叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, June 27,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, June 27,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, June 27,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, June 27,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 27,)
第1/4页

['mɪstər] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðər] .
STUBBS'S **BROTHER** **.**
斯塔布斯 兄弟 .

斯塔布斯的兄弟。

[mæks] - ['fensɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .
MAX **RANDER'S** **FENCING** **EXPERIENCE** **.**
最大限度 - 击剑 经验 .

马克斯·兰德的击剑经历。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [duːk] .
A **LITTLE** **DUKE** **.**
一个 小的 公爵 .

小公爵。

[oʊld] ['laɪts] [dʒoʊk] .
OLD **LIGHT'S** **JOKE** **.**
老的 灯 开玩笑 .

老灯的笑话。

['kæptɪn] ['ɔrtɪs]
CAPTAIN **ORTIS**
队长 奥蒂斯

奥尔蒂斯上尉

['perəl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .
PERIL **AND** **PRIVATION** **.**
危险 和 匮乏 .

危险与私有化。

[ðiːz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
THESE **MY** **LITTLE** **ONES** **.**
这些 我的 小的 一个 .

这些是我的小宝贝们。

[seɪvd] [baɪ][æn; ən] ['ælbətrɑːs] .
SAVED **BY** **AN** **ALBATROSS** **.**
已保存 经过 一个 信天翁 .

被信天翁所救。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
PREPARING **FOR** **THE** **FOURTH** **OF** **JULY** **.**
准备 为了 这 第四 的 七月 .

为七月四日做准备。

['grænfɑːðər] ['nɪtɪŋ] .
GRANDFATHER **KNITTING** **.**
祖父 针织 .

爷爷在织毛衣。

['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 545]
[页 -]

[第545页]

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [noʊ] . - .
iii . — no . 139 .
三、 . 一 不 . - .

iii.—第139号。

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tuːzdeɪ] , [dʒuːn] - , - .
Tuesday , June 27 , 1882 .
周二 , 六月 - , - .

1882年6月27日，星期二。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1882 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1882 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ʌn'roʊlɪŋ] [ðə; ði] ['skuːnərz] [seɪlz] .
UNROLLING THE SCHOONER'S SAILS .
展开 这 纵帆船的 帆 .

展开双桅帆船的帆。

['mɪstər] .
MR .
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðər] . [[wʌn]]
STUBBS'S BROTHER . [1]
斯塔布斯 兄弟 . [1]

斯塔布斯的兄弟。[1]

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['treɪnɪŋ] .
THE **RESULTS** **OF** **LONG** **TRAINING** **.**
这 结果 的 长的 训练 .

长期训练的成果。

['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kloʊz][əb'zɜ:rvər][ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,
Mr **.** **Stubbs's** **brother** **had** **been** **a** **close** **observer** **of** **all** **that** **was** **going** **on** **,**
先生 . 斯塔布斯 兄弟 有 到过 一个 关闭 观察员 的 全部 那 曾是 去 在 ,

斯塔布斯先生的兄弟一直密切关注着所有发生的事情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] ['prɑ:bəbli][tu:; tə] ['ga:diŋ] [ə'genst] [ə'nʌðər] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
with **a** **view** **probably** **to** **guarding** **against** **another** **sudden** **fright** **such** **as** **the**
和 一个 看法 大概 到 守护 反对 其他 突然 惊吓 这样的 作为 这
['oʊvərtʃər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,
overture **had** **given** **him** **,**
序曲 有 给定 他 ,

大概是为了防止再次受到像刚才那样突如其来的惊吓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt][ben] [kə'menst] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv] , [hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] ,
and **the** **moment** **Ben** **commenced** **to** **revolve** **,** **he** **leaped** **from** **the** **tree** **,**
和 这 片刻 本 开始 到 围绕 , 他 跳跃 从 这 树 ,

就在本开始旋转的那一刻，他从树上跳了下来。

['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [spi:d] [tɔ:rd] [ðə; ði]['wɜ˞:lɪŋ, 'hwɜ˞:lɪŋ]['ækrəbæt] .
running **with** **full** **speed** **toward** **the** **whirling** **acrobat** **.**
跑步 和 满的 速度 朝向 这 旋转 杂技演员 .

全速冲向旋转的杂技演员。

['toʊbi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] [tu:] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]
Toby **started** **to** **catch** **him** **,** **but** **the** **monkey** **was** **too** **quick** **in** **his**
托比 开始 到 抓住 他 , 但 这 猴 曾是 也 快的 在 他的
['mu:vmənts] .
movements **.**
移动 .

托比开始追赶他，但猴子的动作太快了。

[bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ði] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [bɔɪ] [baɪ][wʌn]
Before **any** **one** **could** **prevent** **him** **,** **he** **had** **caught** **the** **revolving** **boy** **by** **one**
前 任何 一 可以 防止 他 , 他 有 捕捉 这 旋转 男生 经过 一
[leg] ,
leg **,**
腿 ,

还没等任何人阻止他，他就抓住了那个旋转男孩的一条腿。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ben]
and **for** **a** **few** **seconds** **it** **was** **difficult** **to** **tell** **which** **was** **Ben**
和 为了 一个 很少 秒 它 曾是 难的 到 告诉 哪个 曾是 本
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
and **which** **the** **monkey** **.**
和 哪个 这 猴 .

那几秒钟，很难分辨哪个是本，哪个是猴子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [broʊk] [ʌp] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Of **course** **such** **an** **interruption** **as** **that** **broke** **up** **the** **performance** **for** **the**
的 课程 这样的 一个 中断 作为 那 打破 向上 这 表现 为了 这
[taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,
time **being** **,**
时间 存在 ,

当然，这样的干扰暂时中断了演出。

[ænd; ənd] [ˈtoʊbi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪgˈzɜːrt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [ˌdɪsɪnˈtæŋg(ə)l] [ðə; ði]
and **Toby** **was** **obliged** **to** **exert** **all** **his** **authority** **to** **disentangle** **the**
和 托比 曾是 有义务 到 发挥 全部 他的 权威 到 解开 这
[ˈmʌŋki] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pərˈfɔːrmər] .
monkey **from** **the** **performer** **.**
猴 从 这 演员 .

托比不得不动用一切权力，将猴子从表演者身上解救出来。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **546** **]**
[页 -]

[第546页]

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [duː] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [luːs] , " [sed] [ˈtoʊbi] , [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] -
" **I** **knew** **it** **wouldn't** **do** **to** **let** **him** **be** **loose** **,** **"** **said** **Toby** **,** **in** **a** **half** **-**
" 我 知道 它 不会 做 到 让 他 是 松动的 , " 说 托比 , 在 一个 一半 -
[əˌpɑːləˈdʒetɪk] [toʊn] .
apologetic **tone** **.**
道歉的 语气 .

"我知道放他走是不行的，"托比带着几分歉意说道。

" [naʊ] [aɪl] [set] [hɪr] , [æn; ən] - [hoʊld] [hɪm; ɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [kəˈmens] [ˈoʊvər] [əˈgen] , [ben] . "
" **Now** **I'll** **set** **here** **,** **an** **'** **hold** **him** **while** **you** **commence** **over** **again** **,** **Ben** **.** **"**
" 现在 患病的 放 这里 , 一个 - 抓住 他 尽管 你 开始 超过 再次 , 本 . "

"现在我就坐在这里，抱着他，你再重新开始吧，本。"

" [wel] , [naʊ] , [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [hoʊld] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ben] , [ˈsɪriəsli] ,
" **Well** **,** **now** **,** **be** **sure** **you** **hold** **him** **,** **"** **said** **Ben** **,** **seriously** **,**
" 出色地 , 现在 , 是 当然 你 抓住 他 , " 说 本 , 严重地 ,

"好了，现在你一定要抱紧他，"本严肃地说。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [əˈgen] [wen] [aɪm] [ˈgɔɪn] - - [raʊnd] [soʊ] [fæst] ,
" **for** **I** **don't** **want** **him** **to** **catch** **me** **again** **when** **I'm** **goin** **'** **'** **round** **so** **fast** **,**
" 为了 我 不 想 他 到 抓住 我 再次 什么时候 我是 去 - - 圆形的 所以 快速地 ,

因为我不想在我飞速旋转的时候再次被他抓住，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːrts] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [tuː; tə] [ˈtʌmb(ə)l] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] .
for **it** **hurts** **a** **fellow** **to** **tumble** **the** **way** **he** **made** **me** **.**
为了 它 疼痛 一个 同伴 到 翻滚 这 方式 他 制成 我 .

因为像他让我这样摔倒，对任何人来说都是痛苦的。

" [bɑːb] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [help] [hoʊld] [ðə; ði] [ʌnˈruːli] [ˈmʌŋki] ,
" **Bob** **offered** **to** **help** **hold** **the** **unruly** **monkey** **,**
" 鲍勃 提供 到 帮助 抓住 这 不羁 猴 ,

鲍勃主动提出帮忙抓住那只不听话的猴子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈtoʊbi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [fɜːrm] [grɪp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːlər] ,
and **when** **he** **and** **Toby** **had** **taken** **a** **firm** **grip** **on** **the** **collar** **,**
和 什么时候 他 和 托比 有 已采取 一个 公司 紧握 在 这 衣领 ,

当他和托比紧紧抓住衣领时，

[ðə; ði] [ˈmjuːzɪk] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ben] [ˈriːkəˈmenst] [hɪz; ɪz] [pərˈfɔːrməns] .
the **music** **was** **started** **again** **,** **and** **Ben** **recommenced** **his** **performance** **.**
这 音乐 曾是 开始 再次 , 和 本 重新开始 他的 表现 .

音乐再次响起，本重新开始了他的表演。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈkredɪtəbl]
This time he got through with it in a highly successful and creditable
这 时间 他 得到 通过 和 它 在 一个 高度 成功的 和 可信赖的
[ˈmænər] ;
manner ;
方式 ;

这一次他完成得非常成功，而且表现令人满意；

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [ˈækrəbæt] ,
he proved to be a really good acrobat ,
他 已证实 到 是 一个 真的 好的 杂技演员 ,

他被证明是一位非常优秀的杂技演员。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˈtɜːrnɪŋ] [hænd] - [sprɪŋz] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,
so far as turning hand - springs and standing on his head were concerned ,
所以 远的 作为 转弯 手 - 弹簧 和 常设 在 他的 头 是 担心的 ,

至于他能做出空翻和倒立等高难度动作，

[ænd; ənd] [ˈtoʊbi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [wʊd] [biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] .
and Toby felt certain that this portion of the entertainment would be pleasing .
和 托比 毛毡 肯定 那 这 部分 的 这 娱乐 会 是 令人愉悦 .

托比确信这部分娱乐活动会令人愉快。

[bɑːb] [naʊ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
Bob now went into the ring ,
鲍勃 现在 去 进入 这 戒指 ,

鲍勃走进了擂台。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] " [sʊ'wɑːniː] [ˈrɪvər] " [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]
and began to sing the " Suwanee River " in a manner which he intended
和 开始 到 唱歌 这 " 苏瓦尼 河 " 在 一个 方式 哪个 他 故意的
[ʃʊd; ʃəd] [ˈkæptɪveɪt] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdiəns] ;
should captivate his audience ;
应该 吸引 他的 观众 ;

然后他开始演唱《苏万尼河》，他希望用这种方式吸引听众；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bænd] [ˈeni] [ˈɔːrdərz] ,
but he had neglected to give the band any orders ,
但 他 有 被忽视的 到 给 这 乐队 任何 订单 ,

但他却疏忽了，没有给乐队下达任何指令。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] , [liˈːændə] [bɪ'gæn]
and the consequence was that when he commenced to sing , Leander began
和 这 结果 曾是 那 什么时候 他 开始 到 唱歌 , 利安德 开始
[tuː; tə] [pleɪ] " [oʊld] [dɔːg] [treɪ] ,
to play " Old Dog Tray ,
到 玩 " 老的 狗 托盘 ,

结果就是，当他开始唱歌时，利安德开始演奏《老狗托盘》。

" [wɪtʃ] [mɪkst] [ðə; ði] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈmætərz] [kən'sɪdərəbli] .
" which mixed the musical matters considerably .
" 哪个 混合 这 音乐 事情 相当 .

“这使得音乐方面变得相当复杂。”

" [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [duː] [ðæt] , [liˈːændə] , " [bɑːb] [sed] , [ˈʃɑːrpli] ,
" You mustn't do that , Leander , " Bob said , sharply ,
" 你 不得 做 那 , 利安德 , " 鲍勃 说 , 尖锐地 ,

“你不能那样做，利安德，”鲍勃厉声说道。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][bænd][daʊn] , [ænd; ənd] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]

after	he	had	done	his	best	to	sing	the	band	down	,	and	failed	in	the
后	他	有	完毕	他的	最好的	到	唱歌	这	乐队	向下	,	和	失败的	在	这

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

他竭尽全力想用歌声震慑乐队，但最终失败了。

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪ] [wʌn] [θɪŋ] [waɪl] [aɪm]['traɪɪn] - [tu:; tə] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

"	It	won't	do	for	you	to	play	one	thing	while	I'm	tryin	'	to	sing	something
"	它	惯于	做	为了	你	到	玩	一	事物	尽管	我是	尝试	-	到	唱歌	某物

[els] .

else	.
别的	.

“你不能一边演奏一种曲子，一边让我唱另一种歌。”

[naʊ] [ju:; jʊ][bi:; bi]['rɛstɪn] - [waɪl] [aɪm]['dɔɪɪn] - [maɪ][pɑ:rt] .

Now	you	be	restin	'	while	I'm	doin	'	my	part	.
现在	你	是	休息	-	尽管	我是	做	-	我的	部分	.

现在你好好休息，我来做我的事。

" [li':ændə][wʌz; wəz][soʊ] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli]

"	Leander	was	so	deeply	interested	in	the	enterprise	that	he	was	perfectly
"	利安德	曾是	所以	深	感兴趣的	在	这	企业	那	他	曾是	完美

['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n] ['pleɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rest] ;

willing	to	keep	on	playing	without	ever	thinking	of	taking	a	rest	;
愿意的	到	保持	在	玩耍	没有	曾经	思维	的	采取	一个	休息	;

“利安德对这项事业非常感兴趣，他完全愿意一直踢下去，从来没想过要休息；

[bʌt; bət][ɪn] ['defərəns] [tu:; tə]['bɑ:bz] [wɪʃɪz] [hi:; hi] ['si:st] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,

but	in	deference	to	Bob's	wishes	he	ceased	his	efforts	,
但	在	尊重	到	鲍勃的	愿望	他	停止	他的	努力	,

但为了尊重鲍勃的意愿，他停止了努力。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][dɪd] ['ventʃər] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi] ['noʊtɪst] [pər'tɪkjələrli] , [wen] [ðə; ði]['ri:əl]

although	he	did	venture	to	remark	that	he	noticed	particularly	,	when	the	real
虽然	他	做过	风险投资	到	评论	那	他	注意到	特别	,	什么时候	这	真实的

['sɜ:rkəs][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

circus	was	there	,
马戏团	曾是	那里	,

不过他也大胆地指出，他尤其注意到，当真正的马戏团在场时，

[ðæt] [ðə; ði][bænd]['ɔ:lweɪz] [pleɪd] [wen] [ðə; ði] [klaʊn] [sæŋ] .

that	the	band	always	played	when	the	clown	sang	.
那	这	乐队	总是	玩	什么时候	这	小丑	唱	.

乐队总是在小丑唱歌的时候演奏。

[bɑ:b][gɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [mis'teik]

Bob	got	along	very	well	with	his	portion	of	the	rehearsal	after	the	first	mistake
鲍勃	得到	沿着	非常	出色地	和	他的	部分	的	这	排演	后	这	第一的	错误

[hæd; həd] [bɪn] ['rektɪfaɪd] ;

had	been	rectified	;
有	到过	已纠正	;

在第一个错误被纠正后，鲍勃在排练中发挥得非常出色；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [boʊd] ['greɪsfəli] [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'plɔ:z]

and	when	he	finished	he	bowed	gracefully	in	response	to	the	applause
和	什么时候	他	完成的	他	鞠躬	优雅地	在	回复	到	这	掌声

[bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

bestowed	upon	him	.
授予	之上	他	.

演讲结束后，他优雅地鞠躬，回应了观众的掌声。

" ['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , ['toʊbi] , " [sed] [bɑːb] ;
" Now's the time when you come in , Toby , " said Bob ;
" 现在是 这 时间 什么时候 你 来 在 , 托比 , " 说 鲍勃 ;

“托比，现在是你进来的时候了，”鲍勃说；

" [æn; ən] - [ɪf] [juːl] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [ðə; ði] ['pəuniz] , - [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ]
" an ' if you'll see how you can ride the ponies , Joe'll run around the ring
" 一个 - 如果 你会 看 如何 你 能 骑 这 小马 , - 跑步 大约 这 戒指
[wɪð; wɪθ] - [ɪm] .
with ' em .
和 - 呃 .

“如果你看看你怎么骑小马，乔就会带着它们绕着场地跑。”

" ['toʊbi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
" Toby was willing to do his share of the work ,
" 托比 曾是 愿意的 到 做 他的 分享 的 这 工作 ,

托比愿意承担他那份工作，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['æbnə] ,
and all the more so because he could see that Abner ,
和 全部 这 更多的 所以 因为 他 可以 看 那 阿布纳 ,

尤其因为他能看出阿布纳，

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['koʊzi] [siːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wʌz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]
from his cozy seat under the bushes , was deeply interested in all that was
从 他的 舒适 座位 在下面 这 灌木丛 , 曾是 深 感兴趣的 在 全部 那 曾是
['goʊɪŋ] [ɑːn] .
going on .
去 在 .

他舒适地坐在灌木丛下，对周围发生的一切都充满了浓厚的兴趣。

[dʒoʊ] [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] [waɪl] ['toʊbi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] ;
Joe got one of the ponies while Toby made his preparations ;
乔 得到 一 的 这 小马 尽管 托比 制成 他的 准备工作 ;

托比做准备的时候，乔牵来了一匹小马；

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [led] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz]
and after the little horse had been led around the circle two or three times
和 后 这 小的 马 有 到过 引领 大约 这 圆圈 二 或者 三 时代
[tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
to show what was expected of him ,
到 展示 什么 曾是 预期的 的 他 ,

小马被牵着绕着圈走了两三圈，以示它应该做什么之后，

['toʊbi] [gɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Toby got on his back .
托比 得到 在 他的 后退 .

托比翻了个身。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['red.iz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ækt] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [rɪŋ] - ['mæstər] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
This was Reddy's opportunity to act the part of ring - master , and he
这 曾是 雷迪的 机会 到 行为 这 部分 的 戒指 - 掌握 , 和 他
[siːzd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wɪp] ,
seized his long whip ,
查获 他的 长的 鞭 ,

这是雷迪扮演马戏团团长的机会，他抓起长鞭，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['prɑ:pər]
standing **in** **the** **centre** **of** **the** **ring** **in** **what** **he** **believed** **to** **be** **the** **proper**
常设 在 这 中心 的 这 戒指 在 什么 他 相信 到 是 这 恰当的
['ætɪtu:d] .
attitude **.**
态度 .

他站在擂台中央，摆出他认为正确的姿态。

" [rʌn] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][let][goʊ] , " [sed] ['toʊbi] ,
" **Run** **around** **with** **him** **till** **I** **tell** **you** **to** **let** **go** **,** **"** **said** **Toby** **,**
" 跑步 大约 和 他 直到 我 告诉 你 到 让 去 , " 说 托比 ,

“跟着他跑，直到我让你放开他为止，”托比说。

[æz; əz][hi:; hi][taɪd][ðə; ði][reɪnz] [tə'geðər] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] ,
as **he** **tied** **the** **reins** **together** **to** **form** **a** **bridle** **,**
作为 他 系 这 缰绳 一起 到 形式 一个 辔 ,

当他把缰绳系在一起做成马笼头时，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] [æz; əz]['mɪstər] . ['kæs(ə)l][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
and **then** **stood** **on** **the** **pony's** **back** **as** **Mr** **.** **Castle** **had** **taught** **him** **to**
和 然后 站立 在 这 小马的 后退 作为 先生 . 城堡 有 教授 他 到
[du:] .
do **.**
做 .

然后，他像卡斯尔先生教他的那样，站在了小马背上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [hɔ:rs] [ænd; ənd]
There **was** **so** **great** **a** **difference** **between** **the** **motion** **of** **this** **horse** **and**
那里 曾是 所以 伟大的 一个 不同之处 之间 这 运动 的 这 马 和
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [oʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʌgləs] [ðæt] ['toʊbi][bɪ'gæn][tu:; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:]
that **of** **the** **one** **owned** **by** **Mr** **.** **Douglass** **that** **Toby** **began** **to** **understand** **it**
那 的 这 一 拥有 经过 先生 . 道格拉斯 那 托比 开始 到 理解 它
[maɪt] [bi:; bi][kwaɪt][æz; əz] ['nesəseri] [tu:; tə][treɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ɪts]['raɪdər] .
might **be** **quite** **as** **necessary** **to** **train** **the** **animal** **as** **its** **rider** **.**
可能 是 相当 作为 必要的 到 火车 这 动物 作为 它是 骑士 .

这匹马的动作与道格拉斯先生的马的动作截然不同，托比开始意识到，训练这匹马可能与训练它的骑手一样必要。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['præktɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klʌmzi] ;
Owing **to** **his** **lack** **of** **practice** **he** **was** **a** **little** **clumsy** **;**
欠款 到 他的 缺少 的 实践 他 曾是 一个 小的 笨拙 ;

由于缺乏练习，他动作有些笨拙；

[bʌt; bət]['æftər][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ə'tempts] [hi:; hi] [went] [ə'raʊnd][ðə; ði] [rɪŋ] ['stændɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [fʊt]
but **after** **one** **or** **two** **attempts** **he** **went** **around** **the** **ring** **standing** **on** **one** **foot**
但 后 一 或者 二 尝试 他 去 大约 这 戒指 常设 在 一 脚
['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [wɪð; wɪθ]['elə] .
almost **as** **well** **as** **he** **had** **done** **it** **when** **with** **Ella** **.**
几乎 作为 出色地 作为 他 有 完毕 它 什么时候 和 艾拉 .

但经过一两次尝试后，他单脚绕场一周，表现几乎和与艾拉一起时一样好。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [hu:] [hæd; həd]['nevər] [si:n] ['toʊbi][raɪd] [bɪ'fɔ:r] ,
The **boys** **,** **who** **had** **never** **seen** **Toby** **ride** **before** **,**
这 男孩们 , WHO 有 绝不 已见 托比 骑 前 ,

这些男孩以前从未见过托比骑马，

[wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bri:f] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ;
were **thoroughly** **elated** **by** **the** **brief** **exhibition** **he** **gave** **them** **;**
是 彻底 欣喜若狂 经过 这 简短的 展览 他 给予 他们 ;

他为他们进行的短暂展览让他们欣喜若狂；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

and	if	he	had	done	as	they	wanted	,
和	如果	他	有	完毕	作为	他们	通缉	,

如果他按照他们的意愿做了，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['taɪərd][bəuθ][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni] [kəm'pliːtli] .

he	would	have	tired	both	himself	and	the	pony	completely	.
他	会	有	疲劳的	两个都	他自己	和	这	小马	完全地	.

他肯定把自己和那匹小马都累得筋疲力尽了。

" [aɪl] ['præktɪs] [sʌm; səm] , [naʊ] ['æbnə] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['toʊbi] ,

"	I'll	practice	some	,	now	Abner	can	come	out	,	"	said	Toby	,
"	患病的	实践	一些	,	现在	阿布纳	能	来	出去	,	"	说	托比	,

"我先练练，现在阿布纳可以出来了，"托比说。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [mɔːr] [græs] ,

as	he	led	his	steed	to	a	spot	where	he	could	get	more	grass	,
作为	他	引领	他的	骏马	到	一个	点	在哪里	他	可以	得到	更多的	草	,

他牵着马来到一处可以吃到更多草的地方，

[bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] ['fæsn] [hɪm; ɪm] ; " [æn; ən] - [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][raɪd] [tuː]

but	neglected	to	fasten	him	;	"	an	'	I	wouldn't	wonder	if	I	could	ride	two
但	被忽视的	到	系	他	;	"	一个	-	我	不会	想知道	如果	我	可以	骑	二

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

但却忘了给他系好安全带；"而且"我也不奇怪我能不能同时骑两个人，

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

after	a	little	while	.
后	一个	小的	尽管	.

过了一会儿。

" [hɪz; ɪz]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['raɪdər] ,

"	His	partners	in	the	enterprise	were	more	than	delighted	with	their	rider	,
"	他的	合作伙伴	在	这	企业	是	更多的	比	高兴极了	和	他们的	骑士	,

"他的合伙人对这位骑手非常满意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrkəs][æz; əz] [wʊd]

and	they	already	began	to	believe	they	should	have	such	a	circus	as	would
和	他们	已经	开始	到	相信	他们	应该	有	这样的	一个	马戏团	作为	会

[ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪ'klɪps] [ðə; ði]['riːəl][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] .

in	some	points	eclipse	the	real	one	that	had	lately	visited	the	town	.
在	一些	积分	蚀	这	真实的	一	那	有	最近	到访	这	镇	.

他们已经开始相信，他们应该举办一场马戏表演，这场表演在某些方面甚至会盖过最近到访该镇的真正马戏团。

['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ]['toʊbiːz]['raɪdɪŋ][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [daɪd] [ə'weɪ] ,

After	the	excitement	caused	by	Toby's	riding	had	in	a	measure	died	away	,
后	这	激动	导致	经过	托比的	骑术	有	在	一个	措施	死亡	离开	,

托比骑马带来的兴奋感渐渐消退后，

[ben] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['proʊgræm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɑːb]

Ben	continued	with	his	feats	according	to	the	programme	,	and	then	Bob
本	持续	和	他的	壮举	根据	到	这	程序	,	和	然后	鲍勃

[kə'menst] [hɪz; ɪz]['sekənd] [sɔːŋ] .

commenced	his	second	song	.
开始	他的	第二	歌曲	.

本继续按照节目单进行表演，然后鲍勃开始演唱他的第二首歌。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv]['pɑːrtnərz][wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] ,

The	audience	of	partners	were	listening	to	it	intently	,
这	观众	的	合作伙伴	是	聆听	到	它	专注地	,

合作伙伴们都在认真地听着。

[ðə; ði] [mɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][bɑːb][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik]

the	more	because	it	seemed	to	them	that	Bob	had	made	a	mistake
这	更多的	因为	它	似乎	到	他们	那	鲍勃	有	制成	一个	错误

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] ,

as	to	the	tune	,
作为	到	这	调	,

尤其因为他们觉得鲍勃在曲调上犯了错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	they	were	anxious	to	see	what	he	was	going	to	do	about	it	,
和	他们	是	焦虑的	到	看	什么	他	曾是	去	到	做	关于	它	,

他们很想知道他会如何处理这件事。

[wen] [ðə; ði][ˈpoʊni][ˈtoʊbi][hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [dæʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] ,

when	the	pony	Toby	had	been	riding	suddenly	dashed	into	the	ring	,
什么时候	这	小马	托比	有	到过	骑术	突然	虚线	进入	这	戒指	,

托比骑的小马突然冲进了场地，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʊkt] [ˈveri] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

with	what	looked	very	like	a	boy	on	his	back	.
和	什么	看起来	非常	喜欢	一个	男生	在	他的	后退	.

他背上似乎背着一个男孩。

[ðə; ði][ˈpɑːrtnərz][wɜːr; wər] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] ,

The	partners	were	amazed	at	this	interruption	,
这	合作伙伴	是	惊叹	在	这	中断	,

合伙人对这突如其来的打断感到惊讶。

[ænd; ənd][bɑːb] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [noʊt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈreslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wen] [hiː; hi]

and	Bob	continued	to	sound	the	note	he	was	wrestling	with	when	he
和	鲍勃	持续	到	声音	这	笔记	他	曾是	摔角	和	什么时候	他

[fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði][ˈpoʊni] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

first	saw	the	pony	coming	toward	him	,
第一的	锯	这	小马	未来	朝向	他	,

鲍勃继续发出他第一次看到小马向他走来时一直在努力控制的那种音符。

[ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [ˈendɪd] [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [ʃriːk] .

until	it	ended	almost	in	a	shriek	.
直到	它	结束	几乎	在	一个	尖叫	.

直到最后几乎以一声尖叫结束。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [kraɪd][dʒoʊ] , [æz; əz][ðə; ði][ˈpoʊni] [dæʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈpæstʃər] ,

"	Who	is	it	?	"	cried	Joe	,	as	the	pony	dashed	across	the	pasture	,
"	WHO	是	它	?	"	哭	乔	,	作为	这	小马	虚线	穿过	这	牧场	,

“是谁？”乔喊道，只见小马飞快地穿过牧场。

[ˈɜːrdʒd][tuː; tə] [fʊl] [spiːd] [baɪ][ɪts][ˈraɪdər] ,

urged	to	full	speed	by	its	rider	,
敦促	到	满的	速度	经过	它是	骑士	,

在骑手的催促下，车速达到了全速。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt] [mɔːr] [ɔːl] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈkɜːrlɪŋ] [teɪl] ,

and	in	an	instant	more	all	saw	a	long	curling	tail	,
和	在	一个	立即的	更多的	全部	锯	一个	长的	冰壶	尾巴	,

刹那间，所有人都看到了一条长长的卷曲尾巴。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] [huː] [ðə; ði][ˈkʌlprɪt][wʌz; wəz] .

which	showed	unmistakably	who	the	culprit	was	.
哪个	显示	毫无疑问	WHO	这	罪魁祸首	曾是	.

这清楚地表明了罪魁祸首是谁。

" [its] ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] ! " [kraɪd]['toʊbi] , [ɪn][ə'lɑːrm] , " [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ?

"	It's	Mr	.	Stubbs's	brother	!	"	cried	Toby	,	in	alarm	,	"	and	how	shall	we	catch	him	?
"	它是	先生	.	斯塔布斯	兄弟	!	"	哭	托比	,	在	警报	,	"	和	如何	将	我们	抓住	他	?

"是斯塔布斯先生的兄弟！"托比惊恐地喊道，"我们该怎么抓住他呢？"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

"	It	was	indeed	the	monkey	,
"	它	曾是	的确	这	猴	,

"那确实是猴子。"

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ræn]['oʊvər] ['evri] [skwer] [fʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pæstʃər] ,

and	during	the	next	ten	minutes	it	seemed	to	the	boys	that	they	ran	over	every	square	foot	of	that	pasture	,
和	期间	这	下一个	十	分钟	它	似乎	到	这	男孩们	那	他们	跑	超过	每一个	正方形	脚	的	那	牧场	,

接下来的十分钟里，男孩们感觉他们把那片牧场的每一寸土地都跑遍了。

[skeərɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd]['taɪərɪŋ] [ðəm'selvz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [pend] [ʌp] [ɪn] [wʌn]['kɔːrnər] ,

scaring	the	cows	,	and	tiring	themselves	,	until	the	frightened	little	horse	was	penned	up	in	one	corner	,
吓人	这	牛	,	和	令人疲惫	他们自己	,	直到	这	害怕	小的	马	曾是	撰写	向上	在	一	角落	,

它们吓唬牛群，让自己筋疲力尽，最后把受惊的小马赶到角落里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['raɪdər][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	his	disagreeable	rider	was	taken	from	him	.
和	他的	令人不快的	骑士	曾是	已采取	从	他	.

他那令人讨厌的骑手也被带走了。

[ðɪs] [læst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,

This	last	act	of	the	rehearsal	had	occupied	so	much	time	,
这	最后的	行为	的	这	排演	有	占领	所以	很多	时间	,

彩排的最后一个环节耗费了太多时间，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self][soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] , [ðæt] ['toʊbi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] ,

and	the	monkey	was	making	himself	so	troublesome	,	that	Toby	decided	to	go	home	,
和	这	猴	曾是	制作	他自己	所以	麻烦的	,	那	托比	决定	到	去	家	,

那只猴子实在太惹人烦了，托比决定回家。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑːrn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

the	others	promising	to	come	to	Uncle	Daniel's	barn	that	afternoon	,
这	其他的	有前途	到	来	到	叔叔	丹尼尔的	谷仓	那	下午	,

其他人答应下午到丹尼尔叔叔的谷仓来。

[wen] ['rɛdi] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][prəʊ'kjʊəd] — [ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət][frʌm; frəm][ɔːl][bʌt; bət] [bɑːb] .

when	Reddy	was	to	explain	how	the	tent	was	to	be	procured	—	a	matter	which	up	to	this	time	he	had	kept	a	profound	secret	from	all	but	Bob	.
什么时候	雷迪	曾是	到	解释	如何	这	帐篷	曾是	到	是	采购	—	一个	事情	哪个	向上	到	这	时间	他	有	保留	一个	深刻的	秘密	从	全部	但	鲍勃	.

当雷迪要解释如何弄到帐篷时——这件事直到那时为止，除了鲍勃之外，他一直对所有人保守着一个秘密。

[ʃɔ:rt] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [spent][æt; ət][ðə; ði][rɪ'hɜ:rs(ə)l] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Short	**as**	**the**	**time**	**spent**	**at**	**the**	**rehearsal**	**seemed**	**to**	**the**	**boys**	**,**
短的	作为	这	时间	花费	在	这	排演	似乎	到	这	男孩们	,

尽管男孩们觉得排练时间很短暂，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [tu:] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][wʌn][ɪn] ['æbnərz] [wi:k] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

it	**was**	**considerably**	**too**	**long**	**for**	**one**	**in**	**Abner's**	**weak**	**condition**	**,**
它	曾是	相当	也	长的	为了	一	在	阿布纳的	虚弱的	状况	,

对于阿布纳虚弱的身体状况来说，这时间实在太长了。

[æz; əz][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [ænt] ['ɑ:lɪv] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə]

as	**was**	**evident**	**from**	**his**	**face**	**when**	**Aunt**	**Olive**	**came**	**to**	**the**	**door**	**to**
作为	曾是	明显	从	他的	脸	什么时候	阿姨	橄榄	来了	到	这	门	到

[help][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

help	**him**	**out**	**of**	**the**	**carriage**	**.**
帮助	他	出去	的	这	运输	.

从奥利弗阿姨来门口扶他下马车时他的表情就能看出来。

[hi:; hi] [si:md] ['θɜ:rəli] [ɪg'zɔ:stɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ,

He	**seemed**	**thoroughly**	**exhausted**	**,**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**got**	**into**	**the**	**house**	**,**
他	似乎	彻底	筋疲力尽的	,	和	作为	很快	作为	他	得到	进入	这	房子	,

他看起来筋疲力尽，一进屋就.....

[æskt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] — [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [ðæt] [geɪv] [ænt]

asked	**to**	**be**	**allowed**	**to**	**lie**	**down**	**—**	**a**	**confession**	**of**	**weakness**	**that**	**gave**	**Aunt**
问	到	是	允许	到	说谎	向下	—	一个	忏悔	的	弱点	那	给予	阿姨

['ɑ:lɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] ,

Olive	**a**	**great**	**deal**	**of**	**uneasiness**	**,**
橄榄	一个	伟大的	交易	的	不安	,

她请求允许躺下——这种示弱的行为让奥利弗阿姨非常不安。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [kən'sɪdərd] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][raɪd]

because	**she**	**considered**	**herself**	**in**	**a**	**great**	**measure**	**responsible**	**for**	**the**	**ride**
因为	她	经过考虑的	她自己	在	一个	伟大的	措施	负责任的	为了	这	骑

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] ,

and	**its**	**results**	**,**
和	它是	结果	,

因为她认为自己对这次骑行及其结果负有很大责任。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɜ:dʒd] ['æbnə] [tu:; tə][goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] [əd'vaɪs][hæd; həd] [bɪn] [hɜ:rd]

as	**she**	**had**	**urged**	**Abner**	**to**	**go**	**before**	**the**	**doctor's**	**advice**	**had**	**been**	**heard**
作为	她	有	敦促	阿布纳	到	去	前	这	医生的	建议	有	到过	听到

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

in	**the**	**matter**	**.**
在	这	事情	.

她曾敦促阿布纳在医生的建议被采纳之前就去。

['toʊbi:z] [fɪrz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [ænt] ['ɑ:lɪvz] ;

Toby's	**fears**	**regarding**	**the**	**invalid**	**were**	**always**	**reflections**	**of**	**Aunt**	**Olive's**	**;**
托比的	恐惧	关于	这	无效的	是	总是	反思	的	阿姨	橄榄的	;

托比对病人的恐惧总是反映了奥利弗阿姨的恐惧;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['æbnə] [goʊ][tu:; tə] [sli:p] [soʊ] ['kwɪkli] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

but	**when**	**he**	**saw**	**Abner**	**go**	**to**	**sleep**	**so**	**quickly**	**,**	**he**	**thought**	**she**	**was**
但	什么时候	他	锯	阿布纳	去	到	睡觉	所以	迅速地	,	他	想法	她	曾是

[ə'lɑ:rmd] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] ,

alarmed	**without**	**cause**	**,**
惊慌	没有	原因	,

但当他看到艾布纳很快就睡着时，他以为她无缘无故地受到了惊吓。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [hɪm'self] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd]

and	believed	his	friend	would	be	quite	himself	as	soon	as	he	should
和	相信	他的	朋友	会	是	相当	他自己	作为	很快	作为	他	应该

[ə'weɪkən] .

awaken	.
觉醒	.

他相信他的朋友一旦醒来就会恢复正常。

['dɪnər] - [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [pæst] , [ænd; ənd] ['æbnə] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sli:pɪŋ] ['swi:tli] .

Dinner	-	time	came	and	passed	,	and	Abner	was	still	sleeping	sweetly	.
晚餐	-	时间	来了	和	通过了	,	和	阿布纳	曾是	仍然	睡眠	甜蜜地	.

晚餐时间到了又过去了，阿布纳还在熟睡。

['ðerfɔ:r] ['toʊbi] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərz] ,

Therefore	Toby	could	see	no	reason	why	he	should	not	join	his	partners	,
所以	托比	可以	看	不	原因	为什么	他	应该	不是	加入	他的	合作伙伴	,

因此，托比想不出任何理由不加入他的合伙人。

[hu:m] [hi:; hi] [sɔ:] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɑ:rn] [bɪ'fɔ:r] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

whom	he	saw	going	into	the	barn	before	dinner	was	over	.
谁	他	锯	去	进入	这	谷仓	前	晚餐	曾是	超过	.

晚饭结束前，他看到有人进了谷仓。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [si:] - [baʊt] [ðə; ði] [tent] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ænt] ['ɑ:lɪv] ,

"	The	boys	have	come	up	to	see	'	bout	the	tent	,	"	he	said	to	Aunt	Olive	,
"	这	男孩们	有	来	向上	到	看	-	回合	这	帐篷	,	"	他	说	到	阿姨	橄榄	,

“孩子们上来看看帐篷的情况，”他对奥利弗阿姨说。

" [æn; ən] - [aɪm] ['gɔɪn] - [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] , [wer] [ðeə(r)] [weɪtɪn] - [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] .

"	an	'	I'm	goin	'	out	to	the	barn	,	where	they're	waitin	'	for	me	.
"	一个	-	我是	去	-	出去	到	这	谷仓	,	在哪里	它们是	等待	-	为了	我	.

“我要去谷仓，他们在那里等我。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [wen] ['æbnə] [weiks] [ʌp] ?

Will	you	call	me	when	Abner	wakes	up	?
将要	你	称呼	我	什么时候	阿布纳	醒来	向上	?

阿布纳醒来后你会给我打电话吗?

" [ænt] ['ɑ:lɪv] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'fɔ:rmd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ]

"	Aunt	Olive	promised	that	he	should	be	informed	as	soon	as	the	sick	boy
"	阿姨	橄榄	承诺	那	他	应该	是	知情的	作为	很快	作为	这	生病的	男生

[kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] ,

could	see	him	,
可以	看	他	,

奥利弗阿姨答应他，一旦生病的孩子能见到他，就会立即通知他。

[ænd; ənd] ['toʊbi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərz] [wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] ['æbnə] [wʊd] [su:n]

and	Toby	joined	his	partners	with	never	a	fear	but	that	Abner	would	soon
和	托比	加入	他的	合作伙伴	和	绝不	一个	害怕	但	那	阿布纳	会	很快

[bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [spɔ:rts] .

be	able	to	participate	in	all	his	sports	.
是	有能力的	到	参加	在	全部	他的	运动的	.

托比和他的伙伴们毫不担心，阿布纳很快就能参加他所有的体育运动了。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑ:rn] [ɑ:n] ['veri] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [wʌz; wəz]

That	the	boys	had	come	to	Uncle	Daniel's	barn	on	very	serious	business	was
那	这	男孩们	有	来	到	叔叔	丹尼尔的	谷仓	在	非常	严肃的	商业	曾是

['evɪdənt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

evident	from	their	faces	,
明显	从	他们的	面孔	,

从男孩们的表情可以看出，他们来丹尼尔叔叔的谷仓是有非常严肃的事情要办。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lɑːrdʒ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ðeɪ] [brɔːt] .
and **the** **two** **large** **packages** **they** **brought** **.**
和 这 二 大的 包裹 他们 带来 .

还有他们带来的两个大包裹。

[tuː] [roʊlz][ʌv; əv] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][seɪl] - [klɔːθ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] [flɔːr] ,
Two **rolls** **of** **what** **looked** **to** **be** **sail** **-** **cloth** **were** **lying** **on** **the** **barn** **floor** **,**
二 卷 的 什么 看起来 到 是 帆 - 布 是 说谎 在 这 谷仓 地面 ,

谷仓地板上放着两卷看起来像是帆布的东西。

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ðem; ðəm][bɑːb] , ['rɛdi] , [dʒoʊ] , [ben] , [ænd; ənd][liˈːændə][wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
and **around** **them** **Bob** **,** **Reddy** **,** **Joe** **,** **Ben** **,** **and** **Leander** **were** **seated** **,**
和 大约 他们 鲍勃 , 雷迪 , 乔 , 本 , 和 利安德 是 坐着 ,

鲍勃、雷迪、乔、本和利安德围坐在他们周围。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['trʌbld] [wʌn] .
with **a** **look** **on** **their** **faces** **that** **was** **very** **nearly** **a** **troubled** **one** **.**
和 一个 看 在 他们的 面孔 那 曾是 非常 几乎 一个 麻烦 一 .

他们脸上带着近乎忧虑的神情。

" [wɒts] [ðem; ðəm] ? " [æskt] ['toʊbi] , [ɪn] [sər'praɪz] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌndlz] .
" **What's** **them** **?** **"** **asked** **Toby** **,** **in** **surprise** **,** **as** **he** **pointed** **to** **the** **bundles** **.**
" 是什么 他们 ? " 问 托比 , 在 惊喜 , 作为 他 尖 到 这 捆绑 .

"那是什么？"托比指着那些包裹问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **547** **]**
[页 -]

[第547页]

" [ðə; ði] [tent] , " [ænd; ənd] ['rɛdi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" **The** **tent** **,** **"** **and** **Reddy** **gave** **a** **big** **sigh** **as** **he** **spoke** **.**
" 这 帐篷 , " 和 雷迪 给予 一个 大的 叹 作为 他 辐 .

"帐篷，"雷迪说着，长叹一声。

" [wʌt] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] [tuː] ? " [æskt] ['toʊbi] ,
" **What** **,** **have** **you** **got** **two** **?** **"** **asked** **Toby** **,**
" 什么 , 有 你 得到 二 ? " 问 托比 ,

"什么？你有两个？"托比问道。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][glæd] [sər'praɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ɪt'self][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
a **look** **of** **glad** **surprise** **showing** **itself** **on** **his** **face** **.**
一个 看 的 高兴的 惊喜 显示 本身 在 他的 脸 .

他脸上露出了惊喜的表情。

['rɛdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Reddy **shook** **his** **head** **.**
雷迪 摇晃 他的 头 .

雷迪摇了摇头。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" **What's** **the** **matter** **?**
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了？

[ɪf] [ðer; ðər] [eɪnt] [tuː] [tents] [hɪr] , [wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [tuː] ['bʌndlz] ?
If **there** **ain't** **two** **tents** **here** **,** **what** **makes** **the** **two** **bundles** **?**
如果 那里 不是 二 帐篷 这里 , 什么 制作 这 二 捆绑 ?

这里如果没有两顶帐篷，那这两捆东西又是怎么来的呢？

" [ænd; ənd]['toʊbi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'peɪʃ(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]
" And Toby was almost impatient because he could not understand the
" 和 托比 曾是 几乎 不耐烦 因为 他 可以 不是 理解 这
['mætər] .
matter .
事情 .

“托比几乎有些不耐烦，因为他无法理解这件事。”

" [wel] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] ['rɛdi] ,
" Well , you see , this is just how it is , " said Reddy ,
" 出色地 , 你 看 , 这 是 只是 如何 它 是 , " 说 雷迪 ,

“你看，事情就是这样，”雷迪说道。

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][ʌn'taɪ][ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊlz][ʌv; əv]['kænvəs] .
as he began to untie the fastenings from the rolls of canvas .
作为 他 开始 到 解开 这 紧固件 从 这 卷 的 帆布 .

他开始解开帆布卷上的系带。

" [wen] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ][tent] ,
" When I told you I could get a tent ,
" 什么时候 我 讲述 你 我 可以 得到 一个 帐篷 ,

“当我告诉你我可以弄到帐篷的时候，

[aɪ'd] [æskt] ['kæptɪn] - [tu:; tə][lend][ˌem 'i:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz] [wʌt] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz]
I'd asked Captain Whetmore to lend me two of the sails what he took off his
ID 问 队长 - 到 借 我 二 的 这 帆 什么 他 采取 离开 他的
['sku:nər] ,
schooner ,
大篷车 ,

我请惠特莫尔船长借给我两张他从双桅帆船上拆下来的帆。

[æn; ən] - [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [jes] . "
an ' he told me yes . "
一个 - 他 讲述 我 是的 . "

他答应了。

" [æn; ən] - [ju:v] [gɑ:t] - [ɪm] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ? " [ænd; ənd]['toʊbi] [lʊkt] ['mi:nɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]
" An ' you've got ' em , haven't you ? " and Toby looked meaningly at the
" 一个 - 你已经 得到 - 呃 , 还没有 你 ? " 和 托比 看起来 有意义的 在 这
['kænvəs] .
canvas .
帆布 .

“你都画出来了，对吧？”托比意味深长地看了看画布。

" [jes] , [wi:v] [gɑ:t] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [fɪks] -
" Yes , we've got ' em , " replied Joe ; " but now we don't know how to fix '
" 是的 , 我们已经 得到 - 呃 , " 回复 乔 ; " 但 现在 我们 不 知道 如何 到 使固定 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,

“是的，我们找到了，”乔回答说，“但现在我们不知道该怎么修。”

- [kɔ:z] [ju:; jʊ] [si:] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][pʊt] - [ɪm] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ru:f] ,
' cause you see we've got to put ' em up like a roof ,
- 原因 你 看 我们已经 得到 到 放 - 呃 向上 喜欢 一个 屋顶 ,

因为你看，我们得把它们像屋顶一样盖起来，

[æn; ən] - [wi:; wi] [eint] [gɑ:t] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɛndz] .
an ' we ain't got anything for the ends .
一个 - 我们 不是 得到 任何事物 为了 这 结束 .

我们没有任何用于收尾的资金。

" ['rɛdi] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][ju:z] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][seɪlz][æz; əz][ə; eɪ][saɪd][tu:; tə][ðə; ði][tent] ,

"	Reddy	had	planned	to	use	each	of	the	sails	as	a	side	to	the	tent	,
"	雷迪	有	计划	到	使用	每个	的	这	帆	作为	一个	边	到	这	帐篷	,

雷迪原本计划将每张帆布都用作帐篷的一侧，

['fæsnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][tɑ:p][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] - [poʊl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevər]

fastening	them	along	the	top	to	a	ridge	-	pole	;	and	it	had	never
紧固	他们	沿着	这	顶部	到	一个	岭	-	极	;	和	它	有	绝不

[ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

occurred	to	him	,
发生	到	他	,

将它们沿顶部固定在屋脊杆上；而他从未想到过这一点。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,

in	all	the	time	he	had	had	to	think	the	matter	over	,
在	全部	这	时间	他	有	有	到	思考	这	事情	超过	,

在他仔细考虑这件事的这段时间里，

[ðæt] [æz; əz] [jet] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['ɛndz] .

that	as	yet	he	had	nothing	with	which	to	form	the	ends	.
那	作为	然而	他	有	没有什么	和	哪个	到	形式	这	结束	.

但他当时还没有任何东西可以用来达成目标。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['pʌz(ə)ld][ðə; ði] [bɔɪz] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðer; ðər]['feɪsɪz]

It	was	a	question	that	puzzled	the	boys	greatly	,	and	caused	their	faces
它	曾是	一个	问题	那	困惑	这	男孩们	非常	,	和	导致	他们的	面孔

[tu:; tə] [groʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] ,

to	grow	very	long	,
到	生长	非常	长的	,

这个问题让男孩们非常困惑，他们的脸都拉长了。

[ʌn'tɪl]['toʊbi] [sed] :

until	Toby	said	:
直到	托比	说	:

直到托比说：

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [wʌn][end] .

"	I'll	tell	you	how	we	can	fix	one	end	.
"	患病的	告诉	你	如何	我们	能	使固定	一	结尾	.

“我来告诉你我们该如何解决一端的问题。”

[wi:; wi][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][bɑ:rn] , [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔ:r] [ɪz] ,

We	can	put	it	right	up	against	the	barn	,	where	the	little	door	is	,
我们	能	放	它	正确的	向上	反对	这	谷仓	,	在哪里	这	小的	门	是	,

我们可以把它紧挨着谷仓，就在小门那里。

[æn; ən] - [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [stɔ:lz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['drɛsɪn] - - [ru:m] .

an	'	then	we	can	have	the	stalls	for	a	dressin	'	-	room	.
一个	-	然后	我们	能	有	这	摊位	为了	一个	着装	-	-	房间	.

然后我们可以把隔间改成更衣室。

" [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtnərz] ['laɪtnd] [æt; ət][wʌns] ,

"	The	faces	of	the	partners	lightened	at	once	,
"	这	面孔	的	这	合作伙伴	轻度	在	一次	,

合伙人的脸色顿时轻松了许多。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['wʌndɚd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] .

and	each	wondered	why	he	had	not	thought	of	such	a	plan	.
和	每个	想知道	为什么	他	有	不是	想法	的	这样的	一个	计划	.

两人都纳闷他为什么没想到这样的计划。

" [æn; ən] - [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] , " [sed] ['toʊbi] ,
" An ' I'll tell you how we could fix the other end , " said Toby ,
" 一个 - 患病的 告诉 你 如何 我们 可以 使固定 这 其他 结尾 , " 说 托比 ,

"然后我会告诉你我们该如何修复另一端，"托比说道。

['kwɪkli] , [æz; əz] [ə'nʌðər] ['hæpi] [θɔːt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .
quickly , as another happy thought presented itself .
迅速地 , 作为 其他 快乐的 想法 呈现 本身 .

很快，另一个快乐的想法浮现在脑海中。

" [ɪf] ['mɪstər] . ['mænsfiːld] [wʊd] [lend] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][bɪg][flæg] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒest][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
" If Mr . Mansfield would lend us his big flag , it would jest do it . "
" 如果 先生 . 曼斯菲尔德 会 借 我们 他的 大的 旗帜 , 它 会 笑话 做 它 . "

"如果曼斯菲尔德先生能把他的大旗借给我们，那就万事大吉了。"

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , [æn; ən] - [aɪl] [goʊ][æn; ən] - [æsk][hɪm; ɪm] [naʊ] ;
" That's the very thing , an ' I'll go an ' ask him now ;
" 那就是 这 非常 事物 , 一个 - 患病的 去 一个 - 问 他 现在 ;

"正是如此，我现在就去问他；

" [ænd; ənd][baːb]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [waɪl] ['rɛdi] ,
" and Bob started out of the barn at full speed , while Reddy ,
" 和 鲍勃 开始 出去 的 这 谷仓 在 满的 速度 , 尽管 雷迪 ,

于是鲍勃全速冲出了谷仓，而雷迪，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['setld] , [dɪ'spleɪd] [greɪt] [ə'lækrəti][ɪn] [ʌn'roʊlɪŋ]
now that the important question was settled , displayed great alacrity in unrolling
现在 那 这 重要的 问题 曾是 定居 , 显示 伟大的 敏捷 在 展开
[hɪz; ɪz] ['treʒərz] .
his treasures .
他的 宝藏 .

既然重要问题已经解决，他便迫不及待地展示起自己的珍宝。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[mæks] - ['fensɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .
MAX RANDER'S FENCING EXPERIENCE .
最大限度 - 击剑 经验 .

马克斯·兰德的击剑经历。

[baɪ] ['mæθjuː] [waɪt] , [dʒʌn] .
BY MATTHEW WHITE , JUN .
经过 马修 白色的 , 六月 .

作者：马修·怀特，JUN

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ɔːr][nɑːt] ,
I don't know whether it was on account of the loss of the eggs or not ,
我 不 知道 无论 它 曾是 在 帐户 的 这 损失 的 这 鸡蛋 或者 不是 ,

我不知道这是否是因为丢了蛋造成的。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [pʊr] [helθ] ,
but mother still continued in poor health ,
但 母亲 仍然 持续 在 贫穷的 健康 ,

但母亲的健康状况依然不佳。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [əd'vaɪzd] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [kwɪt] ['pærɪs] [ænd; ənd] [traɪ] ['kʌntri] [er] [fɔ:r; fər]

until	at	last	the	doctor	advised	her	to	quit	Paris	and	try	country	air	for
直到	在	最后的	这	医生	建议	她	到	辞职	巴黎	和	尝试	国家	空气	为了

[ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] .

a	week	or	two	.
一个	星期	或者	二	.

最后，医生建议她离开巴黎，到乡村呼吸一两个星期的新鲜空气。

[soʊ] ['fɑ:ðər] [went] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑ:mpaʊnd] [neɪm] ,

So	father	went	with	her	to	some	place	with	a	compound	name	,
所以	父亲	去	和	她	到	一些	地方	和	一个	化合物	姓名	,

于是父亲陪她去了一个名字很像复合词的地方。

['li:vɪŋ] ['θæd] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [æt; ət] ['mɪsɪz] . - .

leaving	Thad	and	me	at	Mrs	.	Freemack's	.
离开	萨德	和	我	在	太太	.	-	.

把我和萨德留在弗里马克太太家。

[bʌt; bət] [wi:; wi] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [wen] [hi:; hi] [roʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd]

But	we	hadn't	been	there	long	when	he	wrote	saying	that	they	had	decided
但	我们	之前没有	到过	那里	长的	什么时候	他	写道	说	那	他们	有	决定

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [æt; ət] [li:st] ,

to	remain	away	a	month	at	least	,
到	保持	离开	一个	月	在	至少	,

但我们到那儿没多久，他就来信说他们决定至少离开一个月。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [hæf] - ['deɪz] ['dʒɜ:rni] [ðer; ðər] [baɪ]

and	asking	if	I	thought	we	could	make	the	half	-	day's	journey	there	by
和	问	如果	我	想法	我们	可以	制作	这	一半	-	天	旅行	那里	经过

[ɑ:r'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

然后问我，我们是否可以自己花半天时间走完这段路程。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ɪk'spɪrɪənst] [ə'bʌv] [maɪ] ['jɪrz] , [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔ:rs]

Feeling	that	I	was	indeed	experienced	above	my	years	,	I	replied	that	of	course
感觉	那	我	曾是	的确	经验丰富的	多于	我的	年	,	我	回复	那	的	课程

[wi:; wi] [kʊd; kəd] ,

we	could	,
我们	可以	,

我觉得自己确实比同龄人更有经验，于是回答说当然可以。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - ['hævɪŋ] [bɔ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['tɪkɪts] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌju: 'es] [ɑ:n]

and	Mrs	.	Freemack	having	bought	our	tickets	for	us	and	put	us	on
和	太太	.	-	拥有	买	我们的	门票	为了	我们	和	放	我们	在

[ðə; ði] [kɑ:rz] ,

the	cars	,
这	汽车	,

弗里马克太太帮我们买了车票，并安排我们上了车。

[wi:; wi] [set] [aʊt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,

we	set	out	in	high	spirits	,
我们	放	出去	在	高的	烈酒	,

我们精神抖擞地出发了，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [seɪm] [kaɪnd] ['leɪdi] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔɪ]

for	that	same	kind	lady	had	just	made	each	of	us	a	present	of	a	toy
为了	那	相同的	种类	女士	有	只是	制成	每个	的	我们	一个	展示	的	一个	玩具

[sɔ:rd] ,

sword	,
剑	,

那位好心的女士刚刚送给我们每人一把玩具剑作为礼物。

[wɪð; wɪθ][belt][ænd; ənd] ['skæbərd] [kəm'pliːt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][treɪn] [muːvd] [ɔːf] ,

with	belt	and	scabbard	complete	,	and	as	the	train	moved	off	,
和	腰带	和	刀鞘	完全的	,	和	作为	这	火车	已搬	离开	,

腰带和剑鞘都已备好，火车缓缓驶离车站。

['liːvɪŋ] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] - [klæs] [kəm'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

leaving	us	with	the	first	-	class	compartment	to	ourselves	,
离开	我们	和	这	第一的	-	班级	隔间	到	我们自己	,

这样一来，头等车厢就只剩下我们俩了。

[wiː; wi] [fɔː'sɔː] [ə; eɪ]['splendɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]['mænli][ɑːrt][ʌv; əv] ['fensɪŋ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

we	foresaw	a	splendid	opportunity	of	practicing	the	manly	art	of	fencing	then	and	there	.
我们	预见	一个	灿烂	机会	的	练习	这	男子气概	艺术	的	击剑	然后	和	那里	.

我们预见到，这是一个绝佳的机会，可以当场练习击剑这项充满男子气概的艺术。

[aɪ][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

I	had	lately	been	reading	up	on	the	subject	,
我	有	最近	到过	阅读	向上	在	这	主题	,

我最近一直在阅读有关这个主题的资料。

[ænd; ənd][hæd; həd] [plaɪ] ['mɪsɪz] . - [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [θrʌsts] , [fɔɪlz] , [lʌndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['pæriːɪŋ] ,

and	had	plied	Mrs	.	Freemack	with	so	many	questions	about	thrusts	,	foils	,	longeing	and	parrying	,
和	有	合拢	太太	.	-	和	所以	许多	问题	关于	推力	,	箔	,	长寿	和	格挡	,

他曾向弗里马克夫人提出许多关于刺击、劈砍、伸腿和格挡的问题，

[ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][swɔːdz][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['welkəm] ['pɑːrtɪŋ] [gɪfts] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][juː 'es] .

that	I	do	not	wonder	she	had	decided	on	swords	as	the	most	welcome	parting	gifts	she	could	bestow	on	us	.
那	我	做	不是	想知道	她	有	决定	在	剑	作为	这	最多	欢迎	离别	礼物	她	可以	赐给	在	我们	.

难怪她会选择剑作为送给我们最令人欣喜的临别礼物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['hædnt]['gɪv(ə)n][juː 'es]['eni] [fɔɪlz] ,

But	she	hadn't	given	us	any	foils	,
但	她	之前没有	给定	我们	任何	箔	,

但她没有给我们任何锡纸。

[soʊ][aɪ] ['bɛgd] ['θæd] [tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [θrʌst] ['oʊnli] " [ɪn][fʌn] .

so	I	begged	Thad	to	be	careful	to	thrust	only	"	in	fun	.
所以	我	乞求	萨德	到	是	小心	到	推力	仅有的	"	在	乐趣	.

所以我恳求萨德小心点，只“为了好玩”而进行性行为。

" [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [kən'dʌktər] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['tɪkɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ;

"	We	waited	until	after	the	conductor	had	looked	at	our	tickets	from	the	window	;
"	我们	等待	直到	后	这	导体	有	看起来	在	我们的	门票	从	这	窗户	;

“我们等到列车员从窗口查看了我们的车票后才离开；

[ðen] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] ,

then	I	gave	the	word	,
然后	我	给予	这	单词	,

然后我发出指令，

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi][bəuθ] [wɪpt] [aʊt]['aʊər; ɑːr] ['glɪsnɪŋ] [bleɪdz] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃt] [ðem; ðəm]

whereupon	we	both	whipped	out	our	glistening	blades	and	flourished	them
于是	我们	两个都	鞭打	出去	我们的	闪闪发光	刀片	和	繁荣	他们

[ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

about	our	heads	.
关于	我们的	头部	.

于是我们俩都拔出闪亮的刀刃，在头顶挥舞。

" [naʊ] ['pæri] , ['θæd] , " [aɪ][kraɪd] , [æz; əz][aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['wepən] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪz] ;

"	Now	parry	,	Thad	,	"	I	cried	,	as	I	brought	my	weapon	down	with	a	whiz	;
"	现在	招架	,	萨德	,	"	我	哭	,	作为	我	带来	我的	武器	向下	和	一个	呼啸	;

"现在格挡，萨德，"我喊道，同时挥动武器猛地落下；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pæriːɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['leɪɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ]['paɪrət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	instead	of	parrying	,	he	began	laying	about	him	like	a	pirate	with	his
但	反而	的	格挡	,	他	开始	躺下	关于	他	喜欢	一个	海盗	和	他的

['kʌtləs] .

cutlass	.
弯刀	.

但他非但没有格挡，反而像海盗一样挥舞着弯刀四处砍杀。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][ə'raʊnd] ['prɪti] ['laɪvli]

Of	course	I	couldn't	help	laughing	,	although	I	had	to	jump	around	pretty	lively
的	课程	我	不能	帮助	笑	,	虽然	我	有	到	跳	大约	漂亮的	热闹

[tuː; tə][prə'tekt][maɪ'self] .

to	protect	myself	.
到	保护	我	.

我当然忍不住笑了，虽然为了保护自己，我不得不跳来跳去，动作相当敏捷。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[aɪ] [suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˌkɑːmprɪ'hend] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][stænd] [mɔːr]

I	soon	made	him	comprehend	that	he	must	obey	the	rules	and	stand	more
我	很快	制成	他	理解	那	他	必须	服从	这	规则	和	站立	更多的

[ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

on	the	defensive	,
在	这	防守	,

我很快让他明白，他必须遵守规则，并且要采取更积极的防守姿态。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][rest][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] .

and	then	we	sat	down	to	rest	a	minute	before	making	a	fresh	start	.
和	然后	我们	卫星	向下	到	休息	一个	分钟	前	制作	一个	新鲜的	开始	.

然后我们坐下来休息了一会儿，之后又重新开始。

" [naʊ] , ['redi] [ə'gen] !

"	Now	,	ready	again	!
"	现在	,	准备好	再次	!

"现在，准备就绪！"

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [θɪŋz] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪkli] ,

"	I	exclaimed	;	and	this	time	things	went	a	little	more	artistically	,
"	我	惊呼	;	和	这	时间	事物	去	一个	小的	更多的	艺术上	,

"我惊呼道；而这一次，事情的发展更具艺术性。"

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [nɔɪz] ['aʊər; ɑːr] [bleɪdz] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] ['klæʃt] [tə'geðər] [ri'maindid] [ˌem 'iː]
although **the** **noise** **our** **blades** **made** **as** **they** **clashed** **together** **reminded** **me**
虽然 这 噪音 我们的 刀片 制成 作为 他们 冲突 一起 提醒 我
['strɔːŋli] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrvɪŋ] - [naɪf] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [æt; ət] [hoʊm] .
strongly **of** **father** **and** **the** **carving** **-** **knife** **just** **before** **dinner** **at** **home** **.**
强烈 的 父亲 和 这 雕刻 - 刀 只是 前 晚餐 在 家 .

虽然刀刃碰撞发出的声音让我强烈地想起了父亲在家晚餐前用切肉刀切肉的情景。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [bəuθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wʌn] [ʌv; əv]
Presently **we** **both** **began** **to** **grow** **excited** **,** **and** **suddenly** **,** **to** **avoid** **one** **of**
目前 我们 两个都 开始 到 生长 兴奋的 , 和 突然 , 到 避免 一 的
[maɪ] [θrʌsts] ,
my **thrusts** **,**
我的 推力 ,

我们俩都开始变得兴奋起来，突然，为了躲开我的一次冲撞，

['θæd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
Thad **jumped** **up** **on** **the** **seat** **behind** **him** **.**
萨德 跳了起来 向上 在 这 座位 在后面 他 .

萨德跳到他身后的座位上。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [aɪ] [spræŋ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Quick **as** **thought** **I** **sprang** **up** **on** **the** **other** **,**
快的 作为 想法 我 弹簧 向上 在 这 其他 ,

我像跳到另一边一样迅速地，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [fɔːt] [ɪn] ['gælənt] [staɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kæzəm] ,
and **then** **we** **fought** **in** **gallant** **style** **across** **the** **chasm** **,**
和 然后 我们 战斗 在 英勇 风格 穿过 这 深渊 ,

然后我们英勇地战斗，跨越了深渊。

[wɪtʃ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['vɪvɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ræn] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ɔːr] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['foʊmɪŋ]
which **to** **our** **vivid** **imaginations** **ran** **red** **with** **blood** **or** **white** **with** **foaming**
哪个 到 我们的 生动 想象力 跑 红色的 和 血 或者 白色的 和 起泡
[flʌdz] .
floods **.**
洪水 .

在我们丰富的想象力中，那里要么是血流成河，要么是泡沫翻滚的洪水泛滥成灾。

[wiː; wi] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [wer] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ]
We **quite** **forgot** **where** **we** **were** **,** **and** **shouted** **and** **danced** **about** **like** **a**
我们 相当 忘了 在哪里 我们 是 , 和 喊叫 和 跳舞 关于 喜欢 一个
['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['zuːluːz] .
couple **of** **Zulus** **.**
夫妻 的 祖鲁人 .

我们完全忘记了自己身在何处，像祖鲁人一样又喊又跳。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['kɜː] - [tʃɪŋk] [went] [maɪ] [sɔːrd] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] -
On **a** **sudden** **,** **ker** **-** **chink** **went** **my** **sword** **right** **through** **a** **little** **piece** **of** **looking** **-**
在 一个 突然 , ker - 裂缝 去 我的 剑 正确的 通过 一个 小的 片 的 寻找 -
[glæs] ,
glass **,**
玻璃 ,

突然，“咔嚓”一声，我的剑直接穿透了一小块镜子。

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['kuʃənz] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] ['θæd] .
shaped **like** **a** **triangle** **,** **and** **set** **in** **the** **cushions** **just** **behind** **Thad** **.**
形状 喜欢 一个 三角形 , 和 放 在 这 靠垫 只是 在后面 萨德 .

形状像三角形，放在萨德身后的靠垫里。

" [naʊ] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] !
" **Now** **you've** **done** **it** **!**
" 现在 你已经 完毕 它 !

"你现在做到了！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈfrægmənts] .
" **he** **cried** **,** **jumping** **to** **the** **floor** **to** **escape** **the** **falling** **fragments** **.**
" 他 哭 , 跳 到 这 地面 到 逃脱 这 坠落 片段 .

他哭着跳到地上，躲避掉落的碎片。

" [oʊ] , [ʃɔː] !
" **Oh** **,** **pshaw** **!**
" 哦 , 呸 !

"哦，呸！"

" [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] , " [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
" **I** **returned** **,** " **it** **won't** **take** **much** **to** **pay** **for** **that** **.**
" 我 返回 , " 它 惯于 拿 很多 到 支付 为了 那 .

我回答说："支付这笔费用不需要太多。"

[aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [juːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] [ɪz] , [ˈeniweɪ] .
I **don't** **see** **what** **use** **such** **a** **little** **bit** **of** **a** **mirror** **is** **,** **anyway** **.**
我 不 看 什么 使用 这样的 一个 小的 少量 的 一个 镜子 是 , 反正 .

我实在看不出这么小的一面镜子有什么用。

[bʌt; bət] , [həˈloʊ] !
But **,** **hello** **!**
但 , 你好 !

但是，你好！

[wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈstɑːpɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] , [aɪ] [ˈwʌndər] ?
what **are** **we** **stopping** **here** **for** **,** **I** **wonder** **?**
什么 是 我们 停止 这里 为了 , 我 想知道 ?

我想知道我们在这里停留是为了什么?

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [sloʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stænd] -
" **for** **the** **train** **was** **gradually** **slowing** **down** **,** **and** **finally** **came** **to** **a** **stand** **-**
" 为了 这 火车 曾是 逐步地 减速 向下 , 和 最后 来了 到 一个 站立 -
[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈkʌntri] .
still **in** **the** **open** **country** **.**
仍然 在 这 打开 国家 .

"因为火车逐渐减速，最终在开阔的乡村停了下来。"

[ˈmiːnwaɪl] ,
Meanwhile **,**
同时 ,

同时，

[aɪ] [bɪˈgæn] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [glæs] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈbroʊkən] [ɔːt]
I **began** **calculating** **how** **much** **such** **a** **piece** **of** **glass** **as** **I** **had** **broken** **ought**
我 开始 计算 如何 很多 这样的 一个 片 的 玻璃 作为 我 有 破碎的 应该
[tuː; tə] [kɔːst] ,
to **cost** **,**
到 成本 ,

我开始计算我打碎的这块玻璃应该值多少钱。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑːn] [tuː] [fræŋks] ([ˈfɔːrti] [sents]) , [wen] [ðə; ði] [gɑːrd] [əˈpɪrd]
and **had** **just** **decided** **on** **two** **francs** **(** **forty** **cents** **)** **,** **when** **the** **guard** **appeared**
和 有 只是 决定 在 二 法郎 (四十 分) , 什么时候 这 警卫 出现
[æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [əˈgen] ,
at **the** **window** **again** **,**
在 这 窗户 再次 ,

正当他决定付两法郎（四十分之一）的时候，卫兵又出现在窗口了。

[lʊkt] [ɪn] , [ðen] [pʊld] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk] , [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kəm'pɑ:rtmənt]
looked **in** **,** **then** **pulled** **open** **the** **door** **with** **a** **jerk** **,** **sprang** **into** **the** **compartment**
看起来 在 , 然后 拉 打开 这 门 和 一个 混蛋 , 弹簧 进入 这 隔间
,
,
,

往里看了一眼，然后猛地拉开门，跳进了车厢。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['broʊkən] [glæs] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [si:zd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and **pointing** **to** **the** **broken** **glass** **with** **one** **hand** **,** **seized** **me** **with** **the**
和 指向 到 这 破碎的 玻璃 和 一 手 , 查获 我 和 这
['ʌðər] ,
other **,**
其他 ,

他一指着碎玻璃，另一只手抓住我。

[ænd; ənd] [ðen] — [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] .
and **then** **—** **but** **of** **course** **that** **was** **all** **I** **could** **understand** **.**
和 然后 — 但 的 课程 那 曾是 全部 我 可以 理解 .

然后——当然，那也是我所能理解的全部了。

[haʊ'evər] , [aɪ] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] ,
However **,** **I** **wasn't** **a** **bit** **frightened** **,**
然而 , 我 不是 一个 少量 害怕 ,

然而，我一点也不害怕。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['wʌndɝd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] [su:n] .
although **I** **wondered** **how** **he** **had** **found** **out** **about** **it** **so** **soon** **.**
虽然 我 想知道 如何 他 有 成立 出去 关于 它 所以 很快 .

不过我很好奇他怎么这么快就知道了这件事。

['sɪmpli] ['pʊtɪŋ] [maɪ][hænd][ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] , [aɪ] [pʊld] [aʊt] [tu:] [fræŋks][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm]
Simply **putting** **my** **hand** **in** **my** **pocket** **,** **I** **pulled** **out** **two** **francs** **and** **offered** **them**
简单地 推杆 我的 手 在 我的 口袋 , 我 拉 出去 二 法郎 和 提供 他们
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

我只是把手伸进口袋，掏出两法郎递给了他。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪt] " [mɛr'si:] , " [æz; əz][aɪ][hæd; həd]
But **instead** **of** **taking** **them** **with** **a** **polite** **"** **merci** **,** **"** **as** **I** **had**
但 反而 的 采取 他们 和 一个 有礼貌的 " 谢谢 , " 作为 我 有
[ɪk'spektɪd] ,
expected **,**
预期的 ,

但他们并没有像我预期的那样礼貌地说声“谢谢”，

[hi:; hi] [swept] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] ;
he **swept** **them** **to** **the** **floor** **;**
他 扫荡 他们 到 这 地面 ;

他把它们扫到地上；

[ðen] ['lɪftɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][noʊ] ['veri] ['dʒent(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [si:t] ,
then **lifting** **me** **in** **no** **very** **gentle** **fashion** **on** **to** **the** **seat** **,**
然后 举重 我 在 不 非常 温和的 时尚 在 到 这 座位 ,

然后他很不温柔地把我抱到座位上，

[hiː; hi][plaːntid][ˌem ˈiː] ['skwerli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['plækɑːrd] ['fɑːsənd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [wer]

he	planted	me	squarely	in	front	of	a	small	placard	fastened	just	below	where
他	已种植	我	完全	在	正面	的	一个	小的	标语牌	系紧	只是	以下	在哪里

[ðə; ði] ['mɪrər] [hæd; həd] [bɪn] ,

the	mirror	had	been	,
这	镜子	有	到过	,

他把我安排在一块小标牌正前方，标牌就固定在原来镜子下方的位置。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]['nevər]['teɪkən][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [bɪ'fɔːr] ,

and	which	I	had	never	taken	the	trouble	to	read	before	,
和	哪个	我	有	绝不	已采取	这	麻烦	到	读	前	,

而我之前从未费心去读过它。

[sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ɪn] [frentʃ] .

supposing	it	to	be	all	in	French	.
假如	它	到	是	全部	在	法语	.

假设它全部都是法语。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [frentʃ] , ['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪf] ,

It	was	printed	in	French	,	German	,	and	English	,	and	announced	that	if	,
它	曾是	打印	在	法语	,	德语	,	和	英语	,	和	宣布	那	如果	,

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ,

in	a	case	of	necessity	,
在	一个	案件	的	必要性	,

它以法语、德语和英语印刷，并宣布，如果在必要情况下，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,

the	presence	of	the	guard	was	required	,
这	在场	的	这	警卫	曾是	必需的	,

必须有警卫在场。

[ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːrd] [pʊld] [ˌɪn'saɪd] .

the	glass	was	to	be	broken	and	a	cord	pulled	inside	.
这	玻璃	曾是	到	是	破碎的	和	一个	绳索	拉	里面	.

玻璃会被打碎，然后一根绳子会被拉进去。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn][tuː; tə] [steɪt] , [wɪ'ðaʊt] [gʊd] [ænd; ənd]

Should	this	be	done	,	however	,	it	went	on	to	state	,	without	good	and
应该	这	是	完毕	,	然而	,	它	去	在	到	状态	,	没有	好的	和

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] ,

sufficient	reason	,
充足的	原因	,

然而，它接着又指出，即便这样做，也没有给出充分合理的理由，

[ə; eɪ] [faɪn] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] ,

a	fine	would	be	imposed	,
一个	美好的	会	是	强加	,

将被处以罚款。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɑːr] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [aɪ][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

the	amount	of	which	far	exceeded	the	sum	of	money	I	had	with	me	.
这	数量	的	哪个	远的	超出	这	和	的	钱	我	有	和	我	.

其中的数额远远超过了我身上携带的钱财。

[aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] ; [maɪ] [sɔːrd] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli]['broʊkən][ðə; ði] [glæs] ,

I	understood	it	all	now	;	my	sword	had	not	only	broken	the	glass	,
我	理解	它	全部	现在	;	我的	剑	有	不是	仅有的	破碎的	这	玻璃	,

我现在完全明白了；我的剑不仅打破了玻璃，

[bʌt; bət] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ə'lɑ:rm] - [roʊp] , [ðʌs] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] ['stɑ:pɪdʒ]

but	caught	in	the	ring	attached	to	the	alarm	-	rope	,	thus	causing	the	stoppage
但	捕捉	在	这	戒指	随附的	到	这	警报	-	绳索	,	因此	导致	这	停止

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] ,

of	the	whole	train	,
的	这	所有的	火车	,

但却被挂在报警绳上的环扣住了，导致整列火车停了下来。

[ænd; ənd][maɪ]['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .

and	my	present	predicament	.
和	我的	展示	困境	.

以及我目前的困境。

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?

What	was	to	be	done	?
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [pə'zes] ,

I	was	not	able	to	pay	out	that	which	I	did	not	possess	,
我	曾是	不是	有能力的	到	支付	出去	那	哪个	我	做过	不是	具有	,

我无法偿还我没有的钱。

[ɪk'spleɪn] ['mætərz] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] , [ænd; ənd] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][stɔ:rm]

explain	matters	I	could	not	,	and	meantime	the	conductor	continued	to	storm
解释	事情	我	可以	不是	,	和	与此同时	这	导体	持续	到	风暴

[ænd; ənd][reɪdʒ] ,

and	rage	,
和	愤怒	,

我无法解释的事情，与此同时，列车长继续咆哮怒吼。

['kjʊriəs] ['pæsndʒəɹ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['gædər] [ə'baʊt][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['θæd] [gru:] [peɪl]

curious	passengers	began	to	gather	about	the	open	door	,	and	Thad	grew	pale
好奇的	乘客	开始	到	收集	关于	这	打开	门	,	和	萨德	生长	苍白

[wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

with	fright	.
和	惊吓	.

好奇的乘客开始聚集在敞开的车门旁，萨德吓得脸色苍白。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] ,

Suddenly	I	thought	of	a	possible	way	out	of	the	scrape	,
突然	我	想法	的	一个	可能的	方式	出去	的	这	刮	,

我突然想到一个摆脱困境的可能办法，

[ænd; ənd] [hə'roʊɪkli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] ['sækrɪfaɪs] .

and	heroically	determined	to	make	the	necessary	sacrifice	.
和	英勇地	决定	到	制作	这	必要的	牺牲	.

并英勇地决心做出必要的牺牲。

['drɔ:ɪŋ] [fɔ:rθ] [maɪ] ['preʃəs] [wɑ:tʃ] , [aɪ]['hændɪd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] .

Drawing	forth	my	precious	watch	,	I	handed	it	to	the	guard	.
绘画	前进	我的	宝贵的	手表	,	我	递交	它	到	这	警卫	.

我掏出珍贵的怀表，递给了卫兵。

[hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt]

He	smiled	and	nodded	as	he	took	it	,	and	the	next	moment
他	微笑	和	点头	作为	他	采取	它	,	和	这	下一个	片刻

[ðə; ði] [treɪn] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ə'gen] .

the	train	started	on	again	.
这	火车	开始	在	再次	.

他笑着点点头接过，下一刻，火车又启动了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['fensɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ðæt] [deɪ] ,

But	there	was	no	more	fencing	for	us	that	day	,
但	那里	曾是	不	更多的	击剑	为了	我们	那	天	,

但那天我们没有再进行击剑练习了。

[ænd; ənd][aɪ][sæt] [geɪzɪŋ] ['drɪrəli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] , [ɪn] [griːf] [fɔːr; fər][maɪ][lɔːst] [taɪm] - [piːs]

and	I	sat	gazing	drearily	out	of	the	window	,	in	grief	for	my	lost	time	-	piece
和	我	卫星	凝视	沉闷地	出去	的	这	窗户	,	在	悲伤	为了	我的	丢失的	时间	-	片

,

,

,

我呆呆地望着窗外，为丢失的钟表感到悲伤。

['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

nearly	all	the	rest	of	the	journey	.
几乎	全部	这	休息	的	这	旅行	.

几乎整个旅程的其余部分。

['fɑːðər] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ˌem 'iː] [raɪt] ,

Father	said	afterward	that	it	served	me	right	,
父亲	说	之后	那	它	服务	我	正确的	,

父亲事后说，我活该。

[ænd; ənd] [wʊd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] ;

and	would	teach	me	there	was	a	place	for	everything	;
和	会	教	我	那里	曾是	一个	地方	为了	一切	;

并教会我万物皆有其位；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [fræns] [hiː; hi] [ri'diːmd] [maɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

but	before	we	left	France	he	redeemed	my	watch	for	me	.
但	前	我们	左边	法国	他	已赎回	我的	手表	为了	我	.

但在我们离开法国之前，他帮我赎回了我的手表。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	548	]
[	页	-	]

[第548页]

[ðə; ði] [fɜːrst] ['mjuːzɪk] ['les(ə)n] .

THE	FIRST	MUSIC	LESSON	.
这	第一的	音乐	课	.

第一堂音乐课。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [duːk] .

A	LITTLE	DUKE	.
一个	小的	公爵	.

小公爵。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['æbəˌkrɑːmbi] .

BY	ELIZABETH	ABERCROMBIE	.
经过	伊丽莎白	阿伯克龙比	.

作者：伊丽莎白·阿伯克龙比。

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] ['æbi] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] , ['lʌndən] ,

In	the	beautiful	old	Abbey	of	Westminster	,	London	,
在	这	美丽的	老的	修道院	的	威斯敏斯特	,	伦敦	,

在伦敦美丽的古老威斯敏斯特教堂里，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [ɪ'lʌstriəs] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæblət] [ɪn'skraɪbd] [tuː; tə] "
among **the** **tombs** **of** **illustrious** **men** **and** **women** **is** **a** **tablet** **inscribed** **to** **"**
之中 这 陵墓 的 杰出 男人 和 女性 是 一个 药片 铭文 到 "
['wɪljəm] ,
William **,**
威廉 ,

在众多杰出男女的墓碑中，有一块碑文刻着"威廉"的名字。

[duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] , [ðə; ði] [læst] [sər'vaɪvɪŋ] [sʌn] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] ,
Duke **of** **Gloucester** **,** **the** **last** **surviving** **son** **of** **Queen** **Anne** **,**
公爵 的 格洛斯特 , 这 最后的 幸存 儿子 的 女王 安妮 ,

格洛斯特公爵，安妮女王最后一位在世的儿子，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ʌðər] ['ɪnfənt] ['tʃɪldrən] .
together **with** **seventeen** **of** **her** **other** **infant** **children** **.**
一起 和 十七 的 她 其他 婴儿 孩子们 .

以及她的其他十七个幼子。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [greɪt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðeər'æt] .
" **This** **little** **boy** **was** **born** **in** **1689** **,** **and** **great** **were** **the** **rejoicings** **thereat** **.**
" 这 小的 男生 曾是 出生 在 - , 和 伟大的 是 这 欢庆 那里 .

"这个小男孩出生于1689年，当时人们为此欢欣鼓舞。"

[hɪz; ɪz] ['spɔnsəz] [wɜːr; wər] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [kwiːn] ['meri] [ðəm'selvz] ; [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [noʊ]
His **sponsors** **were** **King** **William** **and** **Queen** **Mary** **themselves** **;** **for** **having** **no**
他的 赞助商 是 国王 威廉 和 女王 玛丽 他们自己 ; 为了 拥有 不
['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
children **of** **their** **own** **,**
孩子们 的 他们的 自己的 ,

他的赞助人正是威廉国王和玛丽王后本人；因为他们没有自己的孩子，

[ðɪs] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['beɪbi] ['nefjuː] [æz; əz] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [er] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər]
this **royal** **couple** **looked** **upon** **this** **baby** **nephew** **as** **the** **future** **heir** **of** **all** **their**
这 皇家 夫妻 看起来 之上 这 婴儿 侄子 作为 这 未来 继承人 的 全部 他们的
['greɪtnəs] .
greatness **.**
伟大 .

这对皇室夫妇将这个小侄子视为他们未来所有荣耀的继承人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [slaɪt] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [prɪns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pʊr]
It **is** **no** **slight** **thing** **,** **however** **,** **to** **be** **born** **a** **royal** **Prince** **,** **and** **this** **poor**
它 是 不 轻微 事物 , 然而 , 到 是 出生 一个 皇家 王子 , 和 这 贫穷的
[tʃaɪld] ,
child **,**
孩子 ,

然而，生为王子绝非易事，而这个可怜的孩子，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪl] [helθ] , [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɑːri] [taɪm] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] .
owing **to** **ill** **health** **,** **had** **but** **a** **sorry** **time** **of** **it** **from** **the** **first** **.**
欠款 到 患病的 健康 , 有 但 一个 对不起 时间 的 它 从 这 第一的 .

由于身体不好，从一开始就过得很艰难。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ʌp]
When **he** **was** **five** **years** **old** **he** **was** **still** **supporting** **himself** **as** **he** **went** **up**
什么时候 他 曾是 五 年 老的 他 曾是 仍然 支持 他自己 作为 他 去 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [sterz] [baɪ] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] ['piːpəlz] [hændz] .
and **down** **stairs** **by** **holding** **on** **to** **people's** **hands** **.**
和 向下 楼梯 经过 保持 在 到 人们的 双手 .

他五岁时，上下楼梯还需要扶着别人的手。

[ðɪs] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['bɜːrli] [prɪns] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv]['denmɑːrk] ,

This	his	father	,	burly	Prince	George	of	Denmark	,
这	他的	父亲	,	魁梧的	王子	乔治	的	丹麦	,

这是他的父亲，身材魁梧的丹麦乔治王子。

[dɪ'klerd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [fɔːr; fər]['eni] [er] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

declared	was	a	shame	and	disgrace	for	any	heir	of	England	.
声明	曾是	一个	耻辱	和	耻辱	为了	任何	继承人	的	英格兰	.

宣布这一消息对任何英格兰继承人来说都是一种耻辱。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['tendər] [hɑːrt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,

Accordingly	his	mother	,	who	had	a	tender	heart	,	with	a	sigh	,
因此	他的	母亲	,	WHO	有	一个	投标	心	,	和	一个	叹	,

于是，他那心地善良的母亲叹了口气，

[tʊk] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['riːz(ə)n] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [θɔːt]

took	her	boy	apart	and	tried	to	reason	him	out	of	what	was	thought
采取	她	男生	除	和	尝试	到	原因	他	出去	的	什么	曾是	想法

[tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ]['stuːpɪd]['hæbɪt] ;

to	be	only	a	stupid	habit	;
到	是	仅有的	一个	愚蠢的	习惯	;

她把儿子彻底拉回正轨，试图用道理说服他改掉一个在她看来只是愚蠢的习惯；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [dɪd][noʊ] [gʊd] , [ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ][bɜːrtʃ][rɑːd]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [hænd] ,

but	as	this	did	no	good	,	she	put	a	birch	rod	into	her	husband's	hand	,
但	作为	这	做过	不	好的	,	她	放	一个	桦木	杆	进入	她	丈夫的	手	,

但这样做并没有用，于是她把一根桦树枝放在丈夫手里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz][sʌn] [tɪl] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [peɪn][wʌz; wəz] [fɔːrst]

and	he	whipped	his	son	till	the	little	fellow	from	sheer	pain	was	forced
和	他	鞭打	他的	儿子	直到	这	小的	同伴	从	透明	疼痛	曾是	强制

['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] [ə'loʊn] .

into	running	alone	.
进入	跑步	独自的	.

他鞭打儿子，直到小家伙疼得独自逃跑。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [æskt] ['eni] [help] [wen] ['wɔːkɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

After	that	he	never	asked	any	help	when	walking	,	but	it	seemed	,	if	possible	,
后	那	他	绝不	问	任何	帮助	什么时候	步行	,	但	它	似乎	,	如果	可能的	,

此后他走路时再也没有寻求过任何帮助，但似乎如果可能的话，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɒf(tə)n] [ɪl] [ðæn; ðən]['evər] .

as	though	he	was	oftener	ill	than	ever	.
作为	尽管	他	曾是	更频繁	患病的	比	曾经	.

仿佛他比以往任何时候都更容易生病。

[soʊ]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ə'baʊt] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜːrli] [deɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɑːd] ['riːz(ə)nz]

So	little	was	understood	about	disease	in	those	early	days	that	sometimes	odd	reasons
所以	小的	曾是	理解	关于	疾病	在	那些	早期的	天	那	有时	奇怪的	原因

[wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] .

were	assigned	for	these	attacks	of	the	Prince	.
是	分配	为了	这些	攻击	的	这	王子	.

当时人们对疾病的了解非常有限，以至于有时会给王子的这些疾病归因一些奇怪的原因。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] [tuː; tə] [wer] [liːks] [ɑːn][ˌes 'tiː] .

It	had	long	been	the	custom	of	the	English	court	to	wear	leeks	on	St	.
它	有	长的	到过	这	风俗	的	这	英语	法庭	到	穿	韭菜	在	英石	.

['deɪvɪdz] [deɪ] ,

David's	Day	,
大卫的	天	,

在圣大卫节这天，英国宫廷一直有佩戴韭菜的习俗。

[aʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:mplɪmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [welʃ] .

out	of	compliment	to	the	Welsh	.
出去	的	赞扬	到	这	威尔士语	.

出于对威尔士人的敬意。

[wʌn] [ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['glɑ:stər] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [hæt] [wʌn] [jɪr] ,

One	of	silk	and	silver	had	been	given	Gloucester	for	his	hat	one	year	,
一	的	丝绸	和	银	有	到过	给定	格洛斯特	为了	他的	帽子	一	年	,

其中一顶丝绸和银饰的帽子曾被格洛斯特郡人买走，那是一年的礼物。

[bʌt; bət] [nɑ:t] ['sætɪsfaɪd] , [hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ri:əl] [θɪŋ] .

but	not	satisfied	,	he	insisted	on	seeing	the	real	thing	.
但	不是	使满意	,	他	坚持	在	看到	这	真实的	事物	.

但他并不满足，坚持要亲眼看看实物。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['tu:tərz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['lu:ɪs] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

Now	his	tutor's	name	was	Lewis	Jenkins	,	and	as	he	was	a
现在	他的	导师的	姓名	曾是	刘易斯	詹金斯	,	和	作为	他	曾是	一个

['welʃmən] ,

Welshman	,
威尔士人	,

他的家庭教师名叫路易斯·詹金斯，而他恰好是威尔士人。

['lu:ɪs] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tu:] ['hæpi] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['feɪməs] [plænt] [ʌv; əv]

Lewis	was	only	too	happy	at	the	thought	of	showing	off	the	famous	plant	of
刘易斯	曾是	仅有的	也	快乐的	在	这	想法	的	显示	离开	这	著名的	植物	的

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [tʃɑ:rdʒ] .

his	country	to	his	royal	charge	.
他的	国家	到	他的	皇家	收费	.

路易斯非常高兴能向他所照管的皇室成员展示他国家的著名植物。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:rmləs] [li:ks] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [prəʊ'kjʊəd] ,

A	bunch	of	the	harmless	leeks	was	at	once	procured	,
一个	束	的	这	无害	韭菜	曾是	在	一次	采购	,

我们立即弄到了一大把无害的韭菜。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['glɑ:stər] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

with	which	Gloucester	amused	himself	for	some	time	,
和	哪个	格洛斯特	觉得好笑	他自己	为了	一些	时间	,

格洛斯特用这些消遣了一段时间。

['taɪɪŋ] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [mɑ:sts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [tɔɪ] [ʃɪp] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

tying	them	round	the	masts	of	a	certain	toy	ship	by	which	he	and	his
捆绑	他们	圆形的	这	桅杆	的	一个	肯定	玩具	船	经过	哪个	他	和	他的

[bɔɪz] [wɜ:r; wər] [tɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['brɪtɪʃ] [fli:t] .

boys	were	taught	something	of	the	great	British	fleet	.
男孩们	是	教授	某物	的	这	伟大的	英国	舰队	.

他把这些绳子绑在一艘玩具船的桅杆上，他和他的儿子们通过这艘玩具船了解了一些关于英国强大舰队的知识。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

But	suddenly	he	threw	himself	down	,	and	went	to	sleep	.
但	突然	他	扔	他自己	向下	,	和	去	到	睡觉	.

但他突然倒下，睡着了。

[wen] [hi:; hi] [ə'woʊk] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ɪl] ,

When	he	awoke	he	was	terribly	ill	,
什么时候	他	醒来	他	曾是	可怕	患病的	,

他醒来时病得很重。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [li:v] [hɪz; ɪz] [bed] .

and	it	was	many	days	before	he	could	leave	his	bed	.
和	它	曾是	许多	天	前	他	可以	离开	他的	床	.

他卧床多日才能下床。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

There	was	a	great	outcry	in	the	palace	,
那里	曾是	一个	伟大的	强烈抗议	在	这	宫殿	,

宫里一片哗然。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] [pʊr] ['luːɪs] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [kweɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,

and	you	may	think	how	poor	Lewis	Jenkins	quaked	in	his	shoes	,
和	你	可能	思考	如何	贫穷的	刘易斯	詹金斯	震动	在	他的	鞋	,

你可能会觉得可怜的路易斯·詹金斯当时吓得瑟瑟发抖，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sed] [ðɪs] ['ɪlnəs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːks] !

for	they	said	this	illness	was	all	the	fault	of	the	leeks	!
为了	他们	说	这	疾病	曾是	全部	这	过错	的	这	韭菜	!

因为他们说这场疾病都是韭菜造成的！

['iːv(ə)n] [waɪl] ['glɑːstər] [wʌz; wəz][ɪn][bed] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

Even	while	Gloucester	was	in	bed	,	his	father's	system	of	education	was	being
甚至	尽管	格洛斯特	曾是	在	床	,	他的	父亲的	系统	的	教育	曾是	存在

['kærid] [ɑːn] ,

carried	on	,
携带	在	,

即使格洛斯特卧床不起，他父亲的教育体系也仍在继续。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪv]

and	the	plays	devised	by	his	attendants	were	intended	to	be	instructive
和	这	演出	设计	经过	他的	服务员	是	故意的	到	是	有指导意义的

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] .

as	well	as	amusing	.
作为	出色地	作为	有趣	.

他的侍从们编排的戏剧既有教育意义，又充满娱乐性。

['evər] [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ðə; ði] [duːk] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni]

Ever	since	he	could	walk	the	Duke	had	been	the	leader	of	a	little	company
曾经	自从	他	可以	走	这	公爵	有	到过	这	领导者	的	一个	小的	公司

[ʌv; əv] [bɔɪ] ['soʊldʒərz] .

of	boy	soldiers	.
的	男生	士兵	.

从会走路起，公爵就一直领导着一小队少年士兵。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][æz; əz]['sentənəlz][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] , [ˌtæ'tuːz] [wɜːr; wər] [biːt] [ɑːn][ðə; ði] [drʌm]

These	were	posted	as	sentinels	at	his	door	,	tattoos	were	beat	on	the	drum
这些	是	发布	作为	哨兵	在	他的	门	,	纹身	是	打	在	这	鼓

,

,

,

这些被安排在他家门口当哨兵，鼓声中传来纹身图案。

[waɪl] [tɔɪ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz][bed] ,

while	toy	fortifications	were	built	by	his	bed	,
尽管	玩具	防御工事	是	建造	经过	他的	床	,

他的床边还搭建了玩具堡垒。

[ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər][hæd; həd] ['nɪrli] ['teɪkən] [pleɪs] [ə; eɪ]['boʊnə] - ['faɪd] [faɪt] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	once	there	had	nearly	taken	place	a	bona	-	fide	fight	over	the	little
和	一次	那里	有	几乎	已采取	地方	一个	博纳	-	真	斗争	超过	这	小的

['prɑːstreɪt] ['bɑːdi] ,

prostrate	body	,
前列腺	身体	,

一场争夺那具倒地小尸体的真正搏斗几乎就要爆发了，

[nɑːt][leɪd] [daʊn] ; [aɪ]['fænsi] , [ɪn] [prɪns] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ruːl] .

not	laid	down	;	I	fancy	,	in	Prince	George's	rule	.
不是	铺设	向下	；	我	想要	，	在	王子	乔治的	规则	.

没有明文规定；我想，这应该是乔治王子统治时期的规定。

['mɪsɪz] . [bʌs] , [ðə; ði] [nɜːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːrəl] .

Mrs	.	Buss	,	the	nurse	,	was	the	cause	of	the	quarrel	.
太太	.	公交车	,	这	护士	,	曾是	这	原因	的	这	争吵	.

护士巴斯太太是这场争吵的起因。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði][ɪn'vælɪd] ,

Wishing	to	amuse	the	invalid	,
祝	到	娱乐	这	无效的	,

为了逗病人开心，

[ʃiː; ʃi] [sent] [baɪ][æn; ən] [ʌn'lʌki] ['mɪstər] . ['wɛθɚbi] [æn; ən] [ɔː'tɑːmətən] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [prɪns] ['luːɪs]

she	sent	by	an	unlucky	Mr	.	Wetherby	an	automaton	representing	Prince	Louis
她	发送	经过	一个	倒霉	先生	.	韦瑟比	一个	自动机	代表	王子	路易斯

[ʌv; əv]['beɪdən] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tɝːks] .

of	Baden	fighting	the	Turks	.
的	巴登	斗争	这	土耳其人	.

她通过一位倒霉的韦瑟比先生送去了一个代表巴登的路易王子与土耳其人作战的自动人偶。

" [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [duːk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp] [tɔɪz] [sɪns] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌmər] ,

"	As	the	young	Duke	had	given	up	toys	since	the	preceding	summer	,
"	作为	这	年轻的	公爵	有	给定	向上	玩具	自从	这	前	夏天	,

“由于小公爵从前年夏天起就放弃了玩具，

[hɪz; ɪz] ['mæskjəlɪn] [ə'tendənts] ['stɑːrtɪd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'frʌnt] ,

his	masculine	attendants	started	the	idea	that	the	present	was	a	great	affront	,
他的	男性	服务员	开始	这	主意	那	这	展示	曾是	一个	伟大的	冒犯	,

他的男性侍从们开始散布一种观念，认为这份礼物是一种极大的冒犯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['sentənst] [tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][ɪn] ['piːsɪz] — [æn; ən]

and	it	was	forthwith	sentenced	to	be	torn	in	pieces	—	an
和	它	曾是	立即	判刑	到	是	撕裂	在	件	—	一个

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['duːks] [smɔːl]['soʊldʒərz] .

execution	which	was	instantly	performed	by	the	Duke's	small	soldiers	.
执行	哪个	曾是	即刻	执行	经过	这	公爵的	小的	士兵	.

它随即被判处撕成碎片——这一处决立即由公爵的小兵执行。

" [stɪl] [nɑːt]['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evər] ,

"	Still	not	satisfied	,	however	,
"	仍然	不是	使满意	,	然而	,

然而，我仍然不满意，

[ðeɪ] [nekst] [dɪ'klerd] [ðæt]['mɪstər] . ['wɛθɚbi] [hɪm'self] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['derɪŋ]

they	next	declared	that	Mr	.	Wetherby	himself	ought	to	be	punished	for	daring
他们	下一个	声明	那	先生	.	韦瑟比	他自己	应该	到	是	受到惩罚	为了	大胆

[tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɑːl] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

to	bring	such	a	thing	as	a	doll	to	the	heir	of	England	.
到	带来	这样的	一个	事物	作为	一个	玩具娃娃	到	这	继承人	的	英格兰	.

他们接着宣称，韦瑟比先生本人应该受到惩罚，因为他竟敢把玩偶这种东西带给英格兰的继承人。

['wɛθɚbi] , ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] ['mætərz] [stʊd] , [ræn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə]

Wetherby	,	getting	an	inkling	of	how	matters	stood	,	ran	away	,	but	only	to
韦瑟比	,	获得	一个	暗示	的	如何	事情	站立	,	跑	离开	,	但	仅有的	到

[biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

be	discovered	,
是	发现	,

韦瑟比察觉到事情的严重性后逃跑了，但最终还是被找到了。

['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['du:ks] ['prez(ə)ns] , [hu:] ['greɪvli] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz]

captured	,	and	brought	into	the	Duke's	presence	,	who	gravely	pronounced	his
捕获	,	和	带来	进入	这	公爵的	在场	,	WHO	严重地	发音	他的

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

被俘后，被带到公爵面前，公爵严肃地宣判了刑罚。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn][wʌz; wəz] [ðen] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]

The	unhappy	man	was	then	bound	hand	and	foot	,	mounted	on	a	wooden
这	不开心	男人	曾是	然后	边界	手	和	脚	,	安装	在	一个	木制的

[hɔ:rs] ,

horse	,
马	,

这个不幸的男人随后被绑住手脚，骑在一匹木马上。

[ænd; ənd] [saʊst] [ɔ:l]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][frʌm; frəm] [ɪ'nɔ:rməs] [sɪ'rɪndʒɪz][ænd; ənd][skwɜ:rt] .

and	soused	all	over	with	water	from	enormous	syringes	and	squirts	.
和	已售罄	全部	超过	和	水	从	巨大的	注射器	和	喷射	.

然后被巨大的注射器和喷枪喷出的水淋得浑身湿透。

[wen] ['nɪrli] [hæf] [draʊnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'gen] [drɔ:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɔɪəl]

When	nearly	half	drowned	,	he	was	again	drawn	on	his	horse	into	the	royal
什么时候	几乎	一半	溺水	,	他	曾是	再次	绘制	在	他的	马	进入	这	皇家

['bedru:m; 'bedrʊm] ,

bedroom	,
卧室	,

他奄奄一息时，再次被马拖进了王室的寝宫。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['taɪrənt] [ɪn'dʒɔɪd]

and	I	am	sorry	to	find	it	on	record	that	the	young	tyrant	enjoyed
和	我	是	对不起	到	寻找	它	在	记录	那	这	年轻的	暴君	享受

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] ['sɑ:roʊfl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪ'mensli] .

the	sight	of	the	man's	sorrowful	condition	immensely	.
这	视线	的	这	男人的	悲伤	状况	非常	.

我很遗憾地发现，有记录表明，这位年轻的暴君非常享受看到这个人悲惨的处境。

[stɪl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɔ:f(ə)n] [ʃoʊd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] .

Still	this	little	boy	often	showed	great	kindness	of	heart	.
仍然	这	小的	男生	经常	显示	伟大的	仁慈	的	心	.

然而，这个小男孩常常表现出非常善良的心。

[laɪk] [moʊst] ['mʌðərz] [ðə; ði] ['prɪnses] [æn] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɜ:r; hər] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ju:z] [noʊ]

Like	most	mothers	the	Princess	Anne	was	anxious	that	her	son	should	use	no
喜欢	最多	母亲们	这	公主	安妮	曾是	焦虑的	那	她	儿子	应该	使用	不

['vʌlgər] [ɪk'spreʃənz] [ɪn][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

vulgar	expressions	in	conversation	.
庸俗	表达式	在	对话	.

和大多数母亲一样，安妮公主很担心她的儿子在谈话中不要使用粗俗的语言。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʃɑ:kt] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] " [kən'faʊndɪd] [draɪ] .

She	was	much	shocked	one	day	to	hear	him	say	he	was	"	confounded	dry	.
她	曾是	很多	震惊	一	天	到	听到	他	说	他	曾是	"	令人困惑	干燥	.

"

"

"

有一天，她听到他说自己“渴得要命”，感到非常震惊。

" [hu:] [tɔ:t] [ju:; jʊ] [ðoʊz] [wɜ:rdz] ?

"	Who	taught	you	those	words	?
"	WHO	教授	你	那些	字	?

谁教你的这些话?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ɪf] [aɪ] [seɪ] [dɪk] ['drjəri] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [daʊn] - [sterz] ,
" If I say Dick Drury , he will be sent down - stairs ,
" 如果 我 说 迪克 德鲁里 , 他 将要 是 发送 向下 - 楼梯 ,

“如果我说迪克·德鲁里，他就会被送下楼。”

" [ðə; ði][tʃaɪld] ['wɪspəd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ['leɪdiz] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ðen] ['ædɪd] [ə'laʊd] ,
" the child whispered to one of the court ladies standing by , then added aloud ,
" 这 孩子 低声说道 到 一 的 这 法庭 女士们 常设 经过 , 然后 额外 大声 ,

“孩子低声对站在一旁的一位宫女说了些什么，然后又大声补充道：”

" [aɪ] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm][maɪ'self] , ['mæmə] .
" I invented them myself , mamma .
" 我 发明 他们 我 , 妈妈 .

“妈妈，这些都是我自己发明的。”

" [ænd; ənd][soʊ] [dɪk] ['drjəri] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪf] [noʊ] [mɔːr] .
" And so Dick Drury was saved from punishment for once in his life , if no more .
" 和 所以 迪克 德鲁里 曾是 已保存 从 惩罚 为了 一次 在 他的 生活 , 如果 不 更多的 .

“就这样，迪克·德鲁里一生中至少有一次免于惩罚。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 549]
[页 -]

[第549页]

" ['pɑːpə] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mæmə] ['juːnəti] , [piːs] , [ænd; ənd]['kɑːnkɔːrd] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət][fər'evər] ,
" Papa , I wish you and mamma unity , peace , and concord , not for a time , but forever ,
" 爸爸 , 我 希望 你 和 妈妈 统一 , 和平 , 和 和睦 , 不是 为了 一个 时间 , 但 永远 ,

爸爸，我祝愿您和妈妈永远和睦、和平、和谐，不是暂时的，而是永远的。

" [wʌz; wəz] ['glɔːstərz] [greɪv] [ə'dres] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [wen] ['selibreitɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænə'vɝːsɝiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [deɪ] .
" was Gloucester's grave address to his father and mother when celebrating one of the anniversaries of their wedding day .
" 曾是 格洛斯特的 严重 地址 到 他的 父亲 和 母亲 什么时候 庆祝 一 的 这 周年纪念日 的 他们的 婚礼 天 .

这是格洛斯特在庆祝父母结婚纪念日时，向他们发表的悼词。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːmplɪmənt][tuː; tə][ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [tuː; tə] - [deɪ] , [sɜːr] , " [sed] ['luːɪs] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['æftərwərd] .
" You made a fine compliment to their Royal Highnesses to - day , sir , " said Lewis Jenkins , afterward .
" 你 制成 一个 美好的 赞扬 到 他们的 皇家 殿下们 到 - 天 , 先生 , " 说 刘易斯 詹金斯 , 之后 .

"先生，您今天对两位殿下表达了很好的赞赏，"路易斯·詹金斯事后说道。

" ['luːɪs] , " ['ɜːrnɪstli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ]['kɑːmplɪmənt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

"	Lewis	,	"	earnestly	returned	the	boy	,	"	it	was	no	compliment	—	it	was
"	刘易斯	,	"	切实	返回	这	男生	,	"	它	曾是	不	赞扬	—	它	曾是

[sɪn'sɪr] .

sincere	.
真诚	.

“路易斯，”男孩认真地回答道，“这不是恭维——这是真心话。”

" ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kwiːn] ['meri] ,

"	After	the	death	of	Queen	Mary	,
"	后	这	死亡	的	女王	玛丽	,

“玛丽女王去世后，

[kɪŋ] ['wɪljəm] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [peɪd] [ə; eɪ] [steɪt] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['neɪmseɪk] ,

King	William	on	one	occasion	paid	a	state	visit	to	his	little	namesake	,
国王	威廉	在	一	场合	有薪酬的	一个	状态	访问	到	他的	小的	同名者	,

威廉国王曾有一次对与他同名的小女儿进行国事访问。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][æt; ət] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] ['ʌndər][ɑːrmz] ,

and	was	much	gratified	at	being	received	by	the	child	under	arms	,
和	曾是	很多	满意	在	存在	已收到	经过	这	孩子	在下面	武器	,

被孩子抱在怀里迎接，他感到非常高兴。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['mɪlətəri] ['ɔnəz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːld] - ['mɑːrʃ(ə)l] [wʊd] [peɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

with	all	the	military	honors	which	a	great	field	-	marshal	would	pay	to	his
和	全部	这	军队	荣誉	哪个	一个	伟大的	场地	-	元帅	会	支付	到	他的

['sɑːvrɪn] .

sovereign	.
主权	.

以一位伟大元帅向其君主献上的所有军事荣誉。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['hɔːrsɪz] [jet] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	Have	you	any	horses	yet	?	"	asked	the	King	,	by	way	of	opening	conversation	.
"	有	你	任何	马匹	然而	?	"	问	这	国王	,	经过	方式	的	开幕	对话	.

“你们有马了吗？”国王问道，以此作为开场白。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , " [aɪ][hæv; həv][wʌn][lɪv; laɪv][wʌn][ænd; ənd] [tuː] [ded] [wʌnz] . "

"	Yes	,	"	was	the	answer	,	"	I	have	one	live	one	and	two	dead	ones	.	"
"	是的	,	"	曾是	这	回答	,	"	我	有	一	居住	一	和	二	死的	一个	.	"

“是的，”他回答说，“我有一只活的和两只死的。”

" [bʌt; bət]['soʊldʒərz]['ɔːlweɪz] ['beri] [ðer; ðər] [ded] ['hɔːrsɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] , " [sed] [hɪz; ɪz]

"	But	soldiers	always	bury	their	dead	horses	out	of	their	sight	,	"	said	his
"	但	士兵	总是	埋葬	他们的	死的	马匹	出去	的	他们的	视线	,	"	说	他的

['mædʒəsti] , ['læfɪŋ] .

Majesty	,	laughing	.
威严	,	笑	.

“但是士兵们总是把死马埋在自己看不见的地方，”陛下笑着说。

[ðæt] [læf] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

That	laugh	could	not	be	forgotten	.
那	笑	可以	不是	是	被遗忘的	.

那声笑声令人难以忘怀。

[ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz]['vɪzɪtər][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [ded]

The	moment	his	visitor	had	gone	,	the	boy	insisted	on	burying	his	two	dead
这	片刻	他的	游客	有	已消失	,	这	男生	坚持	在	埋葬	他的	二	死的

['hɔːrsɪz] ([wɪtʃ] ,

horses	(	which	,
马匹	(	哪个	,

访客一走，男孩就坚持要埋葬他死去的两匹马（

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [wʊd]) [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

of	course	,	were	animals	of	wood	)	deep	down	in	the	ground	.
的	课程	,	是	动物	的	木头	)	深的	向下	在	这	地面	.

当然，它们是（木头做的）动物，生活在地下深处。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ə'mɪdst] [mʌtʃ] [pɑːmp][ænd; ənd]['serəmoʊni] ,

This	was	done	amidst	much	pomp	and	ceremony	,
这	曾是	完毕	在……之中	很多	盛大场面	和	仪式	,

整个过程都伴随着盛大的仪式和排场。

['æftər] [wɪtʃ] ['glɑːstər] [roʊt] [æn; ən] ['epɪtæf] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [pʊr] [lə'mentɪd] ['wʊd(ə)n] [biːsts] .

after	which	Gloucester	wrote	an	epitaph	upon	his	two	poor	lamented	wooden	beasts	.
后	哪个	格洛斯特	写道	一个	墓志铭	之上	他的	二	贫穷的	哀叹	木制的	野兽	.

之后，格洛斯特为他那两尊可怜的、令人惋惜的木制动物雕像写下了墓志铭。

[jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [duːk] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]

Young	as	he	was	,	this	little	Duke	seems	to	have	known	the	value	of
年轻的	作为	他	曾是	,	这	小的	公爵	似乎	到	有	已知	这	价值	的

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [truːθ] .

loyalty	and	truth	.
忠诚	和	真相	.

虽然年纪轻轻，这位小公爵似乎已经懂得忠诚和真理的价值。

[wʌns] [wen] [ə; eɪ][plɑːt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Once	when	a	plot	was	discovered	against	the	King	,
一次	什么时候	一个	阴谋	曾是	发现	反对	这	国王	,

有一次，有人密谋反对国王，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [huː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['treɪtər] [æt; ət] [hɑːrt] ,

and	it	was	hard	to	tell	who	might	not	be	a	traitor	at	heart	,
和	它	曾是	难的	到	告诉	WHO	可能	不是	是	一个	叛徒	在	心	,

很难判断谁内心深处不是叛徒。

['glɑːstər] [sent] [æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] ['evri] ['membər] [ʌv; əv]

Gloucester	sent	an	address	to	his	uncle	which	he	made	every	member	of
格洛斯特	发送	一个	地址	到	他的	叔叔	哪个	他	制成	每一个	成员	的

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['redʒɪmənt][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ['ɔːlsoʊ] [saɪn] .

his	boy	regiment	and	of	his	household	also	sign	.
他的	男生	团	和	的	他的	家庭	还	符号	.

格洛斯特向他的叔叔寄了一封信，并让他的少年军团和家里的每一位成员都签了名。

" [wiː; wi][jʊr; jər]['mædʒəstiːz]['sʌbdʒekts] [wɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]

"	We	your	Majesty's	subjects	will	stand	by	you	while	we	have	a	drop	of
"	我们	你的	陛下的	主题	将要	站立	经过	你	尽管	我们	有	一个	降低	的

[blʌd] ,

blood	,
血	,

“我们陛下的子民，只要我们还有一滴血，就会永远与您同在。”

" [ræn] [ðɪs] ['lɔɪəl] [ə'dres] ,

"	ran	this	loyal	address	,
"	跑	这	忠诚	地址	,

这条忠诚的地址

[ə'pɑːn] ['riːdɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [nɑːt] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['evər]['æftər] [felt] ['pɜːrfɪktli] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd][æt; ət]

upon	reading	which	I	doubt	not	King	William	ever	after	felt	perfectly	secure	and	at
之上	阅读	哪个	我	怀疑	不是	国王	威廉	曾经	后	毛毡	完美	安全的	和	在

[iːz] .

ease	.
舒适	.

读完之后，我怀疑威廉国王从此以后一定感到非常安心和自在。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] , ['siːdʒɪz] ,

A	great	many	stories	are	told	of	the	battles	,	sieges	,
一个	伟大的	许多	故事	是	讲述	的	这	战斗	,	围攻	,

关于这些战役、围攻的故事有很多，

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [mʌst; məst]

and	adventures	of	the	Duke	and	his	boys	,	and	the	palace	must
和	冒险	的	这	公爵	和	他的	男孩们	,	和	这	宫殿	必须

[hæv; həv] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃaʊts] .

have	rung	with	their	shouts	.
有	梯子	和	他们的	喊叫	.

还有公爵和他的孩子们的冒险故事，宫殿里一定回荡着他们的欢呼声。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪ] .

Still	there	was	plenty	of	hard	work	as	well	as	play	.
仍然	那里	曾是	很多	的	难的	工作	作为	出色地	作为	玩	.

当然，工作和玩乐也同样重要。

[wen] ['glɑːstər] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz]['tuːtər] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] , ['luːɪs]

When	Gloucester	was	seven	years	old	,	his	tutor	,	whom	he	loved	,	Lewis
什么时候	格洛斯特	曾是	七	年	老的	,	他的	导师	,	谁	他	喜爱	,	刘易斯

['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] ,

Jenkins	,
詹金斯	,

格洛斯特七岁那年，他深爱的家庭教师路易斯·詹金斯

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [griːf] [ʌv; əv][bəuθ] , [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] ,

to	the	great	grief	of	both	,	was	dismissed	,
到	这	伟大的	悲伤	的	两个都	,	曾是	解雇	,

令两人都非常悲痛的是，他被解雇了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪʃəp] .

and	he	was	placed	under	the	charge	of	a	bishop	.
和	他	曾是	放置	在下面	这	收费	的	一个	主教	.

他被交由一位主教管辖。

[fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] , [tuː] ,

Four	times	a	year	,	too	,
四	时代	一个	年	,	也	,

一年四次，

[ə; eɪ] [strɪkt] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [baɪ] [fɔːr] ['lɜːrnɪd] [lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [tuː; tə] [meɪk]

a	strict	examination	was	held	by	four	learned	lords	of	the	realm	to	make
一个	严格的	考试	曾是	握住	经过	四	学习	领主们	的	这	领域	到	制作

[ʃʊr] ['bɪʃəp] ['bɜːrnɪt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['fjuːtʃər]

sure	Bishop	Burnet	was	making	his	pupil	as	wise	as	they	thought	the	future
当然	主教	伯内特	曾是	制作	他的	瞳孔	作为	明智的	作为	他们	想法	这	未来

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

King	of	England	ought	to	be	.
国王	的	英格兰	应该	到	是	.

为了确保伯内特主教能够培养出一位像他们认为未来的英格兰国王应该有的那样睿智的学生，王国中四位博学的贵族进行了严格的考核。

[pʊr] [tʃaɪld] !

Poor	child	!
贫穷的	孩子	!

可怜的孩子！

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [ɑ:n][ˌdʒʊrɪs'pru:d(ə)ns] , [ðə; ði]['gɑ:θɪk] [lɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:d(ə)l] ['sɪstəm] [wɜ:r; wər]

his	answers	on	jurisprudence	,	the	Gothic	laws	,	and	the	feudal	system	were
他的	答案	在	法理	,	这	哥特	法律	,	和	这	封建	系统	是

['mɑ:vəlz] ,

marvels	,
奇迹	,

他对法理学、哥特式法律和封建制度的解答令人叹为观止。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'ʃʊrd] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,

we	are	assured	,	but	for	all	his	study	,
我们	是	保证	,	但	为了	全部	他的	学习	,

我们确信，但尽管他做了这么多研究，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi] [nu:] ['ri:əli] ['veri]['lɪt(ə)l][ə'baʊt] [ðoʊz] [əb'stru:s] ['sʌbdʒekts] ,

I	am	afraid	he	knew	really	very	little	about	those	abstruse	subjects	,
我	是	害怕的	他	知道	真的	非常	小的	关于	那些	奥	主题	,

恐怕他对那些深奥的课题真的知之甚少。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sædnɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] [haʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['spraɪtlinəs] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðɪs]

while	it	is	saddening	to	read	how	all	his	happy	sprightliness	faded	away	under	this
尽管	它	是	令人悲伤	到	读	如何	全部	他的	快乐的	活泼	褪色	离开	在下面	这

[sɪ'vɪr] [kɔ:rs] .

severe	course	.
严重	课程	.

读到他所有快乐活泼的天性在这种严峻的病痛折磨下逐渐消失，令人感到悲伤。

[waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:lɪdʒ] ['laɪbrɛˌri:z][ɪn]['ɑ:ksfərd] ,

While	visiting	one	of	the	great	college	libraries	in	Oxford	,
尽管	访问	一	的	这	伟大的	大学	图书馆	在	牛津	,

在参观牛津一所著名大学图书馆时，

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd][moʊst] [dɪ'lɪriəsli] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

I	was	much	pleased	to	discover	the	quaint	and	most	deliriously	funny	little
我	曾是	很多	高兴	到	发现	这	古雅	和	最多	神志不清地	有趣的	小的

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] .

composition	given	below	.
作品	给定	以下	.

我非常高兴地发现了下面这篇古朴而又妙趣横生的小文章。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [groʊn] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , ['laɪɪŋ] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [stɔ:rd] [ə'weɪ] [ɪn][ɪts]

It	had	grown	yellow	with	age	,	lying	for	so	many	years	stored	away	in	its
它	有	生长	黄色的	和	年龄	,	说谎	为了	所以	许多	年	存储	离开	在	它是

[glæs] [keɪs] ,

glass	case	,
玻璃	案件	,

由于长期存放在玻璃柜中，它已经泛黄了。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪts] [ʌv; əv] ['penmənʃɪp] .

together	with	many	other	interesting	hits	of	penmanship	.
一起	和	许多	其他	有趣的	点击量	的	书法	.

以及其他许多有趣的笔迹作品。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə] [kən'fes] , [wʌz; wəz] ['bju:tɪfli] [klɪr] [ænd; ənd] [gʊd] .

The	writing	,	I	am	bound	to	confess	,	was	beautifully	clear	and	good	.
这	写作	,	我	是	边界	到	承认	,	曾是	非常漂亮	清除	和	好的	.

我不得不承认，文章写得非常清晰优美。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][bəuθ][ɪn] ['lætn] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	composition	was	given	both	in	Latin	and	English	,
这	作品	曾是	给定	两个都	在	拉丁	和	英语	,

这篇作文是用拉丁文和英文两种语言写的。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] [baɪ] ['bɪʃəp] ['bɜːrnɪt] [kʊd; kəd] ['pleɪnli] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrdʒɪn] :

while	the	corrections	by	Bishop	Burnet	could	plainly	be	seen	in	the	margin	:
尽管	这	更正	经过	主教	伯内特	可以	显然	是	已见	在	这	利润	:

而伯内特主教的修改意见则清晰地写在了页边空白处：

" [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪljəm] , [duːk] [ʌv; əv] ['glɑːstər] .

"	Composition	of	William	,	Duke	of	Gloucester	.
"	作品	的	威廉	,	公爵	的	格洛斯特	.

“威廉，格洛斯特公爵的创作。”

" [ə; eɪ] ['taɪrənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['hɪdiəs] [biːst] .

"	A	Tyrant	is	a	savage	hideous	beast	.
"	一个	暴君	是	一个	野蛮的	可怕	兽	.

暴君是残暴可怕的野兽。

[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['mɑːnstər] [ɑːrmd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] - [hɔːrnz] [ɑːn] [ɔːl]

Imagine	that	you	saw	a	certain	monster	armed	on	all	sides	with	500	horns	on	all
想象	那	你	锯	一个	肯定	怪物	武装	在	全部	侧面	和	-	角	在	全部

[saɪdz] - [wɪð; wɪθ] [hjuː'meɪn] - ['drʌŋkən] [wɪð; wɪθ] [hjuː'meɪn] [blʌd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði]

sides	dreadfull	fatned	with	humane	intrails	drunken	with	humane	blood	this	is	the
侧面	可怕的	-	和	人道	-	醉	和	人道	血	这	是	这

['feɪt(ə)l] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['taɪrənt] .

fatal	mischiefe	whom	they	call	a	Tyrant	.
致命的	恶作剧	谁	他们	称呼	一个	暴君	.

想象一下，你看到一个怪物，四面八方长着500个角，极其可怕，用人类的内脏喂养，喝着人类的鲜血，这就是人们所说的暴君，一个致命的祸害。

" ['wɪljəm] .

"	William	.
"	威廉	.

威廉。

" [dʒuːn] - , - .

"	June	13	,	1700	.
"	六月	-	,	-	.

1700年6月13日。

" [ðə; ði] [pen] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] [leɪd] [ə'saɪd] [fər'evər] .

"	The	pen	of	this	little	scholar	was	soon	after	laid	aside	forever	.
"	这	笔	的	这	小的	学者	曾是	很快	后	铺设	旁边	永远	.

“这位小学者的笔不久后就被永远地搁置了。”

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] [faɪv] [deɪz] , [hiː; hi] [daɪd] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

After	a	short	illness	of	five	days	,	he	died	,	July	30	,	1700	.
后	一个	短的	疾病	的	五	天	,	他	死亡	,	七月	-	,	-	.

1700 年 7 月 30 日，他因病去世，享年 5 天。

[oʊld] ['laɪts] [dʒoʊk] .

OLD	LIGHT'S	JOKE	.
老的	灯	开玩笑	.

老灯的笑话。

" [aɪ] [seɪ] , [hæv; həv] [jʊr; jər] [foʊks] [gɑːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ? "

"	I	say	,	have	your	folks	got	a	horse	?	"
"	我	说	,	有	你的	各位	得到	一个	马	?	"

我问，你家有马吗?

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪm][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə]['wɔːtər][baɪ] -
" Yes , we have , and I'm a - going to lead him down to water by -
" 是的 , 我们 有 , 和 我是 一个 - 去 到 带领 他 向下 到 水 经过 -
[ænd; ənd] - [baɪ] . "
and - by . "
和 - 经过 . "

"是的，我们有，我一会儿就带他到水边去。"

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] [hɔːrs] ? "
" Is it your own horse ? "
" 是 它 你的 自己的 马 ? "

"这是你自己的马吗？"

" [jes] , [hiː; hi][ɪz] .
" Yes , he is .
" 是的 , 他 是 .

"是的，他是。"

[wiːv] [hæd; həd][hɪm; ɪm]['evər][soʊ] [lɔːŋ] .
We've had him ever so long .
我们已经 有 他 曾经 所以 长的 .

我们养了他很久了。

[hɪz; ɪz] ['neɪmz] ['laɪtnɪŋ] .
His name's Lightning .
他的 名字 闪电 .

他的名字叫闪电。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
What's your name ? "
是什么 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？"

" ['dʒɑːni] ['krædək] ; [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kɔːl][juː; jʊ]['piːtər] ,
" Johnny Craddock ; and I heard your mother call you Peter ,
" 约翰尼 克拉多克 ; 和 我 听到 你的 母亲 称呼 你 彼得 ,

"约翰尼·克拉多克；我还听到你母亲叫你彼得，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌt] [ʃiːd] [duː] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [brˈfɔːr] ['dɪnər]
when she said what she'd do if you went away from the gate before dinner
什么时候 她 说 什么 棚 做 如果 你 去 离开 从 这 门 前 晚餐
[wʌz; wəz] ['redi] . "
was ready . "
曾是 准备好 . "

她说，如果你在晚饭准备好之前离开大门，她会怎么做。

" [ðæts] ['oʊnli][brˈkəz, brˈkɔːz] [wiːv] [dʒʌst] [kʌm] .
" That's only because we've just come .
" 那就是 仅有的 因为 我们已经 只是 来 .

"那是因为我们刚到。"

[ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd][əˈbaʊt][ˌem 'iː]['æftər][aɪ][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
She won't be afraid about me after I get used to it . "
她 惯于 是 害怕的 关于 我 后 我 得到 用过的 到 它 . "

等我习惯了，她就不会再害怕我了。

" [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][naɪs] [bɔɪz] [əˈraʊnd] [hɪr] .
" There's lots of nice boys around here .
" 有 很多 的 好的 男孩们 大约 这里 .

"这里有很多好男孩。"

[ˌem ˈiː][ænd; ənd][dʒoʊ] ['sʌmɜ-z] [ænd; ənd][pʊt] ['mɛdɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [kraʊd] .

Me	and	Joe	Somers	and	Put	Medill	and	a	whole	crowd	.
我	和	乔	萨默斯	和	放	梅迪尔	和	一个	所有的	人群	.

我和乔·萨默斯、普特·梅迪尔以及一大群人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][hæv; həv][gɑːt]['hɔːrsɪz] .

Some	of	us	have	got	horses	.
一些	的	我们	有	得到	马匹	.

我们当中有些人养马。

[wiːv] [gɑːt] [fɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][oʊld]['skwaɪər]['pɑːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kiːps] - [ɪm] .

We've	got	four	,	but	they	belong	to	old	Squire	Potter	,	and	he	keeps	'	em	.
我们已经	得到	四	,	但	他们	属于	到	老的	乡绅	波特	,	和	他	保持	-	呃	.

我们有四只，但它们属于老侍从波特，他把它们都留着了。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [siː] - [ɪm] .

Some	day	you	may	go	with	me	and	see	'	em	.
一些	天	你	可能	去	和	我	和	看	-	呃	.

或许有一天你会和我一起去看他们。

" [ə; eɪ] [klɪr] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [dʒʌst] [ðen] : " ['dʒɑːni] ! — ['dʒɑːni]

"	A	clear	ringing	voice	sounded	across	the	village	street	just	then	:	"	Johnny	!	—	Johnny
"	一个	清除	铃声	嗓音	听起来	穿过	这	村庄	街道	只是	然后	:	"	约翰尼	!	—	约翰尼

['krædək] ! "

Craddock	!	"
克拉多克	!	"

这时，村街上传来一个清晰响亮的声音："约翰尼！——约翰尼·克拉多克！"

" [ges] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['wɒnts][juː; jʊ] .

"	Guess	your	mother	wants	you	.
"	猜测	你的	母亲	想要	你	.

看来你妈妈想要你。

[its] ['dɪnər] - [taɪm] .

It's	dinner	-	time	.
它是	晚餐	-	时间	.

晚餐时间到了。

" ['dʒɑːni] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][left][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ]

"	Johnny	knew	it	,	but	he	left	a	promise	behind	him	,	as	he	darted	away
"	约翰尼	知道	它	,	但	他	左边	一个	承诺	在后面	他	,	作为	他	飞镖	离开

,

,

,

"约翰尼知道这一点，但他离开时留下了一个承诺。"

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] ['æftər] ['dɪnər] [ænd; ənd] [siː] [piːt] ['bɜ-ːoʊz] [raɪd] ['laɪtnɪŋ] [daʊn]

that	he	would	come	back	after	dinner	and	see	Pete	Burrows	ride	Lightning	down
那	他	会	来	后退	后	晚餐	和	看	皮特	洞穴	骑	闪电	向下

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə]

to	the	river	to
到	这	河	到

他晚饭后会回来，看到皮特·伯罗斯骑着闪电号马匹下到河边。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	550	]
[	页	-	]

[第550页]

['wɔːtər] .

water	.
水	.

水。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] [ɪn] ['rɪdʒvɪl] ,

The	arrival	of	a	new	boy	was	a	great	event	in	Ridgeville	,
这	到达	的	一个	新的	男生	曾是	一个	伟大的	事件	在	里奇维尔	,

里奇维尔迎来一位新男孩，这是一件大事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] ['nebəz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [æz; əz] [ðeɪ]

and	his	new	neighbors	were	as	eager	to	make	his	acquaintance	as	they
和	他的	新的	邻居	是	作为	渴望的	到	制作	他的	熟人	作为	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ʃaɪ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz]

had	been	shy	about	coming	too	near	the	house	while	the	furniture	was
有	到过	害羞的	关于	未来	也	靠近	这	房子	尽管	这	家具	曾是

[ˌʌn'loʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] .

unloading	and	being	carried	in	.
卸货	和	存在	携带	在	.

他的新邻居们急于与他结识，就像当初家具卸货搬进房子时，他们因为害羞而不敢靠得太近一样。

['dʒɑːni] ['krædək] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['dʒækˌstoʊn][ɪn][ðə; ði] [græs]

Johnny	Craddock	and	two	others	were	pretending	to	play	jackstones	in	the	grass
约翰尼	克拉多克	和	二	其他的	是	假装	到	玩	杰克石	在	这	草

[nɪr] [ðə; ði][bɪg] [geɪt] [wen] [piːt] ['bɜ˞ːoʊz] [æt; ət][læst] [keɪm] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] [frʌm; frəm]

near	the	big	gate	when	Pete	Burrows	at	last	came	out	through	the	lane	from
靠近	这	大的	门	什么时候	皮特	洞穴	在	最后的	来了	出去	通过	这	车道	从

[ðə; ði][bɑːrn] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

约翰尼·克拉多克和另外两个人正在大门附近的草地上假装玩跳房子游戏，这时皮特·伯罗斯终于从谷仓的小路上走了出来。

[wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɔːltər] , [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

with	Lightning	,	at	the	end	of	a	halter	,	behind	him	.
和	闪电	,	在	这	结尾	的	一个	缰绳	,	在后面	他	.

闪电（Lightning）拴在他身后，用缰绳拴着。

" [eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ? "

"	Ain't	he	a	big	one	?	"
"	不是	他	一个	大的	一	?	"

"他块头可不大啊！"

" ['hiːz] [blaɪnd][ʌv; əv][wʌn] [aɪ] . "

"	He's	blind	of	one	eye	.	"
"	他是	瞎的	的	一	眼睛	.	"

"他一只眼睛失明了。"

" [kæn; kən][hiː; hi][goʊ] ? "

"	Can	he	go	?	"
"	能	他	去	?	"

他可以走吗?

" ['hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːs] , " [riˈmɑːkt] [piːt] , ['praʊdli] ,

"	He's	the	biggest	kind	of	a	hoss	,	"	remarked	Pete	,	proudly	,
"	他是	这	最大	种类	的	一个	霍斯	,	"	评论	皮特	,	自豪地	,

"他可是个十足的壮汉，"皮特自豪地说道。

" [ænd; ənd] [wen] ['hiːz] [brʌʃt] [ʌp] ['hiːz] ['prɪti] [naɪ] [red] . "

"	and	when	he's	brushed	up	he's	pretty	nigh	red	.	"
"	和	什么时候	他是	刷过	向上	他是	漂亮的	夜	红色的	.	"

"等他刷完牙，脸都红透了。"

" [dɪd][juː; jʊ]['evər][raɪd][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [pʊt] ['mɛdɪl] , ['daʊtfəli] .

"	Did	you	ever	ride	him	?	"	asked	Put	Medill	,	doubtfully	.
"	做过	你	曾经	骑	他	?	"	问	放	梅迪尔	,	怀疑地	.

"你骑过他吗？"普特·梅迪尔怀疑地问道。

" [raɪd] [hɪm; ɪm] ?
" Ride him ?
" 骑 他 ?

骑他?

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
I'll show you .
患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [bɪg] , [rɔː] - [boʊnd] , [wʌn] - [aɪd] ['sɔːrəl] ['wʌndər] [raɪt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" He led his big , raw - boned , one - eyed sorrel wonder right alongside of the
" 他 引领 他的 大的 , 生的 - 骨 , 一 - 眼睛 酢浆草 想知道 正确的 旁边 的 这
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

他牵着他那匹体型庞大、骨骼粗壮、独眼的栗色奇马，沿着栅栏走了一段路。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] .
and in another moment he was mounted .
和 在 其他 片刻 他 曾是 安装 .

片刻之后，他就骑上了马。

" [ðer; ðər] !
" There !
" 那里 !

"那里!

['hiːz] [æz; əz] ['dʒent(ə)l] [æz; əz] — "
He's as gentle as — "
他是 作为 温和的 作为 — "

他温柔得就像——"

" [aɪ] [seɪ] , [wɪl] [hiː; hi] ['kæri] ['dʌb(ə)l] ? "
" I say , will he carry double ? "
" 我 说 , 将要 他 携带 双倍的 ? "

"我说，他会带双份行李吗？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] .
" Of course he will .
" 的 课程 他 将要 .

他当然会。

[aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['kæri] [θriː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ['eni] [mɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [weid] —
I've seen him carry three , and he didn't care any more what they weighed —
我已经 已见 他 携带 三 , 和 他 没有 关心 任何 更多的 什么 他们 称重 —

我见过他一次背三个，他已经不在乎它们有多重了——

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [bɔɪ] ['æftər] [bɔɪ] ['gæðərd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]
" That was almost enough , and boy after boy gathered courage to follow
" 那 曾是 几乎 足够的 , 和 男生 后 男生 聚集 勇气 到 跟随
['dʒɑːni] ['krædək] ,
Johnny Craddock ,
约翰尼 克拉多克 ,

"这几乎就足够了，一个又一个男孩鼓起勇气追随约翰尼·克拉多克。"

[fɔːr; fər] ['laɪtnɪŋ] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [wət'evər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ]
for Lightning really seemed to take no notice whatever of his increasing
为了 闪电 真的 似乎 到 拿 不 注意 任何 的 他的 增加
['bɜːrd(ə)n] .
burden .
负担 .

闪电麦昆似乎完全没有注意到自己日益加重的负担。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [dʒoʊ] ['sʌmɝz] [dʌg] [hɪz; ɪz] [ber] [hiːlz] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,

He	**shook**	**his**	**ears**	**a**	**little**	**when**	**Joe**	**Somers**	**dug**	**his**	**bare**	**heels**	**into**	**him**	**,**
他	摇晃	他的	耳朵	一个	小的	什么时候	乔	萨默斯	挖	他的	裸	高跟鞋	进入	他	,

乔·萨默斯用赤裸的脚后跟踢他时，他轻轻地摇了摇耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['kɑːmli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] .

and	**then**	**he**	**walked**	**calmly**	**away**	**from**	**the**	**fence**	**.**
和	然后	他	步行	平静地	离开	从	这	栅栏	.

然后他平静地离开了栅栏。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][waɪd] , ['ʃæloʊ] ['rɪvər] ['spredɪŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

He	**could**	**see**	**the**	**wide**	**,**	**shallow**	**river**	**spreading**	**out**	**above**	**the**	**bridge**	**,**
他	可以	看	这	宽的	,	浅的	河	传播	出去	多于	这	桥	,

他可以看到宽阔而浅的河面在桥上蔓延开来。

[ænd; ənd] [nuː] ['veri] [wel] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	**knew**	**very**	**well**	**what**	**was**	**expected**	**of**	**him**	**.**
和	知道	非常	出色地	什么	曾是	预期的	的	他	.

他非常清楚人们对他的期望。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [klʌŋ] [taɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][fɜːrst] ,

The	**four**	**boys**	**clung**	**tight**	**to**	**each**	**other**	**at**	**first**	**,**
这	四	男孩们	紧紧抓住	紧的	到	每个	其他	在	第一的	,

起初，四个男孩紧紧地抱在一起。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [hɔːrs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] ,

for	**they**	**were**	**on**	**a**	**very**	**high**	**horse**	**as**	**well**	**as**	**a**	**strange**	**one**	**,**
为了	他们	是	在	一个	非常	高的	马	作为	出色地	作为	一个	奇怪的	一	,

因为他们既自视甚高，又行为怪异。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] "

but	**before**	**they**	**reached**	**the**	**bridge**	**they**	**had**	**gathered**	**courage**	**enough**	**to**	**"**
但	前	他们	达到	这	桥	他们	有	聚集	勇气	足够的	到	"

[hə'rɑː] " [tuː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

hurrah	**"**	**two**	**at**	**a**	**time**	**,**
欢呼	"	二	在	一个	时间	,

但还没走到桥边，他们就鼓起勇气，两人一组地"欢呼"起来。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [æskt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

and	**to**	**answer**	**questions**	**other**	**fellows**	**asked**	**them**	**from**	**the**	**sidewalk**	**.**
和	到	回答	问题	其他	伙伴们	问	他们	从	这	人行道	.

并回答其他路人在人行道上向他们提出的问题。

" [stɑːp][hɪm; ɪm] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] [pʊt] ['mɛdɪl] ,

"	**Stop**	**him**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**"**	**shouted**	**Put**	**Medill**	**,**
"	停止	他	,	惯于	你	?	"	喊叫	放	梅迪尔	,

"阻止他，好吗？"普特·梅迪尔喊道。

[æz; əz] ["laɪtnɪŋz] [bɪg] [fiːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

as	**Lightning's**	**big**	**feet**	**began**	**to**	**splash**	**in**	**the**	**water**	**.**
作为	闪电	大的	脚	开始	到	溅	在	这	水	.

闪电麦昆的大脚开始在水中溅起水花。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [daʊn] .

"	**I**	**want**	**to**	**get**	**down**	**.**
"	我	想	到	得到	向下	.

我想下去。

" [piːt] [maɪt] [hæv; həv][traɪd] , [ɪf] [ðə; ði]['hɔːltər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	**Pete**	**might**	**have**	**tried**	**,**	**if**	**the**	**halter**	**had**	**been**	**in**	**his**	**hand**	**,**
"	皮特	可能	有	尝试	,	如果	这	缰绳	有	到过	在	他的	手	,

"如果缰绳在皮特手里，他或许会尝试一下。"

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hevi] ['sɔ:rəl] [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ku:l] ['sɜ:rfɪs] [bɪ'loʊ]

but	the	lowering	of	the	great	heavy	sorrel	head	toward	the	cool	surface	below
但	这	降低	的	这	伟大的	重的	酢浆草	头	朝向	这	凉爽的	表面	以下

[hæd; həd] [dʒɜ:rk] [ðə; ði][stræp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] ,

had	jerked	the	strap	from	his	grasp	,
有	猛地一抖	这	带子	从	他的	抓牢	,

但是，那棵又大又重的酢浆草树干向下垂向冰冷的地面时，猛地将他手中的皮带扯了下来。

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fri:] [hɔ:rs] .

and	Lightning	was	a	free	horse	.
和	闪电	曾是	一个	自由的	马	.

闪电是一匹自由的马。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fri:] ,

He	was	free	,
他	曾是	自由的	,

他自由了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]['æftər] - ['dɪnər] ['drɪŋkɪŋ]

and	he	had	at	once	determined	not	to	do	his	after	-	dinner	drinking
和	他	有	在	一次	决定	不是	到	做	他的	后	-	晚餐	喝

[dʒʌst][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] .

just	there	at	the	river's	edge	.
只是	那里	在	这	河流的	边缘	.

他立刻决定不在河边喝餐后酒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [di:pər] ['wɔ:tər] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] .

There	was	more	and	deeper	water	further	on	,	and	it	might	be	better	.
那里	曾是	更多的	和	更深	水	更远	在	,	和	它	可能	是	更好的	.

再往前走水更深更深，也许会更好。

[fɔ:r] [hæf] - [groʊn] [bɔɪz] [wɪl] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [hɔ:rs] ['prɪti] [wel] ,

Four	half	-	grown	boys	will	fill	up	the	back	of	any	one	horse	pretty	well	,
四	一半	-	生长	男孩们	将要	充满	向上	这	后退	的	任何	一	马	漂亮的	出色地	,

四个半大男孩就能把一匹马的后背坐得满满当当。

[haʊ'evər] [lɑ:rdʒ][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['eni] [mɔ:r] .

however	large	he	may	be	,	and	there	was	not	room	for	any	more	.
然而	大的	他	可能	是	,	和	那里	曾是	不是	房间	为了	任何	更多的	.

然而，无论他体型多么庞大，已经没有空间容纳更多人了。

[wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [daʊn] , [ðer; ðər][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [ɪ'nʌf] ,

When	his	head	was	down	,	there	did	not	seem	to	be	quite	enough	,
什么时候	他的	头	曾是	向下	,	那里	做过	不是	似乎	到	是	相当	足够的	,

当他低下头时，似乎还是不够用。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pʊʃ] [wʊd] [hæv; həv][sent] [pi:t] ['bɝ:oʊz] [daʊn] [ðə; ði]['ænəməlz] [nek] ;

and	a	good	push	would	have	sent	Pete	Burrows	down	the	animal's	neck	;
和	一个	好的	推	会	有	发送	皮特	洞穴	向下	这	动物	脖子	;

再用力一推，皮特·伯罗斯就会顺着动物的脖子滑下去；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [tu:] [hændfʊlz] [ʌv; əv] ['sɔ:rəl] [meɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['græspɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] .

that	is	,	if	the	two	handfulls	of	sorrel	mane	he	was	grasping	should	come	out	.
那	是	,	如果	这	二	一把	的	酢浆草	鬃毛	他	曾是	抓握	应该	来	出去	.

也就是说，如果他抓着的那两把栗色鬃毛能掉下来的话。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [naʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'lɔ:ŋ] - [ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

There	were	boys	on	the	bridge	now	,	and	others	along	-	shore	,	and	they
那里	是	男孩们	在	这	桥	现在	,	和	其他的	沿着	-	支撑	,	和	他们

[wɜ:r; wər][ɔ:l] ['meɪkɪŋ] [ri'ma:ks] ,

were	all	making	remarks	,
是	全部	制作	评论	,

桥上现在有男孩，岸边也有男孩，他们都在议论纷纷。

[ænd; ənd] [mɔːr] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [θriː] [men] , [ænd; ənd][oʊld] ['grænmʌðər] ['mɛdɪl] ,

and	more	were	coming	,	besides	three	men	,	and	old	Grandmother	Medill	,
和	更多的	是	未来	,	除了	三	男人	,	和	老的	祖母	梅迪尔	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['krædək] ,

and	Mrs	.	Craddock	,
和	太太	.	克拉多克	,

除了三个男人、老奶奶梅迪尔和克拉多克太太之外，还有更多的人正在赶来。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][dʒoʊ] [sʌmɜ-s] [ænt] , [huː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [kept]

and	all	three	of	Joe	Somers's	aunts	,	who	lived	with	his	mother	,	and	kept
和	全部	三	的	乔	萨默斯	姑姑们	,	WHO	居住地	和	他的	母亲	,	和	保留

[ðə; ði] ['mɪlɪnər] [ʃɑːp] .

the	milliner	shop	.
这	女帽商	店铺	.

还有乔·萨默斯的三个姑姑，她们和他的母亲住在一起，经营着一家女帽店。

" ['laɪtnɪŋ] [wɔːkt] [streɪt] [ə'hed] .

"	LIGHTNING	WALKED	STRAIGHT	AHEAD	.
"	闪电	步行	直的	前方	.

闪电径直向前走去。

" ['laɪtnɪŋ] [wɔːkt] [streɪt] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ə'roʊz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] .

"	Lightning	walked	straight	ahead	until	the	water	arose	above	his	knees	.
"	闪电	步行	直的	前方	直到	这	水	出现	多于	他的	膝盖	.

"闪电径直向前走，直到水淹过了他的膝盖。"

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði]['rɪvər] [raɪt] [ðer; ðər] ['evri] [deɪ] ,

Horses	were	driven	through	the	river	right	there	every	day	,
马匹	是	驱动	通过	这	河	正确的	那里	每一个	天	,

每天都有马匹被赶着从那里过河。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [draʊnd] ;

and	he	knew	there	was	no	danger	of	his	getting	drowned	;
和	他	知道	那里	曾是	不	危险	的	他的	获得	溺水	;

他知道自己没有溺水的危险;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] - [hed] [flaɪ][ðæt] [stʌŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] .

but	it	was	a	green	-	head	fly	that	stung	him	and	made	him	shiver	.
但	它	曾是	一个	绿色的	-	头	飞	那	被蜇了	他	和	制成	他	颤抖	.

但叮咬他的却是一只绿头苍蝇，叮得他直哆嗦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪvəd] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

It	seemed	to	the	boys	they	were	going	to	be	shivered	off	into	the	water	,
它	似乎	到	这	男孩们	他们	是	去	到	是	瑟瑟发抖	离开	进入	这	水	,

男孩们觉得他们就要被冻得掉进水里了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dʌg] [ðer; ðər] [hiːlz] [ɪn][hɑːrd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [nɑːt] ['veri] [laʊd] , " [hoʊld][ɑːn] !

and	they	all	dug	their	heels	in	hard	and	shouted	,	not	very	loud	,	"	Hold	on	!
和	他们	全部	挖	他们的	高跟鞋	在	难的	和	喊叫	,	不是	非常	大声	,	"	抓住	在	!

他们都用力地蹬着脚，不太大声地喊道："坚持住！"

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['nɪrli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

"	That	was	pretty	nearly	in	the	middle	,
"	那	曾是	漂亮的	几乎	在	这	中间	,

"那差不多就在中间位置了。"

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [θriː] [lɔːŋ] [drɪŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] ,

and	Lightning	had	taken	three	long	drinks	and	a	short	one	,
和	闪电	有	已采取	三	长的	饮料	和	一个	短的	一	,

闪电麦昆喝了三大杯和一小杯酒。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['hɔːltər][wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [æz; əz]['evər] .

but	his	halter	was	as	far	out	of	reach	as	ever	.
但	他的	缰绳	曾是	作为	远的	出去	的	抵达	作为	曾经	.

但他的笼头依然遥不可及。

" ['hiːl] [goʊ] [ə'krɔːs] , " [sed] [dʒoʊ] ['sʌmɜ-z] , " [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ɔːf] . "

"	He'll	go	across	,	"	said	Joe	Somers	,	"	and	we	can	get	off	.	"
"	地狱	去	穿过	,	"	说	乔	萨默斯	,	"	和	我们	能	得到	离开	.	"

“他会过去，”乔·萨默斯说，“然后我们就可以下车了。”

" [pər'hæps] ['hiːl] [tɜːrn] [bæk] , " [sed] [pʊt] ['mɛdɪl] ; [bʌt; bət] [piːt] ['bɜ-ːoʊz] [nuː] ['betər] ,

"	Perhaps	he'll	turn	back	,	"	said	Put	Medill	;	but	Pete	Burrows	knew	better	,
"	也许	地狱	转动	后退	,	"	说	放	梅迪尔	;	但	皮特	洞穴	知道	更好的	,

“或许他会回头，”普特·梅迪尔说道；但皮特·伯罗斯心知肚明，事情不会那么简单。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɪtʃ] [wei] ['laɪtnɪŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

for	he	could	see	which	way	Lightning	turned	his	head	.
为了	他	可以	看	哪个	方式	闪电	转向	他的	头	.

因为他能看到闪电把头转向了哪个方向。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [striːm] .

"	He's	going	up	stream	.
"	他是	去	向上	溪流	.

他正逆流而上。

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][duː] ,

"	That	was	precisely	what	he	began	to	do	,
"	那	曾是	恰恰	什么	他	开始	到	做	,

“他正是开始这么做的。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ][rɑːd][hiː; hi] ['stʌmbld] ['dredfəli] ['oʊvər][ə; eɪ][stoʊn][ɑːn]

and	before	he	had	gone	a	rod	he	stumbled	dreadfully	over	a	stone	on
和	前	他	有	已消失	一个	杆	他	踉跄	极其糟糕	超过	一个	石头	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

他还没走多远，就被底部的石头绊倒了，摔得不轻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

and	the	boys	on	the	bridge	gave	a	shout	,
和	这	男孩们	在	这	桥	给予	一个	喊	,

桥上的男孩们大声喊道：

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['krædək] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] " [kʌm] [raɪt] [bæk]

and	Johnny	Craddock	could	hear	his	mother	calling	him	to	"	come	right	back
和	约翰尼	克拉多克	可以	听到	他的	母亲	呼叫	他	到	"	来	正确的	后退

[ðɪs] ['mɪnɪt] .

this	minute	.
这	分钟	.

约翰尼·克拉多克能听到他母亲叫他“马上回来”。

" ['grænmʌðər] ['mɛdɪl] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][dʒoʊ] [sʌmɜ-s] [θriː] [ænt] ;

"	Grandmother	Medill	said	something	too	,	and	so	did	Joe	Somers's	three	aunts	;
"	祖母	梅迪尔	说	某物	也	,	和	所以	做过	乔	萨默斯	三	姑姑们	;

“梅迪尔奶奶也说了些什么，乔·萨默斯的三个姑姑也说了些什么；

[bʌt; bət][oʊld] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] ['setld] [ɪn] ['rɪdʒvɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t]

but	old	Lightning	had	only	just	settled	in	Ridgeville	,	and	was	not
但	老的	闪电	有	仅有的	只是	定居	在	里奇维尔	,	和	曾是	不是

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

acquainted	with	either	of	them	.
熟人	和	任何一个	的	他们	.

但老闪电刚刚在里奇维尔定居，对他们两人都不认识。

[hi:; hi] ['stʌmbld] [raɪt] [ə'lɔ:ŋ] ['ɪntu:] [stɪl] [di:pər] ['wɔ:tər] ,

He	stumbled	right	along	into	still	deeper	water	,
他	踉跄	正确的	沿着	进入	仍然	更深	水	,

他跌跌撞撞地走进了更深的水中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔ:r] ['raɪdərz] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ['despərətli] .

and	his	four	riders	clung	to	him	and	to	each	other	desperately	.
和	他的	四	骑手	紧紧抓住	到	他	和	到	每个	其他	绝望地	.

他的四名骑手紧紧地抓住他，也紧紧地抓住彼此。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['aɪlənd] ! " [gɑ:spt] ['dʒɑ:ni] ['krædək] .

"	There's	the	island	!	"	gasped	Johnny	Craddock	.
"	有	这	岛	!	"	倒吸一口气	约翰尼	克拉多克	.

“岛就在那儿！”约翰尼·克拉多克惊呼道。

" [ɪts] ['ɔ:f(ə)l] [di:p] [ænd; ənd] [swɪft] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	It's	awful	deep	and	swift	both	sides	of	that	.
"	它是	可怕	深的	和	迅速	两个都	侧面	的	那	.

“这件事的两面都非常深刻且迅速。”

" [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [loʊ] , ['bʊʃi] [ə'fer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd] ,

"	A	long	,	low	,	bushy	affair	was	the	island	,
"	一个	长的	,	低的	,	茂密的	事务	曾是	这	岛	,

“岛屿狭长、低矮、灌木丛生。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [pɔ:d] [ɔ:l]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [flʌd] [taɪmz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][draɪ] [naʊ] ,

and	the	water	poured	all	over	it	in	flood	times	;	but	it	was	dry	now	,
和	这	水	倾倒	全部	超过	它	在	洪水	时代	;	但	它	曾是	干燥	现在	,

洪水时期，水会淹没这里；但现在这里已经干涸了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [hæd; həd][ə; eɪ] [freʃ] , [gri:n] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

and	the	grass	had	a	fresh	,	green	,	inviting	look	to	the	eyes	of
和	这	草	有	一个	新鲜的	,	绿色的	,	邀请	看	到	这	眼睛	的

['laɪtnɪŋ] .

Lightning	.
闪电	.

在闪电侠眼中，草地看起来清新翠绿，充满生机。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [naʊ] [i:t] .

He	had	been	drinking	,	and	he	would	now	eat	.
他	有	到过	喝	,	和	他	会	现在	吃	.

他之前喝了酒，现在他要吃东西了。

[hi:; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][loʊd] [held] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] .

He	made	straight	for	the	island	,	and	his	load	held	on	until	he	got	there	.
他	制成	直的	为了	这	岛	,	和	他的	加载	握住	在	直到	他	得到	那里	.

他径直前往岛屿，一路驮着货物直到抵达那里。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd]

They	did	not	utter	a	sound	while	he	was	pulling	his	feet	out	of	the	mud
他们	做过	不是	说出	一个	声音	尽管	他	曾是	拉	他的	脚	出去	的	这	泥

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

at	the	shore	,
在	这	支撑	,

当他把脚从岸边的泥里拔出来时，他们一声不吭。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

but	the	moment	he	was	high	and	dry	among	the	grass	and	bushes	,
但	这	片刻	他	曾是	高的	和	干燥	之中	这	草	和	灌木丛	,

但就在他身处草丛和灌木丛中，高高地露在外面的时候，

[bɔɪ] ['æftər] [bɔɪ] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] , [ʌn'tɪl] ["laɪtnɪŋz] [lɔ:ŋ] [bæk] [wʌz; wəz] [ber] [ə'gen] .

boy	after	boy	came	sliding	down	,	until	Lightning's	long	back	was	bare	again	.
男生	后	男生	来了	滑动	向下	,	直到	闪电	长的	后退	曾是	裸	再次	.

一个又一个男孩滑了下来，直到闪电的长背再次裸露在外。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] !

"	Here	we	are	!
"	这里	我们	是	!

我们到了！

[hə'rɑ:] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

" [θri:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] ['rɪdʒvɪl] ,

"	Three	of	those	boys	had	been	born	and	brought	up	in	Ridgeville	,
"	三	的	那些	男孩们	有	到过	出生	和	带来	向上	在	里奇维尔	,

“这三个男孩中有三个在里奇维尔出生长大，

[bʌt; bət][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [tu:; tə] [ðæt] ['aɪlənd][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

but	not	one	of	them	had	ever	before	been	to	that	island	on	horseback	.
但	不是	一	的	他们	有	曾经	前	到过	到	那	岛	在	马背	.

但他们中没有一个人骑马去过那个岛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lmoʊst][grænd][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl]['mɪsɪz] . ['krædək] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	something	almost	grand	about	it	until	Mrs	.	Craddock	and	the
那里	曾是	某物	几乎	盛大	关于	它	直到	太太	.	克拉多克	和	这

[rest] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] ,

rest	gathered	on	the	river	-	bank	,
休息	聚集	在	这	河	-	银行	,

直到克拉多克夫人和其他人聚集在河岸边，这一切才变得不那么隆重了。

[wɪ'ðɪn] ['veri] ['i:zi] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði]

within	very	easy	speaking	distance	,	and	began	to	tell	what	they	thought	of	the
之内	非常	简单的	请讲	距离	,	和	开始	到	告诉	什么	他们	想法	的	这

[pər'fɔ:rməns] .

performance	.
表现	.

在很近的交谈距离内，他们开始谈论自己对演出的看法。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [sɪks][dɪ'stɪŋkt] ['vɔɪsɪz] ['telɪŋ] ['pi:tər] ['bɝ:oʊz] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,

There	were	at	least	six	distinct	voices	telling	Peter	Burrows	to	catch	his	horse	,
那里	是	在	至少	六	清楚的	声音	讲述	彼得	洞穴	到	抓住	他的	马	,

至少有六个不同的声音告诉彼得·伯罗斯去牵他的马。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ðə; ði] [θri:] [pʊr] ['fɛloʊz] [ə'pɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd]

and	bring	to	the	shore	the	three	poor	fellows	upon	whom	he	had	played
和	带来	到	这	支撑	这	三	贫穷的	伙伴们	之上	谁	他	有	玩

[ðæt] ['wɪkɪd] [trɪk] .

that	wicked	trick	.
那	邪恶	诡计	.

把他欺骗的三个可怜的家伙带到岸边。

[pʊr] [pi:t] !

Poor	Pete	!
贫穷的	皮特	!

可怜的皮特！

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][oʊld] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [græs] [ɑ:n][ðə; ði]

Just	at	that	moment	old	Lightning	had	discovered	that	all	the	grass	on	the
只是	在	那	片刻	老的	闪电	有	发现	那	全部	这	草	在	这

['aɪlənd][wʌz; wəz] [kɔ:rs] ,

island	was	coarse	,
岛	曾是	粗	,

就在这时，老闪电发现岛上所有的草都很粗糙。

[hɑ:rd] , ['spɪri] [bʌntʃ] - [græs] [ænd; ənd][swɑ:mp] - [græs] , [ʌn'fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hɔ:rs] [laɪk] [hɪm'self] .

hard	,	speary	bunch	-	grass	and	swamp	-	grass	,	unfit	for	a	horse	like	himself	.
难的	,	斯佩里	束	-	草	和	沼泽	-	草	,	不合格	为了	一个	马	喜欢	他自己	.

坚硬、稀疏的丛生草和沼泽草，不适合像他这样的马吃。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['wɪlɪŋli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][græsp][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd]

He	turned	willingly	away	from	it	,	and	before	a	grasp	could	be	made
他	转向	心甘情愿	离开	从	它	,	和	前	一个	抓牢	可以	是	制成

[æt; ət][hɪz; ɪz]['hɔ:ltər] ,

at	his	halter	,
在	他的	缰绳	,

他主动转身离开，还没等别人抓住他的缰绳，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [mʌd] [ə'gen] ,

he	was	pulling	his	feet	out	of	the	shore	mud	again	,
他	曾是	拉	他的	脚	出去	的	这	支撑	泥	再次	,

他又一次把脚从岸边的泥里拔了出来。

[æz; əz][hi:; hi] [weidid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd]['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .

as	he	waded	away	from	the	island	into	the	river	.
作为	他	涉水	离开	从	这	岛	进入	这	河	.

他涉水离开小岛，走进了河里。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ə'krɔ:s] , [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [stɪl] , [ɪn] ['prɪti] [di:p] ['wɔ:tər] .

He	walked	about	half	-	way	across	,	and	then	stood	still	,	in	pretty	deep	water	.
他	步行	关于	一半	-	方式	穿过	,	和	然后	站立	仍然	,	在	漂亮的	深的	水	.

他走到大约一半的路程，然后站在相当深的水里停了下来。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

He	looked	at	the	island	and	the	boys	,
他	看起来	在	这	岛	和	这	男孩们	,

他望着岛屿和那些男孩，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ['leɪdiz] ,

and	then	he	looked	at	the	bank	and	the	young	and	old	ladies	,
和	然后	他	看起来	在	这	银行	和	这	年轻的	和	老的	女士们	,

然后他看向银行和那些年轻的、年长的女士们。

[ænd; ənd][hi:; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [nek] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] ['wɪni] .

and	he	put	out	his	long	neck	,	with	a	loud	whinny	.
和	他	放	出去	他的	长的	脖子	,	和	一个	大声	嘶鸣	.

他伸出长长的脖子，发出响亮的嘶鸣声。

" [hɪr] [hɪm; ɪm] !

"	Hear	him	!
"	听到	他	!

“听他说！”

" [ɪk'skleɪmd] [pi:t] .

"	exclaimed	Pete	.
"	惊呼	皮特	.

“皮特惊呼道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 27,)
第2/4页

" [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] .
" That's his way of laughing .
" 那就是 他的 方式 的 笑 .

"那是他笑的方式。"

[its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒoʊk] [ɑːn] [juː 'es] .
It's an awful joke on us .
它是 一个 可怕 开玩笑 在 我们 .

这简直是对我们开的一个可怕的玩笑。

[kæn; kən] [wiː; wi] ['evər] [get] [ə'ʃɔːr] ? "
Can we ever get ashore ? "
能 我们 曾经 得到 岸上 ? "

我们能上岸吗?

" [get] [ə'ʃɔːr] ? " [sed] ['dʒɑːni] ['krædək] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .
" Get ashore ? " said Johnny Craddock , looking very miserable .
" 得到 岸上 ? " 说 约翰尼 克拉多克 , 寻找 非常 悲惨的 .

"上岸吗？"约翰尼·克拉多克一脸沮丧地问道。

" [maɪ] ['mʌðɚz] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒoʊnzɪz] [boʊt] [naʊ] .
" My mother's going for Jones's boat now .
" 我的 母亲的 去 为了 琼斯 船 现在 .

"我母亲现在要去琼斯的船上。"

[ʃiːl] [biː; bi] [hɪr] [les] - [en] [noʊ] [taɪm] .
She'll be here less ' n no time .
壳 是 这里 较少的 - n 不 时间 .

她很快就会离开这里。

" [oʊld] ['laɪtnɪŋ] ['stʌmbld] [ɑːn] , ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
" Old Lightning stumbled on , over the stones and through the water ,
" 老的 闪电 踉跄 在 , 超过 这 石头 和 通过 这 水 ,

"老闪电跌跌撞撞地越过石头，穿过水面，继续前行。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæŋk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['bɝːoʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [baɪ]
and he reached the bank just in time for Mrs . Burrows to take him by
和 他 达到 这 银行 只是 在 时间 为了 太太 . 洞穴 到 拿 他 经过
[ðə; ði] ['hɔːltər] .
the halter .
这 缰绳 .

他及时赶到河岸，伯罗斯太太抓住了他的缰绳。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [liːd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] ,
She did not lead him away at once ,
她 做过 不是 带领 他 离开 在 一次 ,

她并没有立刻带他离开。

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [ruːm] [ɪn] ['mɪstər] . ['dʒoʊnzɪz] [boʊt]
for she wanted to see if there would be any room in Mr . Jones's boat
为了 她 通缉 到 看 如果 那里 会 是 任何 房间 在 先生 . 琼斯 船
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] .
for the boys .
为了 这 男孩们 .

因为她想看看琼斯先生的船上有没有地方给那几个男孩坐。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	looked	as	if	there	would	not	,	for	all	the	women	were	in	it	,
它	看起来	作为	如果	那里	会	不是	,	为了	全部	这	女性	是	在	它	,

看起来似乎不会，因为里面都是女性。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][vɪk] ['dʌbəlˌdeɪ] , ['ʃʌvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊl] .

and	so	was	little	Vic	Doubleday	,	shoving	from	the	stern	with	a	pole	.
和	所以	曾是	小的	维克	双日	,	推搡	从	这	船尾	和	一个	极	.

小维克·道布尔戴也是如此，他用一根杆子从船尾推着船。

[wʌn][oʊld] [hɔːrs] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

One	old	horse	had	carried	the	boys	to	the	island	,
一	老的	马	有	携带	这	男孩们	到	这	岛	,

一匹老马驮着男孩们来到了岛上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] [θriː]

but	it	took	a	boat	and	a	mother	and	a	grandmother	and	three
但	它	采取	一个	船	和	一个	母亲	和	一个	祖母	和	三

[ænt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

aunts	and	a	second	cousin	to	bring	them	away	from	it	.
姑姑们	和	一个	第二	表哥	到	带来	他们	离开	从	它	.

但要把他们从那里带走，却需要一艘船、一位母亲、一位祖母、三位姑姑和一位远房表亲。

[wen] [piːt] ['bɜˑːoʊz] [keɪm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][end][ʌv; əv]

When	Pete	Burrows	came	at	last	,	and	his	mother	gave	him	the	end	of
什么时候	皮特	洞穴	来了	在	最后的	,	和	他的	母亲	给予	他	这	结尾	的

[ðə; ði]['hɔːltər] ,

the	halter	,
这	缰绳	,

当皮特·伯罗斯终于到来时，他的母亲把缰绳的一端递给了他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

she	said	to	him	:
她	说	到	他	:

她对他说：

" [piːt] , [dɪd][juː; jʊ][let] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rɪdʒvɪl] [bɔɪz] [noʊ] [haʊ] [skerd] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ? "

"	Pete	,	did	you	let	any	of	those	Ridgeville	boys	know	how	scared	you	was	?	"
"	皮特	,	做过	你	让	任何	的	那些	里奇维尔	男孩们	知道	如何	害怕的	你	曾是	?	"

“皮特，你有没有告诉里奇维尔那些男孩你有多害怕？”

" [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ] ['wɔznt] [skerd] . "

"	No	,	ma'am	,	I	wasn't	scared	.	"
"	不	,	女士	,	我	不是	害怕的	.	"

“不，女士，我并不害怕。”

" [ðæts] [raɪt] , [piːt] .

"	That's	right	,	Pete	.
"	那就是	正确的	,	皮特	.

“没错，皮特。”

[aɪ] ['wɔznt] , ['iːðər] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] .

I	wasn't	,	either	,	and	all	those	women	were	.
我	不是	,	任何一个	,	和	全部	那些	女性	是	.

我也不是，但那些女人都是。

[aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

I'll	settle	with	you	when	we	get	to	the	house	.
患病的	定居	和	你	什么时候	我们	得到	到	这	房子	.

到家后我会和你结算。

[goʊ] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [naʊ] .
Go **right** **along** **now** **.**
去 正确的 沿着 现在 .

现在就走吧。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ] .
Not **one** **of** **'** **em** **shall** **say** **a** **word** **to** **you** **.**
不是 一 的 - 呃 将 说 一个 单词 到 你 .

他们谁也不会跟你说话。

[pʊt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Put **Lightning** **in** **the** **stable** **,** **and** **come** **to** **me** **.**
放 闪电 在 这 稳定的 , 和 来 到 我 .

把闪电放进马厩，然后到我这儿来。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" **[** **Pg** **551** **]**
" [页 -]

[第551页]

[ˈkæptɪn] [ˈɔrtɪs] [[ˌtuːˈtuː]]
CAPTAIN **ORTIS** **[** **2** **]**
队长 奥蒂斯 [2]

奥尔蒂斯上尉[2]

[baɪ] [ˈmeri] [ə; eɪ] . [ˈbɑːr] .
BY **MARY** **A** **.** **BARR** **.**
经过 玛丽 一个 . 巴尔 .

作者：玛丽·A·巴尔

[rɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] , [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi][toʊld] —
Rich **was** **the** **city** **of** **Antwerp** **,** **richer** **than** **can** **be** **told** **—**
富有的 曾是 这 城市 的 安特卫普 , 更富有 比 能 是 讲述 —

安特卫普这座城市富饶无比，简直无法用语言来形容——

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ; [fʊl] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ;
Full **of** **precious** **things** **from** **the** **East** **;** **full** **of** **silver** **and** **gold** **;**
满的 的 宝贵的 事物 从 这 东方 ; 满的 的 银 和 金子 ;

里面装满了来自东方的珍贵物品；装满了金银；

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɜːtʃənts] [laɪk] [ˈprɪnsəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈbəːgəz] [boʊld][ænd; ənd] [friː] ,
Full **of** **merchants** **like** **princes** **,** **and** **of** **burghers** **bold** **and** **free** **,**
满的 的 商人 喜欢 王子们 , 和 的 市民 大胆的 和 自由的 ,

这里到处都是像王子一样的商人，以及勇敢自由的市民。

[ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [feɪθ] [ænd; ənd] [raɪts] , [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪbərti] .
Ready **to** **fight** **for** **their** **faith** **and** **rights** **,** **proud** **of** **their** **liberty** **.**
准备好 到 斗争 为了 他们的 信仰 和 权利 , 自豪的 的 他们的 自由 .

他们随时准备为信仰和权利而战，为自己的自由感到自豪。

[ˈælvə] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈfilip] [ʌv; əv] [speɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][fəˈnætɪk][bænd] —
Alva **took** **it** **for** **Philip** **of** **Spain** **with** **a** **wild** **fanatic** **band** **—**
阿尔瓦 采取 它 为了 菲利普 的 西班牙 和 一个 荒野 狂热分子 乐队 —

阿尔瓦带着一群狂热的信徒，为西班牙的菲利普国王夺取了它——

[ˈhʌŋgri] , [ˈdespərət] , [ˈkruːəl][men] , [iːtʃ] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ;
Hungry **,** **desperate** **,** **cruel** **men** **,** **each** **fighting** **for** **his** **own** **hand** **;**
饥饿的 , 绝望的 , 残忍的 男人 , 每个 斗争 为了 他的 自己的 手 ;

饥饿、绝望、残忍的男人，每个人都在为自己而战；

[fɔːr; fər]['ælvə][hæd; həd] ['vaʊd] , [wen] ['æntwɜːrp] [fel] , [iːtʃ] ['kæptɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊst]
For **Alva** **had** **vowed** **,** **when** **Antwerp** **fell** **,** **each** **captain** **in** **his** **host**
为了 阿尔瓦 有 发誓 , 什么时候 安特卫普 跌倒 , 每个 队长 在 他的 主持人

因为阿尔瓦曾发誓，安特卫普陷落后，他麾下的每一位将领都要效忠军队。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][fɔːr; fər]['plʌndər] [wət'evər] [θɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [pliːz] [hɪm; ɪm][moʊst] .

Should	**have**	**for**	**plunder**	**whatever**	**thing**	**he**	**thought**	**would**	**please**	**him**	**most**	**.**
应该	有	为了	掠夺	任何	事物	他	想法	会	请	他	最多	.

他应该掠夺任何他认为最能取悦他的东西。

['æntwɜːrp] [went] [daʊn] [ɪn]['faɪər][ænd; ənd] [blʌd] .

Antwerp	**went**	**down**	**in**	**fire**	**and**	**blood**	**.**
安特卫普	去	向下	在	火	和	血	.

安特卫普在烈火和鲜血中沦陷。

[iːtʃ] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,

Each	**captain**	**,**	**as**	**he**	**pleased**	**,**
每个	队长	,	作为	他	高兴	,

每个船长都随心所欲地

['pæləs] , [ɔːr] [gɪld] , [ɔːr] [stɔːr] , [ɔːr][goʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːfɪt] [siːzd] .

Palace	**,**	**or**	**guild**	**,**	**or**	**store**	**,**	**or**	**gold**	**for**	**his**	**own**	**profit**	**seized**	**.**
宫殿	,	或者	公会	,	或者	店铺	,	或者	金子	为了	他的	自己的	利润	查获	.

他为了自己的利益而侵占了宫殿、行会、商店或黄金。

[ðen] ['kæptɪn] ['kæspə]['ɔrtɪs] [spoʊk] , " [duːk] ['ælvə] , [fɔːr; fər][maɪ] [ʃer]

Then	**Captain**	**Caspar**	**Ortis**	**spoke**	**,**	**"**	**Duke**	**Alva**	**,**	**for**	**my**	**share**
然后	队长	卡斯帕	奥蒂斯	辐	,	"	公爵	阿尔瓦	,	为了	我的	分享

随后卡斯帕·奥尔蒂斯上尉开口道："阿尔瓦公爵，我应得的那份。"

[aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði]['sɪti] ['prɪzn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] [aɪ] [ker] .

I	**choose**	**the**	**city**	**prison**	**,**	**and**	**for**	**nothing**	**else**	**I**	**care**	**.**
我	选择	这	城市	监狱	,	和	为了	没有什么	别的	我	关心	.

我选择城市监狱，除此之外我什么都不在乎。

" [ðə; ði] ['prɪzn] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['peitriəts] , [ʌv; əv]['felənz][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

"	**The**	**prison**	**was**	**full**	**of**	**patriots**	**,**	**of**	**felons**	**of**	**every**	**kind**	**,**
"	这	监狱	曾是	满的	的	爱国者	,	的	重罪犯	的	每一个	种类	,

监狱里关押着各种各样的罪犯，既有爱国者，也有形形色色的罪犯。

[ʌv; əv] ['welθi] ['bɜːrgəˌmæstər] [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [spiːk] [ðer; ðər][maɪnd] ,

Of	**wealthy**	**burgomasters**	**who**	**had**	**dared**	**to**	**speak**	**their**	**mind**	**,**
的	富裕	市长	WHO	有	敢于	到	说话	他们的	头脑	,

那些敢于直言不讳的富裕镇长们，

[ʌv; əv] ['herɪtɪks] [tuː; tə] ['roʊmz] [haɪ] [tʃɜːrtʃ] ; [ænd; ənd] [mʌŋks] [ænd; ənd] [priːsts] [kraɪd] [aʊt] ,

Of	**heretics**	**to**	**Rome's**	**high**	**Church**	**;**	**and**	**monks**	**and**	**priests**	**cried**	**out**	**,**
的	异端	到	罗马的	高的	教会	;	和	僧侣	和	神父	哭	出去	,

异端分子对罗马天主教高层教会的谴责；僧侣和神父们高声喊道：

" [ðiːz] ['prizənəz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['poʊps] [ænd; ənd] ['kɪŋz] : [teɪk] [ker] [wʌt] [jʊə(r)] [ə'baʊt] .

"	**These**	**prisoners**	**are**	**the**	**Pope's**	**and**	**King's**	**:**	**take**	**care**	**what**	**you're**	**about**	**.**
"	这些	囚犯	是	这	教皇的	和	国王学院	:	拿	关心	什么	你是	关于	.

"这些囚犯是教皇和国王的：小心你的所作所为。"

" [bʌt; bət]['ælvə]['koʊldli] [meɪd] [rɪ'plaɪ] : " ['ɔrtɪs] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ;

"	**But**	**Alva**	**coldly**	**made**	**reply**	**:**	**"**	**Ortis**	**shall**	**have**	**his**	**way**	**;**
"	但	阿尔瓦	冷冷地	制成	回复	:	"	奥蒂斯	将	有	他的	方式	;

但阿尔瓦冷冷地回答说："奥尔蒂斯会如愿以偿的；

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [gʊd] [wɜːrk][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .

He	**is**	**my**	**soldier**	**,**	**and**	**his**	**sword**	**good**	**work**	**has**	**done**	**to**	**-**	**day**	**.**
他	是	我的	士兵	,	和	他的	剑	好的	工作	有	完毕	到	-	天	.

他是我的士兵，他今天用剑立功。

['æntwɜːrp][ɪz][maɪn] ; [ænd; ənd] [wʌt] [ker] [aɪ][fɔːr; fər][poʊp] , [ɔːr] [kɪŋ] , [ɔːr]['kɔːtes] ?

Antwerp	**is**	**mine**	**;**	**and**	**what**	**care**	**I**	**for**	**Pope**	**,**	**or**	**King**	**,**	**or**	**Cortes**	**?**
安特卫普	是	矿	;	和	什么	关心	我	为了	教皇	,	或者	国王	,	或者	科尔特斯	?

安特卫普是我的；我才不在乎教皇、国王或议会呢？

[aɪ] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] — [ðə; ðɪ]['sɪti] ['prɪzn] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['ɔrtɪs] .

I	keep	my	word	—	the	city	prison	belongs	to	Captain	Ortis	.
我	保持	我的	单词	—	这	城市	监狱	属于	到	队长	奥蒂斯	.

我言出必行——这座城市监狱属于奥尔蒂斯上尉。

" [ɪf] - [tɪz][hɪz; ɪz] [wɪm] [ðiːz] ['herɪtɪks] [tuː; tə][bɜːrn] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] ;

"	If	'	tis	his	whim	these	heretics	to	burn	,	that	is	his	right	;
"	如果	-	的	他的	一时兴起	这些	异端	到	烧伤	,	那	是	他的	正确的	;

“如果他一时兴起想烧死这些异教徒，那是他的权利；

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [aɪ] [noʊ] .

You	would	have	done	the	same	,	I	know	.
你	会	有	完毕	这	相同的	,	我	知道	.

我知道，换作是你，你也会这么做的。

[goʊ] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][maɪ] [saɪt] .

Go	quickly	from	my	sight	.
去	迅速地	从	我的	视线	.

快从我眼前消失。

" [ðen] ['ɔrtɪs] [flʌŋ] [ðə; ðɪ] ['prɪzn] [geɪts] [æz; əz][waɪd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ;

"	Then	Ortis	flung	the	prison	gates	as	wide	as	they	could	be	;
"	然后	奥蒂斯	扔	这	监狱	大门	作为	宽的	作为	他们	可以	是	;

“然后奥尔蒂斯把监狱大门开到了最大；

" ['dʒeɪlər] , " [hiː; hi] [sed] , " [luːs] ['evri] [bɑːnd] , [ænd; ənd][set][ðə; ðɪ] ['prizənəz] [friː] .

"	Jailer	,	"	he	said	,	"	loose	every	bond	,	and	set	the	prisoners	free	.
"	狱卒	,	"	他	说	,	"	松动的	每一个	纽带	,	和	放	这	囚犯	自由的	.

“狱卒，”他说，“解开所有的束缚，释放囚犯。”

" [ðen] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ræk] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃər] [ruːmz; rʊmz] , [frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]

"	Then	forth	from	rack	and	torture	rooms	,	from	darkness	and
"	然后	前进	从	架子	和	酷刑	房间	,	从	黑暗	和

[frʌm; frəm][peɪn] ,

from	pain	,
从	疼痛	,

“然后从刑讯室和酷刑室，从黑暗和痛苦中走出来，

[ðeɪ] ['truːpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['prɪzn] - [jɑːrd] — [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ə'gen] —

They	trooped	into	the	prison	-	yard	—	they	saw	the	light	again	—
他们	成群结队	进入	这	监狱	-	院子	—	他们	锯	这	光	再次	—

他们鱼贯走进监狱院子——他们再次看到了光明——

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['bəːgəz] [oʊld] .

Women	and	children	,	rich	and	poor	,	young	men	and	burghers	old	.
女性	和	孩子们	,	富有的	和	贫穷的	,	年轻的	男人	和	市民	老的	.

妇女和儿童，富人和穷人，年轻人和老年人。

[sed] ['ɔrtɪs] , " [huː] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [kæn; kən] ['meʒər] [ˌem 'iː][ðer; ðər][goʊld] ?

Said	Ortis	,	"	Who	for	liberty	can	measure	me	their	gold	?
说	奥蒂斯	,	"	WHO	为了	自由	能	措施	我	他们的	金子	?

奥尔蒂斯说：“谁能用他们的黄金来衡量自由呢？”

" [ðə; ðɪ] ['welθi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][ðer; ðər][bɑːnd] ; [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪrfəli] .

"	The	wealthy	gave	him	there	their	bond	;	they	gave	it	cheerfully	.
"	这	富裕	给予	他	那里	他们的	纽带	;	他们	给予	它	愉快地	.

“富人们在那里把他们的债券给了他；他们欣然接受了。”

['ʌntəˌʌntu][ðə; ðɪ] [pʊr] [hiː; hi]['oʊnli] [sed] , " [goʊ] [fɔːrθ] ; [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [friː] .

Unto	the	poor	he	only	said	,	"	Go	forth	;	you	too	are	free	.
到	这	贫穷的	他	仅有的	说	,	"	去	前进	;	你	也	是	自由的	.

他对穷人只说：“去吧，你们也是自由的。”

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wept] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [niːz] , [ðə; ði] [peɪl] [sɪk] ['tʃɪldrən] [fɪrd] ,

"	The	women	wept	about	his	knees	,	the	pale	sick	children	feared	,
"	这	女性	哭泣	关于	他的	膝盖	,	这	苍白	生病的	孩子们	害怕	,

女人们在他膝前哭泣，面色苍白、生病的孩子们感到恐惧，

[ænd; ənd] ['ɔrtɪs] ['grɪmli] [smaɪld] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʃuːd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [blæk] [bɪrd] .

And	Ortis	grimly	smiled	on	them	,	and	chewed	his	long	black	beard	.
和	奥蒂斯	阴沉地	微笑	在	他们	,	和	咀嚼	他的	长的	黑色的	胡须	.

奥尔蒂斯阴沉地笑着看着他们，然后咬着他长长的黑色胡须。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ɔːl][ʌv; əv]['ælvəz][hoʊst][wʌz; wəz] ['kæptɪn] , [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] ,

But	not	in	all	of	Alva's	host	was	captain	,	young	or	old	,
但	不是	在	全部	的	阿尔瓦的	主持人	曾是	队长	,	年轻的	或者	老的	,

但阿尔瓦的所有船员中并非全是船长，无论老少。

[huː] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['plʌndər] [wʌn] [sʌtʃ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [goʊld] .

Who	for	his	share	of	plunder	won	such	honor	and	such	gold	.
WHO	为了	他的	分享	的	掠夺	韩元	这样的	荣誉	和	这样的	金子	.

谁凭借掠夺所得赢得了如此的荣誉和黄金?

[ðə; ði]['rænsəm] [fiːz] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] — [hiː; hi] [skers] [ðer; ðər][sʌm; səm][kʊd; kəd][kaʊnt] —

The	ransom	fees	rolled	up	and	up	—	he	scarce	their	sum	could	count	—
这	赎金	费用	滚动	向上	和	向上	—	他	稀少	他们的	和	可以	数数	—

赎金越积越多——他几乎数不过来——

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn] ['tɑːlər] [wʌz; wəz] [grʌdʒd] [goʊld] , [wət'evər] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .

And	not	one	thaler	was	grudged	gold	,	whatever	the	amount	.
和	不是	一	泰勒	曾是	心怀怨恨	金子	,	任何	这	数量	.

没有一个人会吝啬把黄金当作银子，无论数量多少。

[pər'hæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][set][hɪz; ɪz] ['prizənəz] [friː]

Perhaps	you	think	a	hero	should	have	set	his	prisoners	free
也许	你	思考	一个	英雄	应该	有	放	他的	囚犯	自由的

或许你认为英雄应该释放俘虏。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kleɪm][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['rænsəm] [fiː] ;

Without	a	claim	of	any	kind	,	without	a	ransom	fee	;
没有	一个	宣称	的	任何	种类	,	没有	一个	赎金	费用	;

没有任何索赔，也没有赎金;

[bʌt; bət] [gʊd] [ɪz] [gʊd] , [haʊ'evər] [smɔːl] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [waɪld][dɑːrk] [deɪz]

But	good	is	good	,	however	small	;	and	in	those	wild	dark	days
但	好的	是	好的	,	然而	小的	;	和	在	那些	荒野	黑暗的	天

但善就是善，无论多么微小；在那些狂野黑暗的日子里

[hɪz; ɪz] [diːd] [wʌz; wəz] [θɔːt] [moʊst]['mɜːrsɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl] [preɪz] .

His	deed	was	thought	most	merciful	,	and	worthy	of	all	praise	.
他的	契据	曾是	想法	最多	仁慈	,	和	值得	的	全部	称赞	.

他的行为被认为是极其仁慈的，值得一切赞扬。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ɪn]['æftər] - ['jɪrz] , [wen] [ɔːl][hɪz; ɪz][goʊld][wʌz; wəz][spent] ,

And	,	it	is	said	,	in	after	-	years	,	when	all	his	gold	was	spent	,
和	,	它	是	说	,	在	后	-	年	,	什么时候	全部	他的	金子	曾是	花费	,

据说，多年以后，当他所有的黄金都花光了之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['æntwɜːrps] ['buːti] [roʊl] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] ['kɑːntent] ,

He	was	with	Antwerp's	booty	roll	above	all	else	content	,
他	曾是	和	安特卫普的	赃物	卷	多于	全部	别的	内容	,

他最享受的还是安特卫普的战利品，其他一切都让他感到满足。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [oʊld][ænd; ənd] [wiːk] [hiː; hi] [kept] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['meməri] —

And	that	when	old	and	weak	he	kept	one	single	memory	—
和	那	什么时候	老的	和	虚弱的	他	保留	一	单身的	记忆	—

而当他年老体衰时，他始终铭记着一件事——

" ['dʒeɪlər] , [brɪŋ] [fɔːrθ] [jʊr; jər] ['prizənəz] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [pʊr] [goʊ] [friː] .

"	Jailer	,	bring	forth	your	prisoners	,	and	let	the	poor	go	free	.
"	狱卒	,	带来	前进	你的	囚犯	,	和	让	这	贫穷的	去	自由的	.

“狱卒，把你的囚犯带出来，释放穷人。”

" ['perəl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

"	PERIL	AND	PRIVATION	.
"	危险	和	匮乏	.

“危险与私有化。”

[baɪ] [dʒeɪmz] [peɪn] .

BY	JAMES	PAYN	.
经过	詹姆斯	佩恩	.

作者：詹姆斯·佩恩。

['weɪdʒər] ['aɪlənd] .

WAGER	ISLAND	.
赌注	岛	.

韦格岛。

[pɑːrt] [aɪ] .

Part	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [fliːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

In	1740	the	English	fitted	out	a	fleet	against	the	Spaniards	,	among	which	was
在	-	这	英语	适配	出去	一个	舰队	反对	这	西班牙人	,	之中	哪个	曾是

[ðə; ði] ['weɪdʒər] ,

the	Wager	,
这	赌注	,

1740年，英国人组建了一支舰队对抗西班牙人，其中就包括“瓦格号”。

[æn; ən] [oʊld] [iːst] ['ɪndiə] - [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] .

an	old	East	India	-	man	that	had	been	transformed	into	a	man	-	of	-	war	.
一个	老的	东方	印度	-	男人	那	有	到过	转变	进入	一个	男人	-	的	-	战争	.

一艘由旧东印度公司船只改造而成的战舰。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['aɪərn] - ['pleɪtɪd] ['ves(ə)lz] ,

In	those	days	there	were	no	iron	-	plated	vessels	,
在	那些	天	那里	是	不	铁	-	镀	船只	,

那时还没有铁皮器皿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['treɪdərz] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ʌv; əv] [wɔːr] [leɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

and	the	main	difference	between	traders	and	ships	of	war	lay	in	their	guns	.
和	这	主要的	不同之处	之间	交易员	和	船舶	的	战争	躺	在	他们的	枪支	.

商船和战船的主要区别在于它们的火炮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['weɪdʒər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɪp] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

But	the	Wager	was	not	a	good	ship	,	to	begin	with	,
但	这	赌注	曾是	不是	一个	好的	船	,	到	开始	和	,

但“赌注号”从一开始就不是一艘好船。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] ['leɪdn] [ænd; ənd] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['mɪləteri]

and	was	now	laden	and	encumbered	with	every	description	of	military
和	曾是	现在	满载	和	负担	和	每一个	描述	的	军队

['stɔrz] .

stores	.
商店	.

现在船上堆满了各种各样的军需品。

[mɔːr'oʊvər] , [hɜːr; hər] [kruː] [kən'sistid] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] " [prest] [men] " — [men] [huː] ,

Moreover	**,**	**her**	**crew**	**consisted**	**chiefly**	**of**	**"**	**pressed**	**men**	**"**	**—**	**men**	**who**	**,**
而且	,	她	全体人员	由.....组成	主要	的	"	按下	男人	"	—	男人	WHO	,

此外，她的船员主要由"被强征入伍的人"组成——这些人，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [hæd; həd] [bɪn] [siːzd]

having	**just**	**returned**	**from**	**long**	**voyages**	**on**	**their**	**own**	**account**	**,**	**had**	**been**	**seized**
拥有	只是	返回	从	长的	航程	在	他们的	自己的	帐户	,	有	到过	查获

,

,

,

他们刚刚结束长途航行返回，就被扣押了。

[pər'hæps][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] , [ænd; ənd] [meɪd] [men] - [ʌv; əv] - ['wɔrz]

perhaps	**just**	**as**	**they**	**reached**	**their**	**native**	**land**	**,**	**and**	**made**	**men**	**-**	**of**	**-**	**war's**
也许	只是	作为	他们	达到	他们的	本国的	土地	,	和	制成	男人	-	的	-	战争的

[men] [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] ,

men	**against**	**their**	**will**	**,**
男人	反对	他们的	将要	,

或许就在他们回到故土之后，他们就被迫违背自己的意愿成为了军人。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['kʌstəm] .

as	**was**	**then**	**the**	**custom**	**.**
作为	曾是	然后	这	风俗	.

按照当时的习俗。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['ʌðər] [neiʃəns]

In	**England**	**and**	**America**	**we**	**should**	**think**	**the**	**system**	**employed**	**by**	**other**	**nations**
在	英格兰	和	美国	我们	应该	思考	这	系统	受雇	经过	其他	国家

[ʌv; əv] [kəm'pelɪŋ] [men][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['soʊldʒərz] ,

of	**compelling**	**men**	**to**	**become**	**soldiers**	**,**
的	引人注目的	男人	到	变得	士兵	,

在英国和美国，我们应该考虑其他国家采用的强迫男性参军的制度。

[ðer; ðər][lɑːt] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [drɔːn] [frʌm; frəm][æn; ən][ɜːrn] , [moʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ;

their	**lot**	**being**	**decided**	**by**	**a**	**number**	**drawn**	**from**	**an**	**urn**	**,**	**most**	**intolerable**	**;**
他们的	很多	存在	决定	经过	一个	数字	绘制	从	一个	瓮	,	最多	无法容忍	;

他们的命运由从瓮中抽出的数字决定，这是最令人无法容忍的；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [ʌv; əv] " ['presɪŋ] " [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪvi][wʌz; wəz][fɑːr] [wɜːrs] .

but	**the**	**old**	**system**	**of**	**"**	**pressing**	**"**	**for**	**the**	**navy**	**was**	**far**	**worse**	**.**
但	这	老的	系统	的	"	紧迫	"	为了	这	海军	曾是	远的	更糟	.

但过去那种"争取"海军的制度要糟糕得多。

['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] [naʊ] [æz; əz][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n]

Going	**to**	**sea**	**was**	**not**	**then**	**looked**	**upon**	**as**	**now**	**as**	**an**	**honorable**	**profession**
去	到	海	曾是	不是	然后	看起来	之上	作为	现在	作为	一个	光荣的	职业

,

,

,

当时出海并不像现在这样被视为一项光荣的职业。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ænd; ənd] ['pleʒərz] ,

with	**its**	**compensations**	**and**	**pleasures**	**,**
和	它是	赔偿	和	快乐	,

及其补偿和乐趣，

[ænd; ənd][nɑːt] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs][ðæn; ðən]['meni] [ə'nʌðər] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	not	more	difficult	and	dangerous	than	many	another	way	in	which	the
和	不是	更多的	难的	和	危险的	比	许多	其他	方式	在	哪个	这

[pʊr] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] .

poor	man	has	to	earn	his	living	.
贫穷的	男人	有	到	赚	他的	活的	.

而且并不比穷人谋生的其他许多方式更困难、更危险。

[ə; eɪ] [siː] - ['fɛriːŋ] [laɪf] ,

A	sea	-	faring	life	,
一个	海	-	航道	生活	,

海上生活，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪzrəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ænd; ənd]

owing	to	the	miserable	equipment	of	the	ships	and	the	insolence	and
欠款	到	这	悲惨的	设备	的	这	船舶	和	这	傲慢	和

[bruː'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

brutality	of	the	officers	,
残酷	的	这	警官	,

由于舰船设备简陋，以及军官们傲慢残暴，

[wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [wɪtʃ] [deθ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['prefrəb(ə)l] .

was	considered	by	many	a	lot	to	which	death	was	almost	preferable	.
曾是	经过考虑的	经过	许多	一个	很多	到	哪个	死亡	曾是	几乎	优选	.

许多人认为死亡几乎是更好的选择。

[tuː; tə][əb'teɪn] ['seɪləz] [fɔːr; fər] ['mɜːrtʃənt] ['ves(ə)lz][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [gæŋz] [ʌv; əv][men]

To	obtain	sailors	for	merchant	vessels	was	so	difficult	that	gangs	of	men
到	获得	水手们	为了	商人	船只	曾是	所以	难的	那	帮派	的	男人

[wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [huː] [wʊd] [ˌoʊvər'paʊər][ænd; ənd] [siːz] ['eni]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [mæn] [ðeɪ] [maɪt]

were	sent	out	who	would	overpower	and	seize	any	able	-	bodied	man	they	might
是	发送	出去	WHO	会	压倒	和	抢占	任何	有能力的	-	有形的	男人	他们	可能

[faɪnd][ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

find	in	the	streets	,
寻找	在	这	街道	,

由于招募商船水手非常困难，当局派出成群结队的歹徒，在街上制服并抓捕任何他们遇到的身强力壮的男子。

['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ]['ves(ə)l][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [kən'faɪnmənt] [ʌn'tɪl]

carrying	him	aboard	a	vessel	at	night	,	and	keeping	him	in	confinement	until
携带	他	船上	一个	血管	在	夜晚	,	和	保持	他	在	监禁	直到

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][lænd] ,

away	from	land	,
离开	从	土地	,

夜间将他抬上船，并把他囚禁起来，直到远离陆地。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

when	he	would	be	released	and	compelled	to	do	his	share	in	managing	the
什么时候	他	会	是	发布	和	被迫	到	做	他的	分享	在	管理	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

当他被释放并被迫承担起管理这艘船的责任时。

['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [rɪ'mɑːnstrəns] [wʊd] [biː; bi]['prɑːmptli] [kweld] [baɪ] [bloʊz] [ænd; ənd]['ɪndʒəriz]

Any	attempt	at	remonstrance	would	be	promptly	quelled	by	blows	and	injuries
任何	试图	在	抗议	会	是	及时	平息	经过	打击	和	受伤

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊlər] ['kærəktər] .

of	a	fouler	character	.
的	一个	犯规者	特点	.

任何抗议的企图都会立即遭到更恶劣的拳打脚踢和伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	not	to	be	wondered	at	,	therefore	,	that	among	the	crew	of	the
它	是	不是	到	是	想知道	在	,	所以	,	那	之中	这	全体人员	的	这

['weɪdʒər] ,

Wager	,
赌注	,

因此，毫不奇怪，“赌注号”船员中，

[meɪd] [ʌp][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

made	up	as	it	was	in	this	way	,
制成	向上	作为	它	曾是	在	这	方式	,

就这样，它被创造出来了。

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪtrɪd][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪg'zɪstɪd] .

a	spirit	of	insubordination	and	a	hatred	of	authority	existed	.
一个	精神	的	不服从	和	一个	仇恨	的	权威	存在	.

当时社会上存在着一种不服从权威和憎恨权威的精神。

[ðɪs] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn] [ðɪs] [ʌn'hæpi] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz]

This	will	explain	many	things	that	happened	on	this	unhappy	voyage	that	would	otherwise
这	将要	解释	许多	事物	那	发生	在	这	不开心	航程	那	会	否则

[biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

be	hard	to	believe	.
是	难的	到	相信	.

这将解释这次不幸航程中发生的许多令人难以置信的事情。

[ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['skwɑːdrən] ;

The	vessel	had	always	difficulty	in	keeping	up	with	the	rest	of	the	squadron	;
这	血管	有	总是	困难	在	保持	向上	和	这	休息	的	这	中队	;

这艘船一直难以跟上舰队的其他船只；

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪl] [ɑːn][ðə; ði] 7th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

and	meeting	with	a	gale	on	the	7th	of	April	,
和	会议	和	一个	大风	在	这	7th	的	四月	,

4月7日遭遇强风

[wʌz; wəz][soʊ] ['greɪtli] ['ʃætərd] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪstər] [ʃɪps]

was	so	greatly	shattered	and	disabled	that	she	lost	sight	of	her	sister	ships
曾是	所以	非常	破碎	和	已禁用	那	她	丢失的	视线	的	她	姐姐	船舶

[ˌɔːltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

舰体损毁严重，完全失去了与其他姊妹舰的联系。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][əb'teɪn][noʊ][help][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	could	obtain	no	help	from	them	.
和	可以	获得	不	帮助	从	他们	.

但无法从他们那里获得任何帮助。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] - ;

The	place	of	rendezvous	was	the	island	of	Socoro	;
这	地方	的	会合	曾是	这	岛	的	-	;

会合地点是索科罗岛；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

but	the	weather	was	too	bad	to	take	an	observation	,	as	it	is	called	,
但	这	天气	曾是	也	坏的	到	拿	一个	观察	,	作为	它	是	称为	,

但是天气太恶劣，无法进行观测。

[wer'baɪ] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][hɜːr; hər][pə'zɪʃ(ə)n] .

whereby	to	judge	of	her	position	.
由此	到	法官	的	她	位置	.

由此判断她的地位。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tʃɑːts] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['wɪðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

There	were	no	charts	on	board	of	the	neighborhood	whither	she	had	been
那里	是	不	图表	在	木板	的	这	邻里	往哪里去	她	有	到过

['drɪvn] ,

driven	,
驱动	,

她被驱车前往的那个街区的船上没有任何航海图。

[bʌt; bət][æn; ən] " [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][bɜːrdz] " ['ɪndɪkeɪtɪd]

but	an	"	abundance	of	weeds	and	the	flight	of	certain	birds	"	indicated
但	一个	"	丰富	的	杂草	和	这	航班	的	肯定	鸟类	"	表明的

[hɜːr; hər] [ə'proʊtʃ] [tɔːrd] [lænd][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

her	approach	toward	land	of	some	sort	.
她	方法	朝向	土地	的	一些	种类	.

但"杂草丛生，某些鸟类飞翔"表明她正接近某种陆地。

[ðə; ði] [geɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [rek] ,

The	gale	by	this	time	had	reduced	the	vessel	to	a	mere	wreck	,
这	大风	经过	这	时间	有	减少	这	血管	到	一个	仅仅	破坏	,

此时狂风已将这艘船摧毁得只剩下残骸。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪn'devər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ə'ʃɔːr] .

and	every	endeavor	was	made	to	keep	her	from	going	ashore	.
和	每一个	努力	曾是	制成	到	保持	她	从	去	岸上	.

他们想尽一切办法阻止她上岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][ðə; ði][tɑːp] - [seɪlz] ,

It	was	difficult	enough	to	set	the	top	-	sails	,
它	曾是	难的	足够的	到	放	这	顶部	-	帆	,

升起顶帆就已经够难的了。

[sɪns] " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'striːmli] [dɑːrk] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

since	"	it	was	so	extremely	dark	that	the	people	could	not	see	the	length
自从	"	它	曾是	所以	极其	黑暗的	那	这	人们	可以	不是	看	这	长度

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

of	the	ship	,
的	这	船	,

因为"当时天色非常黑，人们根本看不清船的长度"，

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ðem; ðəm]

and	no	sooner	had	it	been	accomplished	than	the	wind	blew	them
和	不	很快	有	它	到过	完成	比	这	风	吹	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði][ja:dz] .

from	the	yards	.
从	这	码	.

事情刚一完成，一阵风就把他们从院子里吹走了。

" [æt; ət] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]

"	At	four	in	the	morning	of	the	14th	,	though	she	had	her	head	to	the
"	在	四	在	这	早晨	的	这	14th	,	尽管	她	有	她	头	到	这

[west] ,

west	,
西方	,

"14日凌晨4点，尽管她头朝西，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['stændɪŋ] [ɔːf] [ʃɔːr] , [ðə; ði]['weɪdʒər] [strʌk] ['vaɪələntli][ɑːn][ə; eɪ]['hɪd(ə)n]

and	was	therefore	standing	off	shore	,	the	Wager	struck	violently	on	a	hidden
和	曾是	所以	常设	离开	支撑	,	这	赌注	击	暴力	在	一个	隐

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

因此，当"赌注号"停泊在近海时，它猛烈地撞上了一块隐藏的岩石。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [weɪvz] [ɪn] [stɔːrm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

It	helps	us	to	picture	the	force	of	waves	in	storm	to	learn	that	the	people
它	帮助	我们	到	图片	这	力量	的	波浪	在	风暴	到	学习	那	这	人们

[ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] [fɜːrst] [tʊk] [ðɪs] [kən'kʌʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɪr] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [siː] .

on	board	at	first	took	this	concussion	for	the	mere	striking	of	a	heavy	sea	.
在	木板	在	第一的	采取	这	脑震荡	为了	这	仅仅	引人注目	的	一个	重的	海	.

了解船上的人们最初将这种冲击视为巨浪的拍击，有助于我们想象暴风雨中巨浪的威力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [biːm] ['ɛndz] ,

But	the	next	minute	the	ship	was	laid	on	her	beam	ends	,
但	这	下一个	分钟	这	船	曾是	铺设	在	她	光束	结束	,

但下一分钟，船就翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] [briːtʃ] [ɪn] [hɜːr; hər] .

and	the	sea	made	a	fair	breach	in	her	.
和	这	海	制成	一个	公平的	违反	在	她	.

海水在她身上冲破了一个不平整的缺口。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['pænɪk] .

The	consequence	of	this	was	an	almost	universal	panic	.
这	结果	的	这	曾是	一个	几乎	普遍的	恐慌	.

其结果导致几乎全民恐慌。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [draʊnd] [ɪn] [ðer; ðər] [bɜːθs] [rʌʃt] [ʌp] [ɑːn] [dek] ,

Those	who	were	not	drowned	in	their	berths	rushed	up	on	deck	,
那些	WHO	是	不是	溺水	在	他们的	泊位	匆忙	向上	在	甲板	,

那些没有溺死在铺位上的人都冲上了甲板。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'pɪrd] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] .

and	many	appeared	deprived	of	reason	.
和	许多	出现	被剥夺的	的	原因	.

许多人似乎丧失了理智。

[wʌn] [mæn] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌtləs] , [strʌk] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

One	man	,	armed	with	a	cutlass	,	struck	at	every	one	about	him	,
一	男人	,	武装	和	一个	弯刀	,	击	在	每一个	一	关于	他	,

一名男子手持弯刀，向周围所有人发起攻击。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːkt] ['oʊvərbɔːrd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , " [ðoʊ] [wʌn] [ʌv; əv]

and	had	to	be	knocked	overboard	,	and	another	,	"	though	one	of
和	有	到	是	敲门	落水	,	和	其他	,	"	尽管	一	的

[ðə; ði] ['breɪvəst] [men] [ɑːn] [bɔːrd] ,

the	bravest	men	on	board	,
这	最勇敢的	男人	在	木板	,

他不得不被推下船，而另一名船员"虽然是船上最勇敢的人之一"，

" [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪs'meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breikəz] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

"	was	so	dismayed	by	the	terrible	aspect	of	the	breakers	that	he	tried	to
"	曾是	所以	沮丧	经过	这	糟糕的	方面	的	这	断路器	那	他	尝试	到

[θroʊ] [hɪm'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɔːrtər] - [dek] .

throw	himself	over	the	rails	of	the	quarter	-	deck	.
扔	他自己	超过	这	铁轨	的	这	四分之一	-	甲板	.

"他被巨浪的可怕景象吓坏了，试图从船尾甲板的栏杆上跳下去。"

['ʌðər] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['sʌlən] [dɪ'sper] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] [ænd; ənd]

Others	abandoned	themselves	to	sullen	despair	,	and	were	carried	to	and
其他的	弃	他们自己	到	忧郁	绝望	,	和	是	携带	到	和

[froʊ] ,

fro	,
弗	,

其他人则陷入了阴郁的绝望之中，被人来回拉扯着。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [laɪk] [ɪn'ænɪmət] [lɔːgz] .

with	every	shock	of	the	ship	,	like	inanimate	logs	.
和	每一个	震惊	的	这	船	,	喜欢	无生命	日志	.

随着船身每一次颠簸，它们都像没有生命的木头一样。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [haʊ'evər] , [kept] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [bəuθ] ['rʌdər] [ænd; ənd]

The	man	at	the	wheel	,	however	,	kept	his	station	,	though	both	rudder	and
这	男人	在	这	车轮	,	然而	,	保留	他的	车站	,	尽管	两个都	舵	和

['tɪlər] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

tiller	were	gone	,
耕耘机	是	已消失	,

然而，尽管舵和操纵杆都不见了，掌舵的人仍然坚守岗位。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒəʊnz] , [ðə; ði] [meit] , [kraɪd] [aʊt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [kruː] :

and	Mr	.	Jones	,	the	mate	,	cried	out	,	in	order	to	encourage	the	crew	:
和	先生	.	琼斯	,	这	伴侣	,	哭	出去	,	在	命令	到	鼓励	这	全体人员	:

大副琼斯先生大声喊道，以鼓励船员们：

" [wʌt] , [maɪ][men] , [dɪd][juː; jʊ]['nevər] [siː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'mʌŋ] ['breikəz] [bɪ'fɔːr] ?

"	What	,	my	men	,	did	you	never	see	a	ship	among	breakers	before	?
"	什么	,	我的	男人	,	做过	你	绝不	看	一个	船	之中	断路器	前	?

“伙计们，你们以前从来没见过被困在碎石堆里的船吗？”

[kʌm] , [lend] [ə; eɪ][hænd] ; [hɪəz] [ə; eɪ] [ʃiːt] , [ænd; ənd] [hɪəz] [ə; eɪ] [breɪs] ; [leɪ] [hoʊld] .

Come	,	lend	a	hand	;	here's	a	sheet	,	and	here's	a	brace	;	lay	hold	.
来	,	借	一个	手	;	这里是	一个	床单	,	和	这里是	一个	支撑	;	躺	抓住	.

来，帮帮忙；这里有床单，这里有支架；抓住。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [lænd] [jet] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

We	shall	bring	her	near	enough	land	yet	to	save	our	lives	.
我们	将	带来	她	靠近	足够的	土地	然而	到	节省	我们的	生活	.

我们将把她带到离陆地足够近的地方，以保全我们的性命。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['kredɪtəbl] [ɪn][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [wʌt] " ['breikəz] " [wɜːr; wər]

"	This	was	the	more	creditable	in	him	,	as	he	knew	what	"	breakers	"	were
"	这	曾是	这	更多的	可信赖的	在	他	,	作为	他	知道	什么	"	断路器	"	是

,

,

,

“这才是他更值得称道的地方，因为他知道什么是‘破门者’。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrm] [kən'vɪkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , [æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərd] [kən'fest] ,

and	had	a	firm	conviction	in	his	own	mind	,	as	he	afterward	confessed	,
和	有	一个	公司	定罪	在	他的	自己的	头脑	,	作为	他	之后	坦白	,

他后来承认，他内心对此深信不疑。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] .

that	nothing	short	of	a	miracle	could	save	them	.
那	没有什么	短的	的	一个	奇迹	可以	节省	他们	.

只有奇迹才能拯救他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [droʊv][ɑːn] , [ænd; ənd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [straɪk] [dʒʌst] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːrdʒ] ['rɑːks] .

But	the	ship	drove	on	,	and	contrived	to	strike	just	between	two	large	rocks	.
但	这	船	驾驶	在	,	和	人为的	到	罢工	只是	之间	二	大的	岩石	.

但船继续航行，结果偏偏撞上了两块大岩石之间的缝隙。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pɑːrʃəli] ['ʃeltərd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

One	of	them	partially	sheltered	her	from	the	beating	of	the	sea	,
一	的	他们	部分	避难所	她	从	这	殴打	的	这	海	,

其中一扇门部分地为她遮挡了海浪的拍打。

[wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] ['θretnd] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [rend] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

which	nevertheless	threatened	every	minute	to	rend	her	to	pieces	.
哪个	尽管如此	威胁	每一个	分钟	到	撕裂	她	到	件	.

然而，每一分钟都仿佛有将她撕成碎片的威胁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 552]

[页 -]

[第552页]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [dɔːnd] , [ðə; ðɪ] [baːrdʒ] , [ðə; ðɪ] ['kʌtər] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [jɔːl] [wɜːr; wər]

As	soon	as	day	dawned	,	the	barge	,	the	cutter	,	and	the	yawl	were
作为	很快	作为	天	黎明	,	这	驳船	,	这	刀具	,	和	这	帆船	是

[lɔːntʃt] ,

launched	,
发射	,

天刚亮，驳船、单桅帆船和小艇就下水了。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [soʊ] " ['meni] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ðæt]

though	with	the	greatest	difficulty	,	and	so	"	many	leaped	into	the	first	that
尽管	和	这	最	困难	,	和	所以	"	许多	跳跃	进入	这	第一的	那

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ˌoʊvər'loʊdɪd] .

she	was	greatly	overloaded	.
她	曾是	非常	过载	.

尽管困难重重，但许多人还是跳进了第一个，导致她不堪重负。

" [ðə; ðɪ] [baːndz] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] , [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [rɪ'lækst] ;

"	The	bonds	of	discipline	,	it	will	thus	be	seen	,	were	already	relaxed	;
"	这	债券	的	纪律	,	它	将要	因此	是	已见	,	是	已经	轻松	;

由此可见，纪律的束缚已经放松了；

[nɔːr] [mʌst; məst] [ðə; ðɪ] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

nor	must	the	saying	of	the	Captain	,
也不	必须	这	说	的	这	队长	,

船长的话也不可不成立。

[ðæt] " [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [læst] [mæn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

that	"	he	would	be	the	last	man	to	leave	the	ship	,
那	"	他	会	是	这	最后的	男人	到	离开	这	船	,

“他会是最后一个离开这艘船的人，

" [biː; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] ['veri] [hə'roʊɪk] , [fɔːr; fər] ['kæptɪn] [tʃiːp] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['dɪsləkeɪtɪd] [hɪz; ɪz]

"	be	set	down	as	very	heroic	,	for	Captain	Cheap	had	recently	dislocated	his
"	是	放	向下	作为	非常	英勇	,	为了	队长	便宜的	有	最近	脱臼	他的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

“这应该被视为非常英勇的事迹，因为奇普上尉不久前肩膀脱臼了。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [boʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑːb] [ɪn'diːd] .

and	would	have	found	getting	into	a	boat	a	very	difficult	job	indeed	.
和	会	有	成立	获得	进入	一个	船	一个	非常	难的	工作	的确	.

对他来说，登上船确实是一件非常困难的事情。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [diːl] [ɪn] [ðiːz] [siːnz] [ʌv; əv]

Of	all	those	in	authority	with	whom	we	have	to	deal	in	these	scenes	of
的	全部	那些	在	权威	和	谁	我们	有	到	交易	在	这些	场景	的

['perəl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

peril	and	privation	,
危险	和	匮乏	,

在这些充满危险和匮乏的场景中，我们不得不与所有掌权者打交道，

['kæptɪn] [tʃi:p] , [ʌv; əv][ðə; ði]['weɪdʒər] , [wʌz; wəz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði][moʊst] ['selfɪʃ] [ænd; ənd]

Captain	**Cheap**	**,**	**of**	**the**	**Wager**	**,**	**was**	**,**	**I**	**think**	**,**	**the**	**most**	**selfish**	**and**
队长	便宜的	,	的	这	赌注	,	曾是	,	我	思考	,	这	最多	自私	和

[ɪn'kɑ:mpɪtənt] .

incompetent	**.**
不称职的	.

我认为，赌船的"吝啬鬼船长"是最自私、最无能的。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['si:kwəl] , [hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]

At	**the**	**same**	**time**	**,**	**as**	**will**	**be**	**seen**	**in**	**the**	**sequel**	**,**	**he**	**had**	**plenty**	**of**
在	这	相同的	时间	,	作为	将要	是	已见	在	这	续集	,	他	有	很多	的

['kɜ:rɪdʒ] .

courage	**.**
勇气	.

与此同时，正如续集中将要看到的，他拥有十足的勇气。

['i:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [æz; əz] ['mɪdʃɪpmən] ['baɪrən] ['witnisiz] ,

Even	**on**	**the**	**present**	**occasion**	**,**	**as**	**Midshipman**	**Byron**	**witnesses**	**,**
甚至	在	这	展示	场合	,	作为	海军学员	拜伦	证人	,

即使在今天这种情况，正如海军学员拜伦所见证的那样，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] " [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑ:mnəs] [æz; əz]['evər][hi:; hi][hæd; həd]

the	**Captain**	**issued**	**his**	**orders**	**"**	**with**	**as**	**much**	**calmness**	**as**	**ever**	**he**	**had**
这	队长	发布	他的	订单	"	和	作为	很多	平静	作为	曾经	他	有

[dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rmər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

done	**during**	**the**	**former**	**part**	**of**	**the**	**voyage**	**.**
完毕	期间	这	以前的	部分	的	这	航程	.

船长下达命令时，"一如既往地冷静，就像他在航行前半段那样"。

" [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['veri] [fju:] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

"	**But**	**only**	**a**	**very**	**few**	**obeyed**	**him**	**.**
"	但	仅有的	一个	非常	很少	服从	他	.

但只有极少数人服从了他。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] [ɪn][ðə; ði]['boʊts] " [broʊk]['oʊpən] ['evri] [bɑ:ks][ænd; ənd]

Many	**of**	**those**	**who**	**had**	**not**	**gone**	**in**	**the**	**boats**	**"**	**broke**	**open**	**every**	**box**	**and**
许多	的	那些	WHO	有	不是	已消失	在	这	船	"	打破	打开	每一个	盒子	和

[tʃest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ,

chest	**they**	**could**	**reach**	**,**
胸部	他们	可以	抵达	,

许多没有乘船的人"砸开了他们能够到的每一个箱子和柜子，

[stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæsk] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]['brændi] ,

stove	**in**	**the**	**heads**	**of**	**the**	**casks**	**of**	**wine**	**and**	**brandy**	**,**
火炉	在	这	头部	的	这	酒桶	的	葡萄酒	和	白兰地	,

盛放葡萄酒和白兰地的木桶顶部的炉子，

" [ænd; ənd][gɑ:t][soʊ] ['helpləsli] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪd] [ðæt] " [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [draʊnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,

"	**and**	**got**	**so**	**helplessly**	**intoxicated**	**that**	**"**	**they**	**were**	**drowned**	**on**	**board**	**,**
"	和	得到	所以	无助地	酣	那	"	他们	是	溺水	在	木板	,

"他们醉得不省人事，以至于在船上溺水身亡。"

[ænd; ənd] [leɪ] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [deks] [fɔ:r; fər] [deɪz] ['æftərwərd] .

and	**lay**	**floating**	**about**	**the**	**decks**	**for**	**days**	**afterward**	**.**
和	躺	漂浮的	关于	这	甲板	为了	天	之后	.

之后几天，它们就一直漂浮在甲板上。

" [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ri:tʃt] [lænd][ɪn][ðə; ði]['boʊts] ,

"	**Those**	**who**	**had**	**reached**	**land**	**in**	**the**	**boats**	**,**
"	那些	WHO	有	达到	土地	在	这	船	,

那些乘船抵达陆地的人，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ə'maʊnt] [ɪn][ɔ:l][tu:; tə][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ['pɝ:sənz] ,

the	number	amounting	in	all	to	no	less	than	140	persons	,
这	数字	金额	在	全部	到	不	较少的	比	-	人	,

总共不少于140人，

[hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n] .

had	but	little	to	congratulate	themselves	upon	.
有	但	小的	到	祝贺	他们自己	之上	.

他们几乎没有什么值得庆贺的。

[wɪtʃ'evər] [weɪ] [ðeɪ] [lʊkt] , ['hɔ:rər] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] : [ɑ:n][wʌn][saɪd]

Whichever	way	they	looked	,	horror	and	desolation	presented	themselves	:	on	one	side
任何	方式	他们	看起来	,	恐怖	和	荒凉	呈现	他们自己	:	在	一	边

[ðə; ði] [rek] ,

the	wreck	,
这	破坏	,

无论他们看向哪个方向，映入眼帘的都是恐怖和荒凉：一边是残骸，

[kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][səb'sɪst][ə'pɑ:n] ; [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] , [bli:k] [ænd; ənd]['bærən]

containing	all	they	had	to	subsist	upon	;	on	the	other	,	bleak	and	barren
包含	全部	他们	有	到	生存	之上	;	在	这	其他	,	苍凉	和	荒芜

['rɑ:ks] .

rocks	.
岩石	.

一边是他们赖以生存的一切；另一边是荒凉贫瘠的岩石。

[ðeɪ] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['ɪndiən] [hʌt] ,

They	found	,	however	,	a	deserted	Indian	hut	,
他们	成立	,	然而	,	一个	荒凉的	印度	小屋	,

然而，他们发现了一间废弃的印度小屋。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [fɔ:r; fər] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɔ:rm] [wɪtʃ] [stɪl] [reɪdʒd] .

into	which	they	crowded	for	shelter	from	the	storm	which	still	raged	.
进入	哪个	他们	挤	为了	庇护所	从	这	风暴	哪个	仍然	愤怒	.

他们挤进一个地方躲避仍在肆虐的暴风雨。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [si:zd] [ðem; ðəm] .

In	the	morning	the	pangs	of	hunger	seized	them	.
在	这	早晨	这	疼痛	的	饥饿	查获	他们	.

清晨，饥饿感袭来。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['fæstɪd][fɔ:r; fər]['fɔ:rti] - [eɪt] ['aʊərz] ,

Most	of	them	had	fasted	for	forty	-	eight	hours	,
最多	的	他们	有	禁食	为了	四十	-	八	小时	,

他们中的大多数人已经禁食了48小时。

[jet] ['oʊnli] [θri:] [paʊndz] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] [dʌst] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [ə'ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

yet	only	three	pounds	of	biscuit	dust	had	been	brought	ashore	with	them	,
然而	仅有的	三	磅	的	饼干	灰尘	有	到过	带来	岸上	和	他们	,

然而，他们只带上了三磅饼干屑。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði][lænd] [ə'fɔ:d] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [si:] - [gʌl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]

while	all	the	land	afforded	had	been	a	single	sea	-	gull	and	a	handful	of
尽管	全部	这	土地	提供	有	到过	一个	单身的	海	-	鸥	和	一个	少数	的

[waɪld] ['seləri] .

wild	celery	.
荒野	芹菜	.

而他们所能得到的土地上，只有一只海鸥和几株野生芹菜。

[ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [suːp] , [wɪtʃ] , ['lɪt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [soʊ]

These	they	made	into	a	kind	of	soup	,	which	,	little	as	it	was	among	so
这些	他们	制成	进入	一个	种类	的	汤	,	哪个	,	小的	作为	它	曾是	之中	所以

['meni] ,

many	,
许多	,

他们把这些做成了一种汤，虽然在众多汤品中微不足道，

[kɔːzd] [ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [swuːnɪŋ] .

caused	the	most	violent	sickness	and	swooning	.
导致	这	最多	暴力	疾病	和	晕倒	.

导致最剧烈的恶心和昏厥。

[ðə; ði] ['bɪskɪt] [dʌst] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tə'bækoʊ][bæg] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'taɪərli]

The	biscuit	dust	had	been	put	into	a	tobacco	bag	which	had	not	been	entirely
这	饼干	灰尘	有	到过	放	进入	一个	烟草	包	哪个	有	不是	到过	完全

[kliːnd] [aʊt] ,

cleaned	out	,
已清洗	出去	,

饼干屑被装进了一个没有完全清洗干净的烟草袋里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] ['pɔɪznd] [tuː; tə] [deθ] .

and	thus	the	whole	party	was	very	nearly	poisoned	to	death	.
和	因此	这	所有的	派对	曾是	非常	几乎	中毒	到	死亡	.

因此，整个队伍差点都被毒死了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

The	Captain	and	officers	had	now	come	on	shore	,
这	队长	和	警官	有	现在	来	在	支撑	,

船长和船员们已经上岸了。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][soʊ] .

but	many	of	the	crew	had	refused	to	do	so	.
但	许多	的	这	全体人员	有	拒绝	到	做	所以	.

但许多船员拒绝这样做。

[ðə; ði][stɔːrm] [kən'tɪnjuːɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	storm	continuing	worse	than	ever	,	however	,	they	got	frightened	,
这	风暴	继续	更糟	比	曾经	,	然而	,	他们	得到	害怕	,

暴风雨愈演愈烈，但他们还是感到害怕。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['boʊts][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][gɑːt][aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] " [ðeɪ]

and	since	the	boats	could	not	be	got	out	to	them	immediately	"	they
和	自从	这	船	可以	不是	是	得到	出去	到	他们	立即地	"	他们

['faɪərd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [dek] ['gʌnz][æt; ət][ðə; ði][hʌt] " [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][rɪ'maɪndər] .

fired	one	of	the	quarter	-	deck	guns	at	the	hut	"	as	a	gentle	reminder	.
被解雇	一	的	这	四分之一	-	甲板	枪支	在	这	小屋	"	作为	一个	温和的	提醒	.

由于无法立即派船前往营救，他们便向营房发射了一门甲板炮，以示友好提醒。

[ðə; ði][men][ɑːn][lænd]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ] ['rɑːki] ['prɑːməntɔːri][soʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [stiːp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	men	on	land	occupied	a	rocky	promontory	so	exceedingly	steep	that	they	were
这	男人	在	土地	占领	一个	岩石	海角	所以	非常	陡	那	他们	是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kʌt] [steps][tuː; tə] [ə'send] [ænd; ənd] [dɪ'send] [ˌaɪ 'tiː] ,

obliged	to	cut	steps	to	ascend	and	descend	it	,
有义务	到	切	步骤	到	上升	和	下降	它	,

陆地上的士兵占据了一处岩石岬角，岬角非常陡峭，他们不得不凿出台阶才能上下。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] — [nɑːt][ɪ'næptli] — [maʊnt] ['mɪzəri] .

which	they	called	—	not	inaptly	—	Mount	Misery	.
哪个	他们	称为	—	不是	不恰当地	—	山	苦难	.

他们将其称为——一点也不为过——苦难之山。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['oʊpən]['mjuːtəni][dɪd][nɑːt]

The	knowledge	that	their	comrades	were	in	a	state	of	open	mutiny	did	not
这	知识	那	他们的	同志们	是	在	一个	状态	的	打开	兵变	做过	不是

[tend] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər]['spɪrɪts] .

tend	to	raise	their	spirits	.
趋向	到	增加	他们的	烈酒	.

得知战友们正在公开叛乱，这并没有让他们振作起来。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] , [pər'hæps] , [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] ,

They	would	have	been	willing	enough	,	perhaps	,	to	leave	them	to	their	fate	,
他们	会	有	到过	愿意的	足够的	,	也许	,	到	离开	他们	到	他们的	命运	,

或许他们很乐意任由他们自生自灭。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [prə'vɪʒnz] .

but	for	the	necessity	of	getting	provisions	.
但	为了	这	必要性	的	获得	条款	.

但是为了获取生活必需品。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [bloʊ] ['kæptɪn] [tʃiːp] [feld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

WITH	ONE	BLOW	CAPTAIN	CHEAP	FELLED	HIM	TO	THE	GROUND	.
和	一	吹	队长	便宜的	倒下	他	到	这	地面	.

奇普船长一拳就把他打倒在地。

[wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə][lænd] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri]

When	at	last	they	were	brought	to	land	,	they	presented	an	extraordinary
什么时候	在	最后的	他们	是	带来	到	土地	,	他们	呈现	一个	非凡的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

当它们最终被带到陆地上时，它们呈现出一种非同寻常的面貌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz]

They	were	armed	to	the	teeth	,	and	only	by	the	resolution	of	the	officers
他们	是	武装	到	这	牙齿	,	和	仅有的	经过	这	解决	的	这	警官

,

,

,

他们全副武装，只有依靠军官们的决心才能获胜。

[huː] " [held] ['loʊdɪd] ['pɪstlz] [tuː; tə][ðer; ðər] [brests] , " [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

who	"	held	loaded	pistols	to	their	breasts	,	"	could	they	be	induced	to	give	up
WHO	"	握住	已加载	手枪	到	他们的	乳房	,	"	可以	他们	是	诱导	到	给	向上

[ðer; ðər] ['wɛpənz] .

their	weapons	.
他们的	武器	.

那些"用上了膛的手枪抵住胸口"的人，能否被劝服交出武器?

[ðeɪ] [hæd; həd]['raɪf(ə)l][ðə; ði] [tʃests] [ɪn][ðə; ði]['kæbinz] ,

They	had	rifled	the	chests	in	the	cabins	,
他们	有	步枪	这	箱子	在	这	小木屋	,

他们翻遍了小屋里的箱子，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [leɪst] [kloʊðz] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm]['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] ['griːsi] ['reɪmənt] ,

and	put	the	laced	clothes	they	found	in	them	over	their	own	greasy	raiment	,
和	放	这	系带	衣服	他们	成立	在	他们	超过	他们的	自己的	腻	服饰	,

他们把在里面找到的蕾丝衣服套在自己油腻的衣服外面。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊsn] , [ðer; ðər] [rɪŋ] - ['liːdər] , [wʌz; wəz] [rɪgd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][moʊst]['splendɪd]
and **the** **boatswain** **,** **their** **ring** **-** **leader** **,** **was** **rigged** **out** **in** **the** **most** **splendid**
和 这 水手长 , 他们的 戒指 - 领导者 , 曾是 作弊 出去 在 这 最多 灿烂
[ə'taɪər] .
attire **.**
服装 .

而他们的头目，水手长，则穿着最华丽的服装。

[wʌn][ɪz][glæd][tuː; tə] [riːd] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjər] [hiː; hi] [meɪd] ,
One **is** **glad** **to** **read** **that** **,** **without** **respect** **to** **the** **figure** **he** **made** **,**
一 是 高兴的 到 读 那 , 没有 尊重 到 这 数字 他 制成 ,

令人欣慰的是，撇开他所取得的成就不谈，

['kæptɪn] [tʃiːp] [feld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] ,
Captain **Cheap** **felled** **him** **to** **the** **ground** **with** **his** **cane** **,**
队长 便宜的 倒下 他 到 这 地面 和 他的 甘蔗 ,

奇普船长用手杖将他击倒在地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .
and **for** **a** **few** **hours** **order** **was** **restored** **.**
和 为了 一个 很少 小时 命令 曾是 恢复 .

秩序恢复了几个小时。

[æz; əz][ðə; ði] [hʌt] [kʊd; kəd]['oʊnli][hoʊld][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['kʌtər] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [kiːl] ['ʌpwərd]
As **the** **hut** **could** **only** **hold** **a** **few** **people** **,** **the** **cutter** **was** **turned** **keel** **upward**
作为 这 小屋 可以 仅有的 抓住 一个 很少 人们 , 这 刀具 曾是 转向 龙骨 向上
,
,
,

由于小屋只能容纳几个人，所以小艇被调转船头，船底朝上。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ɑːn][prɑːps] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['tɑːlərəb(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
and **fixed** **on** **props** **,** **which** **made** **a** **very** **tolerable** **habitation** **.**
和 固定的 在 道具 , 哪个 制成 一个 非常 可容忍的 居住地 .

用支架固定好后，就成了一个非常舒适的住所。

[bʌt; bət] [fuːd] [wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] [skers] ,
But **food** **was** **still** **so** **scarce** **,**
但 食物 曾是 仍然 所以 稀少 ,

但食物仍然非常匮乏，

[ðoʊ] [ðə; ði]['skænti] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [hɔːdid] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
though **the** **scanty** **provisions** **from** **the** **ship** **had** **been** **hoarded** **with** **great**
尽管 这 稀少 条款 从 这 船 有 到过 囤积 和 伟大的
[fruː'gæləti] ,
frugality **,**
节俭 ,

尽管船上仅有的少量补给品都被他们非常节俭地囤积起来，

[ðæt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['kæriən] [krəuz] [ðæt] [preid] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːpsiz]
that **the** **men** **were** **glad** **to** **eat** **the** **carrion** **crows** **that** **preyed** **on** **the** **corpses**
那 这 男人 是 高兴的 到 吃 这 腐肉 乌鸦 那 被捕食 在 这 尸体
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
from **the** **wreck** **,**
从 这 破坏 ,

这些人很高兴能吃掉那些以沉船尸体为食的食腐乌鸦。

[wɪtʃ] ['evri] [taɪd][kæst][ɑːn] [ʃɔːr] .
which **every** **tide** **cast** **on** **shore** **.**
哪个 每一个 潮 投掷 在 支撑 .

每一次潮汐都会将潮水冲刷到岸上。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ʌndər] ['wɔ:tər] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kwɔ:rtər] - [dek] [ænd; ənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	ship	was	now	under	water	,	except	the	quarter	-	deck	and	part	of	the
这	船	曾是	现在	在下面	水	,	除了	这	四分之一	-	甲板	和	部分	的	这

['foʊksl] ,

forecastle	,
前甲板	,

除了后甲板和部分前甲板外，整艘船都已沉入水中。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [proʊ'kjʊərəbl] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [drɔ:n] [ʌp] [baɪ] [lɑ:rdʒ]

and	all	that	was	procurable	from	it	had	to	be	drawn	up	by	large
和	全部	那	曾是	可采购	从	它	有	到	是	绘制	向上	经过	大的

[hʊks] — " [æn; ən] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [əb'strʌktid] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] ['floʊtɪŋ] [bɪ'twi:n] - [deks] .

hooks	—	"	an	occupation	much	obstructed	by	the	bodies	floating	between	-	decks	.
钩子	—	"	一个	职业	很多	受阻	经过	这	身体	漂浮的	之间	-	甲板	.

而从船上能弄到的所有东西都必须用大钩子拉上来——"这项工作因甲板间漂浮的尸体而受到很大阻碍。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 25th [ʌv; əv] [meɪ] ([ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['ʃɪprek]) [ðæt]

"	It	was	not	until	the	25th	of	May	(	eleven	days	after	the	shipwreck	)	that
"	它	曾是	不是	直到	这	25th	的	可能	(	十一	天	后	这	海难	)	那

[prə'vɪʒnz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['regjələrli] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:r] [tent] ,

provisions	began	to	be	regularly	issued	from	the	store	tent	,
条款	开始	到	是	经常	发布	从	这	店铺	帐篷	,

"直到5月25日（沉船事故发生11天后），物资才开始从仓库帐篷里定期发放。"

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

which	was	guarded	by	the	officers	night	and	day	.
哪个	曾是	守卫	经过	这	警官	夜晚	和	天	.

那里日夜都有警卫把守。

[ɑ:n] [ðə; ði] 28th , [θri:] [kə'nu:z] [wɪð; wɪθ] ['indiəns] [keɪm] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [rek] ,

On	the	28th	,	three	canoes	with	Indians	came	alongside	the	wreck	,
在	这	28th	,	三	独木舟	和	印度人	来了	旁边	这	破坏	,

28日，三艘载着印第安人的独木舟驶到沉船附近。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['pə:tʃəst] " [ə; eɪ] [dɔ:g] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn]

and	from	them	they	purchased	"	a	dog	or	two	and	some	very	fine
和	从	他们	他们	购买	"	一个	狗	或者	二	和	一些	非常	美好的

['mʌsəlz] .

mussels	.
贻贝	.

他们从他们那里购买了一两条狗和一些上好的贻贝。

" [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] : [ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz]

"	The	language	of	these	men	was	utterly	unintelligible	:	their	clothing	was
"	这	语言	的	这些	男人	曾是	完全地	无法理解	:	他们的	衣服	曾是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [skɪnz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] ,

composed	of	skins	and	feathers	,
由	的	皮肤	和	羽毛	,

这些人的语言完全无法理解；他们的衣服是用兽皮和羽毛制成的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [bɪ'fɔ:r] .

and	they	had	evidently	never	seen	a	white	man	before	.
和	他们	有	显然	绝不	已见	一个	白色的	男人	前	.

显然，他们以前从未见过白人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑ:stəweiz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:n]

But	the	castaways	contrived	to	ascertain	from	them	that	they	were	on
但	这	遇难者	人为的	到	探明	从	他们	那	他们	是	在

[sʌm; səm] ['aɪlənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˌpætə'gəunjə] ,

some	island	on	the	coast	of	Patagonia	,
一些	岛	在	这	海岸	的	巴塔哥尼亚	,

但遇难者们设法从他们口中得知，他们身处巴塔哥尼亚海岸的某个岛屿上。

[ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv][mə'gelən] .
about three hundred miles north of the Straits of Magellan .
关于 三 百 英里 北 的 这 海峡 的 麦哲伦 .

位于麦哲伦海峡以北约三百英里处。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 553]
[页 -]

[第553页]

[ðiːz] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
THESE MY LITTLE ONES .
这些 我的 小的 一个 .

这些是我的小宝贝们。

[baɪ]['moʊnə][noʊ'el] ['pætən] .
BY MONA NOEL PATON .
经过 莫娜 诺埃尔 帕顿 .

作者：莫娜·诺埃尔·帕顿。

[iː] .
II .
二 .

二、

[wen] [jʌŋ] ['mæstər] ['driːmər] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,
When young Master Dreamer came out of the store ,
什么时候 年轻的 掌握 梦想家 来了 出去 的 这 店铺 ,

当年轻的梦先生从店里出来时，

[θriː] ['reɪdiənt]['feɪsɪz]['ɔːlmoʊst] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][self] - [dɪ'naɪəl] .
three radiant faces almost paid him for his self - denial .
三 辐射状 面孔 几乎 有薪酬的 他 为了 他的 自己 - 拒绝 .

三张容光焕发的脸庞几乎让他为自己的克制付出了代价。

" [oʊ] , ['neli] ! " ['wɪspəd] [bɪl] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
" Oh , Nellie ! " whispered Bill , trembling with delight .
" 哦 , 内莉 ! " 低声说道 账单 , 发抖 和 喜 .

“哦，内莉！”比尔激动得浑身颤抖，低声说道。

" [gɑːd] [bles] [hɪm; ɪm] ! " [sed] ['neli] .
" God bless him ! " said Nellie .
" 上帝 保佑 他 ! " 说 内莉 .

“上帝保佑他！”内莉说道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bai] ? " [sed] [bɪl] .
" What shall we buy ? " said Bill .
" 什么 将 我们 买 ? " 说 账单 .

“我们买什么呢？”比尔问道。

" [ðɪs] [wɪl] [bai] [hiːps] . "
" This will buy heaps . "
" 这 将要 买 堆积如山 . "

“这能买很多东西。”

" ['bɪli] , " [sed] [nel] , " [dəunt][let][ˌjuː 'es] [bai] ['kændiz] .
" Billy , " said Nell , " don't let us buy candies .
" 比利 , " 说 内尔 , " 不 让 我们 买 糖果 .

“比利，”内尔说，“别让我们买糖果。”

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] .
They would soon be gone .
他们 会 很快 是 已消失 .

他们很快就会离开。

[let] [ˌjuː 'es] [bai] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [bæb] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] .
Let us buy something to amuse Bab when we are away at school .
让 我们 买 某物 到 娱乐 巴布 什么时候 我们 是 离开 在 学校 .

我们去学校的时候，给巴布买点东西让他开心吧。

" [pʊr] ['bɪli] [said] .
" Poor Billy sighed .
" 贫穷的 比利 叹了口气 .

"可怜的比利叹了口气。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['wɪndoʊ] .
It was hard to leave the tempting window .
它 曾是 难的 到 离开 这 诱人的 窗户 .

离开那诱人的窗户真难。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['selfɪʃ] .
But he was not selfish .
但 他 曾是 不是 自私 .

但他并不自私。

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [bai] [ə; eɪ] [dɔːg] ? " [sed] [hiː; hi] .
" Shall we buy a dog ? " said he .
" 将 我们 买 一个 狗 ? " 说 他 .

"我们买条狗吧？"他问道。

" [noʊ] . ['mʌðər] [sez] [ðeɪ] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] .
" No . Mother says they eat too much .
" 不 . 母亲 说道 他们 吃 也 很多 .

"不。妈妈说他们吃得太多了。"

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] . "
Besides , it would run away . "
除了 , 它 会 跑步 离开 . "

此外，它还会逃跑。

" ['ræbəts] ? "
" Rabbits ? "
" 兔子 ? "

"兔子？"

" [noʊ] ; [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
" No ; we could not keep them in the room .
" 不 ; 我们 可以 不是 保持 他们 在 这 房间 .

不，我们不能把他们留在房间里。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːrd] ? "
What do you say to a bird ? "
什么 做 你 说 到 一个 鸟 ? "

你会对鸟儿说什么？

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [bɪl] .
" The very thing ! " cried Bill .
" 这 非常 事物 ! " 哭 账单 .

"正是它！"比尔喊道。

" [lets] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrd] ['mænz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] .
" Let's go to the bird man's , and see what we can get .
" 我们来吧 去 到 这 鸟 男人的 , 和 看 什么 我们 能 得到 .

"咱们去鸟人那儿看看能弄到什么吧。"

" [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [bæb] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['breɪvli] .
" **Off they started , Bab trotting along bravely .**
" 离开 他们 开始 , 巴布 小跑 沿着 勇敢地 .

"他们出发了，巴布勇敢地小跑着前进。"

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,
An hour later , as night was falling ,
一个 小时 之后 , 作为 夜晚 曾是 坠落 ,

一小时后，夜幕降临之时，

[ʌp][ðə; ði][dɑːrk] [ster] [ʌv; əv] ['nɛliz] [hoʊm] [keɪm] [θriː] [perz] [ʌv; əv] ['iːgər] [fiːt] .
up the dark stair of Nellie's home came three pairs of eager feet .
向上 这 黑暗的 楼梯 的 内莉的 家 来了 三 对 的 渴望的 脚 .

内莉家昏暗的楼梯上，走了三双急切的脚步声。

['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Mother came to the door to meet the children .
母亲 来了 到 这 门 到 见面 这 孩子们 .

母亲来到门口迎接孩子们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 554]
[页 -]

[第554页]

" [haʊ] [leɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dɪrz] !
" **How late you are , dears !**
" 如何 晚的 你 是 , 亲爱的们 !

"亲爱的们，你们来晚了！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][juː; jʊ] . "
" **I was beginning to be anxious about you . "**
" 我 曾是 开始 到 是 焦虑的 关于 你 . "

我开始为你感到焦虑了。

" ['mʌðər] ! ['mʌðər] ! — [lʊk] !
" **Mother ! mother ! — look !**
" 母亲 ! 母亲 ! — 看 !

"妈妈！妈妈！——看！"

[lʊk] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['ænsər] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ;
look ! " was all the answer she received ;
看 ! " 曾是 全部 这 回答 她 已收到 ;

"看！"她得到的回答只有这一个。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['rʌmpld] ['pɪdʒɪn] [wʌz; wəz] [prest] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and a poor rumpled pigeon was pressed so close to her face that she
和 一个 贫穷的 皱巴巴的 鸽子 曾是 按下 所以 关闭 到 她 脸 那 她
[kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
could hardly see it .
可以 几乎 看 它 .

一只可怜的、羽毛凌乱的鸽子紧紧贴着她的脸，她几乎看不见它。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['taɪərd] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ˌæftər'nuːn] — [haʊ]

And	then	the	tired	mother	heard	the	story	of	the	wonderful	afternoon	—	how
和	然后	这	疲劳的	母亲	听到	这	故事	的	这	精彩的	下午	—	如何

[kaɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] ,

kind	the	little	gentleman	had	been	,
种类	这	小的	绅士	有	到过	,

然后，疲惫的母亲听到了那个美好下午的故事——那位小绅士是多么善良，

[haʊ] [grɪm][ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði][bɜːrd][mæn] , [æt; ət][fɜːrst] ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

how	grim	and	cross	the	bird	man	,	at	first	ordering	them	away	without
如何	严峻	和	叉	这	鸟	男人	,	在	第一的	订购	他们	离开	没有

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

listening	to	them	,
聆听	到	他们	,

那个鸟人多么冷酷无情，一开始根本不听他们说话就命令他们离开。

[ðen] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,

then	refusing	to	sell	them	anything	for	a	shilling	,
然后	拒绝	到	卖	他们	任何事物	为了	一个	先令	,

然后拒绝以一先令的价格卖给他们任何东西。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['dɑːrlɪŋ] ['pɪdʒɪn] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

and	finally	giving	them	this	darling	pigeon	that	he	thought	was	going	to
和	最后	给予	他们	这	亲爱的	鸽子	那	他	想法	曾是	去	到

[daɪ] ,

die	,
死	,

最后，他把这只他以为快要死掉的宝贝鸽子送给了他们。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər] ['ʃɪlɪŋ] [tuː] .

and	giving	them	back	their	shilling	too	.
和	给予	他们	后退	他们的	先令	也	.

并把他们的先令也还给他们。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['neli] [held][ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər] ['mʌðər]

There	it	was	,	smooth	and	shining	,	and	Nellie	held	it	out	for	mother
那里	它	曾是	,	光滑的	和	灼灼	,	和	内莉	握住	它	出去	为了	母亲

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

它就摆在那里，光滑闪亮，内莉把它拿出来给妈妈看。

[bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wʊd] [teɪst] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv] [fuːd] ,

Before	one	of	the	little	ones	would	taste	a	bite	of	food	,
前	一	的	这	小的	一个	会	品尝	一个	咬	的	食物	,

在其中一个孩子还没来得及尝一口食物之前，

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [wɔːmd] .

the	pigeon	had	to	be	fed	and	warmed	.
这	鸽子	有	到	是	美联储	和	温暖	.

需要喂鸽子并给它保暖。

[ə; eɪ] ['bæskɪt][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːft][rægz] , [ænd; ənd][set] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,

A	basket	was	filled	with	soft	rags	,	and	set	near	the	fire	,
一个	篮子	曾是	已填	和	柔软的	破布	,	和	放	靠近	这	火	,

篮子里装满了柔软的破布，放在火堆旁。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sɪk] [bɜːrd][wʌz; wəz] [pleɪst] .

and	in	it	the	sick	bird	was	placed	.
和	在	它	这	生病的	鸟	曾是	放置	.

病鸟就被放在那里。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fed] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] ,

Then	it	was	fed	with	delightful	bread	and	milk	,
然后	它	曾是	美联储	和	愉快	面包	和	牛奶	,

然后，它被喂以美味的面包和牛奶。

[iːtʃ] [tʃaɪld] ['sperɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['sʌpər] .

each	child	sparing	a	part	of	its	own	supper	.
每个	孩子	节省	一个	部分	的	它是	自己的	晚餐	.

每个孩子都留出一部分自己的晚餐。

[ɪts] [braɪt] [aɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ][tuː; tə][bed] ,

Its	bright	eyes	watched	the	children	go	to	bed	,
它是	明亮的	眼睛	观看	这	孩子们	去	到	床	,

它明亮的眼睛注视着孩子们上床睡觉，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prer] ['sɔːftli] [briːðd] ,

and	before	they	went	there	was	a	prayer	softly	breathed	,
和	前	他们	去	那里	曾是	一个	祷告	轻轻	呼吸	,

在他们离开之前，有人轻轻地默默祈祷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][nɑːt] [fər'gɑːtn] , [nɔːr] [jet] [ðə; ði] [rʌf] [bɜːrd][mæn] .

in	which	the	little	gentleman	was	not	forgotten	,	nor	yet	the	rough	bird	man	.
在	哪个	这	小的	绅士	曾是	不是	被遗忘的	,	也不	然而	这	粗糙的	鸟	男人	.

其中，那位小绅士没有被遗忘，那位粗犷的养鸟人也没有被遗忘。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd]

Long	before	it	wanted	to	be	,	the	next	morning	,	the	pigeon	was	awakened
长的	前	它	通缉	到	是	,	这	下一个	早晨	,	这	鸽子	曾是	觉醒

[baɪ] ['tendər] [kə'resɪs] ,

by	tender	caresses	,
经过	投标	爱抚	,

第二天清晨，鸽子还没来得及醒来，就被温柔的爱抚唤醒了。

[ænd; ənd] [fed] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['brekfəst] .

and	fed	before	they	so	much	as	looked	at	their	own	breakfast	.
和	美联储	前	他们	所以	很多	作为	看起来	在	他们的	自己的	早餐	.

他们还没来得及看一眼自己的早餐，就已经吃饱了。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['betər] .

Certainly	it	looked	better	.
当然	它	看起来	更好的	.

看起来确实好多了。

[ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt] ['kerfəli] [ə'weɪ] [tuː; tə] [baɪ] [ɪts] [fuːd] .

The	shilling	was	put	carefully	away	to	buy	its	food	.
这	先令	曾是	放	小心	离开	到	买	它是	食物	.

那枚先令被小心翼翼地存了起来，准备用来买食物。

[wen] ['neli] [ænd; ənd] [bɪl] , ['æftər][ə; eɪ][læst] ['lʌvɪŋ] [glæns] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] ,

When	Nellie	and	Bill	,	after	a	last	loving	glance	,	had	gone	to	school	,
什么时候	内莉	和	账单	,	后	一个	最后的	爱	瞥一眼	,	有	已消失	到	学校	,

内莉和比尔临别前深情对视了一眼，然后就去上学了。

[bæb][sæt] [daʊn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

Bab	sat	down	by	it	on	the	hearth	.
巴布	卫星	向下	经过	它	在	这	炉	.

巴布坐在壁炉旁的火堆上。

" [oʊ] , ['pɪdʒɪn] , ['pɪdʒɪn] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [duː][lɪv; laɪv] !

"	Oh	,	pigeon	,	pigeon	,	"	she	whispered	,	"	do	live	!
"	哦	,	鸽子	,	鸽子	,	"	她	低声说道	,	"	做	居住	!

“哦，鸽子，鸽子，”她低声说，“一定要活下去！”

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !

I	love	you	so	!
我	爱	你	所以	!

我是如此爱你!

[aɪ][duː] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !

I	do	love	you	so	!
我	做	爱	你	所以	!

我真的非常爱你!

[oʊ] , ['pɪdʒɪn] , [lɪv; laɪv] !

Oh	,	pigeon	,	live	!
哦	,	鸽子	,	居住	!

哦，鸽子，活下去!

" [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [dɪd][lɪv; laɪv] .

"	The	pigeon	did	live	.
"	这	鸽子	做过	居住	.

“鸽子活了下来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['druːpɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌv] .

It	was	drooping	for	just	what	the	children	gave	it	—	a	little	love	.
它	曾是	下垂	为了	只是	什么	这	孩子们	给予	它	—	一个	小的	爱	.

它原本耷拉着脑袋，只是因为孩子们给予了它一点点的爱。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] .

Day	by	day	it	grew	bigger	and	stronger	.
天	经过	天	它	生长	大	和	更强	.

它一天比一天更大更强。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɑːp][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ruːm] , [pɜːrtʃ] [ɑːn] [bæbz] [hed] ,

Soon	it	would	hop	all	over	the	room	,	perch	on	Bab's	head	,
很快	它	会	跳	全部	超过	这	房间	,	栖息	在	宝贝的	头	,

很快它就会在房间里到处蹦来蹦去，还会停在巴布的头上。

[ænd; ənd] [iːt] [ɪts] ['dɪnər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪt] .

and	eat	its	dinner	from	her	plate	.
和	吃	它是	晚餐	从	她	盘子	.

然后从她的盘子里吃掉晚餐。

[wen] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [gruː] [wɔːrm] , [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [left]

When	spring	came	,	and	the	days	grew	warm	,	the	window	was	always	left
什么时候	春天	来了	,	和	这	天	生长	温暖的	,	这	窗户	曾是	总是	左边

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

春天来临，天气转暖时，窗户总是敞开着。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [lest][bæb][ʃʊd; ʃəd][fɔːl] [aʊt] ,

only	a	little	bit	,	lest	Bab	should	fall	out	,
仅有的	一个	小的	少量	,	免得	巴布	应该	落下	出去	,

只给一点点，免得巴布掉出来。

[bʌt; bət] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [hɑːp][ɪn][ænd; ənd] [aʊt][æt; ət][ɪts] [oʊn] [swiːt] [wɪl] .

but	still	enough	to	let	the	pigeon	hop	in	and	out	at	its	own	sweet	will	.
但	仍然	足够的	到	让	这	鸽子	跳	在	和	出去	在	它是	自己的	甜的	将要	.

但仍然足以让鸽子自由自在地跳进跳出。

[wen] ['sʌmər] [keɪm] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən]['wɪntər] ,

When	summer	came	,	though	it	was	much	nicer	than	winter	,
什么时候	夏天	来了	,	尽管	它	曾是	很多	更漂亮	比	冬天	,

夏天来了，虽然比冬天好得多，

[ðə; ði][kloʊz] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [meɪd] [pʊr] [bæb] [fiːl] [kwaɪt] [ɪl] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['mɔːrnɪŋz] .

the	close	air	of	the	court	made	poor	Bab	feel	quite	ill	in	the	hot	mornings	.
这	关闭	空气	的	这	法庭	制成	贫穷的	巴布	感觉	相当	患病的	在	这	热的	早晨	.

清晨炎热，宫廷里闷热的空气让可怜的巴布感到非常不舒服。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [wʊd] [teɪk] [hɜːr; hər][fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ]

In	the	afternoons	her	brother	and	sister	would	take	her	far	away	on	a
在	这	下午	她	兄弟	和	姐姐	会	拿	她	远的	离开	在	一个

[lɔːŋ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['græsi] [medəuz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][oʊld]['sɪti] [wɔːlz] .

long	walk	to	the	sweet	grassy	meadows	outside	the	old	city	walls	.
长的	走	到	这	甜的	草丛	草地	外部	这	老的	城市	墙壁	.

下午，她的哥哥和姐姐会带她去很远的地方散步，到古城墙外的甜美草地上去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [naʊ] [wer] [ðer; ðər] " ['lɪt(ə)l]['dʒentri] " [lɪvd] ;

They	had	found	out	now	where	their	"	little	gentry	"	lived	;
他们	有	成立	出去	现在	在哪里	他们的	"	小的	绅	"	居住地	;

他们现在终于知道他们的"小绅士们"住在哪里了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['medoʊ] ,

and	the	great	pleasure	of	the	day	was	in	returning	from	the	meadow	,
和	这	伟大的	乐趣	的	这	天	曾是	在	返回	从	这	草地	,

一天中最快乐的事就是从草地上回来。

[ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] [tuː] ['hæpi] ['tʃɪldrən] [siːmd]

and	peeping	in	at	the	beautiful	garden	where	the	two	happy	children	seemed
和	偷窥	在	在	这	美丽的	花园	在哪里	这	二	快乐的	孩子们	似乎

[tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [hoʊl] [taɪm] [ɪn] [pleɪ] .

to	spend	their	whole	time	in	play	.
到	花费	他们的	所有的	时间	在	玩	.

透过窗户，可以看到美丽的花园，两个快乐的孩子似乎整天都在花园里玩耍。

[ðə; ði] [græs] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kwaɪt] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['deɪziz] ,

The	grass	in	this	garden	was	often	quite	white	with	daisies	,
这	草	在	这	花园	曾是	经常	相当	白色的	和	雏菊	,

这座花园里的草坪上常常开满了洁白的雏菊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrən] [juːst] [tuː; tə] [stretʃ] [θruː] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] [fjuː] ,

and	the	poor	children	used	to	stretch	through	and	try	to	gather	a	few	,
和	这	贫穷的	孩子们	用过的	到	拉紧	通过	和	尝试	到	收集	一个	很少	,

可怜的孩子们常常伸长脖子，试图捡起一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riːtʃ] .

but	they	were	almost	always	just	out	of	their	reach	.
但	他们	是	几乎	总是	只是	出去	的	他们的	抵达	.

但它们几乎总是遥不可及。

[wʌn] ['veri] [hɑːt] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [skwer] ['ræðər] ['taɪərd] .

One	very	hot	afternoon	they	were	coming	home	through	the	square	rather	tired	.
一	非常	热的	下午	他们	是	未来	家	通过	这	正方形	相当	疲劳的	.

在一个非常炎热的下午，他们疲惫地穿过广场回家。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][bæb] .

There	seemed	to	be	something	wrong	with	Bab	.
那里	似乎	到	是	某物	错误的	和	巴布	.

巴布似乎有些不对劲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [krɔːs] [ænd; ənd]['læŋgwɪd] .

She	was	cross	and	languid	.
她	曾是	叉	和	慵懒的	.

她既烦躁又懒散。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wen] ['nɛliz] [hænd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['deɪziz] .

She	cried	when	Nellie's	hand	could	not	reach	the	daisies	.
她	哭	什么时候	内莉的	手	可以	不是	抵达	这	雏菊	.

当内莉的手够不到雏菊时，她哭了。

" [hʌʃ] , [hʌʃ] , [dɪr] ; [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] , " ['wɪspəd] ['neli] ,

"	Hush	,	hush	,	dear	;	the	little	master	will	hear	you	,	"	whispered	Nellie	,
"	嘘	,	嘘	,	亲爱的	;	这	小的	掌握	将要	听到	你	,	"	低声说道	内莉	,

“嘘，嘘，亲爱的；小主人会听到的，”内莉低声说道。

[waɪl] [bɪl] [stretʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [æt; ət] [læst] [ɪn] ['getɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv]

while	Bill	stretched	in	his	arm	,	and	succeeded	at	last	in	getting	one	of
尽管	账单	拉伸	在	他的	手臂	,	和	成功了	在	最后的	在	获得	一	的

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['flaʊərz] .

the	coveted	flowers	.
这	令人垂涎的	花朵	.

比尔伸长手臂，终于摘到了一朵梦寐以求的花。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæstər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] .

The	little	master	had	heard	and	seen	.
这	小的	掌握	有	听到	和	已见	.

小主人听到了，也看到了。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æskt] , ['ʃaɪli] ,

He	came	up	to	them	,	and	asked	,	shyly	,
他	来了	向上	到	他们	,	和	问	,	害羞地	,

他走上前去，羞涩地问道：

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [sʌm; səm] ['deɪziz] ? "

"	Do	you	want	some	daisies	?	"
"	做	你	想	一些	雏菊	?	"

你想要一些雏菊吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [sɜːr] , " [sed] [bɪl] [ænd; ənd] ['neli] , [ɪn] [ə; eɪ] [breθ] .

"	If	you	please	,	sir	,	"	said	Bill	and	Nellie	,	in	a	breath	.
"	如果	你	请	,	先生	,	"	说	账单	和	内莉	,	在	一个	气息	.

“先生，如果您愿意的话，”比尔和内莉异口同声地说。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deɪziz]

In	a	moment	the	little	fellow	was	down	on	his	knees	among	the	daisies
在	一个	片刻	这	小的	同伴	曾是	向下	在	他的	膝盖	之中	这	雏菊

['gæðərɪŋ] ['bɪzɪli] .

gathering	busily	.
采集	忙碌地	.

片刻之后，小家伙跪倒在雏菊丛中，忙碌地采摘起来。

" [aɪ] [wʊd] - [aik] [tuː; tə] ['geɪvɝ] [sʌm; səm] - , " [sed] [bæb] [tuː; tə] ['neli] .

"	I	would	'	ike	to	gaver	some	myse'f	,	"	said	Bab	to	Nellie	.
"	我	会	-	艾克	到	赠予者	一些	-	,	"	说	巴布	到	内莉	.

“我想亲自做点什么，”巴布对内莉说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [pɔːzd] .

The	little	boy	looked	up	and	paused	.
这	小的	男生	看起来	向上	和	暂停	.

小男孩抬起头，停顿了一下。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [pleɪ] [nɑːt] [fɑːr] ['dɪstənt] .

His	companions	were	at	play	not	far	distant	.
他的	同伴	是	在	玩	不是	远的	遥远	.

他的同伴们正在不远处玩耍。

[hiː; hi] [lʊkt] [hæf] [əˈfreɪd] .
He looked half afraid .
他 看起来 一半 害怕的 .

他看起来有点害怕。

" ['neli] , [ˌem 'iː] - - [aik][tuː; tə]['geɪvɝ][sʌm; səm] - , " ['hwɪmpəd] [ðə; ði]['taɪni] [vɔɪs] .
" Nellie , me s'ould ' ike to gaver some myse'f , " whimpered the tiny voice .
" 内莉 , 我 - - 艾克 到 赠予者 一些 - , " 呜咽 这 微小的 嗓音 .

"内莉，我想给自己一些时间，"细小的声音呜咽着说。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [spræŋ] [ʌp] .
He hesitated no longer , but sprang up .
他 犹豫了一下 不 更长 , 但 弹簧 向上 .

他不再犹豫，立刻跳了起来。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ;
" Come to the gate , and I'll let you in , " he said , in a low voice ;
" 来 到 这 门 , 和 患病的 让 你 在 , " 他 说 , 在 一个 低的 嗓音 ;

"到门口来，我让你进去，"他低声说道；

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][aʊt] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz]
and then added , " but you must go out again as soon as she has
和 然后 额外 , " 但 你 必须 去 出去 再次 作为 很快 作为 她 有
[gɑːt][sʌm; səm] .
got some .
得到 一些 .

然后又补充道："但是一旦她有了东西，你就必须立刻再出去。"

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [bæb][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] , [swiːt] [græs] ,
" The next minute Bab was down in the soft , sweet grass ,
" 这 下一个 分钟 巴布 曾是 向下 在 这 柔软的 , 甜的 草 ,

下一刻，巴布就倒在了柔软香甜的草地上。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪziz] [wɪð; wɪθ][bəuθ]['lɪt(ə)l][hændz] .
gathering the daisies with both little hands .
采集 这 雏菊 和 两个都 小的 双手 .

用两只小手采摘雏菊。

" ['mæstər] ['driːmər] " [dɪd][nɑːt] [siːm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt]
" Master Dreamer " did not seem very comfortable , however , and watched
" 掌握 梦想家 " 做过 不是 似乎 非常 舒服的 , 然而 , 和 观看
[hɪz; ɪz] [pleɪ] - ['fɛloʊz] ['kɔːʃəsli] .
his play - fellows cautiously .
他的 玩 - 伙伴们 谨慎地 .

然而，"梦想大师"似乎不太自在，谨慎地观察着他的玩伴们。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɑːpt] [ðer; ðər] [geɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .
All at once two of them stopped their game , and came running up .
全部 在 一次 二 的 他们 停止 他们的 游戏 , 和 来了 跑步 向上 .

突然，他们中的两人停止了游戏，跑了过来。

" [goʊ] [aʊt] !
" Go out !
" 去 出去 !

"出去！

[goʊ] [aʊt] !
go out !
去 出去 !

出去！

" [kraɪd] ['driːmər] , ['iːgərli] , " [ɔːr] [ðeɪl] [hɜːrt][juː; jʊ] .

"	cried	Dreamer	,	eagerly	,	"	or	they'll	hurt	you	.
"	哭	梦想家	,	急切地	,	"	或者	他们会	伤害	你	.

“否则他们会伤害你，”梦者急切地喊道。

" [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ruːd] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

"	But	already	the	rude	boys	were	upon	them	.
"	但	已经	这	粗鲁的	男孩们	是	之上	他们	.

“但那些粗鲁的男孩已经盯上他们了。”

" [tɜːrn][ðem; ðəm][aʊt] !

"	Turn	them	out	!
"	转动	他们	出去	!

把他们赶出去！

[tɜːrn][ðem; ðəm][aʊt] !

turn	them	out	!
转动	他们	出去	!

把他们都赶出去！

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔːt] [bɪl] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

"	they	shouted	,	and	one	of	them	caught	Bill	by	the	shoulder	,
"	他们	喊叫	,	和	一	的	他们	捕捉	账单	经过	这	肩膀	,

他们大声喊叫，其中一人抓住了比尔的肩膀。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn] ['rʌfli] [tuː; tə]['hʌs(ə)l] ['neli] [ænd; ənd] [pʊr] , ['wʌndərɪŋ] [bæb] .

while	the	others	began	roughly	to	hustle	Nellie	and	poor	,	wondering	Bab	.
尽管	这	其他的	开始	大致	到	努力奋斗	内莉	和	贫穷的	,	好奇	巴布	.

其他人则开始粗暴地对待内莉和可怜的、茫然的巴布。

[ðɪs] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd][nɑːt][stænd] .

This	our	little	gentleman	could	not	stand	.
这	我们的	小的	绅士	可以	不是	站立	.

我们的小绅士受不了了。

['waɪldli][hiː; hi][hɪt][aʊt] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,

Wildly	he	hit	out	right	and	left	,
疯狂地	他	打	出去	正确的	和	左边	,

他疯狂地左右挥棒，

['kiːpɪŋ] [bɪ'twiːn] ['neli] [wɪð; wɪθ][bæb][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['kaʊərdli] [ə'seɪlənts] ,

keeping	between	Nellie	with	Bab	in	her	arms	and	her	two	cowardly	assailants	,
保持	之间	内莉	和	巴布	在	她	武器	和	她	二	胆小	袭击者	,

她挡在怀里抱着巴布的内莉和那两个胆小的袭击者之间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ænd; ənd] [bɪl] [wɜːr; wər] [seɪf] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .

until	they	and	Bill	were	safe	outside	the	gate	.
直到	他们	和	账单	是	安全的	外部	这	门	.

直到他们和比尔安全到达大门外。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	shut	it	,	and	stood	with	his	back	against	it	.
然后	他	关闭	它	,	和	站立	和	他的	后退	反对	它	.

然后他关上门，背靠着门站着。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [bə'feɪ] [pʊr] ['driːmər] [gɑːt] .

The	other	boys	were	very	indignant	,	and	many	a	buffet	poor	Dreamer	got	.
这	其他	男孩们	是	非常	愤怒	,	和	许多	一个	自助餐	贫穷的	梦想家	得到	.

其他男孩非常愤慨，可怜的梦想家因此吃了很多自助餐。

[ðə; ði][læst][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,

The	last	the	three	children	saw	of	him	,	as	they	turned	out	of	the	square	,
这	最后的	这	三	孩子们	锯	的	他	,	作为	他们	转向	出去	的	这	正方形	,

三个孩子最后一次见到他，是在他们转身走出广场的时候。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['laɪɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [græs] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

he	was	lying	on	the	grass	,	crying	bitterly	,	his	little	sister	standing	beside	him
他	曾是	说谎	在	这	草	,	哭泣	苦涩地	,	他的	小的	姐姐	常设	旁	他

, ['kraɪɪŋ] [tuː] .

,	crying	too	.
,	哭泣	也	.

他躺在草地上，痛哭流涕，他的妹妹站在他旁边，也在哭泣。

" [juː; jʊ]['beɪbi] ! " [sniəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , " ['blʌbərɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][gɑːt][hɪt] ! "

"	You	baby	!	"	sneered	one	of	the	boys	,	"	blubbering	because	you	got	hit	!	"
"	你	婴儿	！	"	冷笑	一	的	这	男孩们	,	"	呜咽	因为	你	得到	打	！	"

“你个小屁孩！”其中一个男孩冷笑道，“被打了就哭哭啼啼的！”

" [aɪm][nɑːt]['kraɪɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][gɑːt][hɪt] , " ['ʃaʊtɪd] ['driːmər] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl]

"	I'm	not	crying	because	I	got	hit	,	"	shouted	Dreamer	,	springing	up	,	his	face	all
"	我是	不是	哭泣	因为	我	得到	打	,	"	喊叫	梦想家	,	弹簧	向上	,	他的	脸	全部

['bɜːrnɪŋ] .

burning	.
燃烧	.

“我不是因为被打才哭的，”梦者喊道，猛地跳了起来，脸涨得通红。

" [aɪm] ['kraɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [bɔɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [ɪn]

"	I'm	crying	to	think	that	boys	calling	themselves	gentlemen	should	have	behaved	in
"	我是	哭泣	到	思考	那	男孩们	呼叫	他们自己	先生们	应该	有	表现	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ðoʊz] [pʊr] ['tʃɪldrən] . "

such	a	way	to	those	poor	children	.	"
这样的	一个	方式	到	那些	贫穷的	孩子们	.	"

“一想到那些自诩为绅士的男孩竟然会如此对待那些可怜的孩子，我就忍不住哭泣。”

" [kædz][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] . "

"	Cads	have	no	right	in	the	garden	.	"
"	卡德斯	有	不	正确的	在	这	花园	.	"

“卑鄙之徒没有权利待在花园里。”

" [ðen] [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][get] [aʊt][ðə; ði] ['betər] , " [riˈtɔːtid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃæmpiən] ,

"	Then	the	sooner	you	get	out	the	better	,	"	retorted	the	little	champion	,
"	然后	这	很快	你	得到	出去	这	更好的	,	"	反驳	这	小的	冠军	,

“那你越早离开越好，”小冠军反驳道。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

for	which	observation	the	enemy	was	upon	him	again	.
为了	哪个	观察	这	敌人	曾是	之上	他	再次	.

他一注意到敌人，敌人又盯上了他。

[pʊr] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [felt] ['veri] ['sɑːroʊfl] [æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

Poor	Bill	and	his	sisters	felt	very	sorrowful	at	the	trouble	they	had	brought
贫穷的	账单	和	他的	姐妹	毛毡	非常	悲伤	在	这	麻烦	他们	有	带来

[ðer; ðər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [frend] ['ɪntuː] .

their	dear	little	friend	into	.
他们的	亲爱的	小的	朋友	进入	.

可怜的比尔和他的姐妹们为他们亲爱的小朋友带来的麻烦感到非常难过。

" [oʊ] , ['mʌðər] !

"	Oh	,	mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

" [ðeɪ] [kraɪd] ; " [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! "

"	they	cried	;	"	to	think	it	was	all	for	us	!	"
"	他们	哭	;	"	到	思考	它	曾是	全部	为了	我们	!	"

他们哭喊道："想想这一切都是为了我们！"

" [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['dɑːliŋz] , " [sed] [ðə; ði][waɪz] ['mʌðər] , " [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['gretɪst]

"	Depend	upon	it	,	my	darlings	,	"	said	the	wise	mother	,	"	that	is	his	greatest
"	依赖	之上	它	,	我的	亲爱的们	,	"	说	这	明智的	母亲	,	"	那	是	他的	最

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

"孩子们，相信我，"睿智的母亲说，"这是他最大的安慰。"

[hiː; hi][ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['hæpiːɚ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

He	is	all	the	happier	for	it	now	.
他	是	全部	这	更快乐	为了	它	现在	.

他现在因此更加快乐了。

" ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [rɔːŋ] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][bæb][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Something	was	very	wrong	indeed	with	little	Bab	next	morning	.
"	某物	曾是	非常	错误的	的确	和	小的	巴布	下一个	早晨	.

"第二天早上，小巴布的情况确实非常不对劲。"

[wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [bent]['oʊvər][hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [kɪs] , [ʃiː; ʃi]['oʊpənd]

When	her	mother	bent	over	her	to	give	her	the	parting	kiss	,	she	opened
什么时候	她	母亲	弯曲	超过	她	到	给	她	这	离别	吻	,	她	打开

[hɜːr; hər] [aɪz] ,

her	eyes	,
她	眼睛	,

当母亲俯身吻别她时，她睁开了眼睛。

[stɛərd]['waɪldli] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] ['terər] .

stared	wildly	upward	,	and	uttered	a	scream	of	terror	.
凝视	疯狂地	向上	,	和	说出	一个	尖叫	的	恐怖	.

他惊恐地抬头望去，发出了一声尖叫。

" [goʊ] [ə'weɪ] !

"	Go	away	!
"	去	离开	!

"离开！

[goʊ] [ə'weɪ] !

go	away	!
去	离开	!

离开！

[juː; jʊ][hɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

You	hit	the	little	boy	!
你	打	这	小的	男生	!

你打了小男孩！

" [pʊr] ['lɪt(ə)l][bæb][wʌz; wəz] ['veri] [ɪl] .

"	Poor	little	Bab	was	very	ill	.
"	贫穷的	小的	巴布	曾是	非常	患病的	.

可怜的小巴布病得很重。

['fiːvər] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kloʊz] [kɔːrt] .

Fever	had	broken	out	in	the	close	court	.
发烧	有	破碎的	出去	在	这	关闭	法庭	.

封闭的庭院里爆发了发烧疫情。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [sent] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'spensəri] ['dɑːktər] ,

Her	mother	sent	Bill	for	the	dispensary	doctor	,
她	母亲	发送	账单	为了	这	药房	医生	,

她母亲让比尔去请诊所医生。

[ænd; ənd] ['neli] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ɪmp'lɔɪəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt]

and	Nellie	to	tell	her	employers	that	she	could	not	work	for	them	that
和	内莉	到	告诉	她	雇主	那	她	可以	不是	工作	为了	他们	那

[deɪ] .

day	.
天	.

并让内莉告诉她的雇主，她当天不能为他们工作。

[wen] [ðə; ði]['dɑːktər] [keɪm] , [hiː; hi] [kən'fɜːrmd] [hɜːr; hər] [fɪrz] .

When	the	doctor	came	,	he	confirmed	her	fears	.
什么时候	这	医生	来了	,	他	确认的	她	恐惧	.

医生来后，证实了她的担忧。

[bæb][hæd; həd][ðə; ði]['fiːvər] .

Bab	had	the	fever	.
巴布	有	这	发烧	.

巴布发烧了。

[oʊ] , [ðə; ði]['ægəni][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] !

Oh	,	the	agony	of	the	next	few	days	!
哦	,	这	痛苦	的	这	下一个	很少	天	!

哦，接下来的几天该有多痛苦啊!

[ðə; ði][wʌns] ['meri] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

The	once	merry	voice	rang	out	full	of	trouble	.
这	一次	欢乐	嗓音	响铃	出去	满的	的	麻烦	.

那曾经欢快的声音如今充满了忧虑。

['kɑːnstəntli] [wʌn] ['wɪri] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk] , [krækt] [lɪps] :

Constantly	one	weary	cry	came	from	the	dark	,	cracked	lips	:
不断地	一	厌倦	哭	来了	从	这	黑暗的	,	裂纹	嘴唇	:

从那干裂黝黑的嘴唇间，不断传来一声疲惫的呻吟:

" [waɪ] [wəʊnt][juː; jʊ][let][bæb][ɪn][tuː; tə]['geɪvɝ] - ?

"	Why	won't	you	let	Bab	in	to	gaver	f'owers	?
"	为什么	惯于	你	让	巴布	在	到	赠予者	-	?

"为什么你们不让巴布进来给花？"

[waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] [geɪts] ['ɔːlweɪz] [ʃʌt] ?

Why	are	the	great	gates	always	shut	?
为什么	是	这	伟大的	大门	总是	关闭	?

为什么大门总是关闭的?

[maɪ] ['deɪziz] !

My	daisies	!
我的	雏菊	!

我的雏菊!

[maɪ] ['deɪziz] ! "

my	daisies	!	"
我的	雏菊	!	"

我的雏菊们!

" ['neli] , " [sed] [bɪl] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

"	Nellie	,	"	said	Bill	,	one	evening	,
"	内莉	,	"	说	账单	,	一	晚上	,

"内莉，"一天晚上，比尔说道。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [bæb] ['betər] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ænd; ənd][æsk]

"	wouldn't	it	make	Bab	better	if	we	should	go	to	the	square	and	ask
"	不会	它	制作	巴布	更好的	如果	我们	应该	去	到	这	正方形	和	问

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi][tuː; tə]['gæðər][sʌm; səm] ['deɪziz] ,

him	and	the	little	lady	to	gather	some	daisies	,
他	和	这	小的	女士	到	收集	一些	雏菊	,

"如果我们去广场上，请爸爸和那位小妇人去采些雏菊，爸爸的病情岂不是会好些吗？"

[ænd; ənd] [kɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː 'es][fɔːr; fər][bæb] ?

and	kiss	them	,	and	give	them	to	us	for	Bab	?
和	吻	他们	,	和	给	他们	到	我们	为了	巴布	?

亲吻它们，然后把它们送给我们作为巴孛?

" ['neli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

"	Nellie	thought	it	would	.
"	内莉	想法	它	会	.

内莉觉得会这样。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ðeɪ] [set] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd]

Early	the	next	morning	,	which	was	Saturday	,	they	set	off	without	saying	a	word
早期的	这	下一个	早晨	,	哪个	曾是	周六	,	他们	放	离开	没有	说	一个	单词

[tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] .

to	their	mother	.
到	他们的	母亲	.

第二天一大早，也就是星期六，他们一声不吭地出发了，没有跟母亲打招呼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɜːrli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [skwer] [bɪ'fɔːr]

They	were	so	early	that	they	had	to	wait	a	long	time	in	the	square	before
他们	是	所以	早期的	那	他们	有	到	等待	一个	长的	时间	在	这	正方形	前

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɪrd] .

the	boy	appeared	.
这	男生	出现	.

他们来得太早了，在广场上等了很久，男孩才出现。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [fluː] ['oʊpən] , [ə; eɪ] [huːp] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

At	last	the	door	of	the	house	flew	open	,	a	hoop	came	bounding	down	the
在	最后的	这	门	的	这	房子	飞翔	打开	,	一个	箍	来了	边界	向下	这

[steps] ,

steps	,
步骤	,

最后，房门猛地打开，一个铁环从台阶上飞快地滚了下来。

[ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði]['beɪbi][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [dres] ,

and	after	it	shot	a	boy	,	the	baby	behind	him	,	in	a	new	dress	,
和	后	它	射击	一个	男生	,	这	婴儿	在后面	他	,	在	一个	新的	裙子	,

它射杀了一个男孩，男孩身后还跟着一个穿着新衣服的婴儿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɑːl] [klɑːspt] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

with	a	doll	clasped	in	her	arms	.
和	一个	玩具娃娃	紧握	在	她	武器	.

她怀里抱着一个洋娃娃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['beɪbi] [huː] [fɜːrst] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['tʃɪldrən] .

It	was	the	baby	who	first	noticed	the	waiting	children	.
它	曾是	这	婴儿	WHO	第一的	注意到	这	等待	孩子们	.

最先注意到等候着的孩子们的是婴儿。

" [diːrz] [diː] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [gɪvd] [diː] ['deɪziz] [tuː; tə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['goʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

"	Dere's	de	children	we	gived	de	daisies	to	,	"	she	said	,	going	up	to	the	railing	.
"	德雷的	德	孩子们	我们	给定	德	雏菊	到	,	"	她	说	,	去	向上	到	这	栏杆	.

"那是我们送雏菊的孩子们，"她说着，走到栏杆边。

" [dʌz] [juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] ['flaʊərz] , [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,
" **Does you want some flowers , now ? " she asked ,**
" 做 你 想 一些 花朵 , 现在 ? " 她 问 ,

"你现在想要些花吗？"她问道。

['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] .
throwing down her doll and dropping on her knees to pick them .
投掷 向下 她 玩具娃娃 和 下降 在 她 膝盖 到 挑选 他们 .

她扔下娃娃，跪下来捡起来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][diː]['beɪbi] ?
" **Where's de baby ?**
" 在哪里? 德 婴儿 ?

"宝宝在哪儿？"

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] ['prez(ə)ntli] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər]['dɪlɪdʒənt][tæsk] .
" **she demanded presently , pausing in her diligent task .**
" 她 要求 目前 , 暂停 在 她 勤奋 任务 .

"她停下手中的活，立刻问道。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 555]
[页 -]

[第555页]

" [ʃiːz] ['veri] [ɪl] .
" **She's very ill .**
" 她是 非常 患病的 .

她病得很重。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [keɪm] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] , " [sed] ['neli] , ['sædli] .
That's why we came for flowers , " said Nellie , sadly .
那就是 为什么 我们 来了 为了 花朵 , " 说 内莉 , 令人遗憾的是 .

"所以我们才来买花的，"内莉伤心地说。

" [hæz; həz][hɜːr; hər][ə; eɪ] [sɔːr] - ? "
" **Has her a sore froat ? "**
" 有 她 一个 疮 - ? "

她是不是额头疼?

" [noʊ] , [its] [ðə; ði]['fiːvər] . "
" **No , it's the fever . "**
" 不 , 它是 这 发烧 . "

"不，是发烧。"

" - , - , [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd] - ['flaʊərz] .
" **Brozer , brozer , come quick and gazzer flowers .**
" - , - , 来 快的 和 - 花朵 .

"烤肉，烤肉，快来欣赏鲜花。"

[diː] ['ɪtəl] ['beɪbi][hæz; həz][dɑːt][diː]['fiːvər] !
De ittle baby has dot de fever !
德 小 婴儿 有 点 德 发烧 !

小宝宝发烧了!

" - [keɪm] .
" **Brozer came .**
" - 来了 .

布罗泽来了。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['veri] [ɪl] ?
" **Is she very ill ?**
" 是 她 非常 患病的 ?

她病得很重吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] , " [sed] [pʊr] [bɪl] , " [ʃiːz] [nɪr] [ded] ,
" Yes , " said poor Bill , " she's near dead ,
" 是的 , " 说 贫穷的 账单 , " 她是 靠近 死的 ,

“是的，”可怜的比尔说，“她快不行了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['gæðər] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [kɪs]
and we thought perhaps if you would gather some flowers and kiss
和 我们 想法 也许 如果 你 会 收集 一些 花朵 和 吻
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我们想，或许您可以采摘一些鲜花，亲吻它们，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [bæb] ['betər] , [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] ['betər] .
and wish Bab better , perhaps she would get better .
和 希望 巴布 更好的 , 也许 她 会 得到 更好的 .

希望巴布能好起来，也许她会好起来的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] !
For she does love you so !
为了 她 做 爱 你 所以 !

因为她真的很爱你!

" ['sʌd(ə)nli] ['beɪbi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['deɪziz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [sed]
" Suddenly Baby dropped the daisies on the grass , clasped her hands , and said
" 突然 婴儿 掉落 这 雏菊 在 这 草 , 紧握 她 双手 , 和 说
,
,
,

“突然，贝比把雏菊扔到草地上，双手合十，说道：

[ɪn][ə; eɪ][laʊd] [klɪr] [vɔɪs] ,
in a loud clear voice ,
在 一个 大声 清除 嗓音 ,

用响亮清晰的声音，

" [oʊ][ˌdiː oʊ 'diː] ! [dɪr] [ˌdiː oʊ 'diː] ! [meɪk] [bæb] ['betər] , - .
" O Dod ! dear Dod ! make Bab better , p'ease .
" 哦 国防部 ! 亲爱的 国防部 ! 制作 巴布 更好的 , - .

“哦，多德！亲爱的多德！请让巴布好起来，求你了。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][nɑːd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] .
" And then with a satisfied nod , as if to say .
" 和 然后 和 一个 使满意 点头 , 作为 如果 到 说 .

然后他满意地点了点头，仿佛在说：

" [ðæts] ['setld] , " [ʃiː; ʃi][set][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] .
" That's settled , " she set to work again .
" 那就是 定居 , " 她 放 到 工作 再次 .

“就这么定了，”她又开始工作了。

['driːmər] ['gæðərd] ['bɪzɪli] , [ænd; ənd] [sed] ['nevər][ə; eɪ][wɜːrd] .
Dreamer gathered busily , and said never a word .
梦想家 聚集 忙碌地 , 和 说 绝不 一个 单词 .

梦想家们忙碌地聚集在一起，一言不发。

" [wɪl] [ðæt] [biː; bi] [ɪˈnʌf] ? " [hiː; hi][inˈkwaiəd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" Will that be enough ? " he inquired , after a while ,
" 将要 那 是 足够的 ? " 他 询问 , 后 一个 尽管 ,

"这样够吗？"过了一会儿，他问道。

[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ʌv; əv] [waɪt] [stɑːrz] .
holding out a great ball of white stars .
保持 出去 一个 伟大的 球 的 白色的 明星 .

手中拿着一个巨大的白色星形球。

" [oʊ] , [kwaɪt] , [kwaɪt] .
" Oh , quite , quite .
" 哦 , 相当 , 相当 .

"哦，确实，确实。"

[naʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ˈkɪsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [nel] , [ˈiːgərli] .
Now would you mind kissing it ? " said Nell , eagerly .
现在 会 你 头脑 接吻 它 ? " 说 内尔 , 急切地 .

"你介意亲亲它吗？"内尔急切地问道。

" [ðæt] [wɪl] [duː] [noʊ] [gʊd] . "
" That will do no good . "
" 那 将要 做 不 好的 . "

"那样做没有好处。"

" [oʊ] [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] !
" Oh yes , it will !
" 哦 是的 , 它 将要 !

"哦，是的，一定会的！"

" ['neli] [ɪnˈsɪstɪd] , [ænd; ənd] [soʊ] , ['blʌʃɪŋ] ['skɑːrlət] , [hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] ['flaʊərz] , ['seɪɪŋ] ['greɪvli]
" Nellie insisted , and so , blushing scarlet , he kissed the flowers , saying gravely
" 内莉 坚持 , 和 所以 , 脸红 猩红 , 他 亲吻 这 花朵 , 说 严重地
, " [meɪ] [ʃiː; ʃi] [suːn] [biː; bi] ['betər] !
, " May she soon be better !
, " 可能 她 很快 是 更好的 !

"内莉坚持，于是，他脸红得像个番茄，亲吻了花朵，严肃地说：'愿她早日康复！'"

" ['beɪbi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] , ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː] ['bɪlz] [hænd] [ðə; ði] ['deɪzi] ['hedz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [plʌkt] .
" Baby did the same , crowding into Bill's hand the daisy heads she had plucked .
" 婴儿 做过 这 相同的 , 拥挤 进入 法案的 手 这 雏菊 头部 她 有 拨弦 .

"宝贝也照做了，把她摘下的雏菊花头塞到比尔的手里。

[ðen] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ,
Then , before he knew what she was about ,
然后 , 前 他 知道 什么 她 曾是 关于 ,

然后，在他还没弄明白她想干什么之前，

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [hɜːr; hər] ['sʌni] [feɪs] [θruː] [ðə; ði] [baːz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪps] .
she thrust her sunny face through the bars and kissed him on the lips .
她 推力 她 阳光明媚 脸 通过 这 酒吧 和 亲吻 他 在 这 嘴唇 .

她把阳光般的脸庞探出栏杆，吻了他的嘴唇。

" [teɪk] - [æt; ət] [tuː; tə] [diː] ['beɪbi] , " [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Take ' at to de baby , " was all she had time to say ,
" 拿 - 在 到 德 婴儿 , " 曾是 全部 她 有 时间 到 说 ,

她只来得及说："带孩子去。"

[wen] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [bæk] .
when her brother caught her in his arms and drew her back .
什么时候 她 兄弟 捕捉 她 在 他的 武器 和 画 她 后退 .

她的哥哥一把将她抱在怀里，把她拉了回来。

" [oʊ] , ['beɪbi] ! ['beɪbi] !
" **Oh** , **Baby** ! **Baby** !
" 哦 , 婴儿 ! 婴儿 !

"哦，宝贝！宝贝！

[juː; jʊ] ['sɪli] , ['sɪli] [gɜːrl] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
you **silly** , **silly** **girl** , " **he** **cried** .
你 愚蠢的 , 愚蠢的 女孩 , " 他 哭 .

"你这个傻丫头！"他喊道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ðɪ]['fiːvər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] .
" **You** **may** **have** **caught** **the** **fever** , " **he** **exclaimed** , **his** **eyes** **full** **of** **fear** .
" 你 可能 有 捕捉 这 发烧 , " 他 惊呼 , 他的 眼睛 满的 的 害怕 .

"你可能发烧了，"他惊呼道，眼中充满了恐惧。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And **then** ,
和 然后 ,

进而，

[muːvd] [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ][waɪld][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][ɪn'fekʃ(ə)n]
moved **by** **a** **strange** **wild** **hope** **that** **he** **might** **be** **able** **to** **take** **the** **infection**
已搬 经过 一个 奇怪的 荒野 希望 那 他 可能 是 有能力的 到 拿 这 感染
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,
from **her** ,
从 她 ,

他怀着一种奇怪的、近乎疯狂的希望，认为自己或许能够从她身上带走感染。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] ['sloʊli] .
he **kissed** **her** **slowly** .
他 亲吻 她 缓慢地 .

他缓缓地吻了她。

" [pliːz] , [sɜːr] , " [sed] ['neli] , " [ðə; ðɪ]['dɑːktər] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn'fekʃəs] .
" **Please** , **sir** , " **said** **Nellie** , " **the** **doctor** **says** **it** **isn't** **infectious** .
" 请 , 先生 , " 说 内莉 , " 这 医生 说道 它 不是 传染性 .

"先生，请您开门见山，"内莉说，"医生说这病不传染。"

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [klɪrd] .
" **His** **face** **cleared** .
" 他的 脸 已清除 .

他的脸色好多了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Thank** **you** , " **he** **said** .
" 感谢 你 , " 他 说 .

"谢谢，"他说。

" [kʌm] [ə'gen] [wen] ['lɪt(ə)l][bæb][ɪz] ['betər] .
" **Come** **again** **when** **little** **Bab** **is** **better** .
" 来 再次 什么时候 小的 巴布 是 更好的 .

等小巴布好些了再来吧。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] .
" **And** **so** **they** **parted** .
" 和 所以 他们 分手了 .

于是，他们就此分别。

[wen] [ə'gen] [ðeɪ] [krept] ['sɔːftli] [ʌp][ðə; ðɪ] ['rɪkəti] [ster] , [ðer; ðər]['sɪstər] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][bed] ,
When **again** **they** **crept** **softly** **up** **the** **rickety** **stair** , **their** **sister** **lay** **upon** **the** **bed** ,
什么时候 再次 他们 悄悄地爬 轻轻 向上 这 摇摇晃晃的 楼梯 , 他们的 姐姐 躺 之上 这 床 ,

当他们再次蹑手蹑脚地爬上摇摇晃晃的楼梯时，他们的妹妹正躺在床上。

[hɜːr; hər]['taɪni][hændz]['foʊldɪd] , [hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] , [hɜːr; hər][lɪps]['pɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ][smaɪl] .

her	tiny	hands	folded	,	her	eyes	closed	,	her	lips	parted	in	a	smile	.
她	微小的	双手	折叠	,	她	眼睛	关闭	,	她	嘴唇	分手了	在	一个	微笑	.

她双手交叠，双眼紧闭，嘴唇微微张开，露出微笑。

[baɪ][hɜːr; hər][saɪd][sæt][ðə; ði][wɔːrn] - [aʊt] ['mʌðər] , [hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][bæbz] ['pɪloʊ] .

By	her	side	sat	the	worn	-	out	mother	,	her	head	on	Bab's	pillow	.
经过	她	边	卫星	这	磨损	-	出去	母亲	,	她	头	在	宝贝的	枕头	.

她身旁坐着疲惫不堪的母亲，头枕在巴布的枕头上。

[bəuθ][wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] .

Both	were	fast	asleep	.
两个都	是	快速地	睡着了	.

两人都睡得很熟。

[ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

They	laid	the	flowers	on	the	bed	,
他们	铺设	这	花朵	在	这	床	,

他们把花放在床上，

[ænd; ənd] ['veri] ['dʒentli] [bɪl] [dʒʌst] [tʌtʃt] [bæbz] [feɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði]['beɪbiːz] [kɪs] .

and	very	gently	Bill	just	touched	Bab's	face	and	gave	her	the	baby's	kiss	.
和	非常	轻轻地	账单	只是	感动	宝贝的	脸	和	给予	她	这	婴儿的	吻	.

比尔轻轻地抚摸着芭芭的脸颊，给了她一个婴儿吻。

[ðeɪ] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] ,

They	seated	themselves	on	the	window	-	sill	beside	the	pigeon	,
他们	坐着	他们自己	在	这	窗户	-	窗台	旁	这	鸽子	,

他们坐在鸽子旁边的窗台上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðer; ðər][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

which	had	been	a	little	bit	neglected	in	their	anxiety	,	and	waited	a	long	,
哪个	有	到过	一个	小的	少量	被忽视的	在	他们的	焦虑	,	和	等待	一个	长的	,

[lɔːŋ] [taɪm] .

long	time	.
长的	时间	.

由于焦虑，这件事被他们有些忽视了，并且等待了很久很久。

[æn; ən]['aʊər][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] , [ænd; ənd] ['neli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['wɑːtʃər] , [fɔːr; fər]

An	hour	must	have	passed	,	and	Nellie	was	the	only	watcher	,	for
一个	小时	必须	有	通过了	,	和	内莉	曾是	这	仅有的	观察者	,	为了

[bɪl] [tuː] [fel] [ə'sliːp] .

Bill	too	fell	asleep	.
账单	也	跌倒	睡着了	.

大概过了一个小时，只有内莉在看守，因为比尔也睡着了。

[æt; ət][læst][bæb] [stɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

At	last	Bab	stirred	a	little	.
在	最后的	巴布	搅拌	一个	小的	.

最后，巴布动了一下。

['sloʊli] [hɜːr; hər] [wiː] [hændz] [muːvd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['deɪziz] .

Slowly	her	wee	hands	moved	until	they	touched	the	daisies	.
缓慢地	她	哇	双手	已搬	直到	他们	感动	这	雏菊	.

她的小手缓缓移动，直到触碰到雏菊。

" [huː] [sent] - [ɪm] ?

"	Who	sent	'	em	?
"	WHO	发送	-	呃	?

谁派他们来的?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mæstər] , " [sed] ['neli] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ,
" The little master , " said Nellie , " and the baby ,
" 这 小的 掌握 , " 说 内莉 , " 和 这 婴儿 ,

“小主人，”内莉说，“还有婴儿，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [gɑːd][tuː; tə][let][juː; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd][get] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [jes] . "
and they asked God to let you stay and get well , and He said yes . "
和 他们 问 上帝 到 让 你 停留 和 得到 出色地 , 和 他 说 是的 . "

他们向上帝祈求让你留下来好好休养，上帝答应了。

" - [iːz] , " [sed] [bæb] , " [ˌdiː oʊ 'diː] [sed] - [iːz] .
" ' Es , " said Bab , " Dod said ' es .
" - 埃斯 , " 说 巴布 , " 国防部 说 - es .

“是的，”巴布说，“多德说是的。”

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [strɔːŋgər] .
" From that hour she began to grow stronger .
" 从 那 小时 她 开始 到 生长 更强 .

从那一刻起，她的力量开始增强。

['evri] [deɪ] ['neli] [ænd; ənd] [bɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ə'gen] ,
Every day Nellie and Bill went to the garden again ,
每一个 天 内莉 和 账单 去 到 这 花园 再次 ,

每天，内莉和比尔都会去花园。

[ænd; ənd] ['driːmər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['gæðərd] ['deɪziz] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][bæb] .
and Dreamer and his sister gathered daisies and sent them to Bab .
和 梦想家 和 他的 姐姐 聚集 雏菊 和 发送 他们 到 巴布 .

梦者和他的妹妹采摘雏菊，送给了巴布。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌjuː 'es] !
" It was us !
" 它 曾是 我们 !

是我们!

" ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] ['beɪbi] .
" suddenly shouted Baby .
" 突然 喊叫 婴儿 .

“突然喊道：宝贝。”

" [ˌjuː 'es][wʌz; wəz] ['wɛri] [naɪs] !
" Us was werry nice !
" 我们 曾是 韦里 好的 !

“我们真是太好了！”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" remarked the little lady , with great satisfaction .
" 评论 这 小的 女士 , 和 伟大的 满意 .

“那位小妇人非常满意地说道。”

[bʌt; bət] ['dɑːnld] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .
But Donald was crying .
但 唐纳德 曾是 哭泣 .

但唐纳德却哭了。

['ænti] [leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
Auntie laid her hand on his head .
阿姨 铺设 她 手 在 他的 头 .

阿姨把手放在他的头上。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , [dɪr] , [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [keɪm] [fɔːr; fər]

"	You	were	right	,	dear	,	when	you	said	you	were	sure	the	pigeon	came	for
"	你	是	正确的	,	亲爱的	,	什么时候	你	说	你	是	当然	这	鸽子	来了	为了

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

"亲爱的，你说你确信鸽子是来索取什么东西的，你是对的。"

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

He	came	to	you	with	a	message	from	the	God	of	little	children	,
他	来了	到	你	和	一个	信息	从	这	上帝	的	小的	孩子们	,

他带着来自孩童之神的讯息来到你们中间，

[huː] [sez] , - [ˌwʌtsoʊ'evər] [jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] ['ʌntəˌʌntu][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

who	says	,	'	Whatsoever	ye	have	done	unto	one	of	the	least	of	these	,
WHO	说道	,	-	任何	是的	有	完毕	到	一	的	这	至少	的	这些	,

他说："你们凡做在这些事上最小的弟兄身上的，

[jiː; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ˌem 'iː] . -

ye	have	done	it	unto	Me	.	'
是的	有	完毕	它	到	我	.	-

你们这样对待我。

" [seɪvd] [baɪ][æn; ən] ['ælbətrɑːs] .

"	SAVED	BY	AN	ALBATROSS	.
"	已保存	经过	一个	信天翁	.

"被信天翁所救。"

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri][ɪz] [ə'nʌðər] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɪz]['streɪndʒər][ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n]

The	following	story	is	another	example	of	the	truth	that	is	stranger	than	fiction
这	下列的	故事	是	其他	例子	的	这	真相	那	是	陌生人	比	小说

:
:
:

下面的故事是又一个比小说更离奇的现实例子：

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɑːrk]['glædstəun][frʌm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] ['sɪdni] , [ɪn]

During	a	voyage	made	by	the	bark	Gladstone	from	London	to	Sydney	,	in
期间	一个	航程	制成	经过	这	吠	格拉德斯通	从	伦敦	到	悉尼	,	在

[ɔː'streɪliə] ,

Australia	,
澳大利亚	,

在"格拉德斯通"号帆船从伦敦到澳大利亚悉尼的航行期间，

[ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [waɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz][ɪn] ['lætɪtuːd] ['fɔːrti] - [tuː] [dɪ'griːz]

on	the	22d	of	October	,	while	the	vessel	was	in	latitude	forty	-	two	degrees
在	这	22d	的	十月	,	尽管	这	血管	曾是	在	纬度	四十	-	二	学位

[saʊθ] ,

south	,
南	,

10月22日，当该船位于南纬42度时，

[ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] ['naɪnti] [dɪ'griːz] [iːst] , [ə; eɪ] ['siːmən] [fel] ['oʊvərbɔːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑːrbərd]

and	longitude	ninety	degrees	east	,	a	seaman	fell	overboard	from	the	starboard
和	经度	九十	学位	东方	,	一个	水手	跌倒	落水	从	这	右舷

['gæŋweɪ] .

gangway	.
舷梯	.

东经90度，一名水手从右舷舷梯落水。

[ðə; ði][bɑːrk][wʌz; wəz] ['skʌdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [siː] [ænd; ənd] ['mɑːdərət] [wɪnd] ,

The	bark	was	scudding	along	with	a	rough	sea	and	moderate	wind	,
这	吠	曾是	疾驰	沿着	和	一个	粗糙的	海	和	缓和	风	,

树皮船在波涛汹涌的海面上，伴着中等强度的风，飞速前行。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][ə'lɑːrm][ʌv; əv] " [mæn]['oʊvərbɔːrd] " ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['raʊndɪd] [tuː; tə] ,

but	on	the	alarm	of	"	Man	overboard	"	being	given	,	she	was	rounded	to	,
但	在	这	警报	的	"	男人	落水	"	存在	给定	,	她	曾是	圆润	到	,

但接到"有人落水"的警报后，她立即被转移到

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [laɪf] - [boʊt][wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [mænd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər][ænd; ənd]

and	the	starboard	life	-	boat	was	lowered	,	manned	by	the	chief	officer	and
和	这	右舷	生活	-	船	曾是	降低	,	有人值守	经过	这	首席	官	和

[fɔːr] [men] .

four	men	.
四	男人	.

右舷救生艇被放下，艇上坐着大副和四名船员。

[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn][wʌz; wəz] [meɪd] ,

A	search	for	the	unfortunate	man	was	made	,
一个	搜索	为了	这	不幸	男人	曾是	制成	,

警方对这名不幸男子展开了搜寻。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

but	owing	to	the	roughness	of	the	sea	he	could	not	be	discovered	,
但	欠款	到	这	粗糙度	的	这	海	他	可以	不是	是	发现	,

但由于海面波涛汹涌，他未能被发现。

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊt] [stiəd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][læst] [siːn] .

but	the	boat	steered	to	the	spot	where	he	was	last	seen	.
但	这	船	转向	到	这	点	在哪里	他	曾是	最后的	已见	.

但船驶向了他最后出现的地方。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['floʊtɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪg'zɔːstɪd] ,

Here	they	found	him	floating	,	but	exhausted	,
这里	他们	成立	他	漂浮的	,	但	筋疲力尽的	,

他们发现他漂浮在水面上，但已精疲力竭。

['klɪŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ber] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði][legz][ænd; ənd] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['ælbətrɑːs] .

clinging	for	bare	life	to	the	legs	and	wings	of	a	huge	albatross	.
依恋	为了	裸	生活	到	这	腿	和	翅膀	的	一个	巨大的	信天翁	.

苟延残喘地紧紧抓住一只巨大信天翁的腿和翅膀。

[ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [waɪl] [ðə; ði]['lætər] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ]

The	bird	had	swooped	down	on	the	man	while	the	latter	was	struggling
这	鸟	有	俯冲	向下	在	这	男人	尽管	这	后者	曾是	挣扎

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] ,

with	the	waves	,
和	这	波浪	,

当那名男子在海浪中挣扎时，那只鸟俯冲下来袭击了他。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pek] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] [biːk] .

and	attempted	to	peck	him	with	his	powerful	beak	.
和	尝试过	到	啄	他	和	他的	强大的	喙	.

它试图用它强有力的喙啄他。

[twaɪs] [ðə; ði][bɜːrd] [ə'tækt] [hɪz; ɪz] [preɪ] [ˌʌnsək'sesfəli] ,

Twice	the	bird	attacked	his	prey	unsuccessfully	,
两次	这	鸟	遭到攻击	他的	猎物	不成功	,

这只鸟两次攻击猎物，但都失败了。

['biːɪŋ] ['biːtn] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] ['despərət] ['seɪlər] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['enəmi] — [ðə; ði]['wɔːtər]

being	beaten	off	by	the	desperate	sailor	battling	with	two	enemies	—	the	water
存在	被打败	离开	经过	这	绝望的	水手	战斗	和	二	敌人	—	这	水

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælbətrɑːs] — [bəuθ] ['griːdi] [ænd; ənd][ɪn'seɪʃəb(ə)l] .

and	the	albatross	—	both	greedy	and	insatiable	.
和	这	信天翁	—	两个都	贪婪的	和	贪得无厌	.

被绝望的水手击退，他正在与两个敌人——水和信天翁——作斗争，这两个敌人既贪婪又永不满足。

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][taɪm][ðə; ði][hjuːdʒ] [waɪt] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['siːmən]

For	the	third	time	the	huge	white	form	of	the	bird	hovered	over	the	seaman
为了	这	第三	时间	这	巨大的	白色的	形式	的	这	鸟	悬停	超过	这	水手

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [swuːp] .

preparatory	to	a	final	swoop	.
预备	到	一个	最终的	俯冲	.

那只巨大的白色鸟身第三次盘旋在水手上方，准备进行最后的俯冲。

[ðə; ði][bɜːrd] , ['iːgər] [fɔːr; fər][ɪts] [miːl] , [fænd] [ɪts]['vɪktɪm][wɪð; wɪθ][ɪts][waɪd] - [spred] [wɪŋz] .

The	bird	,	eager	for	its	meal	,	fanned	its	victim	with	its	wide	-	spread	wings	.
这	鸟	,	渴望的	为了	它是	一顿饭	,	扇形	它是	受害者	和	它是	宽的	-	传播	翅膀	.

这只鸟急于饱餐一顿，张开双翼为猎物扇风。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][hjuːdʒ][fɔːrm][soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [maɪt]

Suddenly	it	occurred	to	him	that	the	huge	form	so	close	to	his	face	might
突然	它	发生	到	他	那	这	巨大的	形式	所以	关闭	到	他的	脸	可能

[bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [ɪn'vɑːlənteri] ['reskjuːər] .

become	his	involuntary	rescuer	.
变得	他的	非自愿	救援人员	.

他突然意识到，离他脸这么近的庞大身影可能会成为他无意中的救星。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][bɜːrd] ,

Quick	as	thought	he	reached	up	and	seized	the	bird	,
快的	作为	想法	他	达到	向上	和	查获	这	鸟	,

他动作之快，仿佛伸手就抓住了那只鸟。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['strænŋgl] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

which	he	proceeded	to	strangle	with	all	his	might	.
哪个	他	继续	到	扼杀	和	全部	他的	可能	.

他随即用尽全力掐死了他。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['pædlz] [tuː; tə] [friː] [ɪt'self] .

The	huge	creature	struggled	with	wings	and	paddles	to	free	itself	.
这	巨大的	生物	挣扎	和	翅膀	和	桨	到	自由的	本身	.

这只巨大的生物用翅膀和桨挣扎着想要挣脱束缚。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːntest][ðə; ði]['seɪlər][wʌz; wəz] ['biːtn] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd] ['kruːəli] ['læsəreɪtɪd] ,

In	the	contest	the	sailor	was	beaten	black	and	blue	,	and	cruelly	lacerated	,
在	这	竞赛	这	水手	曾是	被打败	黑色的	和	蓝色的	,	和	残酷地	撕裂	,

在比赛中，水手被打得遍体鳞伤，伤痕累累。

[bʌt; bət][hiː; hi][held][hɪz; ɪz][oʊn] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [ðə; ði][bɜːrd] ['kwivəd] [ænd; ənd][daɪd] .

but	he	held	his	own	,	and	slowly	the	bird	quivered	and	died	.
但	他	握住	他的	自己的	,	和	缓慢地	这	鸟	颤抖	和	死亡	.

但他坚持了下来，那只鸟慢慢地颤抖着死去。

[ðə; ði]['kɑːrkəs] ['floʊtɪd] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] , [ɪts] ['fɛðɚz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	carcass	floated	lightly	on	the	waves	,	its	feathers	forming	a	support	for	the
这	尸体	漂浮	轻轻	在	这	波浪	,	它是	羽毛	成型	一个	支持	为了	这

[ɪg'zɔːstɪd] [mæn] ,

exhausted	man	,
筋疲力尽的	男人	,

尸体轻轻漂浮在波浪上，羽毛支撑着疲惫不堪的男子。

[huː] [hæd; həd][soʊ] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] .

who	had	so	narrowly	escaped	a	lingering	death	.
WHO	有	所以	勉强	逃脱	一个	挥之不去的	死亡	.

他曾侥幸逃脱了漫长的死亡。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['deɪndʒər] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

But	another	danger	awaited	him	.
但	其他	危险	等待中	他	.

但另一个危险正等着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swɪmər] ,

He	was	not	much	of	a	swimmer	,
他	曾是	不是	很多	的	一个	游泳运动员	,

他不太会游泳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kɑːnflɪkt][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	the	excitement	of	the	extraordinary	conflict	began	to	tell	upon	him	.
和	这	激动	的	这	非凡的	冲突	开始	到	告诉	之上	他	.

这场非同寻常的冲突带来的兴奋开始让他感到疲惫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][feɪnt][ænd; ənd] [gruː] ['gɪdi] .

He	was	faint	and	grew	giddy	.
他	曾是	头晕的	和	生长	头晕	.

他感到头晕目眩，身体也有些虚弱。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm][ə'raʊnd][ðə; ði] [ælbətrɑːs] ['bɑːdi]['ʌndər][ðə; ði] [wɪŋz] ,

But	with	one	arm	around	the	albatross's	body	under	the	wings	,
但	和	一	手臂	大约	这	信天翁的	身体	在下面	这	翅膀	,

但他一只胳膊搂着信天翁翅膀下的身体，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['bɝːdz] [fiːt] , [ðə; ði]['seɪlər] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv]['reskjuː]

and	a	hand	clutching	the	bird's	feet	,	the	sailor	awaited	his	chance	of	rescue
和	一个	手	紧握	这	鸟类	脚	,	这	水手	等待中	他的	机会	的	救援

.

:

.

水手一只手紧紧抓住鸟的爪子，等待着获救的机会。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,

Presently	he	heard	his	comrades	shout	from	the	boat	,
目前	他	听到	他的	同志们	喊	从	这	船	,

这时他听到同伴们从船上喊叫，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][bɑːrk] ,

and	in	a	few	minutes	more	was	safe	on	board	the	bark	,
和	在	一个	很少	分钟	更多的	曾是	安全的	在	木板	这	吠	,

几分钟后，又有几人安全地登上了树皮。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .

though	a	good	deal	shaken	and	exhausted	.
尽管	一个	好的	交易	摇晃	和	筋疲力尽的	.

虽然相当惊魂未定，精疲力竭。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

PREPARING	FOR	THE	FOURTH	OF	JULY	.
准备	为了	这	第四	的	七月	.

为七月四日做准备。

[baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['rɑːbərts] .

BY	A	.	W	.	ROBERTS	.
经过	一个	.	W	.	罗伯茨	.

作者：AW·罗伯茨。

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [bɔɪz] ,

Fourth	**of**	**July**	**is**	**coming**	**,**	**boys**	**,**
第四	的	七月	是	未来	,	男孩们	,

孩子们，七月四日快到了！

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði][ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri][ʌv; əv]

and	**we**	**must**	**do**	**something**	**to**	**celebrate**	**the**	**anniversary**	**of**
和	我们	必须	做	某物	到	庆祝	这	周年纪念日	的

[ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .

the	**glorious**	**Declaration**	**of**	**Independence**	**.**
这	辉煌	宣言	的	独立	.

我们必须做些事情来庆祝光荣的《独立宣言》发表周年纪念日。

[let] [ˌjuː ˈes] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][plæn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ænd; ənd]

Let	**us**	**see**	**if**	**we**	**can**	**not**	**plan**	**something**	**that**	**will**	**be**	**better**	**and**
让	我们	看	如果	我们	能	不是	计划	某物	那	将要	是	更好的	和

[ˈplezəntə] [ðæn; ðən] [ˈsetɪŋ] [ɔːf][ˈfaɪər] - [ˈkrækərz] ,

pleasanter	**than**	**setting**	**off**	**fire**	**-**	**crackers**	**,**
更令人愉悦	比	环境	离开	火	-	饼干	,

我们来看看能不能想出一些比燃放鞭炮更好、更令人愉快的办法。

[ˈfaɪərɪŋ] [ˈpɪstlz] , [ˈgʌnz] , [ænd; ənd] [tɔɪ] [ˈkænənz] .

firing	**pistols**	**,**	**guns**	**,**	**and**	**toy**	**cannons**	**.**
射击	手枪	,	枪支	,	和	玩具	大炮	.

发射手枪、枪支和玩具大炮。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈrækɪt] , [wɪtʃ] [əˈnɔɪz] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈpɝːsənz] ,

All	**these**	**things**	**make**	**a**	**hideous**	**racket**	**,**	**which**	**annoys**	**sick**	**and**	**delicate**	**persons**	**,**
全部	这些	事物	制作	一个	可怕	球拍	,	哪个	令人恼火	生病的	和	精美的	人	,

所有这些都会发出可怕的噪音，令体弱多病的人感到烦躁不安。

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈæksədənts] [ðæt] [hæv; həv][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [ðə; ði] [greɪt]

to	**say**	**nothing**	**of**	**the**	**serious**	**accidents**	**that**	**have**	**so**	**often**	**turned**	**the**	**great**
到	说	没有什么	的	这	严肃的	事故	那	有	所以	经常	转向	这	伟大的

[ˈnæʃ(ə)nəl][ˈhɑːlədeɪ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˈsɑːroʊ] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ˈstɑːrtɪd]

national	**holiday**	**into**	**a**	**day**	**of**	**pain**	**and**	**sorrow**	**for**	**many**	**a**	**boy**	**who**	**started**
国家的	假期	进入	一个	天	的	疼痛	和	悲哀	为了	许多	一个	男生	WHO	开始

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

out	**in**	**the**	**morning**	**to**	**have**	**a**	**good**	**time**	**,**
出去	在	这	早晨	到	有	一个	好的	时间	,

更不用说那些严重的事故了，这些事故常常将这个盛大的国庆节变成许多男孩的痛苦和悲伤的日子，他们早上出发原本是想好好玩一天的。

[ænd; ənd] [ˈendɪd] [bɪˈfɔːr] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈbændɪdʒd] [hændz][ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋ] [ˈhedz] .

and	**ended**	**before**	**night**	**with**	**bandaged**	**hands**	**and**	**aching**	**heads**	**.**
和	结束	前	夜晚	和	包扎	双手	和	疼痛	头部	.

天黑前，他们双手缠着绷带，头痛欲裂地结束了一天的工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk]

It	**will**	**be**	**much**	**better**	**for**	**you**	**to**	**be**	**content**	**with**	**seeing**	**the**	**public**
它	将要	是	很多	更好的	为了	你	到	是	内容	和	看到	这	民众

[dɪˈspleɪ] [ʌv; əv]['faɪər] - [wɜːrks] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['vɪlɪdʒ] ,

display	**of**	**fire**	**-**	**works**	**which**	**will**	**take**	**place**	**in**	**almost**	**every**	**village**	**,**
展示	的	火	-	作品	哪个	将要	拿	地方	在	几乎	每一个	村庄	,

你最好还是满足于观看几乎每个村庄都会举行的公共烟花表演。

['mænɪdʒd] [baɪ][men] [huː] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [ðiːz] ['deɪndʒərəs]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

managed	**by**	**men**	**who**	**are**	**used**	**to**	**handling**	**these**	**dangerous**	**articles**	**,**
管理	经过	男人	WHO	是	用过的	到	处理	这些	危险的	文章	,

由习惯处理这些危险物品的人员管理

[ðæn; ðən][tuː; tə][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]['luːzɪŋ][æn; ən] [aɪ] [ɔːr][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['rekləs] [juːz][ʌv; əv]

than	to	run	the	risk	of	losing	an	eye	or	a	hand	in	the	reckless	use	of
比	到	跑步	这	风险	的	输	一个	眼睛	或者	一个	手	在	这	鲁莽	使用	的

[ɪk'sploʊsɪv] [tɔɪz] .

explosive	toys	.
爆炸物	玩具	.

与其冒着因鲁莽使用爆炸玩具而失去眼睛或手的风险，不如选择更安全的方式。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['plez(ə)nt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

There	are	many	pleasant	ways	in	which	you	can	celebrate	the	Fourth	without	any
那里	是	许多	令人愉快的	方式	在	哪个	你	能	庆祝	这	第四	没有	任何

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

有很多既愉快又安全的庆祝方式。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['læntərnz][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ]

There	is	no	reason	why	you	shouldn't	have	a	supply	of	lanterns	for	one	thing
那里	是	不	原因	为什么	你	不应该	有	一个	供应	的	灯笼	为了	一	事物

,

,
,

你完全没有理由不储备一些灯笼。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lɔːnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər]

and	make	the	woods	and	lawns	and	the	inside	and	outside	of	your
和	制作	这	树林	和	草坪	和	这	里面	和	外部	的	你的

['haʊzɪz] [dʒʌst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

houses	just	as	bright	as	possible	.
房屋	只是	作为	明亮的	作为	可能的	.

让树林、草坪以及房屋内外都尽可能明亮。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

I	am	going	to	have
我	是	去	到	有

我将拥有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	556	]
[	页	-	]

[第556页]

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

a	great	illumination	.
一个	伟大的	照明	.

极佳的照明效果。

[maɪ]['læntərnz][wɜːr; wər][ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ʌp][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ,

My	lanterns	were	all	finished	up	a	week	ago	,
我的	灯笼	是	全部	完成的	向上	一个	星期	前	,

我的灯笼一周前就全部做好了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm] ,

and	now	I	am	going	to	tell	you	just	how	I	made	them	,
和	现在	我	是	去	到	告诉	你	只是	如何	我	制成	他们	,

现在我就要告诉你们我是怎么做的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 27,)
第3/4页

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [ænd; ənd] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [və'raɪəti]
so **that** **if** **you** **like** **you** **can** **have** **as** **many** **and** **as** **great** **a** **variety**
所以 那 如果 你 喜欢 你 能 有 作为 许多 和 作为 伟大的 一个 种类
[æz; əz] [ɑːr; ər] [naʊ] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [maɪ] [ruːm] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]
as **are** **now** **piled** **up** **in** **one** **corner** **of** **my** **room** **all** **ready** **for** **the** **evening** **of**
作为 是 现在 堆积 向上 在 一 角落 的 我的 房间 全部 准备好 为了 这 晚上 的
[ðə; ði] ['glɔːriəs] [fɔːrθ] .
the **glorious** **Fourth** **.**
这 辉煌 第四 .

所以，如果你喜欢，你可以像现在堆在我房间一角的那些东西一样，拥有那么多、那么多种类的东西，为光荣的七月四日晚上做好准备。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

[maɪ] [fɜːrst] ['læntərn] ([fɪg] . [wʌn]) [ɪz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [kɔːrnd] - [biːf] [kæn; kən] ,
My **first** **lantern** **(** **Fig** **.** **1** **)** **is** **made** **out** **of** **a** **Chicago** **corned** **-** **beef** **can** **,**
我的 第一的 灯笼 (如图 . 1) 是 制成 出去 的 一个 芝加哥 咸 - 牛肉 能 ,

我的第一个灯笼（图 1）是用芝加哥咸牛肉罐头做的，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [prəʊ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['groʊsəri] [mæn] .
of **which** **I** **procured** **a** **number** **from** **our** **grocery** **man** **.**
的 哪个 我 采购 一个 数字 从 我们的 杂货店 男人 .

其中我从杂货店老板那里弄到了一些。

['hævɪŋ] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['soʊdə] , [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm]
Having **thoroughly** **washed** **them** **out** **with** **hot** **water** **and** **soda** **,** **I** **took** **them**
拥有 彻底 洗过 他们 出去 和 热的 水 和 苏打 , 我 采取 他们
[tuː; tə] [ə; eɪ] ['frendli] ['tɪnsmɪθ] ,
to **a** **friendly** **tinsmith** **,**
到 一个 友好的 锡匠 ,

用热水和小苏打彻底清洗干净后，我把它们拿到一位友好的锡匠那里。

[huː] [kʌt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ðə; ði] [skwer] , ['sɜːrkl] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪpsiz] .
who **cut** **out** **from** **the** **sides** **the** **squares** **,** **circles** **,** **and** **ellipses** **.**
WHO 切 出去 从 这 侧面 这 正方形 , 界 , 和 省略号 .

他们从侧面切出正方形、圆形和椭圆形。

['oʊvər] [ðiːz] [aɪ] ['peɪstɪd] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ['tɪʃuː] - ['peɪpər] , [waɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
Over **these** **I** **pasted** **red** **,** **white** **,** **and** **blue** **tissue** **-** **paper** **,** **while** **,** **to** **make** **the**
超过 这些 我 粘贴 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 组织 - 纸 , 尽管 , 到 制作 这
['læntərn] [stɪl] [mɔːr] ['luːmɪnəs] ,
lantern **still** **more** **luminous** **,**
灯笼 仍然 更多的 发光的 ,

我在上面粘贴了红色、白色和蓝色的薄纸，为了让灯笼更加明亮，

[hoʊlz] [wɜːr; wər] [pʌntʃt] [θruː] [ðə; ði] [tɪn] [saɪdz] [ɪn] ['veriəs] [dɪ'zaɪnz] .
holes **were** **punched** **through** **the** **tin** **sides** **in** **various** **designs** **.**
孔 是 拳击 通过 这 锡 侧面 在 各种各样的 设计 .

在锡罐侧面打出各种图案的孔。

[ðɪs] ['læntərn][kæn; kən][biː; bi] ['iːðər] [sə'spendɪd] [wɪð; wɪθ]['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [ɔːr] [stʊd] [ɑːn] ['wɪndoʊ] - [sɪlz]
This **lantern** **can** **be** **either** **suspended** **with** **wires** **,** **or** **stood** **on** **window** **-** **sills**
这 灯笼 能 是 任何一个 暂停 和 电线 , 或者 站立 在 窗户 - 门槛
, ['bælkəniz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, **balconies** **,** **etc** **.**
, 阳台 , ETC .

这款灯笼既可以用线悬挂起来，也可以放在窗台上、阳台上等等。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

[maɪ][nekst]['læntərn] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) [ɪz][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] " ['bʌkɪt] " ['læntərn] .
My **next** **lantern** **(** **Fig** **.** **2** **)** **is** **an** **imitation** **of** **the** **Chinese** **"** **bucket** **"** **lantern** **.**
我的 下一个 灯笼 (如图 . 2) 是 一个 模仿 的 这 中国人 " 桶 " 灯笼 .

我的下一个灯笼（图 2）是仿照中国"桶"灯笼制作的。

[ðə; ði][tɑːp][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [bredθ] ,
The **top** **consists** **of** **a** **strip** **of** **pasteboard** **one** **inch** **in** **breadth** **,**
这 顶部 由 的 一个 条 的 纸板 一 英寸 在 宽度 ,

顶部是一条宽一英寸的硬纸板条，

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['soʊd] [tə'geðər] , [ðʌs] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
the **ends** **of** **which** **are** **sewed** **together** **,** **thus** **forming** **a** **circle** **,**
这 结束 的 哪个 是 缝制的 一起 , 因此 成型 一个 圆圈 ,

它们的末端缝合在一起，从而形成一个圆圈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ə'baʊt]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] .
with **a** **diameter** **of** **about** **seven** **inches** **.**
和 一个 直径 的 关于 七 英寸 .

直径约七英寸。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] .
The **bottom** **consists** **of** **a** **circular** **piece** **of** **pasteboard** **.**
这 底部 由 的 一个 圆 片 的 纸板 .

底部是一块圆形硬纸板。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] - ['peɪpər] , ['iːðər] [red]
The **body** **of** **the** **lantern** **is** **composed** **of** **one** **piece** **of** **tissue** **-** **paper** **,** **either** **red**
这 身体 的 这 灯笼 是 由 的 一 片 的 组织 - 纸 , 任何一个 红色的
,
,
,

灯笼的主体由一张薄纸制成，可以是红色的，

[waɪt] , [ɔːr] [bluː] [ɪn] ['kʌlər] ,
white **,** **or** **blue** **in** **color** **,**
白色的 , 或者 蓝色的 在 颜色 ,

白色或蓝色，

[wɪtʃ] [ɪz]['peɪstɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][bænd][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkjələr]['bɑːtəm] [piːs] .
which **is** **pasted** **to** **the** **top** **band** **and** **to** **the** **circular** **bottom** **piece** **.**
哪个 是 粘贴 到 这 顶部 乐队 和 到 这 圆 底部 片 .

它被粘贴在顶部的带子上和底部的圆形部件上。

[ðə; ði]['læntərn][ɪz] [sə'spendɪd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [staʊt] [θred] [ɔːr] [faɪn]['waɪər]
The **lantern** **is** **suspended** **by** **means** **of** **three** **pieces** **of** **stout** **thread** **or** **fine** **wire**
这 灯笼 是 暂停 经过 方法 的 三 件 的 肥硕 线 或者 美好的 金属丝
[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
as **shown** **in** **the** **illustration** **.**
作为 所示 在 这 插图 .

如图所示，灯笼由三根粗线或细线悬挂起来。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[θriː][ɪz][ə; eɪ]['foʊldɪŋ]['læntərn] [meɪd] [ʌv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] [ʌv; əv]['juːnɪfɔːrm][saɪz] ,
3 **is** **a** **folding** **lantern** **made** **of** **three** **pieces** **of** **pasteboard** **of** **uniform** **size** **,**
3 是 一个 折叠式的 灯笼 制成 的 三 件 的 纸板 的 制服 尺寸 ,

3 是一个由三块大小相同的硬纸板制成的折叠灯笼，

[ɑːn] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][stɑːrz] , [ʃiːldz] , [skwer] ,
on **which** **designs** **in** **stars** **,** **shields** **,** **squares** **,**
在 哪个 设计 在 明星 , 盾牌 , 正方形 ,

图案包括星星、盾牌、正方形等。

[ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['priːviəs] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd]
and **circles** **are** **drawn** **previous** **to** **cutting** **them** **out** **with** **a** **chisel** **and**
和 界 是 绘制 以前的 到 切割 他们 出去 和 一个 凿 和
['sɪzərz] .
scissors **.**
剪刀 .

先画出圆圈，然后用凿子和剪刀剪下来。

[ðə; ði] [smɔːl] ['sɜːrkl] [ɔːr] [hoʊlz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [bəːnd] [θruː] [ðə; ði] ['peɪstbɔːrd]
The **small** **circles** **or** **holes** **shown** **in** **the** **illustration** **are** **burned** **through** **the** **pasteboard**
这 小的 界 或者 孔 所示 在 这 插图 是 烧伤 通过 这 纸板
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] - [hɑːt]['waɪər][ɔːr]['poʊkər] .
with **a** **red** **-** **hot** **wire** **or** **poker** **.**
和 一个 红色的 - 热的 金属丝 或者 扑克 .

图中所示的小圆圈或小孔是用烧红的金属丝或火钳在纸板上烧出来的。

[red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ['tɪʃuː] - ['peɪpər][ɪz]['peɪstɪd][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]
Red **,** **white** **,** **and** **blue** **tissue** **-** **paper** **is** **pasted** **on** **the** **inside** **to** **produce** **the**
红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 组织 - 纸 是 粘贴 在 这 里面 到 生产 这
['kʌlərd] [ɪ'fekts] .
colored **effects** **.**
有色 效果 .

在内侧粘贴红色、白色和蓝色的薄纸，以产生彩色效果。

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][strɪps][ʌv; əv][sɪlk]
The **sides** **of** **pasteboard** **are** **fastened** **together** **on** **the** **inside** **with** **strips** **of** **silk**
这 侧面 的 纸板 是 系紧 一起 在 这 里面 和 条状物 的 丝绸
,
,
,

纸板的侧边从内侧用丝条固定在一起。

['mʌzlɪn] , [ɔːr]['kælɪkoʊ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [gluː] .
muslin **,** **or** **calico** **by** **means** **of** **glue** **.**
细棉布 , 或者 印花布 经过 方法 的 胶水 .

用胶水粘合的细棉布或印花棉布。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] , [ə; eɪ] ,
The **bottom** **of** **the** **lantern** **consists** **of** **a** **triangular** **piece** **of** **pasteboard** **,** **A** **,**
这 底部 的 这 灯笼 由 的 一个 三角形 片 的 纸板 , 一个 ,

灯笼的底部由一块三角形的硬纸板A组成，

[wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [skwer] , [biː] ,

which	is	fastened	to	the	bottom	of	the	middle	square	,	B	,
哪个	是	系紧	到	这	底部	的	这	中间	正方形	,	B	,

它固定在中间正方形 B 的底部，

['ɔːlsoʊ][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv][sɪlk] .

also	by	means	of	a	strip	of	silk	.
还	经过	方法	的	一个	条	的	丝绸	.

也可以用一条丝带。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnərz] , [siː] , [siː] , [siː] , [siː] , [smɔːl] [hoʊlz][ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [kɔːrs]

At	the	corners	,	C	,	C	,	C	,	C	,	small	holes	are	made	with	a	very	coarse
在	这	角落	,	C	,	C	,	C	,	C	,	小的	孔	是	制成	和	一个	非常	粗

['dɑːrnɪŋ] - ['niːd(ə)l] .

darning	-	needle	.
织补	-	针	.

在四个角上，C、C、C、C、C，用非常粗的缝纫针扎出小孔。

[ðə; ði] [θriː] [skwer] [saɪdz][ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] [wen] [brɔːt] [tə'geðər] [fɔːrm][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l]['iːkwəl]

The	three	square	sides	of	pasteboard	when	brought	together	form	a	triangle	equal
这	三	正方形	侧面	的	纸板	什么时候	带来	一起	形式	一个	三角形	平等的

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [piːs] ,

to	that	of	the	bottom	piece	,
到	那	的	这	底部	片	,

将三块纸板的正方形边拼在一起，形成一个与底部纸板等大的三角形。

[biː] . [faɪn] ['waɪər][ɔːr] [kɔːrs] [θred] [ɪz] [ðen] [pæst] [θruː] [ðə; ði][hoʊlz] , [siː] ,

B	.	Fine	wire	or	coarse	thread	is	then	passed	through	the	holes	,	C	,
B	.	美好的	金属丝	或者	粗	线	是	然后	通过了	通过	这	孔	,	C	,

B. 然后将细线或粗线穿过孔，C.

[siː] , [siː] , [siː] , [siː] , [ænd; ənd][taɪd] .

C	,	C	,	C	,	C	,	and	tied	.
C	,	C	,	C	,	C	,	和	系	.

C、C、C、C，平局。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃoʊi] ['læntərn][ʌv; əv][traɪ'æŋgjələr][fɔːrm] ,

The	result	is	a	very	light	and	showy	lantern	of	triangular	form	,
这	结果	是	一个	非常	光	和	炫耀	灯笼	的	三角形	形式	,

最终成品是一款非常轻巧且引人注目的三角形灯笼。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [sə'spendɪd] [baɪ][faɪn]['waɪər][ɔːr] [θred] .

which	can	be	suspended	by	fine	wire	or	thread	.
哪个	能	是	暂停	经过	美好的	金属丝	或者	线	.

可以用细线或金属丝悬挂。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['læntərn]['oʊvər] ['ʌðər] [ɪz] [ðæt] ['æftər]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

The	advantage	of	this	lantern	over	others	is	that	after	using	it	it	can	be
这	优势	的	这	灯笼	超过	其他的	是	那	后	使用	它	它	能	是

[ʌn'taɪd] ,

untied	,
解开	,

这款灯笼相比其他灯笼的优点在于，使用后可以解开。

['foʊldɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [pækt] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [fɔːrθ] [ə'raivz] .

folded	together	,	and	packed	away	until	the	next	Fourth	arrives	.
折叠	一起	,	和	包装	离开	直到	这	下一个	第四	到达	.

折叠起来，收好，直到下一个七月四日到来。

[ðə; ði][kæn; kən]['læntərn][kæn; kən]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [baɪ][ˌɑ:r 'i:] - ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
The 这 **can** 能 **lantern** 灯笼 **can** 能 **also** 还 **be** 是 **used** 用过的 **for** 为了 **many** 许多 **years** 年 **by** 经过 **re** 关于 **-** - **covering** 覆盖 **it** 它
[wɪð; wɪθ] ['tɪʃu:] - ['peɪpər] [wen] ['nesəseri] ,
with 和 **tissue** 组织 **-** - **paper** 纸 **when** 什么时候 **necessary** 必要的 **,** ,

罐式灯笼也可以使用多年，只需在必要时用纸巾重新覆盖即可。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
thus 因此 **saving** 保存 **expense** 费用 **and** 和 **trouble** 麻烦 **.** .

这样既省钱又省事。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər]['læntərnz]['ɔ:lweɪz][hæv; həv][ðem; ðəm][boʊld][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
In 在 **making** 制作 **designs** 设计 **for** 为了 **lanterns** 灯笼 **always** 总是 **have** 有 **them** 他们 **bold** 大胆的 **and** 和 **strong** 强的 **.** .

设计灯笼时，一定要设计得醒目有力。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ˌsætɪs'fæktəri] ,
The 这 **effects** 效果 **will** 将要 **then** 然后 **be** 是 **satisfactory** 令人满意的 **,** ,

届时效果将令人满意。

[ˌwer'æz] [faɪn] [ænd; ənd] ['fɪnɪki] [wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ]['læntərn][ɪz][ɔ:l] [lɔ:st] [wen] [vju:d] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
whereas 然而 **fine** 美好的 **and** 和 **finicky** 挑剔的 **work** 工作 **on** 在 **a** 一个 **lantern** 灯笼 **is** 是 **all** 全部 **lost** 丢失的 **when** 什么时候 **viewed** 已查看 **from** 从 **a** 一个
[ʃɔ:rt] ['dɪstəns] .
short 短的 **distance** 距离 **.** .

然而，从近距离观看时，灯笼上精细繁复的做工都会消失殆尽。

[fɪg] . [fɔ:r] .
Fig 如图 **.** . **4** 4 **.** .

图4。

[wʌt] ['bɑ:ðərd] [ˌem 'i:][moʊst][ɪn][maɪ]['læntərn] ['ventʃər] [wʌz; wəz][tu:; tə][əb'teɪn]['hoʊldɚz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
What 什么 **bothered** 烦恼 **me** 我 **most** 最多 **in** 在 **my** 我的 **lantern** 灯笼 **venture** 风险投资 **was** 曾是 **to** 到 **obtain** 获得 **holders** 持有者 **for** 为了 **the** 这
['kændlz] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] ['faɪər] [wen] [ðə; ði] ['kændlz] [bə:nd] [daʊn] ,
candles 蜡烛 **that** 那 **would** 会 **not** 不是 **take** 拿 **fire** 火 **when** 什么时候 **the** 这 **candles** 蜡烛 **burned** 烧伤 **down** 向下 **,** ,

在我制作灯笼的过程中，最让我头疼的是如何找到不会在蜡烛燃尽时着火的烛台。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [wʊd] - [wɜ:rk] [raʊnd] [ə'baʊt] .
and 和 **thus** 因此 **endanger** 危害 **the** 这 **wood** 木头 **-** - **work** 工作 **round** 圆形的 **about** 关于 **.** .

从而危及周围的木结构。

[æt; ət][læst][aɪ][hɪt][ə'pɑ:n] [θri:] [staɪlz] [ʌv; əv][hoʊm] - [meɪd] ['faɪər] - [pru:f] ['kænd(ə)l] - ['hoʊldɚz] .
At 在 **last** 最后的 **I** 我 **hit** 打 **upon** 之上 **three** 三 **styles** 风格 **of** 的 **home** 家 **-** - **made** 制成 **fire** 火 **-** - **proof** 证明 **candle** 蜡烛 **-** - **holders** 持有者 **.** .

最后，我找到了三种自制防火烛台的样式。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . [fɔ:r] .
The 这 **first** 第一的 **is** 是 **shown** 所示 **in** 在 **Fig** 如图 **.** . **4** 4 **.** .

第一个例子如图 4 所示。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɔː] [pə'teɪtoʊ] [kʌt] ['ɪntuː] [skwer] ['slaɪsɪz] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

It	consists	of	a	raw	potato	cut	into	square	slices	three	-	quarters	of	an	inch	.
它	由	的	一个	生的	土豆	切	进入	正方形	切片	三	-	四分之一	的	一个	英寸	.
thick	.															
厚的	.															

它由一块切成四分之三英寸厚的方形土豆片组成。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['bevld] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪdz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgjər] .

These	are	bevelled	at	the	sides	as	shown	in	the	figure	.
这些	是	斜面	在	这	侧面	作为	所示	在	这	数字	.

如图所示，这些部件的侧面呈斜面。

[hæf] - [wei] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slaɪs] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [bɔːrd] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ɪz] [in'səːtid] .

Half	-	way	through	the	centre	of	the	slice	a	hole	is	bored	,	into	which	the	candle	is	inserted	.
一半	-	方式	通过	这	中心	的	这	片	一个	洞	是	无聊的	,	进入	哪个	这	蜡烛	是	插入	.

在切片中心一半的位置钻一个孔，将蜡烛插入其中。

[ðɪs] ['hoʊldər] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [pɪnz] ,

This	holder	is	fastened	to	the	bottom	of	the	lantern	by	means	of	pins	,
这	持有者	是	系紧	到	这	底部	的	这	灯笼	经过	方法	的	别针	,

这个支架通过别针固定在灯笼底部。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'teɪtoʊ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['peɪstbɔːrd] .

which	are	driven	through	the	sides	of	the	potato	and	into	the	pasteboard	.
哪个	是	驱动	通过	这	侧面	的	这	土豆	和	进入	这	纸板	.

它们穿过土豆的侧面，钉入纸板中。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[faɪv] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [tɪn] - [fɔɪl] ,

5	consists	of	three	thicknesses	of	tin	-	foil	,
5	由	的	三	厚度	的	锡	-	挫败	,

5 由三层锡箔纸构成，

[fɔːrmd] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [daɪ'æmɪtər] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] .

formed	on	a	piece	of	wood	of	the	same	diameter	as	that	of	the	candle	.
形成	在	一个	片	的	木头	的	这	相同的	直径	作为	那	的	这	蜡烛	.

在一块与蜡烛直径相同的木头上形成。

[tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊldər] [ðə; ði] [tɪn] - [fɔɪl] [ɪz] ['sɑːlɪdli] ['twɪstɪd] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] .

To	form	the	end	of	the	holder	the	tin	-	foil	is	solidly	twisted	together	to	the	extent	of	an	inch	.
到	形式	这	结尾	的	这	持有者	这	锡	-	挫败	是	稳固地	扭曲	一起	到	这	程度	的	一个	英寸	.

为了形成支架的末端，将锡箔牢固地拧在一起，长度达到一英寸。

[wen] ['juːzɪŋ] [ðɪs] ['hoʊldər] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz] [bɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərn] ,

When	using	this	holder	a	hole	is	bored	into	the	bottom	of	the	lantern	,
什么时候	使用	这	持有者	一个	洞	是	无聊的	进入	这	底部	的	这	灯笼	,

使用这种支架时，需要在灯笼底部钻一个孔。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊldər][ɪz] [pæst] [ænd; ənd] [klɪntʃt] [ɑːn][ðə; ði]

through	which	the	twisted	end	of	the	holder	is	passed	and	clinched	on	the
通过	哪个	这	扭曲	结尾	的	这	持有者	是	通过了	和	锁定	在	这

['ʌndər] [saɪd] .

under	side	.
在下面	边	.

将支架的扭曲端穿过并固定在底部。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[sɪks][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [θɪn] [tɪn][ɔːr] [ʃiːt] - [liːd] , [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

6	is	made	of	a	strip	of	thin	tin	or	sheet	-	lead	,	the	ends	of	which	,
6	是	制成	的	一个	条	的	薄的	锡	或者	床单	-	带领	,	这	结束	的	哪个	,

6 由一条薄锡条或铅片制成，其两端，

[wen] [brɔːt] [tə'geðər] , [fɔːrm][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

when	brought	together	,	form	a	circle	.
什么时候	带来	一起	,	形式	一个	圆圈	.

将它们聚集在一起，形成一个圆圈。

[ðə; ði] [tuː] [skwer] [prɑː'dʒɛkʃənz][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪp] [ɑːr; ər] [pæst] ['ɪntuː] [tuː] [slɑːts]

The	two	square	projections	on	the	bottom	of	the	strip	are	passed	into	two	slots
这	二	正方形	预测	在	这	底部	的	这	条	是	通过了	进入	二	插槽

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,

in	the	bottom	of	the	lantern	,
在	这	底部	的	这	灯笼	,

条状物底部的两个方形凸起插入灯笼底部的两个槽中，

[ænd; ənd] [bent] [bæk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði]['hoʊldər] [sɪ'kjʊrli] .

and	bent	back	so	as	to	fasten	the	holder	securely	.
和	弯曲	后退	所以	作为	到	系	这	持有者	安全地	.

然后向后弯曲，以便牢固地固定支架。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ˌædə'mæntaɪn] ['kændlz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðæt] [wɪl] [bɜːrn] [θriː] ['aʊərz] [ɪz] [θriː]

The	price	of	adamantine	candles	in	New	York	city	that	will	burn	three	hours	is	three
这	价格	的	金刚石	蜡烛	在	新的	约克	城市	那	将要	烧伤	三	小时	是	三

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][pər] ['hʌndrəd] .

dollars	per	hundred	.
美元	每	百	.

在纽约市，能燃烧三个小时的金刚石蜡烛的价格是每百支三美元。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [mə'tɪriəl] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] ['veri] [ˌɪnɪk'spensɪv] , [ænd; ənd] [mɔːr]

All	the	illuminating	material	above	described	is	very	inexpensive	,	and	more
全部	这	启发性的	材料	多于	描述	是	非常	价格低廉	,	和	更多的

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læntərnz] .

effective	than	the	imported	Chinese	lanterns	.
有效的	比	这	进口	中国人	灯笼	.

以上所述的所有照明材料都非常便宜，而且比进口的中国灯笼更有效。

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['juːtəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

The	fun	of	making	them	,	the	lessons	learned	in	utilizing	and	putting
这	乐趣	的	制作	他们	,	这	课程	学习	在	利用	和	推杆

[tə'geðər] ['veriəs] [mə'tɪriəlz] ,

together	various	materials	,
一起	各种各样的	材料	,

制作过程中的乐趣，以及在利用和组合各种材料的过程中学到的经验，

[ðə; ði] [kəm'baɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪn] ['veriəs] [dɪ'zaɪnz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪ] [wʌn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði]

the	combining	of	colors	in	various	designs	,	more	than	repay	one	for	all	the
这	结合	的	颜色	在	各种各样的	设计	,	更多的	比	偿还	一	为了	全部	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

各种设计中色彩的组合，足以弥补所有的付出。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	557	]
[	页	-	]

[第557页]

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [gæs]

In	a	previous	number	of	Young	People	something	was	told	you	about	gas
在	一个	以前的	数字	的	年轻的	人们	某物	曾是	讲述	你	关于	气体

[bə'luːnz] .

balloons	.
气球	.

在之前的几期《青年人》杂志中，我们曾向你们讲过关于气球的故事。

[ðeɪ] [ɪn'vɑːlv] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['kemɪklz] .

They	involve	the	use	of	chemicals	.
他们	涉及	这	使用	的	化学品	.

它们涉及化学品的使用。

[tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] , [ðə; ði] [hɑːt] - [er] [bə'luːn] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spensɪv]

To	my	mind	,	the	hot	-	air	balloon	is	a	great	deal	better	and	less	expensive
到	我的	头脑	,	这	热的	-	空气	气球	是	一个	伟大的	交易	更好的	和	较少的	昂贵的

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

to	manage	.
到	管理	.

在我看来，热气球要好得多，而且运营成本也低得多。

[meɪk] [jʊr; jər] [bə'luːnz] ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn] [noʊ] . - .

Make	your	balloons	after	the	manner	described	in	the	article	in	No	.	136	.
制作	你的	气球	后	这	方式	描述	在	这	文章	在	不	.	-	.

按照第 136 号文章中描述的方法制作气球。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪn'fleitɪŋ] [ðem; ðəm] .

Now	comes	the	business	of	inflating	them	.
现在	来	这	商业	的	充气	他们	.

接下来就是给它们充气了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][kən'tend][wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ker] [juː; jʊ]
There **are** **some** **difficulties** **to** **contend** **with** **,** **but** **with** **a** **little** **care** **you**
那里 是 一些 困难 到 抗衡 和 , 但 和 一个 小的 关心 你
[wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
will **be** **successful** **.**
将要 是 成功的 .

虽然会遇到一些困难，但只要稍加注意，你就能成功。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][best] ['meθəd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪk'spɪrɪəns] .
The **following** **is** **the** **best** **method** **according** **to** **my** **experience** **.**
这 下列的 是 这 最好的 方法 根据 到 我的 经验 .

根据我的经验，以下是最佳方法。

[sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [piːs] [ʌv; əv][oʊld][stoʊv] - [paɪp] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði]['loʊər] [end][ɑːn] [tuː] [brɪks]
Secure **a** **short** **piece** **of** **old** **stove** **-** **pipe** **,** **and** **place** **the** **lower** **end** **on** **two** **bricks**
安全的 一个 短的 片 的 老的 火炉 - 管道 , 和 地方 这 降低 结尾 在 二 砖块
([fɪg] . ['sɛvən]) ,
(Fig . 7) ,
(如图 . 7) ,

取一小段旧烟囱管，将其下端放在两块砖头上（图 7）。

[ə; eɪ] [speɪs] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] ['ænsər] [æz; əz][ə; eɪ] [drɑːft] - [hoʊl] .
a **space** **being** **left** **between** **them** **which** **is** **to** **answer** **as** **a** **draught** **-** **hole** **.**
一个 空间 存在 左边 之间 他们 哪个 是 到 回答 作为 一个 草稿 - 洞 .

它们之间留有空隙，起到通风孔的作用。

[ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][ɑːr; ər] [ðen] [bɪlt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [brɪks] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['fɔːlɪŋ] .
The **back** **and** **sides** **are** **then** **built** **up** **with** **bricks** **to** **prevent** **its** **falling** **.**
这 后退 和 侧面 是 然后 建造 向上 和 砖块 到 防止 它是 坠落 .

然后，用砖块将背面和侧面加固，以防止其倒塌。

[ə; eɪ]['faɪər][ɪz] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði][stoʊv] - [paɪp] ,
A **fire** **is** **kindled** **in** **the** **stove** **-** **pipe** **,**
一个 火 是 点燃 在 这 火炉 - 管道 ,

炉管里燃起了火，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['tʃɑːrkoʊl][tuː; tə][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ɪts] [depθ] .
which **is** **then** **filled** **with** **charcoal** **to** **one** **-** **third** **of** **its** **depth** **.**
哪个 是 然后 已填 和 木炭 到 一 - 第三 的 它是 深度 .

然后往里面灌入木炭，直到深度达到其三分之一。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [bɪ'kʌmz] [red] - [hɑːt] ,
As **soon** **as** **the** **bottom** **of** **the** **pipe** **becomes** **red** **-** **hot** **,**
作为 很快 作为 这 底部 的 这 管道 变成 红色的 - 热的 ,

当管道底部变得通红时，

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz][held]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ]
the **mouth** **of** **the** **balloon** **is** **held** **over** **the** **top** **of** **the** **pipe** **so** **as** **to** **allow**
这 嘴 的 这 气球 是 握住 超过 这 顶部 的 这 管道 所以 作为 到 允许
[ðə; ði][hɑːt] [er] [ænd; ənd][gæs][tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː][ænd; ənd] [ɪn'fleɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
the **hot** **air** **and** **gas** **to** **pass** **into** **and** **inflate** **it** **.**
这 热的 空气 和 气体 到 经过 进入 和 膨胀 它 .

将气球口对准管道顶部，使热空气和气体进入并使其膨胀。

[fɪg] . [eɪt] .
Fig . 8 .
如图 . 8 .

图 8。

[ɪn] [bə'luːnz] [bɔːt] [æt; ət] ['stɔrz] [ðə; ði]['faɪər] - [bɔːl][ɪz] ['fɑːsənd] [wer] [ðə; ði][faɪn]['waɪɝz, 'waɪrz]

In	balloons	bought	at	stores	the	fire	-	ball	is	fastened	where	the	fine	wires
在	气球	买	在	商店	这	火	-	球	是	系紧	在哪里	这	美好的	电线

[ˌɪntər'sekt][wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ([fɪg] . [eɪt]) .

intersect	one	another	at	the	mouth	of	the	balloon	(	Fig	.	8	)	.
相交	一	其他	在	这	嘴	的	这	气球	(	如图	.	8	)	.

在商店购买的气球中，火球固定在气球口细线交叉的地方（图 8）。

[wen] [ɪn'fleitɪŋ][ðə; ði] [bə'luːn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊv] - [paɪp] , [ðə; ði]['faɪər] - [bɔːl] [wɪl]

When	inflating	the	balloon	by	means	of	the	stove	-	pipe	,	the	fire	-	ball	will
什么时候	充气	这	气球	经过	方法	的	这	火炉	-	管道	,	这	火	-	球	将要

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

have	to	be	removed	,
有	到	是	已移除	,

用烟囱管给气球充气时，必须先把火球移走。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wen] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn]

as	otherwise	it	would	be	destroyed	when	holding	the	mouth	of	the	balloon
作为	否则	它	会	是	损毁	什么时候	保持	这	嘴	的	这	气球

['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] .

over	the	top	of	the	pipe	.
超过	这	顶部	的	这	管道	.

否则，当把气球口对准管道顶部时，气球就会被破坏。

['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ,

After	removing	the	ball	,
后	移除	这	球	,

取出球后，

['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [θɪn] ['waɪər] [hʊk] [soʊ] [ðæt][ðə; ði]['ɪnstənt][ðə; ði] [bə'luːn] [ɪz][ɪn'fleɪtɪd][ðə; ði]

fasten	it	on	a	thin	wire	hook	so	that	the	instant	the	balloon	is	inflated	the
系	它	在	一个	薄的	金属丝	钩	所以	那	这	立即的	这	气球	是	膨胀	这

['faɪər] - [bɔːl][kæn; kən][biː; bi][lɪt][ænd; ənd] [hʊkt] [ɑːn][tuː; tə][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

fire	-	ball	can	be	lit	and	hooked	on	to	its	position	in	the	centre	of	the
火	-	球	能	是	点燃	和	钩子	在	到	它是	位置	在	这	中心	的	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ([fɪg] . [eɪt]) .

mouth	of	the	balloon	(	Fig	.	8	)	.
嘴	的	这	气球	(	如图	.	8	)	.

将其固定在细铁丝钩上，这样，当气球充气后，火球就可以被点燃并钩在气球口中心的位置（图 8）。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [bə'luːn] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn'fleɪtɪd][æt; ət] [liːst] [wʌn][hæf] - ['aʊər][lɔːŋgər] ,

By	this	means	the	balloon	will	remain	inflated	at	least	one	half	-	hour	longer	,
经过	这	方法	这	气球	将要	保持	膨胀	在	至少	一	一半	-	小时	更长	,

这样一来，气球至少可以多保持半小时的充气状态。

[ænd; ənd] [wɪl] ['træv(ə)l] ['meni] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [wen] [ri'laiŋ] [ɪn'taɪərli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'plaɪ]

and	will	travel	many	miles	further	than	when	relying	entirely	for	a	supply
和	将要	旅行	许多	英里	更远	比	什么时候	依靠	完全	为了	一个	供应

[ʌv; əv][hɑːt] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] - [bɔːl][ə'loʊn] .

of	hot	air	from	the	fire	-	ball	alone	.
的	热的	空气	从	这	火	-	球	独自的	.

而且，它能比完全依靠火球产生的热空气传播得更远。

[wen] ['sendɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['faɪər] - [bə'luːn] [æt; ət] [naɪt] ,

When	sending	off	a	fire	-	balloon	at	night	,
什么时候	发送	离开	一个	火	-	气球	在	夜晚	,

夜间放飞火气球时，

[ðə; ði] [hʊk] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʃɔːtnd] [ʌp][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] ,

the	hook	must	be	shortened	up	close	to	the	mouth	of	the	balloon	,
这	钩	必须	是	缩短	向上	关闭	到	这	嘴	的	这	气球	,

必须将钩子缩短到靠近气球口的位置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] [ɪz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ;

so	that	the	entire	body	of	the	balloon	is	illuminated	;
所以	那	这	全部的	身体	的	这	气球	是	照明	;

使气球的整个主体都被照亮;

[fɔ:r; fər] ['deɪlaɪt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [hʊk] [ɪz] [meɪd] [lɔ:ŋgər] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

for	daylight	effect	the	hook	is	made	longer	,	as	shown	in	the	picture	.
为了	日光	影响	这	钩	是	制成	更长	,	作为	所示	在	这	图片	.

为了营造日光效果，钩子被加长了，如图所示。

[ðə; ði] [best] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] - [bɔ:l] [ɪz]['kɑ:t(ə)n] ['bætɪŋ] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	best	material	for	making	the	fire	-	ball	is	cotton	batting	saturated	with	a
这	最好的	材料	为了	制作	这	火	-	球	是	棉布	击球	饱和	和	一个

[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [tu:] - [θɜ:rd] ['ælkəhɔ:l][ænd; ənd][wʌn] - [θɜ:rd] ['tɜ:rpəntaɪn] .

solution	of	two	-	thirds	alcohol	and	one	-	third	turpentine	.
解决方案	的	二	-	三分之一	酒精	和	一	-	第三	松节油	.

制作火球的最佳材料是用三分之二的酒精和三分之一的松节油溶液浸透的棉絮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ə; eɪ]['poʊst(ə)l][kɑ:rd][ɑ:n] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ə'dres] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

It	is	a	good	plan	to	attach	a	postal	card	on	which	your	address	is	written	,
它	是	一个	好的	计划	到	附	一个	邮政	卡片	在	哪个	你的	地址	是	书面	,

最好附上一张写有你地址的明信片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lu:n] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [meɪl][ðə; ði][kɑ:rd]

and	a	request	to	the	finder	of	the	balloon	that	he	will	mail	the	card
和	一个	要求	到	这	发现者	的	这	气球	那	他	将要	邮件	这	卡片

[bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [wer] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ðə; ði]

back	to	you	with	a	memorandum	on	it	where	and	at	what	time	the
后退	到	你	和	一个	备忘录	在	它	在哪里	和	在	什么	时间	这

[bə'lu:n] [ə'raɪvd] .

balloon	arrived	.
气球	到达的	.

并请求捡到气球的人将卡片寄回给你，并在卡片上注明气球到达的地点和时间。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d]

In	this	way	you	will	know	exactly	how	many	miles	and	at	what	rate	of	speed
在	这	方式	你	将要	知道	确切地	如何	许多	英里	和	在	什么	速度	的	速度

[jʊr; jər] [bə'lu:n] [hæz; həz] ['trævld] .

your	balloon	has	travelled	.
你的	气球	有	旅行	.

这样你就能准确地知道你的气球飞行了多少英里，以及飞行速度是多少。

['grænfɑ:ðər] ['nɪtɪŋ] .

GRANDFATHER	KNITTING	.
祖父	针织	.

爷爷在织毛衣。

[baɪ][es] . [es] . ['koʊnənt] .

BY	S	.	S	.	CONANT	.
经过	S	.	S	.	康南特	.

由 SS CONANT 提供。

[laɪ] ['kwaɪətli] , ['beɪbi] ['grænsʌn] , [waɪl] ['mʌðər] [dɪr] [ɪz] [ə'weɪ] ;

Lie	quietly	,	baby	grandson	,	while	mother	dear	is	away	;
说谎	悄悄	,	婴儿	孙子	,	尽管	母亲	亲爱的	是	离开	;

宝贝孙子，趁着妈妈不在家，安静地躺着吧。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['medoʊ] [ʃi:z] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] [nu:] - [moʊn] [heɪ] .

Out	in	the	beautiful	meadow	she's	raking	the	new	-	mown	hay	.
出去	在	这	美丽的	草地	她是	耙草	这	新的	-	修剪过的	干草	.

在美丽的草地上，她正在耙新割的干草。

[its] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['moʊər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['groʊɪŋ] [oʊld] ,

It's	long	since	I	went	with	the	mowers	,	because	I	am	growing	old	,
它是	长的	自从	我	去	和	这	割草机	,	因为	我	是	生长	老的	,

我很久没用割草机了，因为我年纪大了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːv] [ˌem 'iː] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['beɪbi] [tuː; tə]

And	they	leave	me	at	home	with	my	knitting	,	and	give	me	baby	to
和	他们	离开	我	在	家	和	我的	针织	,	和	给	我	婴儿	到

[hoʊld] .

hold	.
抓住	.

他们把我一个人留在家里织毛衣，然后把孩子交给我抱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] , ['beɪbi] , [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [heɪl] ,

It	seems	but	yesterday	,	baby	,	that	I	was	strong	and	hale	,
它	似乎	但	昨天	,	婴儿	,	那	我	曾是	强的	和	哈尔	,

宝贝，感觉就像昨天我还身体强壮、精神抖擞似的。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɑːmræd] [kʊd; kəd] [liːd] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [saɪð] [ɔːr] [fleɪl] ;

And	not	a	comrade	could	lead	me	at	swinging	the	scythe	or	flail	;
和	不是	一个	同志	可以	带领	我	在	摇摆	这	镰	或者	连枷	;

没有一个同志能带领我挥舞镰刀或连枷；

[tuː; tə] ['res(ə)l] [ɔːr] [dæns] [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

To	wrestle	or	dance	I	was	always	the	first	upon	the	ground	,
到	搏斗	或者	舞蹈	我	曾是	总是	这	第一的	之上	这	地面	,

无论是摔跤还是跳舞，我总是第一个倒在地上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['swɪftər] ['rʌnər] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .

And	there	was	not	a	swifter	runner	in	all	the	country	round	.
和	那里	曾是	不是	一个	更迅捷	跑步者	在	全部	这	国家	圆形的	.

全国范围内，没有谁比他跑得更快。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['tɑːtər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] :

But	now	I	am	hardly	able	to	totter	across	the	floor	:
但	现在	我	是	几乎	有能力的	到	蹒跚	穿过	这	地面	:

但我现在几乎连在地板上蹒跚而行都困难：

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['moʊɪŋ] [ðə; ði] ['medoʊ] , [aɪ] [sʌn] [maɪ'self] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .

And	instead	of	mowing	the	meadow	,	I	sun	myself	at	the	door	.
和	反而	的	割草	这	草地	,	我	太阳	我	在	这	门	.

我没有去割草，而是在门口晒太阳。

[wen] [aɪ] [rɪ'membər] [maɪ] ['mænhʊd] , [its] [hɑːrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekənsaild]

When	I	remember	my	manhood	,	it's	hard	to	be	reconciled
什么时候	我	记住	我的	男子气概	,	它是	难的	到	是	和解

每当我想起我的男子气概，就很难释怀。

[tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

To	sit	at	home	with	my	knitting	,	and	tending	a	little	child	.
到	坐	在	家	和	我的	针织	,	和	倾向于	一个	小的	孩子	.

待在家里织毛衣，照顾小孩。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['kɒmreɪdz] , ['beɪbi] : [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪf] [juː; jʊ] [laɪ] ,

And	yet	we	are	comrades	,	baby	:	at	the	door	of	this	life	you	lie	,
和	然而	我们	是	同志们	,	婴儿	:	在	这	门	的	这	生活	你	说谎	,

然而，我们却是战友，宝贝：你躺在生命的尽头，

[ænd; ənd] [aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skaɪ] .

And	I	at	the	door	am	waiting	of	life	beyond	the	sky	.
和	我	在	这	门	是	等待	的	生活	超过	这	天空	.

而我，在门口等待着天空之外的生命。

[tuː; tə][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['hɑːrti] ['mænhʊd] [jʊr; jər]['ɪnfənt] [freɪm] [wɪl] [groʊ] ,

To	a	brave	and	hearty	manhood	your	infant	frame	will	grow	,
到	一个	勇敢的	和	爽朗	男子气概	你的	婴儿	框架	将要	生长	,

你的婴儿身躯将成长为一个勇敢强壮的男子汉。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'gen] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['weɪkən][ɪn][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][goʊ] !

And	young	again	I	shall	waken	in	the	Land	to	which	I	go	!
和	年轻的	再次	我	将	唤醒	在	这	土地	到	哪个	我	去	!

我将重返青春，在我即将前往的那片土地上醒来!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	558	]
[	页	-	]

[第558页]

[ə; eɪ] ['griːnˌwʊd] [siːn] .

A	GREENWOOD	SCENE	.
一个	格林伍德	场景	.

格林伍德的一幕。

[huː] [soʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [æz; əz][wiː; wi] ,

Who	so	light	of	heart	as	we	,
WHO	所以	光	的	心	作为	我们	,

谁能像我们这样心胸开阔呢?

['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [friː] ,

Dancing	in	the	greenwood	free	,
跳舞	在	这	格林伍德	自由的	,

在绿林中自由起舞

['trɪpɪŋ] , ['skɪpɪŋ] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

Tripping	,	skipping	,	to	and	fro	,
绊倒	,	跳过	,	到	和	弗	,

跌跌撞撞，蹦蹦跳跳，来回走动

['læfɪŋ] , ['glaɪdɪŋ] , [hiːl] [ænd; ənd][toʊ] ?

Laughing	,	gliding	,	heel	and	toe	?
笑	,	滑翔	,	脚跟	和	脚趾	?

笑着滑行，脚跟和脚尖?

[mæg][ænd; ənd]['rɑːbɪn] , [dʒæk][ænd; ənd] [nel] ,

Mag	and	Robin	,	Jack	and	Nell	,
磁力	和	罗宾	,	杰克	和	内尔	,

玛格和罗宾，杰克和内尔

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi]['poʊlkə] [wel] ?

Don't	you	think	we	polka	well	?
不	你	思考	我们	波尔卡舞	出色地	?

你不觉得我们跳波尔卡舞跳得很好吗?

['meri] ['rɑːdʒər] [bloʊz] [ə; eɪ][hɔːrn] ,

Merry	Roger	blows	a	horn	,
欢乐	罗杰	打击	一个	喇叭	,

快乐的罗杰吹响了号角，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['briːzɪz] [bɔːrn]

And	upon	the	breezes	borne
和	之上	这	微风	出生

随风飘荡

[saʊndz] [ðə; ði] ['sʌmənz] , " [kʌm] [ænd; ənd] [ʃer]

Sounds	the	summons	,	"	Come	and	share
声音	这	传票	,	"	来	和	分享

召唤响起："来分享吧。"

[fʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈgriːnˌwʊd] [fer] .
Fun within the greenwood fair .
乐趣 之内 这 格林伍德 公平的 .

格林伍德集市的乐趣。

" [ɔːl] [ðə; ði][ˈfæməli][ɑːr; ər] [hɪr] :
" All the family are here :
" 全部 这 家庭 是 这里 :

"全家人都到齐了:

[ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] , [ˈbeɪbi] [dɪr] .
Father , mother , baby dear .
父亲 , 母亲 , 婴儿 亲爱的 .

爸爸，妈妈，亲爱的宝宝。

[huː] [soʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [æz; əz][wiː; wi]
Who so light of heart as we
WHO 所以 光 的 心 作为 我们

谁能像我们一样心胸开阔呢?

[ˈdænsɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] [ˈgriːnˌwʊd] [triː] ?
Dancing - neath the greenwood tree ?
跳舞 - 下方 这 格林伍德 树 ?

在绿树下跳舞?

[ˈaʊər; ɑːr][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

" [griːn] [ˈgræv(ə)l] , [griːn] [ˈgræv(ə)l] , [haʊ] [griːn] [ðə; ði] [græs] [grəuz] !
" Green gravel , green gravel , how green the grass grows !
" 绿色的 碎石 , 绿色的 碎石 , 如何 绿色的 这 草 生长 !

"绿色的砾石，绿色的砾石，草地长得多么绿啊！"

" [ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [ˈsɪŋɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈiːvnɪŋ] ,
" A ring of little boys and girls were singing this the other evening ,
" 一个 戒指 的 小的 男孩们 和 女孩们 是 歌唱 这 这 其他 晚上 ,

"那天晚上，一群小男孩小女孩围着我唱这首歌。"

[ðer; ðər][hændz][dʒɔɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈeksərsaɪz] .
their hands joined , and their faces flushed with the merry exercise .
他们的 双手 加入 , 和 他们的 面孔 酡 和 这 欢乐 锻炼 .

他们双手合十，脸上因这愉快的运动而泛红。

[ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpoʊstmɪstrəs] :
A lady who was looking at them said to the Postmistress :
一个 女士 WHO 曾是 寻找 在 他们 说 到 这 邮政局长 :

一位正在看着他们的女士对邮局女局长说:

" [dɪr] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [saɪt] [teɪks] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði][pæst] .
" Dear me , that sight takes me a long way back into the past .
" 亲爱的 我 , 那 视线 需要 我 一个 长的 方式 后退 进入 这 过去的 .

"哎呀，这景象让我回想起很久以前的事了。"

[ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,
Fifty years ago I used to sing that song with my little brothers and sisters ,
五十 年 前 我 用过的 到 唱歌 那 歌曲 和 我的 小的 兄弟 和 姐妹 ,

五十年前，我经常和弟弟妹妹们一起唱这首歌。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pleɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊz] [ˈtʃɪldrən] [duː] .
and we played just as those children do .
和 我们 玩 只是 作为 那些 孩子们 做 .

我们就像那些孩子一样玩耍。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [ˈjestərdeɪ] .

It	seems	like	yesterday	.
它	似乎	喜欢	昨天	.

仿佛就在昨天。

" [griːn] [ˈgræv(ə)l] !

"	Green	gravel	!
"	绿色的	碎石	!

“绿色的砾石！”

[ðə; ði] [ˈpoʊstmɪstrəs] [ˌʌndəˈstændz] [waɪ] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [griːn] .

The	Postmistress	understands	why	the	grass	is	said	to	be	green	.
这	邮政局长	明白	为什么	这	草	是	说	到	是	绿色的	.

邮局女局长明白了为什么人们说草是绿色的。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd][sɔːft][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪz] [ˈevri] [ˈsʌmər] [ðæt]

It	has	been	just	as	bright	and	soft	as	it	now	is	every	summer	that
它	有	到过	只是	作为	明亮的	和	柔软的	作为	它	现在	是	每一个	夏天	那

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [rɪˈembər] ,

she	can	remember	,
她	能	记住	,

在她记忆中，每个夏天都像现在这样阳光明媚、阳光柔和。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈnevər] [sɔː] [griːn] [ˈgræv(ə)l] .

but	she	never	saw	green	gravel	.
但	她	绝不	锯	绿色的	碎石	.

但她从未见过绿色的砾石。

[dɪd][juː; jʊ] ?

Did	you	?
做过	你	?

是吗?

[ˈsɑːrdʒənt] [blʌfs] , [ˈaɪor] .

Seargeant	Bluffs	,	Iowa	.
中士	悬崖	, 爱荷华州		.

爱荷华州萨金特布拉夫斯。

[maɪ][ˈpɑːpə] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv] [ˈhɑːrpɝz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

My	papa	made	me	a	present	of	Harper's	Young	People	.
我的	爸爸	制成	我	一个	展示	的	哈珀斯	年轻的	人们	.

我爸爸送了我一本《哈珀斯青少年》杂志。

[aɪ][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈletərz] .

I	enjoy	the	stories	very	much	,	and	especially	the	letters	.
我	享受	这	故事	非常	很多	,	和	尤其	这	信件	.

我非常喜欢这些故事，尤其是信件。

[maɪ] [ˈmæmə] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [soʊ] [maɪ][ˈpepərz] [bɪˈfɔːr] [ˈriːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

My	mamma	taught	me	to	sew	my	papers	before	reading	them	.
我的	妈妈	教授	我	到	缝	我的	文件	前	阅读	他们	.

妈妈教我先把纸缝好再读。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	girl	eight	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	八	年	老的	.

我是一个八岁的小女孩。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][hæv; həv] [fɔːr] ['stʌdiz] — [ə'rɪθmətɪk] , [dʒi'ɑːgrəfi] , ['riːdɪŋ] ,

I	go	to	school	,	and	have	four	studies	—	arithmetic	,	geography	,	reading	,
我	去	到	学校	,	和	有	四	研究	—	算术	,	地理	,	阅读	,

[ænd; ənd] ['spelɪŋ] .

and	spelling	.
和	拼写	.

我上学，有四门课——算术、地理、阅读和拼写。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][wʌn][tɜːrm][ɪn]['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] .

I	have	taken	one	term	in	music	lessons	.
我	有	已采取	一	学期	在	音乐	课程	.

我上过一个学期的音乐课。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɜːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][duː]['fænsi] - [wɜːrk] .

I	am	learning	how	to	do	fancy	-	work	.
我	是	学习	如何	到	做	想要	-	工作	.

我正在学习如何做精细的工作。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrk][aɪ][dɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːtoʊ] ,

The	first	work	I	did	was	a	motto	,
这	第一的	工作	我	做过	曾是	一个	座右铭	,

我做的第一件作品是一句格言，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tɔɪlət] [set][fɔːr; fər][maɪ] [ruːm] .

and	now	I	am	making	a	toilet	set	for	my	room	.
和	现在	我	是	制作	一个	洗手间	放	为了	我的	房间	.

现在我正在为我的房间制作一套盥洗用品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] ['hʌnikoʊm] ['kænvəs] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] .

It	is	made	of	white	honeycomb	canvas	,	and	worked	with	blue	worsted	.
它	是	制成	的	白色的	蜂窝	帆布	,	和	工作	和	蓝色的	最差	.

它由白色蜂窝帆布制成，并用蓝色精纺毛线织成。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][duː] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][help][maɪ] ['mæmə] .

I	also	do	many	little	things	to	help	my	mamma	.
我	还	做	许多	小的	事物	到	帮助	我的	妈妈	.

我也做了很多小事来帮助妈妈。

[maɪ][pets][ɑːr; ər][ə; eɪ][kə'neri] - [bɜːrd] [neɪmd] [frɪts] , [huː] [sɪŋz] ['veri] ['swiːtli] , [ə; eɪ] ['tæbi] [kæt] ,

My	pets	are	a	canary	-	bird	named	Fritz	,	who	sings	very	sweetly	,	a	tabby	cat	,
我的	宠物	是	一个	金丝雀	-	鸟	命名	弗里茨	,	WHO	唱歌	非常	甜蜜地	,	一个	虎斑猫	猫	,

我的宠物有一只名叫弗里茨的金丝雀，它的歌声非常甜美；还有一只虎斑猫。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] , [ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	a	little	baby	brother	,	the	sweetest	of	all	.
和	一个	小的	婴儿	兄弟	,	这	最甜美的	的	全部	.

还有一个可爱的小弟弟，他是全家最可爱的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ɑːrθər] .

His	name	is	Arthur	.
他的	姓名	是	亚瑟	.

他的名字叫亚瑟。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [lɑːts][ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [θɪŋz] .

He	has	learned	lots	of	cunning	things	.
他	有	学习	很多	的	狡猾	事物	.

他学会了很多狡猾的技巧。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	will	tell	you	some	of	them	.
我	将要	告诉	你	一些	的	他们	.

我会告诉你其中的一些。

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blɑːks] , [ænd; ənd][pæt] - [aɪ] - [keɪk] , [ænd; ənd]

He	can	tell	all	the	animals	on	his	blocks	,	and	pat	-	i	-	cake	,	and
他	能	告诉	全部	这	动物	在	他的	积木	,	和	拍	-	我	-	蛋糕	,	和

[nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

knock	at	the	door	,
敲	在	这	门	,

他能认出积木上的所有动物，还会拍手歌和敲门声。

[ænd; ənd][lɪft][ʌp][ðə; ði] [lætʃ] .

and	lift	up	the	latch	.
和	举起	向上	这	闩锁	.

然后向上提起门闩。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][oʊld] .

He	is	a	year	and	a	half	old	.
他	是	一个	年	和	一个	一半	老的	.

他一岁半了。

['klærə][ə; eɪ] . [eɪtʃ] .

Clara	A	.	H	.
克拉拉	一个	.	H	.

克拉拉·AH

[kɪs] ['ɑːrθər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [pliːz] .

Kiss	Arthur	for	me	,	please	.
吻	亚瑟	为了	我	,	请	.

请替我吻一下亚瑟。

[tel] ['mæmə] [ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [θɪŋks] ['lɪt(ə)l]['klærə][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['klevər]['lɪt(ə)l]['helpər] .

Tell	mamma	the	Postmistress	thinks	little	Clara	must	be	a	clever	little	helper	.
告诉	妈妈	这	邮政局长	思考	小的	克拉拉	必须	是	一个	聪明的	小的	帮手	.

告诉妈妈，邮局局长认为小克拉拉一定是个聪明的小帮手。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Colorado	Springs	,	Colorado	.
科罗拉多州	斯普林斯	,	科罗拉多州	.

科罗拉多州科罗拉多斯普林斯。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [frʌm; frəm][vər'mɑːnt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['pɑːpə][wʌz; wəz] [sɪk] ,

We	came	here	from	Vermont	because	papa	was	sick	,
我们	来了	这里	从	佛蒙特	因为	爸爸	曾是	生病的	,

我们从佛蒙特州来到这里，因为爸爸生病了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] .

and	we	have	been	in	Colorado	about	two	years	.
和	我们	有	到过	在	科罗拉多州	关于	二	年	.

我们在科罗拉多州已经生活了大约两年。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['maʊntnz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

We	can	see	a	good	many	mountains	from	this	place	.
我们	能	看	一个	好的	许多	山脉	从	这	地方	.

从这里可以看到很多山峰。

[paɪks] [piːk] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd] ['kæmɜ-ənz] [koʊn][ɪz][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][nekst][tuː; tə] [paɪks] [piːk] .

Pike's	Peak	is	the	highest	,	and	Cameron's	Cone	is	a	mountain	next	to	Pike's	Peak	.
梭鱼	顶峰	是	这	最高	,	和	卡梅伦的	锥体	是	一个	山	下一个	到	梭鱼	顶峰	.

派克峰是最高的山峰，卡梅伦锥是紧邻派克峰的一座山峰。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [kɔːld] [maʊnt] ['gɑːr,fild] ,

There	is	also	a	mountain	called	Mount	Garfield	,
那里	是	还	一个	山	称为	山	加菲猫	,

还有一座叫做加菲尔德山的山。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ['gɑːr,fild] [suːn] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] .

which	was	named	for	President	Garfield	soon	after	he	was	shot	.
哪个	曾是	命名	为了	总统	加菲猫	很快	后	他	曾是	射击	.

该地在加菲尔德总统遇刺后不久便以他的名字命名。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] ['lɪt(ə)l]['boʊts] , [ænd; ənd][aɪ][seɪl][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪrɪ,geɪtɪŋ] ['dɪtʃɪz] .

I	have	three	little	boats	,	and	I	sail	them	in	the	irrigating	ditches	.
我	有	三	小的	船	,	和	我	帆	他们	在	这	灌溉	沟渠	.

我有三艘小船，我经常在灌溉沟渠里航行。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [pets] ,

I	haven't	any	pets	,
我	还没有	任何	宠物	,

我没有宠物。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪm] [sʌm; səm] ['goʊfɝz] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv]['ʌndər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːr] - [haʊs]

but	am	trying	to	tame	some	gophers	which	live	under	a	little	store	-	house
但	是	尝试	到	驯服	一些	地鼠	哪个	居住	在下面	一个	小的	店铺	-	房子

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [graʊndz] .

on	our	grounds	.
在	我们的	理由	.

但我正在尝试驯服一些生活在我们院子里一个小仓库下面的地鼠。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['tʃɪp,mʌŋks] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['prɪti] .

They	are	something	like	chipmunks	,	but	not	so	pretty	.
他们	是	某物	喜欢	花栗鼠	,	但	不是	所以	漂亮的	.

它们有点像花栗鼠，但没那么漂亮。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['veri] ['hæpi] ,

Sometimes	we	see	and	hear	a	robin	,	and	it	makes	us	very	happy	,
有时	我们	看	和	听到	一个	罗宾	,	和	它	制作	我们	非常	快乐的	,

有时我们能看到或听到知更鸟，这会让我们非常高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] [hoʊm] ;

because	it	seems	like	home	;
因为	它	似乎	喜欢	家	;

因为这里感觉像家一样；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] [aɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][ə; eɪ]['dændɪlaɪən] ,

and	when	I	am	gathering	flowers	I	now	and	then	find	a	dandelion	,
和	什么时候	我	是	采集	花朵	我	现在	和	然后	寻找	一个	蒲公英	,

当我采花的时候，偶尔会发现一朵蒲公英。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

and	we	are	all	glad	to	see	it	,	for	the	same	reason	.
和	我们	是	全部	高兴的	到	看	它	,	为了	这	相同的	原因	.

我们都为此感到高兴，原因也一样。

[wiː; wi][faɪnd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [hɪr] ; ['luːpɪnz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [dʒʌst] [naʊ] ,

We	find	beautiful	flowers	here	;	lupins	are	the	most	common	just	now	,
我们	寻找	美丽的	花朵	这里	;	羽扇豆	是	这	最多	常见的	只是	现在	,

这里有很多美丽的花朵；现在最常见的是羽扇豆。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['flaʊərz] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [siː] [æt; ət]
and **there** **are** **some** **flowers** **much** **like** **the** **buttercups** **we** **used** **to** **see** **at**
和 那里 是 一些 花朵 很多 喜欢 这 毛茛 我们 用过的 到 看 在
[hoʊm] .
home **.**
家 .

这里有一些花，很像我们以前在家乡看到的毛茛。

[maɪ] ['bɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [meɪ] .
My **birthday** **was** **the** **5th** **of** **May** **.**
我的 生日 曾是 这 5th 的 可能 .

我的生日是5月5日。

[aɪ][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
I **was** **eight** **years** **old** **.**
我 曾是 八 年 老的 .

我当时八岁。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][naɪs]['prez(ə)nts] — [tɑːm] ['braʊnz] [skuːl] - [deɪz] ,
I **had** **some** **nice** **presents** **—** **Tom** **Brown's** **School** **-** **Days** **,**
我 有 一些 好的 礼物 — 汤姆 布朗的 学校 - 天 ,

我收到了一些不错的礼物——《汤姆·布朗的校园生活》，

[ænd; ənd][ə; eɪ][skræp] - [bʊk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɪn] ['hɑːrpɝz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][noʊ] . - ,
and **a** **scrap** **-** **book** **made** **by** **the** **directions** **in** **Harper's** **Young** **People** **No** **.** **122** **,**
和 一个 废料 - 书 制成 经过 这 方向 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - ,

还有一本按照《哈珀青少年》杂志第122期的说明制作的剪贴簿，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː] - ['bleɪdɪd] [naɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] [wɪð; wɪθ][naɪn] ['kændlz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]
a **beautiful** **two** **-** **bladed** **knife** **,** **and** **a** **birthday** **cake** **with** **nine** **candles** **on** **it**
一个 美丽的 二 - 带刃的 刀 , 和 一个 生日 蛋糕 和 九 蜡烛 在 它
— [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [jɪr] ,
— **one** **for** **each** **year** **,**
一 一 为了 每个 年 ,

一把漂亮的双刃刀，还有一个插着九根蜡烛的生日蛋糕——每根蜡烛代表一年。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [groʊ] [ɑːn] .
and **one** **to** **grow** **on** **.**
和 一 到 生长 在 .

值得继续培养。

['mæmə] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mænɪˌtuː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [triːt] ;
Mamma **took** **me** **to** **Manitou** **for** **a** **birthday** **treat** **;**
妈妈 采取 我 到 马尼图 为了 一个 生日 对待 ;

妈妈带我去马尼图玩，庆祝我的生日；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [maɪ] ['letər] [tuː] [lɔːŋ] ,
and **if** **I** **did** **not** **think** **it** **would** **make** **my** **letter** **too** **long** **,**
和 如果 我 做过 不是 思考 它 会 制作 我的 信 也 长的 ,

如果我觉得这样不会让我的信太长，

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt]['mænɪˌtuː] .
I **would** **like** **to** **tell** **you** **about** **Manitou** **.**
我 会 喜欢 到 告诉 你 关于 马尼图 .

我想给你们讲讲马尼图的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [paɪks] [piːk] ,
It **is** **right** **at** **the** **foot** **of** **Pike's** **Peak** **,**
它 是 正确的 在 这 脚 的 梭鱼 顶峰 ,

它就在派克峰山脚下。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['mɪnərəl] [sprɪŋz] [ðer; ðər]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ʌp][aʊt][ʌv; əv][stoʊn]['beɪsnz] ,

and	there	are	mineral	springs	there	bubbling	up	out	of	stone	basins	,
和	那里	是	矿物	弹簧	那里	冒泡	向上	出去	的	石头	盆地	,

那里还有从石盆中汩汩涌出的矿泉水。

[ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [groʊ] ,

and	wonderful	cañons	leading	into	the	mountains	in	every	direction	,	in	which	beautiful	flowers	grow	,
和	精彩的	峡谷	领导	进入	这	山脉	在	每一个	方向	,	在	哪个	美丽的	花朵	生长	,

以及通往四面八方山间的壮丽峡谷，峡谷中生长着美丽的鲜花。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti][ruːmz; rʊmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	is	a	large	cave	with	more	than	seventy	rooms	in	it	.
和	那里	是	一个	大的	洞穴	和	更多的	比	七十	房间	在	它	.

还有一个大洞穴，里面有七十多个房间。

[wiː; wi] [pæs] [ðə; ði] ['feɪməs] " ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] " [ɪn]['goʊɪŋ][ðer; ðər] .

We	pass	the	famous	"	Garden	of	the	Gods	"	in	going	there	.
我们	经过	这	著名的	"	花园	的	这	神	"	在	去	那里	.

去那里的路上我们会经过著名的"众神花园"。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [krɔːs] - [wɜːrd] [ɪ'nɪgmə] , [wɪtʃ] [aɪ][send][juː; jʊ] .

I	made	a	cross	-	word	enigma	,	which	I	send	you	.
我	制成	一个	叉	-	单词	谜	,	哪个	我	发送	你	.

我制作了一个填字游戏谜题，现在发给你。

[pliːz] [prɪnt][maɪ]['letər] .

Please	print	my	letter	.
请	打印	我的	信	.

请打印我的信件。

['edwərd]['deɪnə][es] .

Edward	Dana	S	.
爱德华	达娜	S	.

爱德华·达纳·S.

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] ['teɪmɪŋ] [ðə; ði] ['goʊfɚz] .

I	hope	you	will	succeed	in	taming	the	gophers	.
我	希望	你	将要	成功	在	驯服	这	地鼠	.

我希望你能成功驯服地鼠。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['bɜːrθdeɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] !

What	a	delightful	birthday	you	had	!
什么	一个	愉快	生日	你	有	!

你度过了一个多么愉快的生日啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

It	will	help	you	to	be	happy	all	the	year	.
它	将要	帮助	你	到	是	快乐的	全部	这	年	.

它会让你一年四季都快乐。

[pər'hæps][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['riːdər] [meɪ] [biː; bi]['pʌz(ə)ld][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] [dɪtʃ] [miːnz] .

Perhaps	some	little	reader	may	be	puzzled	to	know	what	an	irrigating	ditch	means	.
也许	一些	小的	读者	可能	是	困惑	到	知道	什么	一个	灌溉	沟	方法	.

或许有些小读者会不明白灌溉沟渠是什么意思。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪtʃ] [dʌg][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]

It	is	a	ditch	dug	for	the	purpose	of	holding	water	which	is	brought	to	it
它	是	一个	沟	挖	为了	这	目的	的	保持	水	哪个	是	带来	到	它

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈrɪvər][ɔːr] [leɪk] .

from	some	river	or	lake	.
从	一些	河	或者	湖	.

它是为蓄水而挖掘的沟渠，水是从河流或湖泊引来的。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [sluːs] - [geɪts] [ðɪs] [ˈwɔːtər][ɪz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [medəuz] [ɔːr] [ˈpɑːstʃəz] ,

By	means	of	little	sluice	-	gates	this	water	is	turned	over	the	meadows	or	pastures	,
经过	方法	的	小的	水闸	-	大门	这	水	是	转向	超过	这	草地	或者	牧场	,

通过小型水闸，这些水被引入到草地或牧场中。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [biː; bi][draɪ][ænd; ənd] [pɑːrtʃt] .

which	would	otherwise	be	dry	and	parched	.
哪个	会	否则	是	干燥	和	干渴	.

否则就会变得干燥贫瘠。

[ɪn][pɑːrts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [wer] [ðə; ði][ˈklaɪmət][ɪz][draɪ] , [ænd; ənd][reɪn][ˈseldəm] [fɔːlz] ,

In	parts	of	our	country	where	the	climate	is	dry	,	and	rain	seldom	falls	,
在	部分	的	我们的	国家	在哪里	这	气候	是	干燥	,	和	雨	很少	瀑布	,

在我国一些气候干燥、降雨稀少的地区，

[ɔːr] [fɔːlz] [ˈoʊnli][ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] ,

or	falls	only	in	what	is	called	the	rainy	season	,
或者	瀑布	仅有的	在	什么	是	称为	这	下雨	季节	,

或者只在所谓的雨季降落，

[ˈfɑːrmɚz][hæv; həv][tuː; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [ðer; ðər] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

farmers	have	to	irrigate	their	ground	in	this	way	.
农民	有	到	灌溉	他们的	地面	在	这	方式	.

农民必须用这种方式灌溉土地。

[ˈpleinfiːld] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .

Plainfield	,	New	Jersey	.
普莱恩菲尔德	,	新的	球衣	.

新泽西州普莱恩菲尔德。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [juː; jʊ][əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] ;

I	thought	I	would	write	you	about	our	little	chickens	without	a	mother	;
我	想法	我	会	写	你	关于	我们的	小的	鸡	没有	一个	母亲	;

我想写信告诉你我们家那些失去母亲的小鸡的故事；

[ʃiː; ʃi][daɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜːr; wər][ten] [deɪz] [oʊld] .

she	died	when	the	chickens	were	ten	days	old	.
她	死亡	什么时候	这	鸡	是	十	天	老的	.

她去世的时候，小鸡们才十天大。

[wiː; wi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][bɪg][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeðər] [ˈdʌstər] ,

We	put	them	in	a	big	box	with	a	feather	duster	,
我们	放	他们	在	一个	大的	盒子	和	一个	羽毛	除尘器	,

我们把它们放在一个大盒子里，还放了一把鸡毛掸子。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ; [ðeɪ] [ɔːl] [ˈkʌdld] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈdʌstər] ,

and	brought	them	in	by	the	fire	;	they	all	cuddled	under	the	duster	,
和	带来	他们	在	经过	这	火	;	他们	全部	依偎	在下面	这	除尘器	,

然后把它们带进火炉旁；它们都挤在掸子底下。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈduːɪŋ] [ˈbjuːtɪfli] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈgroʊɪŋ] [bɪg][ænd; ənd][fæt] .

and	are	doing	beautifully	,	and	are	growing	big	and	fat	.
和	是	正在做	非常漂亮	,	和	是	生长	大的	和	胖的	.

它们长得非常好，又高又壮。

[ɪf] ['eni] [bɔɪz] [ɔ:r]['gɜ˞:lz][hæv; həv] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [hæv; həv][lɔ:st][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

If	any	boys	or	girls	have	young	chickens	that	have	lost	their	mother	,
如果	任何	男孩们	或者	女孩们	有	年轻的	鸡	那	有	丢失的	他们的	母亲	,

如果男孩或女孩有失去母亲的小鸡，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] ['dʌstər] .

they	should	put	them	in	a	warm	place	with	a	feather	duster	.
他们	应该	放	他们	在	一个	温暖的	地方	和	一个	羽毛	除尘器	.

他们应该把它们放在温暖的地方，并配上鸡毛掸子。

[aɪ] [θɪŋk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɪz] ['lʌvli] .

I	think	Young	People	is	lovely	.
我	思考	年轻的	人们	是	迷人的	.

我觉得《年轻人》这部剧很棒。

['dʒoʊzi][el] . [em] .

Josie	L	.	M	.
乔西	L	.	M	.

乔西·LM

[sə'vænə] , ['dʒɔ:rdʒə] .

Savannah	,	Georgia	.
萨凡纳	,	乔治亚州	.

佐治亚州萨凡纳。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni] [hu:z] [neɪm] [ɪz]['dɪksi] .

I	have	a	pony	whose	name	is	Dixie	.
我	有	一个	小马	谁	姓名	是	迪克西	.

我有一匹小马，名叫迪克西。

[hi:; hi] [i:ts] [mə'læsɪz] ['kændi] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊz] [ˌem 'i:] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑ:rd][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] .

He	eats	molasses	candy	,	and	follows	me	around	the	yard	to	get	it	.
他	吃	糖蜜	糖果	,	和	跟随	我	大约	这	院子	到	得到	它	.

他喜欢吃糖蜜糖，会跟着我绕着院子走来走去，想把糖蜜糖弄到手。

[wen] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪz] [ʃʌt] [taɪt] , [hi:; hi][kæn; kən]['oʊpən][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ti:θ] .

When	a	gate	is	shut	tight	,	he	can	open	it	with	his	teeth	.
什么时候	一个	门	是	关闭	紧的	,	他	能	打开	它	和	他的	牙齿	.

如果大门关得很紧，他可以用牙齿把它打开。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['mæmə] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ,

I	am	eight	years	old	,	and	mamma	is	writing	this	for	me	,
我	是	八	年	老的	,	和	妈妈	是	写作	这	为了	我	,

我今年八岁，妈妈在帮我写这篇文章。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] .

because	I	am	just	learning	to	write	.
因为	我	是	只是	学习	到	写	.

因为我还在学习写作。

['ælbərt][ɑ:r] .

Albert	R	.
阿尔伯特	拉	.

艾伯特·R.

['mɔ:rɪsən] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

Morrison	,	Illinois	.
莫里森	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州莫里森。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] ['ri:dɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] ,

I	have	just	been	reading	some	of	the	letters	in	Our	Post	-	office	Box	,
我	有	只是	到过	阅读	一些	的	这	信件	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	,

我刚才读了一些"我们的邮政信箱"里的信件，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [tuː; tə] [raɪt] [wʌn][maɪ'self] ,

and	it	came	into	my	head	to	write	one	myself	,
和	它	来了	进入	我的	头	到	写	一	我	,

于是我突然想到，不如自己也写一个吧。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evər][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .

though	I	am	not	at	all	sure	it	will	ever	be	published	.
尽管	我	是	不是	在	全部	当然	它	将要	曾经	是	已发布	.

虽然我完全不确定它最终是否会出版。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ə'tendid] [ə; eɪ]['praɪvət] [skuːl] [ʌn'tɪl] ['leɪtli] ,

I	have	always	attended	a	private	school	until	lately	,
我	有	总是	参加	一个	私人的	学校	直到	最近	,

直到最近，我一直都在私立学校就读。

[wen] [maɪ] [dɪr] ['tiːtʃər] [went] [tuː; tə][wɪs'kɑːnsɪn][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [soʊ] [naʊ] [aɪ] ['stʌdi] [æt; ət][hoʊm] .

when	my	dear	teacher	went	to	Wisconsin	to	live	,	so	now	I	study	at	home	.
什么时候	我的	亲爱的	老师	去	到	威斯康星州	到	居住	,	所以	现在	我	学习	在	家	.

我亲爱的老师去了威斯康星州生活，所以我现在在家学习。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['peɪpər]['veri] [mʌtʃ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['dʒɪmi] [braʊn] ['stɔːriz] .

I	enjoy	the	paper	very	much	,	especially	the	Jimmy	Brown	stories	.
我	享受	这	纸	非常	很多	,	尤其	这	吉米	棕色的	故事	.

我非常喜欢这份报纸，尤其是关于吉米·布朗的故事。

['iːv(ə)n]['pɑːpə][laɪks][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Even	papa	likes	to	look	at	the	pictures	in	it	.
甚至	爸爸	点赞	到	看	在	这	图片	在	它	.

连爸爸都喜欢看里面的图片。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['brʌðərz] [ɔːr] ['sɪstər] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] ,

I	have	no	brothers	or	sisters	,	but	I	have	a	cousin	,
我	有	不	兄弟	或者	姐妹	,	但	我	有	一个	表哥	,

我没有兄弟姐妹，但我有一个表亲。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

only	a	little	older	than	I	am	,	who	lives	next	door	to	me	,
仅有的	一个	小的	老	比	我	是	,	WHO	生活	下一个	门	到	我	,

他比我大不了多少，就住在我隔壁。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][laɪk] ['sɪstər] .

and	we	are	almost	like	sisters	.
和	我们	是	几乎	喜欢	姐妹	.

我们几乎就像亲姐妹一样。

[aɪ][duː][wɑːnt][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][pet][soʊ] [mʌtʃ] ,

I	do	want	some	kind	of	pet	so	much	,
我	做	想	一些	种类	的	宠物	所以	很多	,

我真的非常想要养宠物。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv]['eni] [ɪk'sept] ['pɑːpə] , [huː] [sez] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]

and	none	of	us	can	think	of	any	except	papa	,	who	says	I	might	have
和	没有任何	的	我们	能	思考	的	任何	除了	爸爸	,	WHO	说道	我	可能	有

[ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

a	monkey	,
一个	猴	,

我们谁也想不出别的，只有爸爸说我可能养了只猴子。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

but	I	don't	know	about	that	.
但	我	不	知道	关于	那	.

但我对此并不了解。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][pet]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ten] ['jɪrz] [oʊld] ?

Can	you	think	of	some	pet	suitable	for	a	little	girl	ten	years	old	?
能	你	思考	的	一些	宠物	合适的	为了	一个	小的	女孩	十	年	老的	?

你能想到什么适合十岁小女孩的宠物吗?

[keit] [iː] .

Kate	E	.
凯特	E	.

凯特·E.

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʌv; əv] ['keɪts] [eɪdʒ] [meɪ] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Some	little	girl	of	Kate's	age	may	answer	this	question	.
一些	小的	女孩	的	凯特的	年龄	可能	回答	这	问题	.

或许某个和凯特同龄的小女孩会回答这个问题。

['ɪnlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .

Inland	,	Ohio	.
内陆	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州内陆地区。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][maɪ][pets] .

I	thought	I	would	write	to	you	and	tell	you	about	my	pets	.
我	想法	我	会	写	到	你	和	告诉	你	关于	我的	宠物	.

我想写信给你，跟你说说我的宠物们。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [skɑːtʃ] ['teriər] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][kæp] ; [hiː; hi][ɪz]['veri] [blæk] .

I	have	a	Scotch	terrier	by	the	name	of	Cap	;	he	is	very	black	.
我	有	一个	苏格兰威士忌	梗犬	经过	这	姓名	的	帽	;	他	是	非常	黑色的	.

我有一只名叫Cap的苏格兰梗犬；它全身漆黑。

[wen] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [wɪl] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd][bɑːrk] .

When	he	wants	to	get	into	the	house	he	will	stand	on	the	porch	and	bark	.
什么时候	他	想要	到	得到	进入	这	房子	他	将要	站立	在	这	门廊	和	吠	.

当他想进屋时，他会站在门廊上吠叫。

[ðen] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm][ɪn] ,

Then	if	we	do	not	let	him	in	,
然后	如果	我们	做	不是	让	他	在	,

那么如果我们不让他进来，

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [dɔːr] [ænd; ənd] [bʌmp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

he	will	go	to	the	other	door	and	bump	against	it	.
他	将要	去	到	这	其他	门	和	撞	反对	它	.

他会走到另一扇门前，然后撞到门上。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm][ɪn] [ðen] ,

If	we	do	not	let	him	in	then	,
如果	我们	做	不是	让	他	在	然后	,

如果我们不让他进来，

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ]['ʌndər][ðə; ði] [haʊs] [ɔːr][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

he	will	go	under	the	house	or	out	to	the	barn	.
他	将要	去	在下面	这	房子	或者	出去	到	这	谷仓	.

他会钻到房子底下或者去谷仓。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'neri] - [bɜːrd] [huːz] [neɪm] [ɪz] [dɪk] .

I	have	a	canary	-	bird	whose	name	is	Dick	.
我	有	一个	金丝雀	-	鸟	谁	姓名	是	迪克	.

我有一只金丝雀，它的名字叫迪克。

[hiː; hi] [sɪŋz] ['evri] [taɪm][wiː; wi][soʊ][ɑːn][ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] .

He	sings	every	time	we	sew	on	the	sewing	-	machine	.
他	唱歌	每一个	时间	我们	缝	在	这	缝纫	-	机器	.

每次我们用缝纫机缝纫时，他都会唱歌。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	girl	nine	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	九	年	老的	.

我是一个九岁的小女孩。

[aɪ][help] ['mæmə] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði] [flɔ:r] .

I	help	mamma	to	wash	the	dishes	and	sweep	the	floor	.
我	帮助	妈妈	到	洗	这	菜肴	和	扫	这	地面	.

我帮妈妈洗碗和扫地。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['soʊɪŋ] ['kɑ:rpɪt][rægz][tu:; tə] - [deɪ] .

I	am	sewing	carpet	rags	to	-	day	.
我	是	缝纫	地毯	破布	到	-	天	.

我今天在缝制地毯碎布。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

My	brother	is	writing	this	letter	for	me	.
我的	兄弟	是	写作	这	信	为了	我	.

我哥哥替我写这封信。

[wi:; wi][ɔ:l] [θɪŋk] [ðæt] " ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] " [ɪz]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

We	all	think	that	"	Mr	.	Stubbs's	Brother	"	is	very	interesting	.
我们	全部	思考	那	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	"	是	非常	有趣的	.

我们都觉得《斯塔布斯先生的兄弟》这部剧很有意思。

" ['toʊbi]['tailə] " [wʌz; wəz][ðə; ði][best]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]['stɔ:ri]['evər] ['rɪt(ə)n] ; [ðæt][ɪz] ,

"	Toby	Tyler	"	was	the	best	juvenile	story	ever	written	;	that	is	,
"	托比	泰勒	"	曾是	这	最好的	少年	故事	曾经	书面	;	那	是	,

《托比·泰勒》是有史以来写得最好的青少年小说；也就是说，

[ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['fæməli] .

if	you	leave	the	judging	to	our	family	.
如果	你	离开	这	评判	到	我们的	家庭	.

如果把评判权交给我们家就好了。

[aɪ][hoʊp] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [tu:] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['prɪntɪd] .

I	hope	this	is	not	too	long	to	be	printed	.
我	希望	这	是	不是	也	长的	到	是	打印	.

希望这篇文章不会太长，可以打印出来。

['ɑ:rlɪn] ['ɪdɪθ] [eɪtʃ] .

Arlin	Edith	H	.
阿林	伊迪丝	H	.

阿林·伊迪丝·H.

[ˌpælɪ'seɪd] , [nə'vædə; nə'vɑ:də] .

Palisade	,	Nevada	.
栅栏	,	内华达州	.

内华达州帕利塞德。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ri:dər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['peɪpər] , [ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .

I	am	a	reader	of	your	paper	,	and	like	it	very	much	.
我	是	一个	读者	的	你的	纸	,	和	喜欢	它	非常	很多	.

我是贵报的读者，非常喜欢贵报。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] .

I	am	interested	in	"	Mr	.	Stubbs's	Brother	.
我	是	感兴趣的	在	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	.

我对《斯塔布斯先生的兄弟》很感兴趣。

" [aɪ] [ri:d] " ['toʊbi]['tailə] " [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [sʌm; səm][taɪm][ə'goʊ] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .

"	I	read	"	Toby	Tyler	"	in	a	book	some	time	ago	,	and	liked	it	very	much	.
"	我	读	"	托比	泰勒	"	在	一个	书	一些	时间	前	,	和	喜欢	它	非常	很多	.

“我之前在一本书里读过《托比·泰勒》，非常喜欢他。”

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] " ['toʊbi] " [ænd; ənd] " ['mɪstər] . [stʌbs] ['brʌðər] " [wɜ:r; wər]

I	was	glad	to	find	out	that	"	Toby	"	and	"	Mr	.	Stubs's	Brother	"	were
我	曾是	高兴的	到	寻找	出去	那	"	托比	"	和	"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	"	是

[ðə; ðɪ] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

我很高兴地发现"托比"和"斯塔布斯先生的兄弟"是同一个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [lɜ:rn] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['fʌnɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][droʊl] [iks'piəriənsiz] .

and	that	I	would	learn	more	about	the	funny	boy	and	his	droll	experiences	.
和	那	我	会	学习	更多的	关于	这	有趣的	男生	和	他的	滑稽	经历	.

这样我就能更多地了解这个滑稽的男孩和他那些令人捧腹的经历。

[aɪ]['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] [tel] [ə'baʊt][ðer; ðər][pets] .

I	notice	that	the	little	girls	tell	about	their	pets	.
我	注意	那	这	小的	女孩们	告诉	关于	他们的	宠物	.

我注意到小女孩们都在谈论她们的宠物。

[ɔ:l] [aɪ][hæv; həv][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]['sɪstər] , [æn; ən][oʊld][kæt] ,

All	I	have	are	a	dear	little	baby	sister	,	an	old	cat	,
全部	我	有	是	一个	亲爱的	小的	婴儿	姐姐	,	一个	老的	猫	,

我只有一位可爱的小妹妹和一只老猫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'neri] - [bɜ:rd] [ðæt] [sɪŋz] ['swi:tli] .

and	a	canary	-	bird	that	sings	sweetly	.
和	一个	金丝雀	-	鸟	那	唱歌	甜蜜地	.

还有一只歌声甜美的金丝雀。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən]['æksɪdənt] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ; [ɪts][leg][wʌz; wəz]['broʊkən] ,

One	day	an	accident	happened	to	it	;	its	leg	was	broken	,
一	天	一个	事故	发生	到	它	;	它是	腿	曾是	破碎的	,

有一天，它遭遇了一场意外，腿骨折了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [sæd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

which	made	it	very	sad	for	a	while	.
哪个	制成	它	非常	伤心	为了	一个	尽管	.

这让他难过了好一阵子。

[aɪ] [ə'tend] [skuːl] ['regjələrli] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [skuːl] [wɪl] [kloʊz] [su:n] ,

I	attend	school	regularly	,	but	our	school	will	close	soon	,
我	出席	学校	经常	,	但	我们的	学校	将要	关闭	很快	,

我每天都去上学，但是我们学校很快就要关闭了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [s'kɒləz] [wɪl] [hæv; həv] [fʌn] ['roʊmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [hɪlz] [fɔ:r; fər][waɪld] ['flaʊərz] .

and	then	the	scholars	will	have	fun	roaming	over	the	hills	for	wild	flowers	.
和	然后	这	学者们	将要	有	乐趣	漫游	超过	这	丘陵	为了	荒野	花朵	.

然后，学者们就可以兴致勃勃地在山间漫步，寻找野花。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

[ti:] . [en] . [em] .

T	.	N	.	M	.
T	.	N	.	M	.

TNM

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['lʌvəz][ʌv; əv] [pʊs] [ɑ:r; ər] ['nʌmbərd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

The	little	lovers	of	puss	are	numbered	by	thousands	,
这	小的	恋人	的	猫	是	编号	经过	数千	,

喜欢猫咪的小家伙们成千上万，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [stroʊk] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [oʊn] [pet][fɔːr; fər] ['roʊziːz] [seɪk]

and	every	one	of	them	will	stroke	his	or	her	own	pet	for	Rosie's	sake
和	每一个	一	的	他们	将要	中风	他的	或者	她	自己的	宠物	为了	罗西的	清酒

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ['prɪti] ['stɔːri] :

after	reading	this	pretty	story	:
后	阅读	这	漂亮的	故事	:

读完这个感人的故事后，他们每个人都会为了罗茜而抚摸自己的宠物：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [pets] [wiː; wi] [kept] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Among	the	many	pets	we	kept	years	ago	,	when	living	in	the	country	,
之中	这	许多	宠物	我们	保留	年	前	,	什么时候	活的	在	这	国家	,

多年前我们住在乡下时，养过很多宠物，其中就包括这些。

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] ['ræðər] [waɪld] - ['neɪtʃərd] [kæt][ænd; ənd][æn; ən] ['eɪvieri] [ʌv; əv]

were	a	beautiful	but	rather	wild	-	natured	cat	and	an	aviary	of
是	一个	美丽的	但	相当	荒野	-	自然	猫	和	一个	鸟舍	的

[dʌvz; doʊvz] .

doves	.
鸽子	.

一只美丽但性情比较野性的猫和一群鸽子。

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['rəuziː][hæd; həd] [bɪn]

Judge	of	the	dismay	with	which	we	found	one	morning	that	Rosie	had	been
法官	的	这	沮丧	和	哪个	我们	成立	一	早晨	那	罗西	有	到过

[ʃʌt] [ʌp][ɔːl] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dʌvz; doʊvz] ,

shut	up	all	night	with	these	doves	,
关闭	向上	全部	夜晚	和	这些	鸽子	,

想象一下，一天早上我们发现罗西整夜都被关在笼子里和这些鸽子待在一起，我们是多么震惊和沮丧！

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [ðen] ['laɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnər] [keɪdʒ][fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nest]

and	was	even	then	lying	in	an	inner	cage	fast	asleep	in	the	same	nest
和	曾是	甚至	然后	说谎	在	一个	内	笼	快速地	睡着了	在	这	相同的	巢

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌn'fledʒd] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

with	two	unfledged	little	birds	.
和	二	未成熟的	小的	鸟类	.

那时，它正躺在同一个巢穴的内笼里，和两只尚未长出羽毛的小鸟一起酣然入睡。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] ['rəuziː][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ɔːf][sʌm; səm]

Of	course	the	first	impression	was	that	Rosie	had	made	a	supper	off	some
的	课程	这	第一的	印象	曾是	那	罗西	有	制成	一个	晚餐	离开	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieri] ,

of	the	inmates	of	the	aviary	,
的	这	囚犯	的	这	鸟舍	,

当然，人们的第一印象是罗西把鸟舍里的一些鸟当晚餐吃了。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] , [nɑːt][wʌn][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

but	,	on	counting	them	,	not	one	was	missing	,
但	,	在	计数	他们	,	不是	一	曾是	丢失的	,

但清点之后发现，一个都没少。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] ['prɪz(ə)nər][ɑːn] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['rævənəsli]

and	the	involuntary	prisoner	on	being	released	was	found	to	be	ravenously
和	这	非自愿	囚犯	在	存在	发布	曾是	成立	到	是	贪婪地

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

获释后，人们发现这名非自愿囚犯饥饿难耐。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [fɔːr'berəns] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdəneri] ,

which	made	her	forbearance	in	the	matter	all	the	more	extraordinary	,
哪个	制成	她	宽容	在	这	事情	全部	这	更多的	非凡的	,

这使得她在这件事上的忍耐更显得难能可贵。

[ænd; ənd] [meɪ] [wel] [biː; bi]['noʊtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] .

and	may	well	be	noted	as	a	wonderful	piece	of	self	-	denial	.
和	可能	出色地	是	著名的	作为	一个	精彩的	片	的	自己	-	拒绝	.

这完全可以被视为一种极好的自我克制行为。

['ɑːstɪn] , ['teksəs] .

Austen	,	Texas	.
奥斯汀	,	德克萨斯州	.

德克萨斯州奥斯汀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər]['peɪpər] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ]

This	is	the	first	year	I	have	been	taking	your	paper	,	and	I	like	it	very	much
这	是	这	第一的	年	我	有	到过	采取	你的	纸	,	和	我	喜欢	它	非常	很多

.

:

.

这是我第一次选修您的课程，我很喜欢。

['aʊər; ɑːr][hoʊm][ɪz]

Our	home	is
我们的	家	是

我们的家是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	559	]
[	页	-	]

[第559页]

[kɔːld] ['hʌnɪsʌkl] [glen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['hʌnɪsʌkl] ; ['aʊər; ɑːr][jɑːrd][ɪz]

called	Honeysuckle	Glen	,	because	we	have	so	many	honeysuckles	;	our	yard	is
称为	金银花	格伦	,	因为	我们	有	所以	许多	金银花	;	我们的	院子	是

[fʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

full	of	them	.
满的	的	他们	.

这里被称为金银花谷，因为我们这里有很多金银花；我们的院子里到处都是金银花。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [nests] [ɔːl]

We	have	a	great	many	different	kinds	of	birds	that	are	building	nests	all
我们	有	一个	伟大的	许多	不同的	种类	的	鸟类	那	是	建筑	巢穴	全部

[ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

around	in	the	trees	and	bushes	in	the	yard	.
大约	在	这	树木	和	灌木丛	在	这	院子	.

我们院子里的树木和灌木丛中有很多不同种类的鸟儿在筑巢。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['wɔːtərɪŋ] - [pɑːt] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][jɑːrd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

There	is	an	old	watering	-	pot	hanging	out	in	the	yard	in	one	of	the	trees	,
那里	是	一个	老的	浇水	-	锅	绞刑	出去	在	这	院子	在	一	的	这	树木	,

院子里的一棵树上挂着一个旧浇水壶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ren] [hæz; həz] [bɪlt] [hɜːr; hər][nest][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	pretty	little	wren	has	built	her	nest	in	it	.
和	一个	漂亮的	小的	鹪	有	建造	她	巢	在	它	.

一只漂亮的小鹪鹩在里面筑了巢。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['sɪstər] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

I	am	eleven	years	old	,	and	I	have	a	sweet	little	sister	two	years	old	,
我	是	十一	年	老的	,	和	我	有	一个	甜的	小的	姐姐	二	年	老的	,

我今年十一岁，我有一个可爱的妹妹，她两岁了。

[wɪð; wɪθ][sɔːft]['goʊldən] [kəːlz] , [fer] [skɪn] , [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] .

with	soft	golden	curls	,	fair	skin	,	and	blue	eyes	.
和	柔软的	金的	卷发	,	公平的	皮肤	,	和	蓝色的	眼睛	.

她有着柔软的金色卷发、白皙的皮肤和蓝色的眼睛。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [kə'neri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɪŋz] ['bjuːtɪfli] .

We	have	a	sweet	little	canary	,	and	it	sings	beautifully	.
我们	有	一个	甜的	小的	金丝雀	,	和	它	唱歌	非常漂亮	.

我们养了一只可爱的小金丝雀，它唱歌很好听。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] " ['tɔːkɪŋ] [liːvz] .

I	have	not	the	first	numbers	of	"	Talking	Leaves	.
我	有	不是	这	第一的	数字	的	"	说	树叶	.

我没有《会说话的树叶》的第一期。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['pepərz] [ʌp] , [æz; əz][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [baʊnd] [sʌm; səm]

"	I	am	saving	my	papers	up	,	as	I	expect	to	have	them	bound	some
"	我	是	保存	我的	文件	向上	,	作为	我	预计	到	有	他们	边界	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

“我正在攒着我的文件，因为我打算过段时间把它们装订起来。”

[ðə; ði] [nuː] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [prəg'resɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][grænd] ['bɪldɪŋ] .

The	new	Capitol	building	is	progressing	;	it	is	going	to	be	a	grand	building	.
这	新的	国会大厦	建筑	是	进展	;	它	是	去	到	是	一个	盛大	建筑	.

新的国会大厦正在建设中；它将成为一座宏伟的建筑。

[ðə; ði][oʊld] ['kæpɪtl] [bəːnd] [daʊn] [læst][noʊ'vembər] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər] ;

The	old	Capitol	burned	down	last	November	,	and	I	saw	the	fire	;
这	老的	国会大厦	烧伤	向下	最后的	十一月	,	和	我	锯	这	火	;

旧国会大厦去年11月被烧毁，我亲眼目睹了那场大火；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jet] [sæd] [saɪt] .

it	was	a	beautiful	yet	sad	sight	.
它	曾是	一个	美丽的	然而	伤心	视线	.

那景象既美丽又令人伤感。

['neli] [biː] .

Nellie	B	.
内莉	B	.

内莉·B.

[ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['gændər] .

A	USEFUL	GANDER	.
一个	有用	鹅	.

有用的甘德。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]['dʒɜːrməni][ə; eɪ]['gændər] [juːst] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][blaɪnd][oʊld]['wʊmən][tuː; tə]

In	a	little	village	in	Germany	a	gander	used	to	lead	a	blind	old	woman	to
在	一个	小的	村庄	在	德国	一个	鹅	用过的	到	带领	一个	瞎的	老的	女士	到

[tʃɜːrtʃ] ['evri] ['sʌndeɪ] ,

church	every	Sunday	,
教会	每一个	星期日	,

德国的一个小村庄里，过去每个星期天都有一只雄鹅领着一位失明的老妇人去教堂。

['drægɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər] [gaʊn] [ɪn][ɪts] [biːk] .

dragging	her	along	and	holding	her	gown	in	its	beak	.
拖拽	她	沿着	和	保持	她	袍	在	它是	喙	.

它拖着她，用喙叼着她的长袍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [pjuː] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

As	soon	as	she	was	seated	in	her	pew	the	old	fellow	walked	into	the
作为	很快	作为	她	曾是	坐着	在	她	座位	这	老的	同伴	步行	进入	这

[tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] ,

church	-	yard	,
教会	-	院子	,

她刚在长椅上坐下，那个老人就走进了教堂墓地。

[wer] [hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ; [ðen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

where	he	staid	until	the	service	was	over	;	then	he	appeared	at	the	door	,
在哪里	他	稳重	直到	这	服务	曾是	超过	;	然后	他	出现	在	这	门	,

他一直待在那里直到仪式结束；然后他出现在门口，

['redi] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hoʊm] .

ready	to	lead	his	mistress	home	.
准备好	到	带领	他的	情妇	家	.

准备带他的情妇回家。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [frend] [kɔːld] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['leɪdi] ,

One	day	a	friend	called	on	the	old	lady	,
一	天	一个	朋友	称为	在	这	老的	女士	,

一天，一位朋友拜访了这位老太太。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] .

and	was	surprised	to	find	that	she	had	gone	out	.
和	曾是	惊讶	到	寻找	那	她	有	已消失	出去	.

令他惊讶的是，他发现她已经出门了。

" [oʊ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['græntʃaɪld] , " [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ;

"	Oh	,	"	said	her	little	grandchild	,	"	there	is	nothing	to	fear	;
"	哦	,	"	说	她	小的	孙子	,	"	那里	是	没有什么	到	害怕	;

“哦，”她的小孙女说，“没什么好怕的；

[ðə; ðɪ] ['gændər] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

the	gander	will	take	care	of	her	.
这	鹅	将要	拿	关心	的	她	.

那只雄鹅会照顾她的。

" [ðə; ðɪ] [læm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['poʊni] .

"	THE	LAMB	AND	THE	PONY	.
"	这	羊肉	和	这	小马	.

“羔羊和小马。”

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['frendʃɪp] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [læm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['poʊni] .

A	curious	friendship	once	existed	between	a	lamb	and	a	pony	.
一个	好奇的	友谊	一次	存在	之间	一个	羊肉	和	一个	小马	.

一只小羊羔和一匹小马驹之间曾经存在着一段奇特的友谊。

[ðə; ðɪ] [læm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] [ɪn] ['ɪŋglənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ]

The	lamb	,	which	was	purchased	by	a	farmer	in	England	from	a	passing
这	羊肉	,	哪个	曾是	购买	经过	一个	农民	在	英格兰	从	一个	通过

['ʃepərd] ,

shepherd	,
牧羊人	,

这只羔羊是一位英国农民从一位路过的牧羊人手中买下的。

[wʌz; wəz] ['veri] [waɪld] , [ænd; ənd] [griːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [flɑːk] .

was	very	wild	,	and	grieved	at	being	separated	from	the	flock	.
曾是	非常	荒野	,	和	伤心	在	存在	分开	从	这	群	.

它非常野性，与羊群分离后感到悲伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɑːd] , ['stɜːrdi] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] .

It	was	an	odd	,	sturdy	-	looking	creature	with	a	black	face	.
它	曾是	一个	奇怪的	,	结实的	-	寻找	生物	和	一个	黑色的	脸	.

那是一种外形奇特、体格健壮的生物，脸是黑色的。

[ðə; ði]['fɑːrmər][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['medoʊ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt]

The	farmer	put	it	in	a	meadow	in	company	with	a	cow	and	a	little	white
这	农民	放	它	在	一个	草地	在	公司	和	一个	奶牛	和	一个	小的	白色的

['poʊni] .

pony	.
小马	.

农夫把它放在草地上，和一头母牛和一匹小白马作伴。

[ðə; ði] [læm] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ;

The	lamb	took	no	notice	of	the	cow	;
这	羊肉	采取	不	注意	的	这	奶牛	;

小羊羔对母牛视而不见；

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊni] [siːmd] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ɪts] [hɑːrt] [æt; ət][wʌns] .

but	the	pony	seemed	to	captivate	its	heart	at	once	.
但	这	小马	似乎	到	吸引	它是	心	在	一次	.

但这匹小马似乎立刻就俘获了它的心。

[wer'evər] [ðə; ði][wʌn] [went] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .

Wherever	the	one	went	,	the	other	followed	.
无论	这	一	去	,	这	其他	随后	.

一个走到哪里，另一个就跟到哪里。

[ɪf] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] , [æz; əz][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pænjənz] ,

If	people	gathered	,	as	was	natural	,	to	look	at	the	companions	,
如果	人们	聚集	,	作为	曾是	自然的	,	到	看	在	这	同伴	,

如果人们聚集在一起，像往常一样，观看同伴们，

[ðə; ði] [læm] [wʊd] [slɪp] ['ʌndər][ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd] [pɑːp] [aʊt][ɪts] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [ɔːr]

the	lamb	would	slip	under	the	pony	and	pop	out	its	head	between	his	fore	or
这	羊肉	会	滑	在下面	这	小马	和	流行音乐	出去	它是	头	之间	他的	前	或者

[haɪnd][legz][wɪð; wɪθ][æn; ən][er][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] .

hind	legs	with	an	air	of	perfect	security	.
后	腿	和	一个	空气	的	完美的	安全	.

小羊羔会从马身下钻过去，然后从马的前腿或后腿之间探出头来，一副万无一失的样子。

[æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['regjələrli] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [slept] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒər] [nɪr] [ɪts]

At	night	it	went	regularly	to	the	stable	,	and	slept	in	the	manger	near	its
在	夜晚	它	去	经常	到	这	稳定的	,	和	睡着了	在	这	马槽	靠近	它是

['feɪvərɪt] .

favorite	.
最喜欢的	.

晚上，它经常去马厩，睡在它最喜欢的牲畜旁边的马槽里。

[ɪf] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] , [ðə; ði]['poʊni][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf]

If	,	as	sometimes	happened	,	the	pony	was	taken	to	draw	the	farmer's	wife
如果	,	作为	有时	发生	,	这	小马	曾是	已采取	到	画	这	农民的	妻子

[tuː; tə]['mɑːrkɪt] ,

to	market	,
到	市场	,

如果像有时发生的那样，这匹小马被用来拉农妇去集市，

[ðə; ði] [læm] [bliːtid] ['pɪtɪfəli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'weɪ] , [ænd; ənd] [frɪskt] [ə'baʊt] ['dʒɔɪfəli]

the	lamb	bleated	pitifully	all	the	time	it	was	away	,	and	frisked	about	joyfully
这	羊肉	咩咩叫	可怜地	全部	这	时间	它	曾是	离开	,	和	搜身	关于	欣喜地

[ɑːn][ɪts][rɪ'tɜːrn] .

on	its	return	.
在	它是	返回	.

小羊羔在离开的这段时间里一直可怜兮兮地咩咩叫，回来后却高兴地蹦蹦跳跳。

[wʌn] [deɪ] , [tuː; tə] [test] [ɪts] [lʌv] ,

One	day	,	to	test	its	love	,
一	天	,	到	测试	它是	爱	,

有一天，为了考验它的爱，

[ɪts] ['oʊnər] ['kærid] [ðə; ði] [læm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pæstʃər] [wer] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] [wʌz; wəz] ['greɪzɪŋ]

its	owner	carried	the	lamb	to	a	pasture	where	a	flock	of	sheep	was	grazing
它是	所有者	携带	这	羊肉	到	一个	牧场	在哪里	一个	群	的	羊	曾是	放牧

.

:

.

它的主人把小羊羔带到一群绵羊正在吃草的牧场。

[ðə; ði] ['poʊni] [went] [tuː] .

The	pony	went	too	.
这	小马	去	也	.

小马也走了。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [keɪm] ['æftər] [ðə; ði] ['poʊni] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ]

In	the	course	of	the	day	the	farmer	came	after	the	pony	,	and	mounting
在	这	课程	的	这	天	这	农民	来了	后	这	小马	,	和	安装

[hɪm; ɪm] , [roʊd] ['hoʊmwərd] .

him	,	rode	homeward	.
他	,	骑	回家	.

当天，农夫追上了那匹小马，骑上它，骑马回家了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] .

Presently	he	looked	behind	.
目前	他	看起来	在后面	.

他随即回头望去。

[jes] , [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['ʃægi] [blæk] - [feɪst] [læm] , [fə'seikɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['kɪndrəd] ,

Yes	,	there	came	the	shaggy	black	-	faced	lamb	,	forsaking	its	own	kindred	,
是的	,	那里	来了	这	毛茸茸	黑色的	-	面对	羊肉	,	放弃	它是	自己的	亲属	,

是的，那只毛茸茸的黑脸羔羊出现了，它抛弃了自己的同类。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] [ɪts] ['iːgər] [legz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ɪts] [ə'dɑːptɪd] [frend] .

and	rushing	on	its	eager	legs	to	overtake	its	adopted	friend	.
和	匆忙	在	它是	渴望的	腿	到	超过	它是	已采用	朋友	.

它迈着轻快的步伐，飞奔着追赶它收养的朋友。

['weðər] [ðə; ði] ['poʊni] [rɪ'tɜːrnd] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

Whether	the	pony	returned	this	affection	we	do	not	know	.
无论	这	小马	返回	这	感情	我们	做	不是	知道	.

我们不知道这匹小马是否也喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] [ri'zentid] [ˌaɪ 'tiː] [nɔːr] [ə'pɪrd] ['wɪri] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] .

It	neither	resented	it	nor	appeared	weary	of	it	,	at	all	events	.
它	两者都不	怨恨	它	也不	出现	厌倦	的	它	,	在	全部	活动	.

总之，它既没有对此感到怨恨，也没有表现出厌倦。

['pærɪs] [hɪl] , [meɪn] .

Paris	Hill	,	Maine	.
巴黎	爬坡道	,	缅因州	.

缅因州巴黎山。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['oʊnli] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [nɑːt] [raɪt] ['veri] [wel] ,

I	am	only	seven	years	old	,	and	can	not	write	very	well	,
我	是	仅有的	七	年	老的	,	和	能	不是	写	非常	出色地	,

我只有七岁，不太会写字。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][laɪk] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

but	I	want	to	tell	you	how	much	I	like	Harper's	Young	People	.
但	我	想	到	告诉	你	如何	很多	我	喜欢	哈珀斯	年轻的	人们	.

但我很想告诉你我有多喜欢《哈珀青少年》杂志。

[maɪ] ['grænfɑːðər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] .

My	grandfather	gave	it	to	me	for	a	Christmas	present	.
我的	祖父	给予	它	到	我	为了	一个	圣诞节	展示	.

这是我祖父送给我的圣诞礼物。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .

I	read	the	stories	to	my	mother	.
我	读	这	故事	到	我的	母亲	.

我把这些故事读给妈妈听。

[aɪ] [laɪkt] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlz] - ['dresmeɪkər] " [soʊ] [mʌtʃ] !

I	liked	"	The	Little	Dolls	'	Dressmaker	"	so	much	!
我	喜欢	"	这	小的	娃娃	-	裁缝	"	所以	很多	!

我太喜欢《小娃娃的裁缝》这本书了!

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

I	was	sorry	when	it	was	finished	.
我	曾是	对不起	什么时候	它	曾是	完成的	.

结束后，我感到很遗憾。

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [meɪn] ,

My	home	is	in	the	highest	village	in	Maine	,
我的	家	是	在	这	最高	村庄	在	缅因州	,

我家位于缅因州海拔最高的村庄。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	we	can	see	the	White	Mountains	against	the	sky	in	the	distance	.
和	我们	能	看	这	白色的	山脉	反对	这	天空	在	这	距离	.

我们可以看到远处白山在天空的映衬下显得格外醒目。

[aɪ][duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ; [maɪ] ['mʌðər] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː][æt; ət][hoʊm] .

I	do	not	go	to	school	;	my	mother	teaches	me	at	home	.
我	做	不是	去	到	学校	;	我的	母亲	教导	我	在	家	.

我不上学，我妈妈在家教我。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] .

I	am	afraid	I	have	written	too	much	.
我	是	害怕的	我	有	书面	也	很多	.

恐怕我写得太多了。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

['meinəd] [em] .

Maynard	M	.
梅纳德	M	.

梅纳德·M.

[ðə; ði] ['poʊstmɪstrəs] [θɪŋks] [ðæt] ['besi] [ˌælɪg'zændər][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔːri] [ə'baʊt]

The	Postmistress	thinks	that	Bessie	Alexander	has	written	a	very	pretty	story	about
这	邮政局长	思考	那	贝西	亚历山大	有	书面	一个	非常	漂亮的	故事	关于

['kaːlɔs][ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .

Carlos	and	the	mermaid	.
卡洛斯	和	这	美人鱼	.

邮局女局长认为贝西·亚历山大写了一个关于卡洛斯和美人鱼的非常优美的故事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪtiːɚ] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʌm] [tuː; tə][laɪf]

But	the	story	would	have	been	prettier	still	had	the	little	boy	come	to	life
但	这	故事	会	有	到过	更漂亮	仍然	有	这	小的	男生	来	到	生活

[ə'gen] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] .

again	here	on	earth	.
再次	这里	在	地球	.

但如果这个小男孩能再次回到人间，这个故事会更加美好。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] , [dɪr] [jʌŋ] [kənt'rɪbjuːtəz] , [tuː; tə][let][jʊr; jər] ['stɔːriz] [end] ['hæpɪli] .

Make	it	a	rule	,	dear	young	contributors	,	to	let	your	stories	end	happily	.
制作	它	一个	规则	,	亲爱的	年轻的	贡献者	,	到	让	你的	故事	结尾	快乐地	.

亲爱的年轻投稿者们，请记住，你们的故事一定要以美好的结局收尾。

[æz; əz] ['meni] [smaɪlz] [ænd; ənd][æz; əz] [fjuː] [terz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ['lɪt(ə)l] [dɪrz] :

As	many	smiles	and	as	few	tears	as	possible	,	little	dears	:
作为	许多	微笑	和	作为	很少	眼泪	作为	可能的	,	小的	亲爱的们	:

亲爱的小宝贝们，多多微笑，少多流泪吧！

['kaːlɔs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [siː] - [ʃel] .

CARLOS	AND	THE	QUEEN	SEA	-	SHELL	.
卡洛斯	和	这	女王	海	-	壳	.

卡洛斯和海贝女王。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌnset] .

It	was	sunset	.
它	曾是	日落	.

当时是日落时分。

[ðə; ði][læst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər][kæst]['oʊvər][ðə; ði]['plæsɪd]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	last	rays	of	the	sun	were	cast	over	the	placid	waters	of	the
这	最后的	射线	的	这	太阳	是	投掷	超过	这	平静	水	的	这

[ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,

Mediterranean	Sea	,
地中海	海	,

最后一缕阳光洒在平静的地中海海面上。

[ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts]['roʊzi] [laɪt] .

and	lit	up	its	surface	with	its	rosy	light	.
和	点燃	向上	它是	表面	和	它是	红润	光	.

它泛着玫瑰色的光芒，照亮了它的表面。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] ['trævəst] [ɪts]['wɔːtərz][wʌz; wəz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər]

In	one	of	the	many	vessels	which	traversed	its	waters	was	,	among	the	other
在	一	的	这	许多	船只	哪个	穿越	它是	水	曾是	,	之中	这	其他

['pæsndʒəː] ,

passengers	,
乘客	,

在众多航行于这片水域的船只中，有一艘船上，除了其他乘客外，还有：

[ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪ'tæliən] [bɔɪ] , ['kaːlɔs]['ɑːrdiːti] .

a	child	,	a	little	Italian	boy	,	Carlos	Arditi	.
一个	孩子	,	一个	小的	意大利语	男生	,	卡洛斯	阿迪蒂	.

一个孩子，一个意大利小男孩，卡洛斯·阿尔迪蒂。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	was	in	the	care	of	his	uncle	,	who	was	taking	him	to	his
他	曾是	在	这	关心	的	他的	叔叔	,	WHO	曾是	采取	他	到	他的

['mʌðər] [ɪn] ['ɪtəli] .

mother	in	Italy	.
母亲	在	意大利	.

他当时由他的叔叔照顾，叔叔正带他去意大利见他的母亲。

['lɪt(ə)l] ['ka:lɔs] [ðen] [leɪ] ['pi:sfəli] ['sli:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɜ:rθ] .

Little	Carlos	then	lay	peacefully	sleeping	in	his	little	berth	.
小的	卡洛斯	然后	躺	和平地	睡眠	在	他的	小的	泊位	.

小卡洛斯安然地躺在他的小床上睡着了。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [si:n] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [tu:] ['aʊərz]['leɪtər] !

How	different	was	the	scene	from	that	which	took	place	two	hours	later	!
如何	不同的	曾是	这	场景	从	那	哪个	采取	地方	二	小时	之后	!

两小时后发生的情景与当时的情景截然不同!

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['hɜ:rəkeɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz][kən'fju:ʒ(ə)n][ɑ:n] [bɔ:rd]

The	wind	was	blowing	a	terrific	hurricane	,	and	all	was	confusion	on	board
这	风	曾是	吹	一个	了不起	飓风	,	和	全部	曾是	困惑	在	木板

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

狂风呼啸，如同飓风一般，船上一片混乱。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [traɪd] [ɪn][veɪn][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['seɪləz] [hɪr] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

The	Captain	tried	in	vain	to	make	the	sailors	hear	his	commands	,
这	队长	尝试	在	徒劳	到	制作	这	水手们	听到	他的	命令	,

船长竭尽全力想让水手们听到他的命令，但徒劳无功。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['spi:kɪŋ] - ['trʌmpɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm]

and	even	through	the	speaking	-	trumpet	it	was	impossible	to	hear	him
和	甚至	通过	这	请讲	-	喇叭	它	曾是	不可能的	到	听到	他

[ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] .

above	the	noise	of	the	tempest	.
多于	这	噪音	的	这	暴风雨	.

即使通过扩音器，也无法盖过暴风雨的喧嚣。

[ɔ:l] ['efərts] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [fel] [ɑ:n][ɪts][saɪd] ,

All	efforts	to	save	the	good	ship	were	useless	,	and	it	soon	fell	on	its	side	,
全部	努力	到	节省	这	好的	船	是	无用	,	和	它	很快	跌倒	在	它是	边	,

所有试图挽救这艘好船的努力都徒劳无功，它很快就侧翻了。

[waɪl] [ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔ:rs] .

while	the	wind	was	blowing	with	terrific	force	.
尽管	这	风	曾是	吹	和	了不起	力量	.

当时风势非常强劲。

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Some	people	were	clinging	to	the	ship	,	while	others	were	struggling	in	the
一些	人们	是	依恋	到	这	船	,	尽管	其他的	是	挣扎	在	这

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

有些人紧紧抓住船体，而另一些人则在水中挣扎。

[ə'mʌŋ] [hu:m] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l]['ka:lɔs] .

among	whom	was	little	Carlos	.
之中	谁	曾是	小的	卡洛斯	.

其中就包括小卡洛斯。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ]['broʊkən][spɑ:r] ,

He	had	just	taken	hold	on	a	broken	spar	,
他	有	只是	已采取	抓住	在	一个	破碎的	斯帕	,

他刚刚抓住了一根断裂的桅杆，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪli] - [waɪt] [hænd] [kʌm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd]

when	he	saw	a	beautiful	lily	-	white	hand	come	up	out	of	the	water	by	his	side
什么时候	他	锯	一个	美丽的	百合	-	白色的	手	来	向上	出去	的	这	水	经过	他的	边

.

:

.

当他看到一只洁白如雪的手从他身旁的水中伸出来时。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [weɪst] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [weɪvz] .

It	took	him	by	the	waist	,	and	drew	him	below	the	waves	.
它	采取	他	经过	这	腰部	,	和	画	他	以下	这	波浪	.

它抓住他的腰，把他拖入水下。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʌndər] - ['wɔːtər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɜːrmeɪd] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm]

When	he	was	under	-	water	he	saw	that	a	lovely	mermaid	had	taken	him
什么时候	他	曾是	在下面	-	水	他	锯	那	一个	迷人的	美人鱼	有	已采取	他

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

down	to	the	bottom	of	the	sea	.
向下	到	这	底部	的	这	海	.

当他潜入水下时，他看到一条美丽的美人鱼把他带到了海底。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [kwiːn] [siː] - [ʃel] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	I	am	the	mermaid	Queen	Sea	-	shell	,	"	said	she	,
"	我	是	这	美人鱼	女王	海	-	壳	,	"	说	她	,

“我是美人鱼女王海贝，”她说。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['mɝːmɝd] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [wɪtʃ] [floʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['peblz] [æt; ət] [ɪts] ['bɑːtəm] .

in	a	voice	which	murmured	like	a	little	brook	which	flows	over	the	pebbles	at	its	bottom	.
在	一个	嗓音	哪个	低声说道	喜欢	一个	小的	溪	哪个	流量	超过	这	鹅卵石	在	它是	底部	.

声音轻柔得像小溪潺潺流过溪底的鹅卵石。

" [ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

"	And	,	"	she	added	,	"	you	are	to	stay	with	me	,
"	和	,	"	她	额外	,	"	你	是	到	停留	和	我	,

“而且，”她补充道，“你要留在我身边。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] .

and	you	shall	never	return	to	earth	again	.
和	你	将	绝不	返回	到	地球	再次	.

你将永远无法重返人间。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ˌʌn'kaɪnd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [ɪn] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] ,

You	will	not	find	me	unkind	,	and	you	shall	play	in	my	beautiful	garden	,
你	将要	不是	寻找	我	不友善	,	和	你	将	玩	在	我的	美丽的	花园	,

你不会觉得我冷酷无情，你可以在我美丽的花园里玩耍。

[iːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːts] , [ænd; ənd] [pɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [groʊ] [ðer; ðər] .

eat	of	the	delicious	fruits	,	and	pick	all	the	flowers	which	grow	there	.
吃	的	这	可口的	水果	,	和	挑选	全部	这	花朵	哪个	生长	那里	.

品尝美味的水果，采摘那里生长的所有花朵。

" [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] ['kaːlɔs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

"	Until	this	time	Carlos	had	remained	silent	.
"	直到	这	时间	卡洛斯	有	剩余	沉默的	.

直到此时，卡洛斯一直保持沉默。

[naʊ] [hiː; hi] [sed] :

Now	he	said	:
现在	他	说	:

他接着说：

" [oʊ] , [dɪr] [kwiːn] , [aɪ] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] ['hæpi] [wʊd] [aɪ][biː; bi] !

"	Oh	,	dear	Queen	,	I	would	stay	with	you	,	and	oh	,	how	happy	would	I	be	!
"	哦	,	亲爱的	女王	,	我	会	停留	和	你	,	和	哦	,	如何	快乐的	会	我	是	!

"哦，亲爱的女王，我愿意留在您身边，哦，我该有多么幸福啊！"

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðə; ði]['mɑːðre] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['kaːlɔs][tuː; tə] [kʌm] .

but	remember	the	madre	watching	for	her	Carlos	to	come	.
但	记住	这	母亲	观看	为了	她	卡洛斯	到	来	.

但别忘了母亲正等着她的卡洛斯回来。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [rɪ'tɜːrn] ,

If	I	have	anything	good	enough	for	you	to	take	,	take	it	in	return	,
如果	我	有	任何事物	好的	足够的	为了	你	到	拿	,	拿	它	在	返回	,

如果我有什么好东西值得你拿，你就收下吧。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [dɪr] ['mɑːðre] [ə'gen] . "

but	I	must	see	the	dear	madre	again	.	"
但	我	必须	看	这	亲爱的	母亲	再次	.	"

但我必须再见见我亲爱的母亲。

" [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [tʃaɪld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mɜːrmeɪd] .

"	As	you	say	,	child	,	"	replied	the	mermaid	.
"	作为	你	说	,	孩子	,	"	回复	这	美人鱼	.

"如你所言，孩子，"美人鱼回答道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [goʊ] .

"	Give	me	thy	voice	,	and	thou	shalt	go	.
"	给	我	你的	嗓音	,	和	你	应	去	.

"把你的声音给我，你就可以走了。"

[bʌt; bət][fɜːrst] [sɪŋ] .

But	first	sing	.
但	第一的	唱歌	.

但首先要唱歌。

" ['kaːlɔs] [reɪzd] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [braʊn] [aɪz] [tuː; tə] [siː] - ['ʃɛlz] [feɪs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] .

"	Carlos	raised	his	large	brown	eyes	to	Sea	-	shell's	face	,	and	began	.
"	卡洛斯	提高	他的	大的	棕色的	眼睛	到	海	-	壳的	脸	,	和	开始	.

卡洛斯抬起他那双棕色的大眼睛看着海贝的脸，然后开口说道。

[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [roʊz] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪr] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [siː]

The	childish	voice	rose	sweet	and	clear	,	but	when	the	song	was	finished	Sea
这	幼稚	嗓音	玫瑰	甜的	和	清除	,	但	什么时候	这	歌曲	曾是	完成的	海

- [ʃel] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

-	shell	shook	her	head	.
-	壳	摇晃	她	头	.

稚嫩的声音甜美清澈，但歌曲结束后，海贝摇了摇头。

" [ðə; ði] [weɪvz] [sɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	The	waves	sing	as	well	as	that	,	"	she	said	.
"	这	波浪	唱歌	作为	出色地	作为	那	,	"	她	说	.

"海浪的歌声也同样动听，"她说。

" [bʌt; bət][lɪst] , [tʃaɪld] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ'self] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt][ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [goʊ]

"	But	list	,	child	,	give	me	thyself	as	thou	art	on	earth	,	and	thou	shalt	go
"	但	列表	,	孩子	,	给	我	你自己	作为	你	艺术	在	地球	,	和	你	应	去

[hoʊm] .

home	.
家	.

"但是孩子，听我说，像你在世上一样把自己交给我，你就可以回家了。"

" ['kaːlɔs][dɪd][nɑːt] ['ænsər] ; [hiː; hi]['oʊnli] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	Carlos	did	not	answer	;	he	only	looked	up	at	the	sweet	face	before	him	.
"	卡洛斯	做过	不是	回答	;	他	仅有的	看起来	向上	在	这	甜的	脸	前	他	.

卡洛斯没有回答，只是抬头看着眼前那张甜美的脸庞。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd][hɜːr; hər] .

He	did	not	understand	her	.
他	做过	不是	理解	她	.

他不理解她。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['draʊzinəs] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz]

Suddenly	an	overpowering	drowsiness	came	over	him	,	and	he	shut	his	eyes
突然	一个	压倒性的	睡意	来了	超过	他	,	和	他	关闭	他的	眼睛

.

:

.

突然，一股强烈的困意袭来，他闭上了眼睛。

[wen] [hiː; hi][ə'woʊk][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [baɪ] [siː] - [ʃel] , [bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][tʃaɪld] ,

When	he	awoke	he	was	still	by	Sea	-	shell	,	but	no	longer	a	mortal	child	,
什么时候	他	醒来	他	曾是	仍然	经过	海	-	壳	,	但	不	更长	一个	凡人	孩子	,

他醒来时仍然在海贝身边，但已不再是凡人孩童。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spɪrɪt] .

but	a	beautiful	spirit	.
但	一个	美丽的	精神	.

但她拥有美好的灵魂。

" [kʌm] , ['kaːlɔs] , " [ðen] [sed] [siː] - [ʃel] ; " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][hoʊm] .

"	Come	,	Carlos	,	"	then	said	Sea	-	shell	;	"	you	are	going	home	.
"	来	,	卡洛斯	,	"	然后	说	海	-	壳	;	"	你	是	去	家	.

“来吧，卡洛斯，”海贝说道，“你要回家了。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] ['lʌvɪŋ] [ɪm'breɪs] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][fɑːr] [ə'weɪ]

"	Then	she	wrapped	him	in	her	loving	embrace	,	and	carried	him	far	away
"	然后	她	包装	他	在	她	爱	拥抱	,	和	携带	他	远的	离开

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['maɪti] ['wɔːtərz] ,

above	the	mighty	waters	,
多于	这	强大的	水	,

然后她将他紧紧拥入怀中，带着他飞向遥远的、波涛汹涌的大地之上。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːrðər] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

and	still	farther	up	among	the	clouds	.
和	仍然	更远	向上	之中	这	云	.

更高处，在云层之中。

" [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ] , [dɪr] [kwiːn] ? " [æskt] ['kaːlɔs] .

"	Where	am	I	going	,	dear	Queen	?	"	asked	Carlos	.
"	在哪里	是	我	去	,	亲爱的	女王	?	"	问	卡洛斯	.

“我要去哪里，亲爱的女王？”卡洛斯问道。

" [tuː; tə][jʊr; jər][hoʊm] , [tʃaɪld] , " ['ænsər] [siː] - [ʃel] ; " [ænd; ənd][jʊr; jər][hoʊm][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ]

"	To	your	home	,	child	,	"	answered	Sea	-	shell	;	"	and	your	home	to	you	now
"	到	你的	家	,	孩子	,	"	回答	海	-	壳	;	"	和	你的	家	到	你	现在

, ['lɪt(ə)l][wʌn] , [ɪz] ['hev(ə)n] . "

,	little	one	,	is	heaven	.	"
,	小的	一	,	是	天堂	.	"

“孩子，回家吧，”海贝回答说；“小家伙，你现在的家就是天堂。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːðre] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['iːgərli] .

"	But	the	madre	?	"	he	asked	,	eagerly	.
"	但	这	母亲	?	"	他	问	,	急切地	.

“但是母亲呢？”他急切地问道。

" [ðə; ði]['mɑːðre] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	The	madre	will	be	with	you	,	"	replied	the	Queen	.
"	这	母亲	将要	是	和	你	,	"	回复	这	女王	.

"母亲会与你同在，"女王回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] ['prɑːmɪs] [keɪm] [truː] .

And	the	mermaid's	promise	came	true	.
和	这	美人鱼的	承诺	来了	真的	.

美人鱼的承诺实现了。

['besi] [ˌælɪg'zændər] , [ˌfɪlə'delfɪr] .

Bessie	Alexander	,	Philadelphia	.
贝西	亚历山大	,	费城	.

贝西·亚历山大，费城。

[siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑːr] . [juː] .

C	.	Y	.	P	.	R	.	U	.
C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.

塞浦路斯

[moʊst]['gɝːlz][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['niːd(ə)l] ,

Most	girls	are	fond	of	the	needle	,
最多	女孩们	是	喜爱	的	这	针	,

大多数女孩都喜欢针，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] ['duːtiz] [wɪtʃ] [fɔːl]['nætʃ(ə)rəli]['ʌndər] ['wʊmənli] [ker] .

and	enjoy	the	housekeeping	duties	which	fall	naturally	under	womanly	care	.
和	享受	这	家政	职责	哪个	落下	自然	在下面	女性	关心	.

并享受那些自然而然属于女性职责的家务劳动。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][faɪnd][wʌn] [huː] [pri'fəːz] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['hæmər]

Here	and	there	,	however	,	we	find	one	who	prefers	to	use	a	hammer
这里	和	那里	,	然而	,	我们	寻找	一	WHO	偏好	到	使用	一个	锤

[ænd; ənd][neɪlz] ,

and	nails	,
和	指甲	,

然而，偶尔我们也会发现有人更喜欢使用锤子和钉子。

[tuː; tə] [meɪk] [bɑːksɪz] , [hæŋ] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] [mend] ['broʊkən][teiblz][ænd; ənd] [tʃerz] .

to	make	boxes	,	hang	pictures	,	and	mend	broken	tables	and	chairs	.
到	制作	盒子	,	悬挂	图片	,	和	修补	破碎的	表格	和	椅子	.

制作盒子、悬挂画作、修理破损的桌椅。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [sʌtʃ] [teɪsts] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] .

There	is	nothing	wrong	in	indulging	such	tastes	,	if	you	have	them	.
那里	是	没有什么	错误的	在	沉溺于	这样的	口味	,	如果	你	有	他们	.

如果你有这样的喜好，满足这些喜好并没有什么错。

[ɪn][æt'læntə] , ['dʒɔːrdʒə] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] ['præktɪsɪz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʃuːz]

In	Atlanta	,	Georgia	,	there	is	a	young	lady	who	practices	the	art	of	making	shoes
在	亚特兰大	,	乔治亚州	,	那里	是	一个	年轻的	女士	WHO	实践	这	艺术	的	制作	鞋

.

:

.

在佐治亚州亚特兰大，有一位年轻女士从事制鞋这门手艺。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][sent][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [tuː; tə]

Not	long	ago	a	gentleman	sent	his	little	nephew	with	a	pair	of	boots	to
不是	长的	前	一个	绅士	发送	他的	小的	侄子	和	一个	一对	的	靴子	到

[biː; bi] ['mɛndɪd] ,

be	mended	,
是	已修复	,

不久前，一位先生派他的小侄子去补一双靴子。

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pleɪs] .

directing	him	to	go	to	the	nearest	place	.
导演	他	到	去	到	这	最近的	地方	.

指示他前往最近的地方。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] , [ðə; ði][tʃaɪld] [əˈstɑːnɪʃt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][baɪ] [riˈmɑːkɪŋ] [ðæt] " [ʃiː; ʃi] " [sed] [soʊ][ænd; ənd]

Returning	,	the	child	astonished	his	uncle	by	remarking	that	"	she	"	said	so	and
返回	,	这	孩子	惊讶	他的	叔叔	经过	评论	那	"	她	"	说	所以	和

[soʊ] .

so	.
所以	.

孩子回来后，说"她"说了这样那样的话，这让他的叔叔大吃一惊。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl]

Then	it	was	discovered	that	there	was	in	the	neighborhood	a	young	girl
然后	它	曾是	发现	那	那里	曾是	在	这	邻里	一个	年轻的	女孩

['ʌndər] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

under	twenty	years	of	age	,
在下面	二十	年	的	年龄	,

后来发现附近有一名不到二十岁的年轻女孩。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] , [huː] ['deɪli] [wɜːrks][æt; ət][ðə; ði] [treɪd] [hɜːr'self] , [nɑːt]['oʊnli]

the	daughter	of	a	shoemaker	,	who	daily	works	at	the	trade	herself	,	not	only
这	女儿	的	一个	鞋匠	,	WHO	日常的	作品	在	这	贸易	她自己	,	不是	仅有的

['mendɪŋ] ,

mending	,
修补	,

她是鞋匠的女儿，每天都自己从事鞋匠的工作，不仅修鞋，

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [gʊd] [staɪl] [bəuθ] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] .

but	making	in	good	style	both	boots	and	shoes	.
但	制作	在	好的	风格	两个都	靴子	和	鞋	.

但无论靴子还是鞋子，都能做得很有型。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ðʌs] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ,

For	several	years	she	has	thus	been	engaged	,
为了	一些	年	她	有	因此	到过	已订婚的	,

她已订婚多年。

[ænd; ənd][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]

and	has	won	the	respect	and	patronage	of	a	large	circle	of
和	有	韩元	这	尊重	和	赞助	的	一个	大的	圆圈	的

[əˈpriːʃətɪv] ['fæməliz] .

appreciative	families	.
欣赏的	家庭	.

并赢得了众多欣赏他的家庭的尊重和支持。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] ['klevər] [jʌŋ] [gɜːrl] [dɪ'zɜːrvz] [greɪt] [preɪz] .

We	think	this	clever	young	girl	deserves	great	praise	.
我们	思考	这	聪明的	年轻的	女孩	值得	伟大的	称赞	.

我们认为这位聪明的年轻女孩值得高度赞扬。

[tuː; tə] ['pʌzlər] . — [ɪn] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] ['pʌzlz] [pliːz] [steɪt] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]

To	Puzzlers	.	—	In	sending	your	puzzles	please	state	whether	you	wish	to	have
到	谜题	.	—	在	发送	你的	谜题	请	状态	无论	你	希望	到	有

[jʊr; jər] [fʊl] [neɪm] ,

your	full	name	,
你的	满的	姓名	,

致谜题爱好者——在发送谜题时，请说明您是否希望署上您的全名。

[jʊr; jər][i'niʃəls] , [ɔ:r][jʊr; jər][nɑ:m][di:] [plu:m] [ə'pɪr] .

your	initials	,	or	your	nom	de	plume	appear	.
你的	首字母	, 或者		你的	诺姆	德	羽	出现	.

你的姓名首字母或笔名将显示出来。

[du:][nɑ:t] [meɪk] ['pʌzlz] [ɑ:n][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [men] [hu:] [hæv; həv] ['leɪtli]

Do	not	make	puzzles	on	the	names	of	great	and	good	men	who	have	lately
做	不是	制作	谜题	在	这	姓名	的	伟大的	和	好的	男人	WHO	有	最近

[daɪd] .

died	.
死亡	.

不要拿最近去世的伟大善良之人的名字来做谜题。

[wi:; wi][kæn; kən][nɑ:t][ju:z][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['lɔŋfeləu] , ['emərsn] , [ɔ:r] [di:n] ['stænli] [ɪn] ['pʌzlz]

We	can	not	use	the	names	of	Longfellow	,	Emerson	,	or	Dean	Stanley	in	puzzles
我们	能	不是	使用	这	姓名	的	朗费罗	,	爱默生	, 或者		院长	斯坦利	在	谜题

, [ə'krɔ:stɪk] , [ɔ:r] [ɪ'nɪgməz] .

,	acrostics	,	or	enigmas	.
,	藏头诗	, 或者		谜团	.

我们不能在谜语、藏头诗或谜题中使用朗费罗、爱默生或迪安·斯坦利的名字。

[baɪ] ['du:ɪŋ] [soʊ][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv]['prɑ:pər] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['poʊəts]

By	doing	so	we	should	show	a	lack	of	proper	veneration	for	the	poets
经过	正在做	所以	我们	应该	展示	一个	缺少	的	恰当的	崇敬	为了	这	诗人

[ænd; ənd] ['θɪŋkəz] [hu:z] [deθ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][wɜ:rld] ['sɑ:roʊfl] .

and	thinkers	whose	death	has	made	the	world	sorrowful	.
和	思想家	谁	死亡	有	制成	这	世界	悲伤	.

这样做，就表明我们对那些逝世给世界带来悲痛的诗人和思想家缺乏应有的敬意。

['kɑ:nstənt] ['ri:dər] . — [ðə; ði][bə'zɑ:r] [bʊk] [ʌv; əv] [dɪ'kɔ:rəm] , ['pʌblɪʃt] [æt; ət] $1 [baɪ]['mesərz] .

Constant	Reader	.	—	The	Bazar	Book	of	Decorum	,	published	at	$1	by	Messrs	.
持续的	读者	.	—	这	巴扎	书	的	礼仪	,	已发布	在	$1	经过	先生们	.

['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] ,

Harper	&	Brothers	,
哈珀	&	兄弟	,

忠实读者——《礼仪集市手册》，由哈珀兄弟出版社出版，售价1美元。

[ɪz][ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] ['ɪntrəsts] [ju:; jʊ] .

is	a	manual	of	information	on	the	subject	which	interests	you	.
是	一个	手动的	的	信息	在	这	主题	哪个	兴趣	你	.

这是一本关于您感兴趣主题的信息手册。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] [ɪn'taɪtld] ['soʊʃ(ə)l] ['etɪkət] [ænd; ənd] [hoʊm] ['kʌltʃər] ,

There	is	also	a	valuable	book	entitled	Social	Etiquette	and	Home	Culture	,
那里	是	还	一个	有价值的	书	标题	社会的	礼仪	和	家	文化	,

还有一本很有价值的书，名为《社交礼仪与家庭文化》。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " ['frænklɪn] [skwer] ['laɪbreri] .

which	is	published	in	the	"	Franklin	Square	Library	.
哪个	是	已发布	在	这	"	富兰克林	正方形	图书馆	.

该书出版于"富兰克林广场图书馆"。

" [ɪts] [praɪs] [ɪz] - [sents] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['tʌtʃɪz] ['veri] ['plezntli] [ɑ:n][moʊst] [pɔɪnts] [wɪtʃ]

"	Its	price	is	20	cents	,	and	it	touches	very	pleasantly	on	most	points	which
"	它是	价格	是	-	分	,	和	它	触摸	非常	愉快	在	最多	积分	哪个

[kən'sɜ:rn] [gʊd] ['mænərz] .

concern	good	manners	.
忧虑	好的	礼仪	.

"它的价格是 20 美分，而且它非常愉快地谈到了大多数与良好礼仪有关的事情。"

['lɪt(ə)l] [foʊks] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skɪpɪŋ] - [roʊp] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [dʒʌmp] [tuː] [lɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

Little	**folks**	**who**	**love**	**to**	**play**	**with**	**the**	**skipping**	**-**	**rope**	**should**	**not**	**try**	**to**	**jump**	**too**	**long**	**at**	**a**	**time**	**.**
小的	各位	WHO	爱	到	玩	和	这	跳过	-	绳索	应该	不是	尝试	到	跳	也	长的	在	一个	时间	.

喜欢玩跳绳的小朋友不应该一次跳太久。

" ['kiːpɪŋ] [ʌp] " [tuː; tə] ['fɪfti] , ['sɪksti] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɪ'ðaʊt] ['restɪŋ] [ɪz] ['vaɪələnt] ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [helθ] .

"	**Keeping**	**up**	**"**	**to**	**fifty**	**,**	**sixty**	**,**	**or**	**a**	**hundred**	**without**	**resting**	**is**	**violent**	**exercise**	**,**	**and**	**dangerous**	**to**	**health**	**.**
"	保持	向上	"	到	五十	,	六十	,	或者	一个	百	没有	休息	是	暴力	锻炼	,	和	危险的	到	健康	.

不休息地"保持"50、60甚至100步的节奏是一种剧烈运动，对健康有害。

[wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] . [waɪ] . [piː] . [ɑːr] . [juː] . [ðɪs] [wiːk] [tuː; tə] [pɑːrt] [aɪ] . [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] [peɪnz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [siːnz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] ['weɪdʒər] ,

We	**would**	**call**	**the**	**attention**	**of**	**the**	**C**	**.**	**Y**	**.**	**P**	**.**	**R**	**.**	**U**	**.**	**this**	**week**	**to**	**Part**	**I**	**.**
我们	会	称呼	这	注意力	的	这	C	.	是	.	P	.	拉	.	U	.	这	星期	到	部分	我	.

of	**Mr**	**.**	**James**	**Payn's**	**description**	**of**	**the**	**terrible**	**scenes**	**that**	**followed**	**the**	**wreck**	**of**	**the**	**English**	**ship**	**Wager**	**,**		
的	先生	.	詹姆斯	佩恩的	描述	的	这	糟糕的	场景	那	随后	这	破坏	的	这	英语	船	赌注	,		

本周，我们提请塞浦路斯当局注意詹姆斯·佩恩先生对英国船只"瓦格号"沉没后可怕景象的描述（第一部分）。

[toʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " ['perəl] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

told	**under**	**the**	**head**	**of**	**"**	**Peril**	**and**	**Privation**	**.**
讲述	在下面	这	头	的	"	危险	和	匮乏	.

以"危险与匮乏"为题讲述。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [duːk] , " [baɪ] ['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['æbəˌkrɑːmbi] ,

"	**The**	**story**	**of**	**"**	**A**	**Little**	**Duke**	**,**	**"**	**by**	**Mrs**	**.**	**Elizabeth**	**Abercrombie**	**,**						
"	这	故事	的	"	一个	小的	公爵	,	"	经过	太太	.	伊丽莎白	阿伯克龙比	,						

《小公爵》的故事，作者是伊丽莎白·阿伯克龙比夫人

['gɪvz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

gives	**an**	**interesting**	**picture**	**of**	**the**	**life**	**of**	**a**	**royal**	**child**	**in**	**the**	**seventeenth**	**century**	**.**						
给予	一个	有趣的	图片	的	这	生活	的	一个	皇家	孩子	在	这	第十七	世纪	.						

生动地展现了十七世纪一位皇室孩子的生活。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] ['evər] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [siː] - ['fɛriːŋ] [laɪf] [ɪz] [toʊld] ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " [seɪvd] [baɪ] [æn; ən] ['ælbətrɑːs] .

One	**of**	**the**	**most**	**remarkable**	**incidents**	**that**	**ever**	**occurred**	**in**	**a**	**sea**	**-**	**faring**	**life**	**is**	**told**	**under**	**the**	**head**	**of**	**"**
一	的	这	最多	卓越	事件	那	曾经	发生	在	一个	海	-	航道	生活	是	讲述	在下面	这	头	的	"

Saved	**by**	**an**	**Albatross**	**.**					
已保存	经过	一个	信天翁	.					

在"被信天翁所救"的标题下，讲述了航海生涯中最非凡的事件之一。

" [wʌt] ['mɪstər] . ['rɑːbərts] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] " [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] " [wɪl] ,

"	**What**	**Mr**	**.**	**Roberts**	**has**	**to**	**say**	**about**	**"**	**Preparing**	**for**	**Fourth**	**of**	**July**	**"**	**will**	**,**				
"	什么	先生	.	罗伯茨	有	到	说	关于	"	准备	为了	第四	的	七月	"	将要	,				

罗伯茨先生关于"准备迎接七月四日"的发言将会是.....

[wiː; wi] [noʊ] , [set][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bɪzi] ['fɪŋgərz][tuː; tə][wɜːrk] ,

we	**know**	**,**	**set**	**a**	**great**	**many**	**busy**	**fingers**	**to**	**work**	**,**
我们	知道	,	放	一个	伟大的	许多	忙碌的	手指	到	工作	,

我们知道，要让很多忙碌的手指投入工作。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɑːn][ðə; ði]

the	**result**	**being**	**some**	**very**	**pleasant**	**effects**	**in**	**the**	**way**	**of**	**illumination**	**on**	**the**
这	结果	存在	一些	非常	令人愉快的	效果	在	这	方式	的	照明	在	这

['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] .

evening	**of**	**the**	**great**	**day**	**.**
晚上	的	这	伟大的	天	.

其结果是，在盛大节日的夜晚，灯光效果非常宜人。

['pʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'rɪbjuːtəz] .

PUZZLES	**FROM**	**YOUNG**	**CONTRIBUTORS**	**.**
谜题	从	年轻的	贡献者	.

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[tuː] [wɜːrd] [skwer] . [wʌn] . — [wʌn] .

TWO	**WORD**	**SQUARES**	**.**	**1**	**.**	**—**	**1**	**.**
二	单词	正方形	.	1	.	—	1	.

两个单词方格。1.—1.

[ə; eɪ] ['desələt] ['kʌntri] .

A	**desolate**	**country**	**.**
一个	荒凉	国家	.

一个荒凉的国家。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə] ['dekəreɪt] . [θriː] .

2	**.**	**To**	**decorate**	**.**	**3**	**.**
2	.	到	装饰	.	3	.

2. 用于装饰。3.

[kəm'pækt] . [fɔːr] .

Compact	**.**	**4**	**.**
袖珍的	.	4	.

紧凑型.4.

[ə; eɪ]['moʊmənt] . [faɪv] .

A	**moment**	**.**	**5**	**.**
一个	片刻	.	5	.

稍等片刻。5.

[wʌn] [huː] ['fɪnɪʃɪz] .

One	**who**	**finishes**	**.**
一	WHO	完成	.

完成任务的人。

['empaɪər] ['sɪti] . [ˌtuː'tuː] . — [wʌn] .

Empire	**City**	**.**	**2**	**.**	**—**	**1**	**.**
帝国	城市	.	2	.	—	1	.

帝国城.2.—1.

[ə; eɪ]['hoʊli]['pɜːrs(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

A	**holy**	**person**	**.**	**2**	**.**
一个	圣	人	.	2	.

圣人。2.

[ə; eɪ]['mɑːrksmən] . [θriː] .
A **marksman** **.** **3** **.**
一个 神射手 . 3 .

一名神枪手。3.

[æn; ən][aɪ'diːə] . [fɔːr] .
An **idea** **.** **4** **.**
一个 主意 . 4 .

一个想法。4.

[ə; eɪ] [drɪŋk] . [faɪv] .
A **drink** **.** **5** **.**
一个 喝 . 5 .

一杯酒。5.

[ə; eɪ] ['rɪŋlət] .
A **ringlet** **.**
一个 环状物 .

一圈卷发。

[wɪl] [ə; eɪ] . ['mɛt] .
Will **A** **.** **Mette** **.**
将要 一个 . 梅特 .

威尔·A·梅特。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[nuː'merɪk(ə)l] [ʃə'reɪd] — ([tuː; tə]['empaɪər] ['sɪti]) .
NUMERICAL **CHARADE** **—** **(** **To** **Empire** **City** **)** **.**
数值 猜谜游戏 — (到 帝国 城市) .

数字猜谜游戏——（致帝国城）。

[maɪ][wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [soʊ] [aɪv] [hɜːrd] .
My **1** **,** **2** **,** **3** **,** **4** **is** **an** **animal** **,** **so** **I've** **heard** **.**
我的 1 , 2 , 3 , 4 是 一个 动物 , 所以 我已经 听到 .

我听说，我的数字1、2、3、4代表一种动物。

[maɪ][faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] .
My **5** **,** **6** **,** **7** **is** **an** **animal** **,** **not** **a** **bird** **.**
我的 5 , 6 , 7 是 一个 动物 , 不是 一个 鸟 .

我的5、6、7是动物，不是鸟。

[maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [klɔːθ] ; [naʊ] , [maɪnd] ,
My **whole** **is** **a** **kind** **of** **cloth** **;** **now** **,** **mind** **,**
我的 所有的 是 一个 种类 的 布 ; 现在 , 头脑 ,

我的整个身体就像一块布；现在，请注意，

[ɪn] ['wɛbstɚz] [bʊk] [ɪts] [neɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] .
In **Webster's** **book** **its** **name** **you** **will** **find** **.**
在 韦氏词典 书 它是 姓名 你 将要 寻找 .

你可以在韦氏词典中找到它的名字。

[wɪl] [ə; eɪ] . ['mɛt] .
Will **A** **.** **Mette** **.**
将要 一个 . 梅特 .

威尔·A·梅特。

[noʊ] . [θriː] .
No **.** **3** **.**
不 . 3 .

3号。

[nuːˈmerɪk(ə)l] [ɪˈnɪgmə] .
NUMERICAL **ENIGMA** **.**
数值 谜 .

数字之谜。

[maɪ] [hoʊl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] -
My **whole** **ought** **to** **be** **found** **in** **every** **house** **,** **and** **I** **am** **composed** **of** **18** -
我的 所有的 应该 到 是 成立 在 每一个 房子 , 和 我 是 由 的 -
['letərz] .
letters **.**
信件 .

我的全部都应该在每个家庭中找到，我由 18 个字母组成。

[maɪ][wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [sɪks] , [fɔːr][ɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .
My **1** **,** **2** **,** **6** **,** **4** **is** **a** **musical** **instrument** **.**
我的 1 , 2 , 6 , 4 是 一个 音乐 乐器 .

我的 1、2、6、4 是一种乐器。

[maɪ] - , [ˌtuːˈtuː] , - , - , [faɪv][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] .
My **18** **,** **2** **,** **12** **,** **17** **,** **5** **is** **a** **bird** **of** **prey** **.**
我的 - , 2 , - , - , 5 是 一个 鸟 的 猎物 .

我的 18、2、12、17、5 是一只猛禽。

[maɪ][eɪt] , - , - [ɪz][ə; eɪ]['proʊnaʊn] .
My **8** **,** **15** **,** **10** **is** **a** **pronoun** **.**
我的 8 , - , - 是 一个 代词 .

我的 8、15、10 是代词。

[maɪ]['sɛvən] , - , - , [ˌtuːˈtuː] , [θriː][ɪz] [swiːt] .
My **7** **,** **10** **,** **12** **,** **2** **,** **3** **is** **sweet** **.**
我的 7 , - , - , 2 , 3 是 甜的 .

我的7、10、12、2、3很甜。

[maɪ] - , [naɪn] , - [ɪz][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] .
My **13** **,** **9** **,** **14** **is** **the** **name** **of** **a** **poet** **.**
我的 - , 9 , - 是 这 姓名 的 一个 诗人 .

我的13、9、14是一位诗人的名字。

[juˈriːkə] .
Eureka **.**
尤里卡 .

灵感来了。

[noʊ] . [fɔːr] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

['dʌb(ə)l] [əˈkrɔːstɪk] . [wʌn] .
DOUBLE **ACROSTIC** **.** **1** **.**
双倍的 藏头诗 . 1 .

双重藏头诗.1.

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] [wɜːrd] [wɪtʃ] [miːnz] [tʃɔːk] . [ˌtuːˈtuː] .
A **Spanish** **word** **which** **means** **chalk** **.** **2** **.**
一个 西班牙语 单词 哪个 方法 粉笔 . 2 .

一个西班牙语单词，意思是粉笔。2.

[ə; eɪ]['gɝːlz] [neɪm] . [θriː] .
A **girl's** **name** **.** **3** **.**
一个 女孩们 姓名 . 3 .

一个女孩的名字。3.

[pərˈmɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .

Permission	.	**4**	.
允许	.	4	.

许可。4.

['kriːpɪŋ] [vaɪnz] . [faɪv] .

Creeping	**vines**	.	**5**	.
爬行	藤蔓	.	5	.

蔓生藤蔓。5.

[ə; eɪ]['gɝːlz] [neɪm] . [sɪks] .

A	**girl's**	**name**	.	**6**	.
一个	女孩们	姓名	.	6	.

一个女孩的名字。6.

[ə; eɪ]['ves(ə)l] .

A	**vessel**	.
一个	血管	.

一艘船。

['praɪm(ə)l][ænd; ənd]['fainəlz][kəm'poʊz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['roʊmən]['soʊldʒər][ænd; ənd]

Primals	**and**	**finals**	**compose**	**the**	**name**	**of**	**a**	**celebrated**	**Roman**	**soldier**	**and**
原始人	和	决赛	撰写	这	姓名	的	一个	著名	罗马	士兵	和

['kɑːŋkərər] .

conqueror	.
征服者	.

由字母的首字母和尾字母组成的是一位著名罗马士兵和征服者的名字。

[dʒiː] . [iː] .

G	.	**E**	.
G	.	E	.

通用电气

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	**5**	.
不	.	5	.

5号。

[θriː] ['daiəmənds] . [wʌn] . — [wʌn] .

THREE	**DIAMONDS**	.	**1**	.	**—**	**1**	.
三	钻石	.	1	.	—	1	.

三颗钻石.1.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuːˈtuː] .

A	**letter**	.	**2**	.
一个	信	.	2	.

一封信。2.

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][laɪk][ðə; ði][sʌn] . [θriː] .

Something	**that**	**does**	**not**	**like**	**the**	**sun**	.	**3**	.
某物	那	做	不是	喜欢	这	太阳	.	3	.

不喜欢阳光的东西。3.

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][nʌt] . [fɔːr] .

A	**kind**	**of**	**nut**	.	**4**	.
一个	种类	的	坚果	.	4	.

一种坚果。4.

[ə; eɪ] ['pɪriəd] . [faɪv] .

A	**period**	.	**5**	.
一个	时期	.	5	.

句号。5.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, June 27,)
第4/4页

[ə; eɪ] ['letər] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

['meəriən, 'mæriən] . [ˌtuːˈtuː] . — [wʌn] .
Marion . **2** . **—** **1** .
玛丽昂 . 2 . — 1 .

马里恩.2.—1.

[ə; eɪ] ['letər] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

[ˌtuːˈtuː] . [tuː; tə] [rɪˈklaɪn] . [θriː] .
2 . **To** **recline** . **3** .
2 . 到 横卧 . 3 .

2. 向后倾斜。3.

[ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l] . [fɔːr] .
A **journal** . **4** .
一个 杂志 . 4 .

日记。4.

[tuː; tə]['wɑːndər] . [faɪv] .
To **wander** . **5** .
到 漫步 . 5 .

四处游荡。5.

[ə; eɪ] ['letər] . [θriː] . — [wʌn] .
A **letter** . **3** . **—** **1** .
一个 信 . 3 . — 1 .

一封信。3.—1.

[ɪn] [spaɪs] . [ˌtuːˈtuː] .
In **spice** . **2** .
在 香料 . 2 .

香料。2.

[oʊd] . [θriː] .
Owed . **3** .
欠款 . 3 .

欠款.3.

[braɪt] . [fɔːr] .
Bright . **4** .
明亮的 . 4 .

明亮.4。

[kənˈkluːʒ(ə)n] . [faɪv] .
Conclusion . **5** .
结论 . 5 .

结论5.

[ɪn] [juːθ] .
In **youth** **.**
在 青年 .

在青年时期。

['rɑːbɪn] [ə'dɛr] .
Robin **Adair** **.**
罗宾 阿代尔 .

罗宾·阿代尔。

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[bɪ'hedɪŋ] . [wʌn] .
BEHEADINGS **.** **1** **.**
斩首 . 1 .

斩首。1.

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [dres] ; [bɪ'hed] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][noʊ]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðaʊt]
I **am** **an** **article** **of** **dress** **;** **behead** **me** **,** **and** **no** **family** **should** **be** **without**
我 是 一个 文章 的 裙子 ; 斩首 我 , 和 不 家庭 应该 是 没有
[ˌem 'iː] .
me **.**
我 .

我是一件衣服；砍下我的头，任何家庭都不应该缺少我。

[ˌtuː'tuː] . [aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɔɪz] [naɪf] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ; [bɪ'hed] [ˌem 'iː] ,
2 **.** **I** **am** **what** **a** **boy's** **knife** **ought** **to** **be** **;** **behead** **me** **,**
2 . 我 是 什么 一个 男孩们 刀 应该 到 是 ; 斩首 我 ,

2. 我就是一把男孩刀该有的样子；砍下我的头吧，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] . [θriː] .
and **I** **am** **a** **musical** **instrument** **.** **3** **.**
和 我 是 一个 音乐 乐器 . 3 .

而我则是一件乐器。3.

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['ves(ə)l] ; [bɪ'hed] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi] . [fɔːr] .
I **am** **a** **vessel** **;** **behead** **me** **,** **and** **I** **am** **part** **of** **the** **human** **body** **.** **4** **.**
我 是 一个 血管 ; 斩首 我 , 和 我 是 部分 的 这 人类 身体 . 4 .

我是器皿；砍下我的头吧，我是人体的一部分。4.

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['deri] ; [bɪ'hed] [ˌem 'iː] ,
I **am** **always** **to** **be** **found** **in** **a** **good** **dairy** **;** **behead** **me** **,**
我 是 总是 到 是 成立 在 一个 好的 奶制品 ; 斩首 我 ,

我总能在一家不错的奶制品店里找到；砍下我的头吧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['steɪʃənərz] ['meʒər] . [faɪv] .
and **I** **am** **a** **stationer's** **measure** **.** **5** **.**
和 我 是 一个 文具店 措施 . 5 .

我是文具商的量具。5.

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ; [bɪ'hed] [ˌem 'iː] ,
I **am** **something** **useful** **on** **the** **table** **;** **behead** **me** **,**
我 是 某物 有用 在 这 桌子 ; 斩首 我 ,

我是桌上有用的东西；砍下我的头吧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌt] [noʊ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [skuːl] . [sɪks] .
and **I** **am** **what** **no** **boy** **should** **be** **at** **school** **.** **6** **.**
和 我 是 什么 不 男生 应该 是 在 学校 . 6 .

而我，就是学校里任何一个男孩都不应该成为的那种人。6.

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ; [bɪ'hed] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][noʊ][boʊt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

I	am	a	wild	animal	;	behead	me	,	and	no	boat	should	be	without	me	.
我	是	一个	荒野	动物	;	斩首	我	,	和	不	船	应该	是	没有	我	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

我是一头野兽；砍下我的头，任何船只都不应该缺少我。7.

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ; [bɪ'hed] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['fluːɪd] .

I	am	a	motion	of	the	eye	;	behead	me	,	and	I	am	a	useful	fluid	.
我	是	一个	运动	的	这	眼睛	;	斩首	我	,	和	我	是	一个	有用	体液	.

[eɪt] .

8	.
8	.

我是眼球的运动；斩首我，我便成为有用的液体。8.

[aɪ][ˌeɪ 'em]['juːsf(ə)l] [wen] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ]['rɪvər] ; [bɪ'hed] [ˌem 'iː] ,

I	am	useful	when	one	wishes	to	cross	a	river	;	behead	me	,
我	是	有用	什么时候	一	愿望	到	叉	一个	河	;	斩首	我	,

当有人想过河时，我很有用；砍下我的头吧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] .

and	I	am	part	of	a	mountain	.
和	我	是	部分	的	一个	山	.

而我，是这座山的一部分。

['rɑːdʒər]['dɜːrbi] .

Roger	Derby	.
罗杰	德比	.

罗杰·德比。

['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [ɪn][noʊ] . - .

ANSWERS	TO	PUZZLES	IN	No	.	136	.
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第 136 期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[em] - [ɑːrk] .

M	-	ark	.
M	-	方舟	.

标记。

[ef] - [ræŋk] .

F	-	rank	.
F	-	秩	.

坦率。

[iː] - [ben] .

E	-	ben	.
E	-	本	.

E-ben。

[iː] - [væn] .

E	-	van	.
E	-	货车	.

电子货车。

[oʊ] - [bed] .
O - **bed** .
哦 - 床 .

O型床。

[oʊ] - ['lɪvər] .
O - **liver** .
哦 - 肝 .

O-肝脏。

[tiː] - ['herən] .
T - **heron** .
T - 苍鹭 .

T-heron。

[oʊ] - [skɑːr] .
O - **scar** .
哦 - 瘢痕 .

O-scar。

[keɪ] - [eɪt] .
K - **ate** .
K - 吃 .

K-ate。

[em] - ['eɪbəl] .
M - **abel** .
M - 亚伯 .

M-abel。

[oʊ] - [lɪv; laɪv] .
O - **live** .
哦 - 居住 .

O-live。

[dʒiː] - [reɪs] .
G - **race** .
G - 种族 .

优雅。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

美国。

[piː][siː]
P **C**
P C

个人电脑

[siː][ə; eɪ][tiː][tiː][oʊ][em]
C **A** **T** **T** **O** **M**
C 一个 T T 哦 M

猫

[piː][ə; eɪ][ɑːr][aɪ][es][siː][oʊ][em][iː][tiː]
P **A** **R** **I** **S** **C** **O** **M** **E** **T**
P 一个 拉 我 S C 哦 M E T

巴黎

[tiː][aɪ][en][em][iː][en]
T I N M E N
T 我 N M E N

铁皮人

[es][tiː]
S T
S T

英石

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ˌtʃætəˈnuːgə] .
Chattanooga .
查塔努加 .

查塔努加。

[kəˈrekt] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] ['flɔrəns] , ['meɪbəl] , [ænd; ənd]
Correct answers to puzzles have been received from Florence , Mabel , and
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 佛罗伦萨 , 梅布尔 , 和
['æni] [naɪt] ,
Annie Knight ,
安妮 骑士 ,

弗洛伦斯、梅布尔和安妮·奈特已提供谜题的正确答案。

" [nɔːrθ] [stɑːr] , "
" North Star , "
" 北 星星 , "

“北极星，”

" ['lɪt(ə)l] ['lɪzi] , " ['meri] [ænd; ənd] ['helən] , ['dʒuːliə] , ['edgər] ['siːmən] , [nɛls] ['wɔːltən] ,
" Little Lizzie , " Mary and Helen , Julia , Edgar Seeman , Nelse Walton ,
" 小的 莉齐 , " 玛丽 和 海伦 , 朱莉娅 , 埃德加 西曼 , 内尔斯 沃尔顿 ,

“小莉齐”、玛丽和海伦、朱莉娅、埃德加·西曼、纳尔斯·沃尔顿、

['ɪməˌdʒiːn] [stɑː] , ['elə] ['deɪnə] , ['mægi] ['fɪlɪps] , ['ritʃəd] ['taʊərz] , ['rɑːbi] [ænd; ənd] ['fredi] , "
Imogene Starr , Ella Dana , Maggie Phillips , Richard Towers , Robbie and Freddie , "
伊莫金 斯塔尔 , 艾拉 达娜 , 玛吉 菲利普斯 , 理查德 塔楼 , 罗比 和 弗雷迪 , "
[twɪn] ['sɪstər] ,
Twin Sisters ,
双 姐妹 ,

伊莫金·斯塔尔、艾拉·达纳、玛吉·菲利普斯、理查德·托尔斯、罗比和弗雷迪，“双胞胎姐妹”，

" ['kæri] [biː] . ['kʌŋkəl] , ['kæri] [viː] . ['lætəmɚ] .
" Carrie B . Kunkel , Carrie V . Latimer .
" 凯莉 B . 昆克尔 , 凯莉 V . 拉蒂默 .

“Carrie B. Kunkel，Carrie V. Latimer。

['meɪbəl] ['saɪks] , [el'vaɪrə] - , ['frænsɪs] ['ærəuˌsmiθ] , ['reɪmənd] ['lɪŋkəlˌtɑːn] , " [juˈriːkə] , " ['hæri]
Mabel Sykes , Elvira Urisarri , Francis Arrowsmith , Raymond Lincolnton , " Eureka , " Harry
梅布尔 赛克斯 , 埃尔维拉 - , 弗朗西斯 阿罗史密斯 , 雷蒙德 林肯顿 , " 尤里卡 , " 哈里
['dʒɔnstən] , [es] . ['bruːstər] ,
Johnston , S . Brewster ,
约翰斯顿 , S . 布鲁斯特 ,

Mabel Sykes、Elvira Urisarri、Francis Arrowsmith、Raymond Lincolnton、“Eureka”、Harry Johnston、S. Brewster

[dʒɑːn] ['trɑːtˌwʊd] , [viˈoʊlə][lɑː] [mɒn] , ['elsi] [diː] , [dʒæk] ['tʃændlər] , ['wɪljəm] [hoʊlmz] , [tɑːm] , "
John Trotwood , Viola La Mont , Elsie Dee , Jack Chandler , William Holmes , Tom , "
约翰 特罗特伍德 , 中提琴 拉 蒙特 , 艾尔西 迪 , 杰克 钱德勒 , 威廉 福尔摩斯 , 汤姆 , "
['ælbətrɑːs] , "
Albatross , "
信天翁 , "

John Trotwood、Viola La Mont、Elsie Dee、Jack Chandler、William Holmes、Tom、“信天翁”

" [fɜːrn] ['heðər] , " ['mɑːrgrət] [læm] , ['meəriən, 'mæriən] , " [ə; eɪ] . [biː] . [siː] . , " [ænd; ənd]['dʒeɪkəb][diː]
" Fern Heather , " Margaret Lamb , Marion , " A . B . C . , " and Jacob D
" 蕨类 希瑟 , " 玛格丽特 羊肉 , 玛丽昂 , " 一个 . B . C . , " 和 雅各布 D
. [dʒaɪ] .
. Jais .
. 贾伊斯 .

“Fern Heather”、“Margaret Lamb”、“Marion”、“ABC”和 Jacob D. Jais。

[[fɔːr; fər]['iksˈtʃeindʒs] , [siː] 2d [ænd; ənd] 3d ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]['kʌvər] .]
[For Exchanges , see 2d and 3d pages of cover .]
[为了 交易所 , 看 2d 和 3d 页面 的 覆盖 .]

【有关兑换事宜，请参见封面第2页和第3页。】

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 560]
[页 -]

[第560页]

['koʊtʃɪŋ] .
COACHING .
教练 .

指导。

" [roʊm] [ænd; ənd] ['kɑːrθɪdʒ] .
" ROME AND CARTHAGE .
" 罗马 和 迦太基 .

罗马和迦太基。

" [ðɪs] [geɪm] [ɪz] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːl] - [bɔɪz] [ʌv; əv][hə'vænə] , ['kjuːbə] .
" This game is very popular with the school - boys of Havana , Cuba .
" 这 游戏 是 非常 受欢迎的 和 这 学校 - 男孩们 的 哈瓦那 , 古巴 .

“这款游戏在古巴哈瓦那的男学生中非常流行。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒɑːli] , ['hɑːrmləs] [spɔːrt] ,
It is a very jolly , harmless sport ,
它 是 一个 非常 快乐的 , 无害 运动 ,

这是一项非常欢乐、无害的运动。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌmər] ['pæstaɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [skuːlz]
and would make a good summer pastime for the boys of Northern schools
和 会 制作 一个 好的 夏天 消遣 为了 这 男孩们 的 北方 学校
[wen] [snoʊ] - [bɔːl] [faɪts] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n] .
when snow - ball fights are out of season .
什么时候 雪 - 球 战斗 是 出去 的 季节 .

对于北方学校的男孩来说，在雪仗不再是夏季活动的时候，打雪仗会是一个很好的夏季消遣方式。

" [roʊm] [ænd; ənd] ['kɑːrθɪdʒ] " [ɪz] [pleɪd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]
" Rome and Carthage " is played as follows : The boys are divided into two
" 罗马 和 迦太基 " 是 玩 作为 跟随 : 这 男孩们 是 分割 进入 二
['ɑːmiz] ,
armies ,
军队 ,

《罗马与迦太基》的演奏方式如下：男孩们分成两队，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tʃuːziz] [ɪts] ['liːdər] [ɔːr]['dʒen(ə)rəl] .

each	**of**	**which**	**chooses**	**its**	**leader**	**or**	**general**	**.**
每个	的	哪个	选择	它是	领导者	或者	一般的	.

每个单位都会选出自己的领导人或将军。

[iːtʃ] [saɪd][mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bænər] .

Each	**side**	**must**	**be**	**provided**	**with**	**a**	**banner**	**.**
每个	边	必须	是	假如	和	一个	横幅	.

双方都必须配备横幅。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hə'vænə] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][hæv; həv] ['hænsəm] [flægz]

The	**game**	**is**	**played**	**so**	**much**	**in**	**Havana**	**that**	**the**	**boys**	**there**	**have**	**handsome**	**flags**
这	游戏	是	玩	所以	很多	在	哈瓦那	那	这	男孩们	那里	有	英俊的	旗帜

[wɪð; wɪθ] " [roʊm] " [ɔːr] " ['kɑːrθɪdʒ] " [wɜːrkt] [ɔːr] [stæmpt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

with	**"**	**Rome**	**"**	**or**	**"**	**Carthage**	**"**	**worked**	**or**	**stamped**	**upon**	**them**	**,**
和	"	罗马	"	或者	"	迦太基	"	工作	或者	盖章	之上	他们	,

这项运动在哈瓦那非常盛行，以至于那里的男孩们都拥有漂亮的旗帜，上面绣着或印着"罗马"或"迦太基"的字样。

[bʌt; bət] ['eni] [geɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flænl] [wɪl] [duː] .

but	**any**	**gay**	**piece**	**of**	**flannel**	**will**	**do**	**.**
但	任何	同性恋	片	的	绒布	将要	做	.

但任何一件同性恋风格的法兰绒衬衫都可以。

[ðə; ði] ['wepən] [ɪz][ə; eɪ][sɔːft] ['rʌbər] [bɔːl] , [iːtʃ] ['soʊldʒər] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] .

The	**weapon**	**is**	**a**	**soft**	**rubber**	**ball**	**,**	**each**	**soldier**	**being**	**provided**	**with**	**one**	**or**	**more**	**.**
这	武器	是	一个	柔软的	橡皮	球	,	每个	士兵	存在	假如	和	一	或者	更多的	.

这种武器是一种软橡胶球，每个士兵都配备一个或多个。

[ðiːz] [bɔːlz] [ɑːr; ər] ['veri] [sɔːft] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt]['iːv(ə)n] [wen] [θroʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] .

These	**balls**	**are**	**very**	**soft**	**indeed**	**,**	**and**	**will**	**not**	**hurt**	**even**	**when**	**thrown**	**with**	**great**	**force**	**.**
这些	球	是	非常	柔软的	的确	,	和	将要	不是	伤害	甚至	什么时候	抛掷	和	伟大的	力量	.

这些球确实非常柔软，即使大力投掷也不会伤人。

[ðeɪ] [kɔːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wen] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði]['kwɑːntəti] .

They	**cost**	**very**	**little**	**when**	**bought**	**by**	**the**	**quantity**	**.**
他们	成本	非常	小的	什么时候	买	经过	这	数量	.

批量购买的话，它们的价格非常便宜。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] [ɪ'kwɪpt] ,

When	**the**	**armies**	**are**	**equipped**	**,**
什么时候	这	军队	是	配备	,

当军队装备齐全后，

[ðə; ði] [tuː] ['lidər] [drɔː] [lɑːts][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [saɪd][ʃæl; ʃəl][mæn][ðə; ði][fɔːrt] .

the	**two**	**leaders**	**draw**	**lots**	**to**	**see**	**which**	**side**	**shall**	**man**	**the**	**fort**	**.**
这	二	领导人	画	很多	到	看	哪个	边	将	男人	这	堡	.

两位领袖抽签决定哪一方负责守卫堡垒。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔːrt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːld] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

Now	**in**	**this**	**country**	**a**	**good**	**fort**	**might**	**be**	**made**	**in**	**the**	**open**	**field**	**of**	**logs**	**and**	**bushes**	**.**
现在	在	这	国家	一个	好的	堡	可能	是	制成	在	这	打开	场地	的	日志	和	灌木丛	.

在这个国家，人们可以在开阔的田野里用原木和灌木丛建造一个不错的堡垒。

[ɪn] [hə'vænə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] ['plætfɔːrm] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] -

In	Havana	it	is	generally	a	platform	built	in	the	court	-	yard	of	the	school	-
在	哈瓦那	它	是	一般来说	一个	平台	建造	在	这	法庭	-	院子	的	这	学校	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

在哈瓦那，它通常是在学校院子里搭建的一个平台。

[æz; əz] ['nɪrli] [ɔːl] [lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['oʊpən] [skwer] [ɪn] [ðə; ði]

as	nearly	all	large	buildings	in	that	city	are	built	with	an	open	square	in	the
作为	几乎	全部	大的	建筑物	在	那	城市	是	建造	和	一个	打开	正方形	在	这

['sentər] .

centre	.
中心	.

因为该市几乎所有的大型建筑都以中心开放式广场为设计理念。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [huː] [dɪ'fend] [ðə; ði] [fɔːrt] [plænt] [ðer; ðər] ['bænər] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ɪn] [frʌnt] ,

The	army	who	defend	the	fort	plant	their	banner	near	the	centre	in	front	,
这	军队	WHO	保卫	这	堡	植物	他们的	横幅	靠近	这	中心	在	正面	,

守卫要塞的军队在前方中央附近插上旗帜，

[waɪl] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] ['steɪʃ(ə)n] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

while	the	attacking	party	station	themselves	about	thirty	feet	away	,
尽管	这	攻击	派对	车站	他们自己	关于	三十	脚	离开	,

攻击方则部署在距离目标约三十英尺的地方。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['bænər] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

with	their	banner	fastened	securely	in	the	ground	.
和	他们的	横幅	系紧	安全地	在	这	地面	.

他们的旗帜牢牢地固定在地上。

[ðen] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lidər] , [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gɪnz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

Then	,	at	a	signal	from	the	leaders	,	the	fight	begins	in	earnest	,
然后	,	在	一个	信号	从	这	领导人	,	这	斗争	开始	在	认真	,

然后，在领导人发出信号后，战斗正式开始。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌbər] [bɔːlz] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	the	rubber	balls	fly	through	the	air	in	all	directions	.
和	这	橡皮	球	飞	通过	这	空气	在	全部	方向	.

橡胶球在空中向四面八方飞去。

[huː'evər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ri'teinz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['kæptʃərd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

Whoever	catches	a	ball	in	his	hand	retains	it	as	captured	ammunition	,
谁	捕获物	一个	球	在	他的	手	保留	它	作为	捕获	弹药	,

谁用手接住了球，就将其作为缴获的弹药保留下来。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	can	return	fire	with	it	;
和	能	返回	火	和	它	;

并能用它进行还击；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['soʊldʒər] [ɪz] [soʊ] ['klʌmzi] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] ,

but	if	any	soldier	is	so	clumsy	as	to	allow	himself	to	be	hit	,
但	如果	任何	士兵	是	所以	笨拙	作为	到	允许	他自己	到	是	打	,

但如果哪个士兵笨手笨脚到让自己被击中，

[hiː; hi] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ded] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [ɪ'miːdiətli] [liːv] [ðə; ði] [ræŋks] .

he	is	considered	dead	,	and	must	immediately	leave	the	ranks	.
他	是	经过考虑的	死的	,	和	必须	立即地	离开	这	排名	.

他被认定死亡，必须立即退役。

['dʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['skræmblɪŋ] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['bulits] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [fʌn] ,

Ducking	**and**	**scrambling**	**to**	**avoid**	**the**	**bullets**	**occasion**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**fun**	**,**
躲避	和	争抢	到	避免	这	子弹	场合	一个	伟大的	交易	的	乐趣	,

躲避子弹、四处奔跑会带来很多乐趣。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪər] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dek'sterəti] , [waɪl] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [tru:]

and	**require**	**not**	**a**	**little**	**dexterity**	**,**	**while**	**much**	**skill**	**is**	**necessary**	**to**	**make**	**true**
和	要求	不是	一个	小的	灵巧	,	尽管	很多	技能	是	必要的	到	制作	真的

[ænd; ənd] ['ræpɪd] [ʃɑ:ts] .

and	**rapid**	**shots**	**.**
和	迅速的	镜头	.

需要相当的灵巧性，同时还需要很高的技巧才能准确、快速地射击。

[noʊ] ['reslɪŋ] [ɔ:r] ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪsts] [ɪz] [ə'laʊd] .

No	**wrestling**	**or**	**striking**	**with**	**fists**	**is**	**allowed**	**.**
不	摔角	或者	引人注目	和	拳头	是	允许	.

禁止摔跤或用拳头攻击。

[pri'zjʊmɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ: θə'dʒiniən] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rti] ,

Presuming	**the**	**Carthaginians**	**to**	**be**	**the**	**attacking**	**party**	**,**
假设	这	迦太基人	到	是	这	攻击	派对	,

假设迦太基人是进攻方，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [greɪt] ['efərts] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['roʊmən] ['bænər] [baɪ] [ə'sɔ:lt] ;

they	**must**	**make**	**great**	**efforts**	**to**	**capture**	**the**	**Roman**	**banner**	**by**	**assault**	**;**
他们	必须	制作	伟大的	努力	到	捕获	这	罗马	横幅	经过	突击	;

他们必须竭尽全力通过强攻夺取罗马旗帜；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [sək'sesfəli] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] [ə; eɪ] [laɪn] [drɔ:n] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [ɪn] [frʌnt]

and	**if**	**they**	**can**	**successfully**	**carry**	**it**	**past**	**a**	**line**	**drawn**	**about**	**ten**	**feet**	**in**	**front**
和	如果	他们	能	成功地	携带	它	过去的	一个	线	绘制	关于	十	脚	在	正面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rt] ,

of	**the**	**fort**	**,**
的	这	堡	,

如果他们能成功地将它运过堡垒前方约十英尺处划定的线，

[ðə; ði] ['roʊmənz] [ɑ:r; ər] ['kɔŋkəd] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [ji:ld] [ðə; ði] [fɔ:rt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['viktəz]

the	**Romans**	**are**	**conquered**	**,**	**and**	**must**	**yield**	**the**	**fort**	**to**	**the**	**victors**
这	罗马书	是	征服	,	和	必须	屈服	这	堡	到	这	胜利者

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [fi:ld] [ðəm'selvz] .

and	**take**	**the**	**field**	**themselves**	**.**
和	拿	这	场地	他们自己	.

罗马人战败了，不得不将要塞拱手让给胜利者，并亲自接管战场。

[ɪf] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['roʊmənz] [kæn; kən] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɔ:rti] , ['kæptʃər] [ðə; ði]

If	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**the**	**Romans**	**can**	**,**	**by**	**making**	**a**	**sortie**	**,**	**capture**	**the**
如果	,	在	这	其他	手	,	这	罗马书	能	,	经过	制作	一个	出击	,	捕获	这

['kɑ: θə'dʒiniən] ['kʌlɚz] ,

Carthaginian	**colors**	**,**
迦太基	颜色	,

另一方面，如果罗马人能够通过突袭夺取迦太基军旗，

[ɔ:r] [baɪ] ['skɪlfəlɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] [in'veidəz] [seɪv] [ðer; ðər] [oʊn] ['stændərd] , [ðeɪ] [kən'tɪnju:] [ɪn]

or	**by**	**skillfully**	**shooting**	**the**	**invaders**	**save**	**their**	**own**	**standard**	**,**	**they**	**continue**	**in**
或者	经过	巧妙地	射击	这	入侵者	节省	他们的	自己的	标准	,	他们	继续	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] .

possession	**of**	**the**	**fortification**	**.**
拥有	的	这	筑城	.

或者通过巧妙地射击入侵者，保住自己的旗帜，他们就能继续占领要塞。

[ðə; ði] [geɪm] ['dʒen(ə)rəli] ['læsts] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'sɔ:lt] [wɪl]

The	game	generally	lasts	about	twenty	minutes	,	although	a	vigorous	assault	will
这	游戏	一般来说	持续时间	关于	二十	分钟	,	虽然	一个	蓬勃	突击	将要

['sʌmtaɪmz] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['kwɪkər] .

sometimes	decide	it	much	quicker	.
有时	决定	它	很多	更快	.

比赛通常持续约二十分钟，不过激烈的进攻有时会很快结束比赛。

[ɪf] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ['ni:ðər] ['pɑ:rti] ['kɔŋkəz] , [ðə; ði] ['ɑ:miz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [tu:; tə]['ɔ:rdər] ,

If	in	half	an	hour	neither	party	conquers	,	the	armies	are	called	to	order	,
如果	在	一半	一个	小时	两者都不	派对	征服者	,	这	军队	是	称为	到	命令	,

如果半小时内双方均未取得胜利，则召集军队进入战斗状态。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'gen] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntest] [rɪ'nu:d] .

ammunition	is	again	equally	divided	,	and	the	contest	renewed	.
弹药	是	再次	同样地	分割	,	和	这	竞赛	更新	.

弹药再次均等分配，战斗重新开始。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ɪz][dɪ'saɪdɪd] , [æz; əz][ɪn] ['meni] [geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] ,

The	question	of	superiority	is	decided	,	as	in	many	games	of	chance	,
这	问题	的	优势	是	决定	,	作为	在	许多	游戏	的	机会	,

就像许多机会游戏一样，胜负已分。

[baɪ][ðə; ði][best] [tu:] [ɪn] [θri:] [mætʃɪz] .

by	the	best	two	in	three	matches	.
经过	这	最好的	二	在	三	比赛	.

三局两胜。

[ɪf] [æn; ən]['ɑ:rmi][ɪz] [pru:vd] [baɪ] [kən'tɪnju:d] [dɪ'fi:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rθləs] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪs'bændid] ,

If	an	army	is	proved	by	continued	defeat	to	be	worthless	,	it	is	disbanded	,
如果	一个	军队	是	已证实	经过	持续	击败	到	是	毫无价值	,	它	是	解散	,

如果一支军队经屡战屡败被证明毫无价值，则应解散。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ə'reɪndʒd] .

and	a	new	distribution	of	soldiers	arranged	.
和	一个	新的	分配	的	士兵	安排	.

并重新分配了士兵。

[ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌts] .

THE	FULL	MOON	OF	COCOA	-	NUTS	.
这	满的	月亮	的	可可	-	坚果	.

可可坚果的满月。

[ɪn][bɑ:m'beɪ] , [wen] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n][ɪz]['oʊvər] ,

In	Bombay	,	when	the	rainy	season	is	over	,
在	孟买	,	什么时候	这	下雨	季节	是	超过	,

在孟买，当雨季结束后，

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['gæðər] [baɪ] ['hʌndrədz] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]

the	fishermen	and	their	wives	and	children	gather	by	hundreds	to	keep	a
这	渔民	和	他们的	妻子们	和	孩子们	收集	经过	数百	到	保持	一个

['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] " [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌts] .

festival	which	they	call	"	the	full	moon	of	cocoa	-	nuts	.
节日	哪个	他们	称呼	"	这	满的	月亮	的	可可	-	坚果	.

数百名渔民及其妻子和孩子聚集在一起，庆祝他们称之为“椰子满月”的节日。

" [ðə; ði] [fi:st] ['ɑ:kjupaɪz] [tu:] [hoʊl] [deɪz] .

"	The	feast	occupies	two	whole	days	.
"	这	盛宴	占据	二	所有的	天	.

这场盛宴持续整整两天。

[ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [in'spaiəz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ɪz] ['veri] ['paʊərf(ə)l] .

The	idea	which	inspires	it	is	that	the	sea	is	very	powerful	.
这	主意	哪个	鼓舞人心	它	是	那	这	海	是	非常	强大的	.

它的灵感来源是大海拥有强大的力量。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz]

The	simple	-	minded	people	think	they	ought	to	praise	it	because	it	gives
这	简单的	-	有思想	人们	思考	他们	应该	到	称赞	它	因为	它	给予

[ðem; ðəm][ðer; ðər] [bred] ,

them	their	bread	,
他们	他们的	面包	,

头脑简单的人认为他们应该赞美它，因为它给了他们面包。

[ænd; ənd][soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðeɪ] [beg][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

and	so	as	they	stand	on	the	shore	they	beg	it	to	be	good	to	them
和	所以	作为	他们	站立	在	这	支撑	他们	求	它	到	是	好的	到	他们

.

:

.

于是，他们站在岸边，祈求大海善待他们。

[ðeɪ] [æsk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [kə'resɪŋ] [wɜːrdz] ,

They	ask	it	,	in	caressing	words	,
他们	问	它	,	在	爱抚	字	,

他们用温柔的话语问道：

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][ɔːr]['stɔːrmi] [wen] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['boʊts][ʃæl; ʃəl][goʊ][aʊt] ,

not	to	be	angry	or	stormy	when	their	little	boats	shall	go	out	,
不是	到	是	生气的	或者	暴风雨	什么时候	他们的	小的	船	将	去	出去	,

当他们的小船出海时，不要生气或暴躁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

and	they	tell	it	they	hope	it	will	give	them	plenty	of	fish	.
和	他们	告诉	它	他们	希望	它	将要	给	他们	很多	的	鱼	.

他们告诉它，他们希望它能给他们带来很多鱼。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['fɪʃərmən] , [bʌt; bət] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['boʊts][ænd; ənd] [ʃɪp] - ['bɪldərz] , [ænd; ənd]

Not	only	the	fishermen	,	but	owners	of	boats	and	ship	-	builders	,	and
不是	仅有的	这	渔民	,	但	所有者	的	船	和	船	-	建筑商	,	和

['sʌmtaɪmz] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] ,

sometimes	rich	merchants	,
有时	富有的	商人	,

不仅是渔民，还有船主、造船商，有时甚至是富商，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] - [saɪd][tuː; tə] [kɔːrt] [ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][grɪm][oʊld]['neptjuːn,'neptuːn] .

go	to	the	sea	-	side	to	court	the	favor	of	grim	old	Neptune	.
去	到	这	海	-	边	到	法庭	这	偏爱	的	严峻	老的	海王星	.

去海边讨好严厉的老海神尼普顿。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] ['kæriz] [ə; eɪ][gɪft][ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌts] .

Every	person	carries	a	gift	of	cocoa	-	nuts	.
每一个	人	携带	一个	礼物	的	可可	-	坚果	.

每个人都带着一份可可豆作为礼物。

['weɪdɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][sɜːrf][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Wading	out	into	the	surf	as	far	as	possible	,
涉水	出去	进入	这	冲浪	作为	远的	作为	可能的	,

尽可能地涉水进入海浪中，

[hiː; hi] [fliŋz] [ðə; ði] [rʌf] [braʊn] [fruːt]['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] .

he	flings	the	rough	brown	fruit	into	the	waves	.
他	投掷	这	粗糙的	棕色的	水果	进入	这	波浪	.

他将粗糙的棕色水果扔进海浪中。

['æftər][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['biləuz] ,

After	the	cocoa	-	nut	has	been	received	by	the	billows	,
后	这	可可	-	坚果	有	到过	已收到	经过	这	波澜	,

可可豆被海浪吞没后，

[ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['fɪnɪʃ] [baɪ] ['ɔ:fərɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

the	devout	finish	by	offering	a	crown	of	flowers	.
这	虔诚的	结束	经过	提供	一个	王冠	的	花朵	.

虔诚的信徒们最后献上花冠。

[ðə; ði]['wɔ:tərz][ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['bju:tɪf(ə)l] [riθs] [ænd; ənd]['gɑ:ləndz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n]

The	waters	are	covered	with	beautiful	wreaths	and	garlands	,	which	are	given
这	水	是	涵盖	和	美丽的	花圈	和	花环	,	哪个	是	给定

[ɪn] ['θæŋkfulnəs] [fɔ:r; fər][pæst]['feɪvərz] .

in	thankfulness	for	past	favors	.
在	感恩	为了	过去的	恩惠	.

水面上挂满了美丽的花环和花束，这是为了感谢过去所得到的恩惠而赠送的。

['lɪt(ə)l] [dʌz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði][fru:t] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pɔ:d]

Little	does	the	ocean	care	for	the	flowers	and	the	fruit	which	are	poured
小的	做	这	海洋	关心	为了	这	花朵	和	这	水果	哪个	是	倾倒

['ɪntu:][ɪts] [depθs] .

into	its	depths	.
进入	它是	深度	.

海洋对倾倒在其深处的鲜花和果实毫不在意。

[bʌt; bət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [meɪks] [ðə; ði] [greɪv] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['i:gər] [ænd; ənd]

But	the	festival	makes	the	grave	men	and	women	as	eager	and
但	这	节日	制作	这	严重	男人	和	女性	作为	渴望的	和

['hæpi] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ,

happy	as	children	,
快乐的	作为	孩子们	,

但是，这个节日让那些严肃的男男女女像孩子一样充满活力和快乐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [goʊ][hoʊm] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,

and	when	they	go	home	,	at	the	end	of	the	second	day	,
和	什么时候	他们	去	家	,	在	这	结尾	的	这	第二	天	,

第二天结束时，当他们回家时，

[ðeɪ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['meməriz] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm]['dʒɔɪfl][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

they	carry	with	them	memories	which	will	make	them	joyful	as	long	as	they
他们	携带	和	他们	回忆	哪个	将要	制作	他们	快乐	作为	长的	作为	他们

[θɪŋk] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] [ʌv; əv]['koʊkoʊ] - [nʌts] .

think	of	"	the	full	moon	of	cocoa	-	nuts	.
思考	的	"	这	满的	月亮	的	可可	-	坚果	.

他们带着美好的回忆，只要想起"椰子的满月"，就会感到快乐。

" ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət][ðə; ði] [si:] - [saɪd] .

"	GOING	TO	SPEND	THE	SUMMER	AT	THE	SEA	-	SIDE	.
"	去	到	花费	这	夏天	在	这	海	-	边	.

"打算在海边度过夏天。"

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[wʌn]] [bɪ'gʌn] [ɪn][noʊ] . - , ['hɑ:rpɚz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

[	1	]	Begun	in	No	.	127	,	Harper's	Young	People	.
[	1	]	开始	在	不	.	-	,	哈珀斯	年轻的	人们	.

[1] 始于《哈珀青少年》杂志第 127 期。

[[ˌtuːˈtuː]] [mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neðərləndz] .

[	2	]	Motley's	History	of	the	United	Netherlands	.
[	2	]	莫特利	历史	的	这	团结的	荷兰	.

[2] Motley 的《荷兰联合王国史》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神